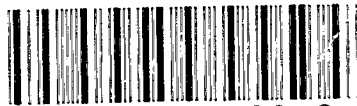


---

~~1523~~

1523



3 1773 9720 9

M4  
B971.2  
9

文  
理

# 新約全書

上海大英聖書公會印發



British & Foreign Bible Society, Shanghai 1922 (Ed. 1961)  
Wenli New Testament Delegates' Version

新約全書目錄

馬太福音傳

計二十八章

馬可福音傳

計十六章

路加福音傳

計二十四章

約翰福音傳

計二十一章

使徒行傳

計二十八章

使徒保羅達羅馬人書

計十六章

使徒保羅達哥林多人前書

計十六章

使徒保羅達哥林多人後書

計十三章

使徒保羅達加拉太人書

計六章

使徒保羅達以弗所人書

計六章

使徒保羅達腓立比人書

計四章

使徒保羅達哥羅西人書

計四章

使徒保羅達帖撒羅尼迦人前書

計五章

使徒保羅達帖撒羅尼迦人後書

計三章

使徒保羅達提摩太前書

計六章

使徒保羅達提摩太後書

計四章

使徒保羅達提多書

計三章

使徒保羅達腓利門書

計一章

使徒保羅達希伯來人書

計十三章

使徒雅各書

計五章

使徒彼得前書

計五章

使徒彼得後書

計三章

使徒約翰第一書

計五章

使徒約翰第二書

計一章

使徒約翰第三書

計一章

使徒猶大書

計一章

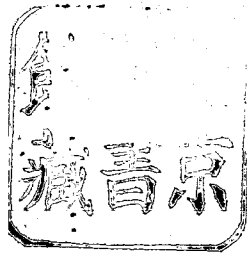
傳道約翰默示錄

計二十二章

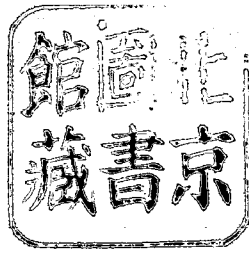


主耶穌降生時  
**猶太地圖**

發售年 中  
 十六 十四 十二 十



(商)



(商)



新約全書

馬太福音傳

第一章 亞伯拉罕大開之裔耶穌基督族譜○亞伯拉罕生以撒以撒生

雅各雅各生猶大兄弟猶大因大馬氏生法勒士撒拉法勒士生以士崙以士

崙生亞蘭亞蘭生亞米拿達亞米拿達生拿順拿順生撒門撒門娶喇合氏生

波士波士娶路得氏生阿伯阿伯生耶西耶西生大衛王大衛王娶烏利亞妻

生所羅門所羅門生羅波暗羅波暗生亞比亞亞比亞生亞撒亞撒生約沙法

約沙法生約蘭約蘭生烏西亞烏西亞生約坦約坦生亞哈士亞哈士生希西

家希西家生馬拿西馬拿西生亞門亞門生約西亞民見徒於巴比倫時約西

亞生耶哥尼亞兄弟民徙巴比倫後耶哥尼亞生撒拉鐵撒拉鐵生所羅把伯

所羅把伯生亞比鬱亞比鬱生以利亞金以利亞金生亞所亞所生撒鐸撒鐸

生亞金亞金生以律以律生以利亞撒以利亞撒生馬坦馬坦生雅各雅各生

約瑟是為馬利亞之夫馬利亞生耶穌稱基督○考其世系自亞伯拉罕至大

衛十四代自大衛至民見徙巴比倫時亦十四代自民徙巴比倫時至基督又

新約全書

馬太福音傳

第一章

一

(商)

婦女馬利  
亞受聖神  
感動懷孕  
天使為約  
瑟解疑釋  
內利二名  
之意

耶穌降生  
有星引東  
方博士來  
拜之

博士拜耶  
蘇奉獻禮  
物

十一 九 八 七 六 五 四 三 二 一

十四代。○耶穌基督之生，其事如左。母馬利亞為約瑟所聘，未昏，感聖神而孕。其夫約瑟，義人也不欲顯辱之，而欲私休之。思念間，主之使者見夢曰：大關之裔約瑟，其取爾妻馬利亞以歸，勿疑，蓋所孕者，感於聖神也。彼必生子，可名曰耶穌。以將救其民於罪惡中。如是，主託先知所言應矣。曰：將有處女懷孕生子，人稱其名曰馬內利。譯即上帝偕我焉。約瑟竊遵主僕者命，取之以歸，未與同室及生家子，則名曰耶穌。

第二章 希律王時，耶穌既生於猶太伯利恒，有博士數人自東方至耶路撒冷，曰：生而為猶太人王者，安在？我在東方見其星，故來拜之。希律王聞而懼，舉耶路撒冷皆然，乃召祭司諸長，民間士子，問曰：基督當何處生？食曰：猶太伯利恒。昔先知載曰：猶太地伯利恒乎，在猶太那中，爾非最小者。蓋將有君於爾，是出，以牧我以色列民矣。於是希律密召博士，詳問星見之時，遂遣之往伯利恒。云爾往，勤訪嬰兒，遇則告我。我亦將往拜。博士聞命而行，忽東方所見之星，前導至嬰兒所居，則止。其上博士見星，喜不自勝，入室見嬰兒及母馬利亞俯伏拜嬰，啟寶盒以黃金、乳香、沒藥、諸物獻。博士夢中得默示，命勿反見希律，則由

約瑟夢中  
憂懼耶  
蘇與其母  
逃往埃及  
希律屠嬰

希律卒  
約瑟攜耶  
蘇與其母  
回國往加  
撒勒居拿

約翰傳道  
施洗

斥責喇喇  
噁噁吐噁  
二教人

十三 他途而歸。○既歸，主之僕者見夢於約瑟曰：起，攜嬰及母奔埃及，寓彼，待余示  
 十四 爾。蓋希律將索嬰殺之。約瑟遂起，攜嬰及母，夜往埃及，寓彼。至希律薨，應主託  
 十五 先知言云：曾召吾子出埃及矣。○當時希律知為博士所賣，怒甚，遣人將伯利  
 十六 恒境內所有之嬰，按其詳問博士時，凡二歲以下者殲之。於是先知耶利米言  
 十七 應矣，其言曰：在拉馬，聞悲泣哀哭，重憂之聲。拉結氏哭子，以無存故，而不受慰  
 十八 〇希律既薨，主之僕者，在埃及及見夢於約瑟曰：起，攜嬰及母，往以色列地。蓋欲  
 十九 害嬰兒命者已死矣。約瑟遂起，攜嬰及母，至以色列地，開亞基老於猶太，繼父  
 二十 希律為王，懼不敢往，但夢中得默示，故歸加利利境，至一邑，名拿撒勒，居之。應  
 二十一 諸先知言云：人將呼之為拿撒勒人矣。

二十二 第三章 維時，施洗約翰至猶太野，言曰：天國邇矣，爾宜悔改。此人乃先知  
 二十三 以賽亞所指者，曰：野有聲呼云：備主道，直其徑。夫約翰衣蛇毛，束皮帶，食則糲  
 二十四 蟲野蜜。○斯時耶路撒冷猶太及約但四方咸出，各言已罪，在約但受洗於約  
 二十五 翰。約翰見啞喇喇噁噁吐噁人，多就已受洗，謂之曰：螻類乎，誰示爾避後日之刑  
 二十六 乎，故當結果，以彰悔改，勿自以為亞伯拉罕吾祖也。吾語爾，上帝能使此石為

耶穌就約  
翰受洗

耶穌禁食  
被試

魔鬼試畢  
天使服事

居迦百農

十一

十二

十三

十四

十五

十六

十七

十八

十九

二十

二十一

二十二

二十三

亞伯拉罕子孫焉，今斧置樹根，凡樹不結善果者，即砍之委火。夫我，我以水施洗，俾爾悔改，但後我來者，更勝於我，其履我亦不堪提，彼將以聖神及火施洗爾。

其手執箕，盡簸厥禾場，斂穀入倉，而燒糠以不滅之火。○時耶穌自加利利至約但，就約翰受洗。約翰辭曰：我應受洗於爾，爾反就我乎？耶穌曰：今始吾許，吾儕當如是以盡禮，乃許之。耶穌受洗，由水而上，天爲之開，見上帝之神如鴿降臨其上，自天有聲云：此我愛子，吾所喜悅者也。

第四章 聖神引耶穌適野，見試於魔鬼。耶穌禁食四十日夜，餓，試者就之曰：爾若上帝子，此石可令爲餅。耶穌曰：記有之，人得生，不惟餅，惟上帝所命。○

魔鬼搆之至聖京，升之殿頂，曰：爾若上帝子，可投下，記有之，主命僕者扶爾，免足觸石。耶穌曰：記亦有之，勿試主爾之上帝。○魔鬼復搆彼登峻峭之山，以天

下列國尊榮示之，曰：若俯伏拜我，悉以予爾。耶穌曰：撒但，撒但，退，記有之，當拜主爾之上帝，獨崇事焉。於是魔鬼離耶穌，天使至而服事之。○耶穌聞約翰

幽囚，乃往加利利，去拿撒勒，至迦百農，居焉。其地濱海，在迦布倫，納大利地。○

先知以賽亞言云：西布倫，納大利，其地沿海，乃約但河上，異邦之加利利也。○

先知以賽亞言云：西布倫，納大利，其地沿海，乃約但河上，異邦之加利利也。○

始傳福音

召徒各與

安得烈為

使徒

召徒各與

約翰為使

徒

醫民諸疾

登山訓衆

論教為有

福

以門徒比

比為世上

之此為

比為

之此為

七

六

五

四

三

二

一

二

三

四

五

六

七

八

九

十

暗之民，已見大光，居死地陰翳者，有光射之。○自是，耶穌言曰：爾宜悔改，天國

道矣。耶穌遊加利利海濱，見西門稱彼得，與其兄弟安得烈，二人施罟於海，蓋

漁者也。耶穌曰：從我，我將使爾漁人如漁魚焉。遂棄網從耶穌。由此而往，復見

西比太子雅各與兄弟約翰，二人偕父西比太在舟補網。耶穌招之，即別父離

舟以從。○耶穌周流加利利，在諸會堂教誨，傳天國福音。醫民疾病，聲名洋溢

敘利亞。有負病疾苦，患鬼癩癩癩瘋者，人攜就耶穌。耶穌醫之，時加利利低加

波利耶路撒冷猶太約但外羣衆從焉。

第五章

耶穌見衆，登山而坐，門徒既集，啟口教之曰：虛心者福矣，以天國

乃其國也。哀慟者福矣，以其將受慰也。溫柔者福矣，以其將得土也。饑渴慕義

者福矣，以其將得飽也。矜恤者福矣，以其將見矜恤也。清心者福矣，以其將見

上帝也。和平者福矣，以其將稱為上帝子也。為義而見窘逐者福矣，以天國乃

其國也。為我而受人詬誶窘逐，惡言誹謗者福矣。當欣喜歡樂，以在天爾得賞

者大也。蓋人窘逐先知，自昔然矣。○爾如地之鹽，鹽失其味，何以復之。後必無

用，惟棄於外，為人所踐耳。爾乃世之光，猶建邑於山，不能隱藏。人燃燈，不置斗

室。

山頂之城  
比為明燈  
自明降世  
為成全律  
法

開明何為  
殺人

開明何為  
淫淫

開明何為  
淫淫

下乃在臺上者，普照家人也。如是爾光當照乎人，俾見爾善行，歸榮爾天父焉。  
 ○勿以我來壞律法及先知也。我來非以壞之，乃以成之。我誠告爾，天地未廢，  
 律法一點一畫不能廢，皆得成焉。故毀此誠至微之一，又以是教人者，在天國  
 必謂之至微，遵此誠而教人者，在天國必謂之大矣。我語汝，倘爾之義無以加  
 乎士子，咄喇噴人之義，斷不進於天國也。○爾聞古者有言勿殺，殺則難免乎  
 刑官，然我語爾，無故怒兄弟者，難免乎刑官。嘗兄弟曰拉加者，難免乎公會。嘗  
 兄弟曰魔利，拉加魔利西國者，難免乎地獄之火。欲獻禮物於壇上，而記兄弟  
 與爾有憾，則留禮物於壇前，先和乃兄弟，後獻禮物，可也。訟爾者，猶在途間，急  
 宜與和，恐送爾於士師，士師發爾於隸，遂下囹圄。我誠告爾，毫釐未償，斷不  
 出彼也。○古者有言勿淫，爾聞之矣。惟我語汝，見色而好之者，心已淫矣。設也  
 右目陷爾於罪，則抉而委之，寧百體喪一，勿全身投地獄。設也右手陷爾於罪，  
 則斷而去之，寧百體喪一，勿全身投地獄。○又言若人出妻，則以離書與之。惟  
 我語汝，非姦故而出妻，是使之有淫行也。娶所出之妻者，亦行淫也。○又聞古  
 者有言，毋背誓願，指主而誓願者，必守之。惟我語汝，概勿誓，勿指天而誓，天乃

受風當忍

宜推愛及敵

宜善志為完全人

持論施捨

講論祈禱

上帝座也、勿指地而誓、地乃其足凳也、勿指耶路撒冷而誓、耶路撒冷乃大君

之京師也、勿指首而誓、首之一髮、不能自為黑白也、願爾之言、惟是是否否、過

此則由惡起也、○爾聞有言、目償目、齒償齒、惟我語汝、勿敵惡、有人批爾右頰、

轉左頰向之、有人訟爾、欲得爾裏衣、外服亦聽取之、有人強爾行一里、則偕行

二里、求爾者與之、借爾者勿却、○爾聞有言、同人愛之、敵者憾之、惟我語汝、敵

爾者愛之、詛爾者祝之、憾爾者善視之、陷害窘逐爾者、為之祈禱、如此、則可為

天父之子、蓋天父以日照夫善不善、以雨濡夫義不義者也、爾而愛愛爾者、有

何賞耶、稅吏不亦如是乎、爾獨友於兄弟、有何過人耶、稅吏不亦如是乎、故爾

當純全、若爾天父焉、

第六章 慎勿人前施濟、故令人見之、若然、則不獲爾天父之賞矣、故施濟

時、勿令吹角於前、若偽善者、在會堂街巷、求榮於人、我誠告爾、彼已得其賞矣、

惟施濟時、勿使左手知右手所為、如是、則爾之施濟隱矣、爾父監於隱者、將顯

以報爾、○爾祈禱時、毋若偽善、喜立會堂交禱祈禱、令人見之、我誠告爾、彼已

得其賞矣、爾祈禱時、宜於密室、閉門祈禱、微之父、爾父監於隱者、將顯以報爾、

新約全書

馬太福音傳

第六章

七

講論饒恕  
講論禁食

宜在何處  
積財

奉主愛財  
二者不可  
得兼  
一切靠主

爾祈禱時，語勿反覆，如異邦人，彼以為言多，乃得聲聞也。勿效之。蓋未求之先，爾所需者，父已知之。是以祈禱云：吾父在天，願爾名聖，爾國臨格，爾旨得成。在地若天。所需之糧，今日錫我，我免人負，求免我負，俾勿我試。拯我出惡，以國權榮，皆爾所有。爰及世世，固所願也。爾免人過，天父亦免爾過。爾不免人過，天父亦不免爾過。○爾禁食時，毋若偽善，作憂容，彼變色，以禁食示人。我誠告爾，彼已得其賞矣。惟禁食時，膏首齷面，勿以禁食現於人，乃現於隱微之父。爾父監於隱者，將顯以報爾也。○勿積財於地，蠹食銹壞，盜穴而竊之處。惟積財於天，蠹不食，銹不壞，盜不穴，不竊之處。蓋爾財所在，爾心亦在焉。夫燭照於身者，目也。目瞭則全身光，目眊則全身暗。爾光若暗，其暗大哉。一人事二主者，未之有也。或惡此愛彼，或重此輕彼，爾不能事上帝，又事財貨也。我語汝，勿慮生何以食，何以飲，身何以衣，生非大於糧，身不大於衣乎。試觀飛鳥不稼不穡，無積無廩，天父且養之，爾豈不貴於鳥乎。爾曹誰能以思慮延命一刻乎。曷為衣服慮耶。試思野有百合花，如何而長，不勞不紡，我語汝，當所羅門榮華之極，其衣不及此花之一且。夫野草，今日尚存，明日投爐，上帝猶衣被之若此，况爾小信者。



嘗以求上  
帝國爲念

毋議論人

毋拋聖物  
與穢狗  
凡事皆當  
斷求上帝

宜進窄門  
謹防假先  
知

三三

乎、故勿慮何以食、何以飲、何以衣、此皆異邦人所求、天父知爾需之、惟上帝之國與義是求、則此物自加諸爾、故勿爲明日慮、明日之慮、慮於明日、今日之勞、勞於今日足矣、

第七章

勿議論人、則不見議、爾議人若何、則見議亦如是、爾度人若何、則見

度亦如是、且夫兄弟目中、有草芥、爾視之、而已目中有梁木、不自覺何歟、將何

以語兄弟曰、爾目草芥、容我爲爾去之、而已目中竟有梁木乎、僞善者乎、先去

爾目中梁木、方可明見、以去兄弟目中草芥也、○勿以潔物投狗、勿以珍珠委

豕、恐彼踐之、轉而噬爾、○求則爾與、尋則遇之、叩門則啟之、凡求者得也、尋者

遇也、叩門者啟也、爾中孰有子、求餅而與之石、求魚而與之蛇乎、爾曹雖不善

尙知以善物與子、何況天父、不以善物賜求之者乎、○爾欲人施諸己、亦必如

是施諸人、此律法先知也、○當進窄門、引而之死、其門也闊、其路也寬、入之者

多、引而之生、其門也窄、其路也狹、得之者少、○謹防僞師、其就爾、外如羔羊、內

實豺狼、是可因其果識之、荆棘中、豈摘葡萄乎、蒺藜內、豈采無花果乎、善樹結

善果、惡樹結惡果、善樹不結惡果、惡樹不結善果、凡樹不結善果者、卽斫之委

新約全書

馬太福音傳

第七章

九

備道無能得救

備道而行

於磐石於沙土

耶蘇下山

醫百夫長之僕

醫彼得之母

新約全書

馬太福音傳

第八章

十

三二一四五六七八九

三二一四五六七八九

火是故因其果識之矣。○凡稱我曰主也主也者未必盡入天國。惟遵我天父旨者入焉。當日多人將語我云主也主也。我非託爾名傳教託爾名逐鬼託爾名廣行異能乎。我將明告之曰作不善者吾未嘗識爾其離我去矣。○聞吾言而行之者譬彼智人。建屋磐石上。雨降潦行風吹撞屋而不傾覆。因基磐石上。聞吾言而不行者譬彼愚人。建屋沙上。雨降潦行風吹撞屋遂以傾覆。而傾覆者大也。○耶蘇言竟衆奇其訓以其教人若操權者然不同士子也。

第八章

耶蘇下山羣衆隨之有癩者就而拜曰主肯必能潔我耶蘇手按

之曰我肯爾可潔癩即潔耶蘇曰慎勿告人但往示祭司依摩西命獻禮爲衆證。○入迦百農時有百夫長就耶蘇求曰主我僕癱瘋偃臥在室憊甚耶蘇曰我往醫之對曰主臨我舍不敢當第發一言僕必愈蓋我權屬人兵權屬我命去則去命來則來余僕行是即行是耶蘇聞而奇之謂從者曰吾誠告爾以色列中未見如是之信也吾語汝自東自西衆其將至與亞伯拉罕以撒雅各席坐於天國而國之赤子則逐於絕域幽暗在彼有哀哭切齒者矣耶蘇謂百夫長曰往哉以爾之信成矣即時僕愈。○彼得有妻之母偃臥病瘡耶蘇至彼得

逐鬼醫病  
論人宜如  
何從已

湖中不止  
狂風

逐逐邪鬼  
離二人身  
容鬼附羣

耶穌醫治  
瘋癲

新約全書

馬太福音傳

第九章

十一

家見之、按其手、瘡即退、婦起而供事焉。○既暮、有攜患鬼來就者、俱以一言逐  
 之、負病者醫之、應先知以賽亞言云、其任我恙、肩我病。○耶穌見羣衆環已、命  
 門徒偕往彼岸、有士子就曰、先生不論何之、我欲從爾。耶穌曰、狐狸有穴、飛鳥  
 有巢、惟人之子、無枕首之所也。又一門徒曰、主、容我歸葬父。耶穌曰、從我、任夫  
 死人葬其死人。○耶穌登舟、門徒從之、海盪甚、浪蔽舟、耶穌寢、門徒就而醒之  
 曰、主、救我、亡矣。曰、小信者乎、何懼耶。即起、斥風與海、遂大平、衆奇曰、彼何人  
 斯、風與海亦順之也。○既濟、至革革沙地、遇患鬼二人、自墓出、甚猛、無敢過彼  
 路者、呼曰、上帝子耶穌、我與爾何與、時未至、爾來苦我乎、遠有羣豕方食、鬼求  
 曰、若逐我、則許我入豕羣、曰、往、鬼出、遂入豕羣、全羣突落山坡、投海、死於水、牧  
 者奔入邑、以其事、及患鬼者之故、告人、舉邑出見耶穌、請離其境。

**第九章** 耶穌登舟、既濟、歸故鄉、有昇癱瘋臥牀者來、耶穌見其信已、謂癱  
 瘋者曰、小子安心、罪赦矣、有士子數人、其心曰、僭妄哉、若人、耶穌知其意、曰、爾  
 心何懷惡歟、言罪見赦、與言起行、孰易、但命爾知、人子在地、有權以赦罪耳、遂  
 語癱瘋者曰、起、取牀以歸、則起而反、衆見奇之、歸榮上帝、因其以斯權賜人也、

召馬太  
徒與稅吏  
罪人共食  
法喇噠人  
不潔食之  
故

醫治患血  
漏之婦

使死女復  
活  
使二瞎得  
見

十一 ○耶穌由是而往，見一人，名馬太，坐於稅關，謂之曰：「從我，遂起，從之。」耶穌席坐  
十二 馬太家，諸稅吏及罪人至，偕耶穌與門徒坐。法喇噠人見之，語其徒曰：「何爾師  
十三 與稅吏罪人同食乎？」耶穌聞之曰：「康強者不需醫，負病者需之。但往學，我欲於  
十四 恤，不欲祭祀之語，其意何歟？蓋我來，非招義人，乃招罪人悔改耳。」○約翰之門  
十五 徒就耶穌曰：「我與法喇噠人，往往禁食，惟爾門徒不禁食，何也？」耶穌曰：「新娶者  
十六 在，賀娶者豈有哀慟乎？惟將來新娶者別去之時，乃禁食耳。未有補舊衣，而用  
十七 新布者，恐所補者反以壞之，其綻尤甚。未有盛新酒，而用舊革囊者，恐囊裂酒  
十八 漏，其囊亦敗，惟以新囊盛新酒，斯兩者全矣。」○耶穌言時，有宰來拜曰：「我女甫  
十九 死，爾來手按之，則生矣。」耶穌起而從之，門徒偕行。○有婦，血漏十二年，尾耶穌  
二十 後，捫其裾，意謂第捫其衣，則愈。耶穌顧曰：「女也，安汝心，爾信愈爾，自是婦愈。」○  
二十一 耶穌入宰者之家，見吹簫者，及衆號咷，謂之曰：「退，女非死，乃寢耳。」衆哂之。耶穌  
二十二 遣衆出，入執其手，女即起。於是聲名洋溢彼地。○耶穌由是而往，有二瞎者從  
二十三 之，呼曰：「大關之裔，矜恤我乎？」入室，瞽者就之。耶穌曰：「我能為之，爾信否？」曰：「主，然  
二十四 乃按其目曰：「以爾之信，成矣。」其目即明。耶穌嚴戒曰：「慎勿令人知之。」二人出，遍

三

元

三

三

三

九

七

六

五

四

三

二

一

逐鬼使瘡  
能言  
幹憐大衆

耶穌召十  
二門徒賜  
以行異蹟  
之權  
叮囑訓誨  
遺之傳教

勉其受道  
心毋憂懼

揚其名於斯地。○當其出也，有攆瘡啞而患鬼者，鬼逐，啞言，衆奇曰：以色列中未嘗見是也。噫，喇囉人曰：彼藉鬼王逐鬼耳。○耶穌周遊鄉邑，在會堂教誨，傳天國福音，醫民疾病，見衆憫之，以其困苦流離，猶羊無牧，語門徒曰：「穡多工少，宜求穡主，遣工力穡焉。」

**第十章** 耶穌召十二門徒賜之權，逐邪神，醫疾病。○十二使徒之名如左：首西門稱彼得，及兄弟安得烈、西比太子雅各，及兄弟約翰、腓力、巴多羅買、多馬、稅吏馬太、亞勒腓子雅各、勒拜稱達太、西門稱銳、賣師加畧人猶大。○耶穌遣十二人，命之曰：異邦之塗，勿由撒馬利亞邑勿入，惟以色列家亡羊，就之爲愈。至則言曰：天國邇矣，惟醫病、潔癩、甦死、逐鬼，爾以不費受之，亦以不費施之。金三品，勿貯於囊，途間勿袋，勿二衣，勿履，勿杖，蓋工得其值，宜也。入鄉邑，則訪孰爲可者與之居，及去而後已，入其家，則頌禱之，其家當得歎爾所禱之福，必臨之，不當得歎爾所禱之福，仍歸諸己，不接爾不聽爾者，離其家邑，拂去足塵。我誠告爾，當審判日，所多馬、蛾摩拉之刑，較斯邑尤易受也。○我遣爾似羊入狼中，故當智如蛇，馴如鴿，謹防若人，解爾於公會，鞭爾於會堂，爾將爲我故，解

新約全書

馬太福音傳

第十章

十三

九至侯王為證於斯人及異邦人解之時勿慮將如之何出言若何時至必賜爾  
三以何言也非爾自言乃爾天父之神至爾衷言耳是時也兄弟將致兄弟於死  
三父之於子亦然子攻父母而死之而爾以吾名見憾於衆惟至終恒忍者得救  
三也此邑見窘逐則奔彼邑我誠告爾以色列諸邑爾遊未徧而人子至矣徒不  
三識師僕不識主徒如師僕如主足矣設有呼家主為別西卜別西卜鬼王名則呼其家  
三人可知矣勿懼之未有藏而不露隱而不顯我於幽暗語汝者必述於光明爾  
三聆於耳者必宣於屋上殺身而不能殺魂者勿懼惟能殺身及魂於地獄者甚  
三可懼也二雀非一分金贖乎然爾父弗許其一不隕地爾髮亦且見數故勿懼  
三爾比多雀貴焉凡認我於人前我亦認之於我天父前凡拒我於人前我亦拒  
三之於我天父前勿以我來平世我來非以平世轉與我耳蓋我來則子疏其父  
三女疏其母婦疏其姑而仇敵即在家人矣愛父母過於我者不宜乎我也愛子  
三女過於我者不宜乎我也不任十字架而從我者亦不宜乎我也得生命者反  
三喪之為我而喪生命者反得之接爾者即接我接我者即接遣我者也接先知  
三因其為先知者得先知之賞接義人因其為義人者得義人之賞此小子之一

接得門徒者必得福

施洗約翰  
道門徒見  
耶穌

耶穌論約

民安議約  
論與耶穌

賈恩不啟  
賈恩不啟

二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十

因其為吾徒，第以杯水飲之者，我誠告爾，彼必不失賞也。

第十一章

耶穌既命十二門徒，乃離彼往諸邑，設教傳道。○約翰在獄，聞

基督行事，遣二門徒問耶穌曰：「當來者爾乎？」抑他人是望乎？耶穌曰：「即爾所見

所聞，往告約翰，如替者明，跛者行，癩者潔，聾者聽，死者甦，貧者聞福音，凡不我

厭而棄者，福矣。○約翰之徒歸，耶穌舉約翰示衆曰：「爾素出野，欲何觀耶？葦動

於風乎？爾出欲何觀耶？人衣美服乎？夫衣美服者，在王宮也。然則爾出欲何觀

耶？先知嘗乎？誠然，吾語汝，是卓越於先知者，記有之。我遣我使在爾前，備爾道

者，即斯人也。我誠告爾，婦之所生，未有大有於施洗約翰者。然天國之至微，尤大

於是人也。自施洗約翰至今，天國見得於用力而用力者，獲之。蓋諸先知及律

法，預言至約翰，若爾願承我言，當來之以利亞，即斯人也。宜傾耳以聽焉。斯世

將何以比之？譬童子坐市井，呼其侶曰：「我吹簫，爾不踊，我悲歌，爾不傷。」蓋約翰

至，不食人食，不飲人飲。人言其患鬼，人子至，食人食，飲人飲。人言其嗜食甘酒，

稅吏罪人之友，惟有道之人，為能見道而悅之者也。○時耶穌在諸邑，數施異

能，而終無悔改者。於是責之曰：「哥拉汛，其有禍乎？伯賽大，其有禍乎？蓋在爾中

讚美天父  
以福音顯  
示惡業  
召負重者  
就已賜以  
平安

啞喇人  
貴門徒於  
安息日  
載之  
駁之以經  
駁之以理  
駁之以異

三十一 三十 二十九 二十八 二十七 二十六 二十五 二十四 二十三 二十二 二十一 二十 十九 十八 十七 十六 十五 十四 十三 十二 十一 十 九 八 七 六 五 四 三 二 一

所施異能、若施於推羅西頓、則早衣麻蒙灰、而悔改矣、吾語汝、當審判日、推羅西頓之刑、較爾尤易受也、迦百農乎、爾曾得升至天、又將推落暗府、蓋在爾中所施異能、若施於所多馬、則彼邑今日猶存、吾語汝、當審判日、所多馬之刑、較爾尤易受也、○既而曰、父乎、天地主也、我讚爾、以此道、於智賢則隱之、於赤子則顯之、誠哉、父之善意、固如是也、萬物由父賜我、父外無識子、子及子所樂示者之外、無識父、凡勞苦負重者就我、我賜爾安、我溫柔謙遜、負我軛而舉我、則爾心獲安、蓋吾軛易、吾負輕也、

第十二章 當安息日、耶穌過田間、門徒餓、摘穗而食、啞喇人見曰、爾門徒所為、在安息日非宜也、耶穌曰、爾不知大關及從人餓時所行乎、入上帝宮、食陳設之餅、然此餅大關不可食、從者亦不可食、惟祭司可耳、又不知律法所載、祭司於殿內、犯安息日、而無罪乎、吾語汝、於此有大於殿者、我欲於他、不欲祭祀、其意云何、爾如知此、則不擬無罪者矣、蓋人子為安息日之主也、○於是去彼、會堂有枯一手者、耶穌入、或問曰、安息日施醫可乎、意欲罪之、耶穌曰、爾中孰有羊、安息日陷坑、不掎而起之乎、人不貴於羊乎、安息日行善、宜也、遂語

中孰有羊、安息日陷坑、不掎而起之乎、人不貴於羊乎、安息日行善、宜也、遂語



耶穌避害  
他往醫治  
多人  
耶穌禁止  
傳揚已名  
逐鬼使替  
而嘔者能  
見能言

毀謗聖神  
罪永不赦

一切妄言  
審判日必  
斥責不信

廿七 廿六 廿五 廿四 廿三 廿二 廿一 二十 十九 十八 十七 十六 十五 十四 十三 十二 十一 十 九 八 七 六 五 四 三 二 一

其人曰伸手伸即愈如他手嘔喇嚷人出謀殺耶穌○耶穌知之則離彼衆從  
之凡醫病者戒衆勿揚應先知以賽亞言云視我僕也我選擇之我愛其人我  
心喜之我將以我神賦之而彼以法示異邦人其不競不喧其聲不聞於衛已  
傷之輩不折燃餘之炷不滅後則行法以致勝異邦人亦賴其名矣○時有  
患鬼瞽而瘖者來耶穌醫之瞽明瘖言衆駭曰此大關之奇乎嘔喇嚷人聞之  
曰彼逐鬼無非藉鬼王別西卜耳耶穌知其意曰國自相分爭必墟家邑自相  
分爭不立若撒但逐撒但是自相分爭也其國何以立哉使我藉別西卜逐鬼  
則爾子弟逐鬼藉誰乎彼將議爾矣若我藉上帝之神逐鬼則上帝國臨爾矣  
何以入勇士之室劫其家具乎必先縛勇士而後可劫其室不與我偕者則攻  
我不與我斂者則散也吾語汝凡罪惡謗謔者其人可赦謗謔聖神者其人不  
可赦以言攻人子者其人可赦以言攻聖神者今世來世其人終不可赦果善  
則謂其樹善果惡則謂其樹惡蓋由果而識樹矣蝮類乎爾既惡言豈能善蓋  
有諸心者言諸口也善人心積善而著其善惡人心積惡而著其惡吾語汝出  
言安必被鞫於審判日何也因言而義見稱亦因言而罪見擬○有士子及嘔

新約全書

馬太福音傳

第十二章

十七

者求見吳

指明孰為  
已母兄弟  
姊妹

以播種為  
喻

傳道何以  
用喻

新約全書

馬太福音傳

第十三章

十八

三三 三二 三一 三〇 二九 二八 二七 二六 二五 二四 二三 二二 二一 二〇 一九 一八 一七 一六 一五 一四 一三 一二 一一 一〇 九 八 七 六 五 四 三 二 一

喇囉人謂之曰、我欲觀先生異蹟、曰、姦惡之世求異蹟、惟先知約拿異蹟而外、無異蹟可示、約拿三日三夜、在巨魚腹、如是、人子亦將三日三夜在地中、尼尼微人當審判時、將起而罪此世之人、以尼尼微人猶聽約拿言而悔改、况大於約拿者在此乎、南方女王當審判時、將起而罪此世之人、以女王猶且來自地極、聽所羅門哲言、况大於所羅門者在此乎、○邪神離人遊行旱地、求安不得、曰、我將歸所出之室、至、則見其室闕寂、掃除修飾、遂往、又播七神、惡於己者、入而居之、其人之後患、較先時尤劇、此惡世亦猶是也、○耶穌語衆時、其母及兄弟立於外、欲與之言、或告曰、若母及兄弟立於外、欲與爾言、曰、何者、為吾母吾兄弟乎、遂指門徒曰、視我母及兄弟、凡遵我天父旨者、即我兄弟姊妹及母也、

**第十三章** 當日、耶穌離家、坐海濱、衆集就之、耶穌登舟而坐、衆立於岸、乃多端設譬、曰、有播種者出而播種、播時、有遺道傍者、鳥至盡食之、有遺磽地者、其土淺薄、發萌雖速、然土不深、故日出曝之、無根而稿、有遺棘中者、棘起蔽之、有遺沃壤者、結實、或百倍、或六十倍、或三十倍、宜傾耳以聽焉、○門徒就之曰、爾設譬語衆、何歟、曰、天國之奧、與爾知之、不與他人也、凡有者、將與之、使有餘、

以辨播種之喻

以稗爲喻

以芥種爲喻  
以稗爲喻

無有者，并其所有，亦將奪之。故我設譬語之，以其視不見，聽不聞，而不悟也。其人如是，應以賽亞預言云：爾將耳聞而不聽，目視而不明，蓋此民心頑耳聾，目曠，免其目視，耳聽，心悟，遷改而我醫之焉。然爾自有福矣，以其得見也。爾耳有福矣，以其得聞也。我誠告爾，昔多先知及義人，欲見爾所見而不得見，欲聞爾所聞而不得聞。夫播種之譬，爾其聽之。凡聞天國之道而不悟，惡鬼至，奪其心之所播。此播於道傍者也。播於磽地者，猶人聽道，即喜受之，惟內無根，則亦暫耳。及爲道而遇難窘逐，即厭而棄之。播於棘中者，猶人聽道，此世之憧擾，貨財之迷惑，蔽其道而不實。播於沃壤者，猶人聽道而悟，結實或百倍，或六十倍，或三十倍。又設譬曰：天國猶人播美種於田，寢時敵至，撒稗麥中而去。苗秀而實，稗亦見。田主之僕來告曰：主非以美種播田乎，何得有稗也。曰：敵爲之。僕曰：我往薅之，可乎。曰：不可，恐薅稗而麥亦拔。容二者並長，以待穫。穫時，我語刈者：先集稗束而火之，後斂麥入倉。又設譬曰：天國猶芥種，人取播於田。此百種之至微者，及其長也，大於諸蔬，儼然成樹。飛鳥即至，棲於其枝。又設譬曰：天國猶酵，婦取納三斗麵中，致均發酵焉。此皆耶穌設譬語衆，非譬不語。

講明釋喻

以得寶爲

以釋珠爲

以撒網爲

耶穌見棄  
於水鄉

新約全書

馬太福音傳

第十三章

先知言云、我將啟口設譬、創世以來、所隱藏者、闡揚之也。○時耶穌散衆而入  
 室、門徒就之曰、田稗之譬、明以教我、曰、播美種者、人子也、田者、世也、美種者、天  
 國之子、稗者、惡鬼之子、敵撒稗者、魔鬼也、穫時者、世末也、刈者、天使也、集稗而  
 焚於火、世末亦然、人子將遣厥使者、由其國中、集陷人於罪者、及爲惡之人、投  
 之火爐、在彼有哀哭切齒者矣、時義者、將輝光如日、在其父之國、宜傾耳以聽、  
 ○天國猶寶藏於田、入遇之、則祕焉、喜而歸、售所有、以市斯田、○天國猶商求  
 美珠、遇一貴值、則往鬻、所有以市之、○天國猶罟、施於海、集諸水族、既盈、則曳  
 於岸、坐而集其善者入器、惡者棄之於外、世末亦然、天使將出、於善之中、以別  
 其惡、投之火爐、在彼有哀哭切齒者矣、○耶穌曰、若此、爾皆悟乎、曰、主然、曰、夫  
 如是、則士子學天國者、如一家主、由庫中出新舊之物焉、○耶穌既竟斯譬、去  
 彼、至故土、在會堂教誨、衆奇之曰、斯人焉得斯智慧異能乎、此非木工之子乎、  
 其母非名馬利亞、其兄弟非雅各、約西、西門、猶大乎、其姊妹非與我比鄰乎、斯  
 焉得斯耶、遂厭而棄之、耶穌曰、先知在故土、室家之外、莫不尊焉、耶穌在彼、不  
 廣行異能、以人不信故也、

希律請  
耶穌  
施洗約翰  
見殺之由

耶穌赴曠  
野以五餅二  
魚食五千  
人

履海就門  
徒

三三 第十四章 當時分封之君希律聞耶穌聲名，語其臣曰：此乃施洗約翰死而復生，故建異能也。三三 ○初希律以其兄弟腓力之妻希羅底事，執約翰繫獄。六五 約翰曾謂之曰：納此婦非義也，希律欲殺之，惟懼衆，蓋衆以約翰爲先知也。六五 希律誕，希羅底女舞於前，希律喜，遂誓許所求，女爲母所陵，曰：請以施洗約翰之首盤上賜我。王憂然既誓，又以同席者在，乃命賜之。遣人斬約翰於獄，盛首於盤，以賜女。女卽奉母，其徒至，取屍葬之。往告耶穌，耶穌聞之，去彼登舟，潛往於野。衆知之，由諸邑步從。廿九 ○耶穌出見衆，憫之，醫有病者。薄暮，門徒就之，曰：此乃曠野，時已逝，請散衆往鄉市食。耶穌曰：毋庸衆往，爾與之食可也。曰：我儕於此無所有，惟五餅二魚而已。曰：取以與我，遂命衆席草而坐，取五餅二魚，仰天祝而擘之，以餅予徒，徒予衆，皆食而飽，拾其餘屑，盈十二筐。食者，婦幼外，約五千三三 人。○耶穌欲散衆，命門徒登舟，先濟彼岸。衆散，登山祈禱，既暮，惟己獨在舟中。海中被浪搖撼，風逆故也。三三 四更時，耶穌履海就之，門徒見其履海，則懼，意爲怪物，驚而呼。耶穌曰：安爾心，我也，勿懼。彼得曰：果主也，則命我履水，以就爾。曰：來，彼得離舟，履水就耶穌。覺風烈，則懼，將溺，呼曰：主救我。耶穌手援之，曰：小信者，

病者得耶  
愈衣襟得

耶穌斥責  
法喇賽人  
守遺規  
命棄上帝

入口者不  
活人

寶治迦南  
女子

新約全書

馬太福音傳

第十五章

何疑乎、甫登舟而風息、舟中人拜曰、誠上帝子也、○既濟、至革尼撒勒地、其人識之、遣報四方、播諸負病者至、第求耶穌衣襟捫之、捫者得愈、

第十五章

耶穌曰、何爾門徒、犯古人遺傳、食時不盥手乎、曰、爾何因爾遺傳、犯上帝誠乎、上帝誠曰、敬爾父母、又曰、置父母者必死之、惟爾則曰、若人對父母云、我所當奉親者、已獻為禮物、遂可不敬父母、是爾以爾遺傳、廢上帝誠也、偽善者乎、以賽亞預言指爾者、誠是其言曰、斯

民以口舌附我敬我、而心則遠我、所教乃人所命、故徒拜我、○耶穌召衆曰、宜聽而悟也、非入諸口者、污人、惟出諸口者、污人、○門徒就之曰、咄喇噯人、聞斯言、厭而棄之、爾知之乎、耶穌曰、凡樹非我天父所樹者、將拔其根、姑聽之、彼乃

譬相譬者、以譬相譬、二者互陷於坑矣、彼得曰、斯譬明以教我、耶穌曰、爾尚不悟歟、豈不知入口者、運於腹而遺於廁乎、惟出諸口者、由心而起、斯污人也、蓋惡念、兇殺、姦淫、苟合、盜竊、妄證、訕謗、皆由心而起、斯乃污人、但未盥手而食者、

不污人也、○耶穌去彼、往推羅、西頓境、其地有迦南婦、來呼曰、主、大關之裔、於恤我、我女患鬼、苦甚、耶穌不答、門徒至、請曰、婦呼於後、可命之去、曰、我奉使、特

恤我、我女患鬼、苦甚、耶穌不答、門徒至、請曰、婦呼於後、可命之去、曰、我奉使、特

醫治許多  
有殘疾者  
與患病者

以七餅數  
小魚食四  
千餘人

啞喇嘆人  
求見異兆

耶穌啟門  
徒謹防啞  
喇嘆異兆

三三 三二 三一 三〇 二九 二八 二七 二六 二五 二四 二三 二二 二一 二十

爲以色列家亡羊耳，婦拜曰：主，助我，曰：取兒曹餅投狗，未善也。婦曰：主，然，但  
下遺屑，狗亦得食之。耶穌曰：婦信大矣，可得如願，自是女愈。○耶穌去彼，至加  
利利海濱，登山而坐，衆就之，有攜跛者、瞽者、瘡者、殘缺者及諸病者，置耶穌足  
下。耶穌醫之，衆見瘡者言：殘缺者痊，跛者行，瞽者明，則奇之。歸榮以色列上帝。  
○耶穌召門徒曰：我憫衆，偕我三日，今無食，我不欲使之饑而去，恐途中困憊  
也。門徒曰：在野，安得多餅，以飽衆耶？耶穌曰：爾有餅幾？何曰：七，及些須小魚。遂  
命衆坐地，取七餅與魚，祝而擘之，予門徒，徒予衆，皆食而飽，拾餘屑，盈七籃，食  
者婦幼外，四千人焉。○耶穌散衆，登舟，至抹大拉境。

第十六章

啞喇嘆及嘔吐噁人來試耶穌，請示以天之異蹟。耶穌曰：暮時，

天有紅光，汝云：明日將晴。朝時，天色紅晦，汝云：今日風雨，僞善者乎？爾識別天  
色，獨不識斯時異蹟歟？姦惡之世，求異蹟，惟先知約拿外，無異蹟可示，遂去之。  
○門徒濟彼岸，忘取餅，耶穌曰：謹防啞喇嘆，嘔吐噁之醉，門徒竊議曰：是爲不  
取餅歟？耶穌知之，曰：小信者乎，曷以不取餅竊議耶？爾猶不知歟，豈不憶五餅  
分五千人，而拾餘幾籃乎？又七餅分四千人，而拾餘幾籃乎？何不知我所言哉。

民猶耶穌  
其說不一

彼得認耶  
蘇為上帝  
之子

耶穌預言  
已將遇害  
彼得欲阻  
止耶穌耶  
蘇責之  
欲從耶穌  
必須克己

耶穌登山  
變像

十二  
十三  
十四  
十五  
十六  
十七  
十八  
十九  
二十  
二十一  
二十二  
二十三  
二十四  
二十五  
二十六  
二十七  
二十八  
二十九  
三十  
三十一  
三十二

噁喇噁噁吐噁之辭者，非為餅乎，門徒方悟耶穌所言，非防餅之辭，乃噁喇噁噁吐噁教也。○耶穌至該撒利亞腓立比之境，問其徒曰：我人子也，人言為誰，曰：有言施洗約翰，有言以利亞，有言耶利米，抑先知之一。耶穌曰：惟爾謂我誰耶。西門彼得得對曰：爾乃永生上帝子基督也。耶穌曰：西門巴約拿，福矣，以有血氣者不示爾，乃吾天父示之也。我又語爾，爾乃彼得，繫之謂我將建我會於此磐，而陰府不能勝我，以天國之鑰賜爾，凡爾繫於地者，在天亦繫之，釋於地者，在天亦釋之。遂戒門徒，勿以己為基督，告人。○自是耶穌示門徒，以己必往耶路撒冷，備受長老祭司諸長士子之害，且見殺，三日復生，彼得援而止之曰：主不可，願勿有此。耶穌顧彼得曰：撒但退，爾阻我，以爾不體上帝之情，乃人之情耳。耶穌語門徒曰：欲為我徒，則當克己，負十字架以從，欲救生命，當作靈魂者，反喪之，為我而喪生命者，反得之，利盡天下，而失生命者，何益之有。人將以何者易生命乎。人子以父之榮，偕其使者將臨，視人所行而報之。我誠告爾，立於此者有人，未死，克見人子得國而臨矣。

第十七章 越六日，耶穌攜彼得、雅各及雅各兄弟約翰，潛至高山，當爾變



四三 化、面耀如日、衣皎有光、摩西、以利亞、現與語、彼得謂耶穌曰、主、我儕於此善矣、  
 五 頗建三廬、一爲爾、一爲摩西、一爲以利亞、不識欲之否、言時、景雲蓋之、雲間有  
 七六 聲云、此我愛子、我所喜悅者、宜聽之、門徒聞之、俯伏甚懼、耶穌前、撫之曰、勿  
 九八 懼、門徒舉目、不見一人、惟耶穌而已、○下山時、耶穌命之曰、人子未復生、勿以  
 十一 所見告人、門徒問曰、士子有言、以利亞當先至、何歟、耶穌曰、以利亞先至、振興  
 十二 諸事、吾語汝、以利亞已至、人不之識、任意以待、如是、人子亦將受害矣、門徒方  
 十三 悟耶穌所言、指施洗約翰也、○至衆所在、有人就耶穌、曲膝曰、主、矜恤我子、癩  
 十四 癩甚苦、躓於火者屢矣、躓於水者又屢矣、攜就爾門徒、而不能醫也、耶穌曰、噫、  
 十五 不信悖逆之世、我偕爾當幾何時、我忍爾當幾何時、且攜若子就我、耶穌斥鬼、  
 十六 鬼既出、子遂愈、門徒私就耶穌曰、我儕不能逐鬼、何歟、曰、不信故也、我誠告爾、  
 十七 有信如芥種、卽命此山、去此移彼、亦必移焉、且無所不能也、要非祈禱禁食、此  
 十八 族不出、○當周流加利利時、耶穌謂門徒曰、人子將賣與人手、爲其所殺、三日  
 十九 復生、門徒憂甚、○入迦百農、有收丁稅金二錢者、就彼得曰、爾師輸丁稅乎、  
 二十 曰、然、彼得入室、耶穌先問曰、西門、爾意若何、世上諸王、向誰徵餉收稅乎、向己

勸門徒宜  
謙卑

毋陷人於  
罪

毋輕視小  
子

人得罪我  
宜如何待  
之

三

子乎，向庶民乎，曰庶民耳，曰然則己子可獨矣，但恐使之厭而棄我，爾往釣於海，取先上之魚，啟其口，當得金四錢，取爲我與爾納之可也。

第十八章

當時門徒就耶穌曰，在天國孰爲大，耶穌呼一孩提，立於前，曰

我誠告爾，不反復如孩提者，不得入天國，故自謙如孩提，則於天國爲大，凡以我名接此孩提者，卽接我，若陷信我之小子於罪者，寧以巨磨懸其頸，沉於深

海，○禍哉斯世乎，以其陷人於罪也，夫陷人於罪，事所必有，但陷人於罪者，禍

哉斯人也，倘爾一手一足陷爾於罪，則斷而去之，寧跛與殘，缺入於生，勿兩手

兩足投永火，倘爾一目陷爾於罪，則抉而委之，寧一目入於生，勿兩目投地獄

之火，○慎毋輕視此小子之一吾語汝，彼之天使在上，常覲我天父之顏，人子

至爲救其亡者耳，人有百羊，而喪其一，爾意云何，不姑舍九十九羊於山，往求

其喪者乎，若遇之，我誠告爾，其爲此一羊喜勝於九十九之不喪者矣，如是而

亡此小子之一，非爾天父意也，○倘兄弟得罪爾，則於彼獨處時，誦之，若聽，則

救厥兄弟，弗聽，則招一二人，證以二三人之口，而言言有徵矣，弗聽，則告於會，弗聽會，則視之猶異邦人與稅吏可也，○我誠告爾，凡爾繫於地者，在天亦繫

六

五

四

三

二

一

人多次得  
罪我我宜  
多次怒之  
賅喻推圍  
寬恕之理

不特恤人  
亦不蒙矜  
恤

耶穌醫病  
言妻非犯  
淫不可休

新約全書 馬太福音傳 第十九章 二十七

之釋於地者，在天亦釋之。我又語汝，倘爾二人契合於地，則不論何求，我天父必成之。有二三人為我名，隨地而集者，我亦在其中矣。○彼得就之曰：主兄弟得罪我，我赦之，當若何？七次可歟？耶穌曰：奚止於七，乃七十復以七相乘也。天國猶人君，與其臣會計時，有曳負千萬金者，既無可償，主命嚙其身，與妻孥及其所有以償。其臣俯伏拜曰：請主寬我，我將盡償。主憐而釋之，免其債。其臣出遇同僚，負十金，執之扼其吭曰：爾所負者，當償我。同僚俯伏求曰：請寬我，我將盡償，弗許。下之獄，責償所負。諸同僚見之，憂甚，以其事赴懇於主。主召之曰：惡哉！臣也，爾所負求我，我則免之，不當矜恤同僚，亦猶我矜恤爾乎。由是主怒交之獄吏，責償所負。若爾眾不心赦兄弟之過，則我天父視爾，亦將如是。

**第十九章** 耶穌言竟，去加利利，至猶太境，約但河外，衆從之。耶穌醫其病者。○嗚喇曠人試之曰：不論何故出妻，可乎？曰：造化之主，始造男女，故曰：人離父母，膠漆其妻，成爲一體。此經汝豈未讀乎？如是，終不爲二，而一體矣。故上帝所耦者，人不可分之。○曰：然則摩西命予離書出之，何也？曰：摩西以爾心忍，容爾出妻，但元始不然。吾語汝，非以姦故出妻，而他娶者，淫行也。娶所出之妻者，

新約全書 馬太福音傳 第十九章 二十七

恩待孩提

則幼年人何以得永生

宜為完全人言富者難進天國

人為耶穌離棄一切所有必獲永生

耶穌設寬幅之喻以

二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十

亦淫行也。○門徒曰：人於妻如此，寧勿娶，曰：不能，惟稟賦者能之。蓋有生而  
 聞者，有被人聞者，有為天國自聞者，此言惟能受者受之。○時有人攜孩提，欲  
 耶穌按手而禱，門徒責之。耶穌曰：容孩提就我，勿禁之。蓋有天國者，正如是人  
 也。遂按之而去。○有少者就之曰：善哉師乎，我當行何善，以獲永生。耶穌曰：胡  
 為以善稱我，無一善者，惟上帝而已。爾欲得生，則當守誠。曰：何誠。耶穌曰：毋殺  
 人，毋行淫，毋攘竊，毋妄證，敬爾父母，愛人如己。少者曰：我自幼皆守之，猶有未  
 盡乎。耶穌曰：爾欲盡善，往售所有，以濟貧，則必有財於天，且來從我。少者聞言，  
 愀然而去，費厚故也。○耶穌謂門徒曰：我誠告爾，富人入天國，難矣哉。我又語  
 汝，脫穿針孔，較富人入上帝國，尤易也。門徒聞之，甚奇。曰：然則誰得救耶。耶穌  
 目之曰：人則不能，上帝無不能也。○彼得曰：吾儕舍一切，以從爾，將何得歟。耶  
 穌曰：我誠告爾，爾曹從我，至復興之際，人子坐榮位，爾亦坐十二位，審以色列  
 十二支派矣。凡為我名，離屋宇，兄弟，姊妹，父母，妻子，田疇者，將受百倍，而得永  
 生。然先者多為後，後者多為先也。

第二十章 天國猶家主，朝出僱工入葡萄園，與工約，日金一錢，遣之入園，

明上帝無虧於人

再言已將

勤門徒定

新約全書

馬太福音傳

第二十章

二十九

三辰盡出，見有閒立於市者，謂之曰：爾亦往葡萄園，所宜給者，我與爾，其人遂往。  
 五日中及未終，又出行亦如之，申盡出，復見有閒立者，謂之曰：爾何終日閒立於  
 六此乎？曰：無僱我者。曰：爾亦往葡萄園，所宜給者，爾可得之。及暮，園主語操會者  
 七曰：呼工，給以傭值，由後以次及先，申盡至者，各受金一錢，先至者意所受必加  
 八多，乃亦受金一錢，受之，則怨家主曰：我當暑終日任勞，後至者僅片時工作，乃  
 九使之與我等乎？園主謂其人曰：友，我未嘗不公待爾，爾非與我約金一錢乎？取  
 十爾之值而往，我欲子後至者，猶子爾然，以我之物，行我所欲，不亦宜乎？我為善  
 十一爾怒目何也？如是，後者將為先，先者將為後，蓋被招者多，見選者少也。○耶穌  
 十二上耶路撒冷，途中僭攜十二門徒，謂之曰：我儕上耶路撒冷，人子將賣與祭司  
 十三諸長，士子定以死，解與異邦人，凌辱鞭撻，釘十字架，越三日復生。○西北太有  
 十四二子，其母率之就耶穌，拜求一事，耶穌曰：爾欲何為？曰：許此二子，坐於爾國，在  
 十五爾左右。耶穌曰：爾所求者，爾不知也，我飲之杯，爾能飲乎？我受之洗，爾能受乎？  
 十六曰：能。曰：我飲之杯，爾將飲之，我受之洗，爾將受之，但坐我左右，非我得與，惟與  
 十七夫我父備位以待之者。○十徒聞之，則憾兄弟二人，耶穌召之曰：異邦之君主

使二轎得見

耶穌乘驢入耶路撒冷

送貨易者出聖殿

三 二 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五

其治而大人執其權爾所知也爾曹不可爾中欲為大者當為爾役欲為首者當為爾僕猶人子至非以役於人且舍生為衆贖也○出耶利哥時乘隨之二轎者坐道傍聞耶穌過呼曰主大關之裔於恤我衆責之使鹹默者愈呼曰主大關之裔於恤我也耶穌止呼之曰爾欲何求曰欲主明我目耶穌憫之按其目目即明由是從耶穌

第二十一章 近耶路撒冷至伯法其邁橄欖山耶穌遣二門徒曰爾往村遇牝驢繫焉有小驢同在解而牽之有詰爾者則曰主需之彼必從而放焉如是應先知言云告郇之女爾王臨至溫柔而乘驢及驢之小者即引重之子也門徒遂往如命而行牽驢及小驢置衣於上扶耶穌乘之有衆以衣布道或伐樹枝布於途前後衆庶呼曰大關之裔萬福歎託主名來者當見罷也在上者萬福矣○耶穌入耶路撒冷時舉城棟動曰此為誰衆曰加利利拿撒勒先知知耶穌也○耶穌進上帝殿逐其中貿易者反兌錢者之几鴛鴦者之椅曰記有之我室必稱為祈禱室爾曹以為盜巢也替者跛者於殿就耶穌耶穌醫之祭司諸長士子見其所行特異又見孺子呼於殿曰大關之裔萬福歎由是穢

樹無花果

僕僕司長  
與長老  
口無言

以二子為  
喻斥責伊

以死農為  
喻明示伊

之語耶蘇曰若所言者爾不聞乎耶蘇曰然以赤子乳哺者之口全備讚美斯  
 言爾未諳乎遂去之出城至伯大尼宿焉○來朝復入耶蘇餽道傍見無花果  
 樹就之無所得惟葉而已謂樹曰爾果永不復結樹即枯門徒見爾奇曰無花  
 果樹何枯之速也耶蘇曰我誠告爾爾有信不疑不獨於此樹能行之雖命此  
 山移去投海亦能焉祈禱時不論何求信則得之○耶蘇入殿教誨祭司諸異  
 民間長老就之曰爾以何權行是誰賜爾此權耶耶蘇曰我亦一言問爾爾告  
 我則我以何權行是告爾約翰施洗由天乎由人乎衆竊議曰若云由天彼必  
 曰曷不信之若云由人我又畏民蓋民以約翰為先知也遂對曰不知也耶蘇  
 曰我亦不以何權行是告爾○人有二子謂其長者曰子今日往葡萄園工作  
 對以不可後悔而往命其次子亦如之對曰主諾既而不果往爾意何如二者  
 孰遵父旨乎曰長子耶蘇曰我誠告爾稅吏娼妓先爾入上帝國矣蓋約翰以  
 道義就爾爾不信而稅吏娼妓信之且爾見此又不後悔以信之○請復聽一  
 譬有家主樹葡萄園以籬環之中掘酒醴建塔租與農夫遂往異地果期遣僕  
 就農夫收果農夫執其僕扑一殺一石擊一復遣他僕較先尤衆農夫待之如

三三  
三二  
三一  
三〇  
二九  
二八  
二七  
二六  
二五  
二四  
二三  
二二  
二一  
二〇  
一九  
一八  
一七  
一六  
一五  
一四  
一三  
一二  
一一  
一〇  
九  
八  
七  
六  
五  
四  
三  
二  
一

故後遺其子，意謂必敬我子矣。農夫見其子，則私語曰：此其嗣子，且來殺之，業可據矣。遂執之，出諸園外，殺焉。園主至，將何以處此？曰：其必翦滅此惡人，租園與他農，可按時納果也。耶穌曰：經云：工師所棄之石，成爲屋隅首石，此主所成者，我目而奇之，爾未讀乎？吾語汝：上帝國必奪爾，賜他民，以結果者也。爾此石上者，人必廢此石，墜其上者，身必碎。○祭司諸長，嗾喇囉人，聞此譬，識其言指已欲執之，惟懼民，蓋民以耶穌爲先知也。

以君爲子  
設婚筵爲  
喻

異邦人君

不穿禮服  
者受罰

喇囉人  
欲結耶穌  
之言陷害  
耶穌

第二十二章 耶穌又設譬，語衆曰：天國猶人君，爲子設婚筵，遣僕召所請者，赴筵，不至。及遣僕曰：告所請者云：我餐已具，牛與肥畜已宰，百物備，可就筵矣。彼不願而去，一往於田，一往於市，其餘執僕，凌辱殺之。君聞之，怒，遣軍滅其兇，焚其邑。語僕曰：婚筵已備，所請者不堪，可往路之通衢，不論所遇，請赴筵焉。僕出途間，集所遇善者惡者，婚筵實滿矣。君入觀賓，見一人不穿禮服，詰之曰：客不穿禮服，胡爲乎來？賓默然。君語僕曰：繫其手足，執而逐於絕城幽暗，彼有哀哭切齒者矣。蓋被招者多，見選者少也。○嗚喇囉人出而共謀，欲即其言，害陷之，遂遣其徒，同希律黨，就之云：先生，我知爾乃異者，以誠傳上帝道，不偏視



當以歸君  
者歸君歸  
主者歸主

辯駁嘔吐  
駭之謬

指明誦命  
何爲至大

辯論基督  
以塞其口  
噤人之口

七 六 五 四 三 二 一

人不以貌取人者也。該撒羅馬納稅該撒該撒羅馬國君之稅宜否爾意何如請告我耶蘇識其詐  
 曰偽善者乎何試我耶稅金予我觀之遂取金錢一子之耶蘇曰是像與號誰  
 乎曰該撒曰然則以該撒之物納該撒以上帝之物納上帝矣爾者奇而去○  
 噓吐噉人言無復生者就而問曰先生摩西云人無子而死弟當娶其婦生子  
 以嗣兄我中有兄弟七人長者娶而死無子則遺婦與弟其二其三至其七亦  
 然厥後婦亦死至復生時七人中婦爲誰之妻子蓋皆納之矣耶蘇曰爾不識  
 經及上帝之權故謬也夫復生之際不嫁不娶如上帝之使者在天論死者復  
 生豈未讀上帝所諭爾云我乃亞伯拉罕之上帝以撒之上帝雅各之上帝也  
 是上帝非死者之上帝乃生者之上帝也衆聞之奇其訓○噉噉噉人問耶蘇  
 使噉噉噉人無辭以對遂集其一人爲教法師問而試之曰先生律法諸誡孰  
 爲大耶蘇曰當一心一性一意愛主爾之上帝此誡之首而大者其次愛人如  
 己亦猶是二者乃律法先知之綱領也○噉噉噉人集時耶蘇問曰爾意基督  
 爲何如人是誰之裔乎曰大關之裔也曰大關成於聖神何稱基督爲主耶大  
 關有言曰主謂我主云坐我右我將以爾敵置爾足下焉夫大關既稱基督爲

假若守法  
喇嘛之道  
辨效其行

毋效其驕  
態

豈竟嗜喇  
嘛人剛愎  
假善

三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十

主則基督如何為大關奇乎，衆無辭以對，自是無敢復問者。

第二十三章

耶穌語衆及門徒曰，士子喇喇噀人，坐麻西位，凡命爾守者，

守之，但勿為其所為，以其言而不行也。彼以重且難之任，縛而置人肩，惟已

則一指不肯動，其行事，欲以見於人而為之，且闊其佩經，大其衣裾，喜席間上

座會堂高位，市上問安，為人稱曰，夫子，夫子，然爾勿受夫子之稱，爾師尊乃一

即基督，爾曹皆兄弟，勿稱在地者為父，爾父乃一，即在天主者，亦勿受師尊之稱，

爾師尊乃一，即基督，爾中大者，當為爾役，自高者降為卑，自卑者升為高也。○

偽善之士子，喇喇噀人，其有禍乎，以爾當人前閉天國，爾自不進，而將進者，爾

不許，偽善之士子，喇喇噀人，其有禍乎，以爾并吞殘婦家貲，而伴為長祈，故受

罪尤重也，偽善之士子，喇喇噀人，其有禍乎，以爾周行水陸，使一人進教，既進

又使為地獄之人，較倍於爾也，爾替而相者，其有禍乎，每曰，人指殿而誓，則無

事，惟指殿內之金而誓，則當償之，爾愚且替，金與殿孰大乎，亦金以殿釐耳，爾

又曰，人指壇而誓，則無事，惟指壇上禮物而誓，則當償之，爾愚且替，禮物與壇

孰大乎，禮物以壇聖耳，故指壇而誓，是指壇及其上者而誓也，指殿而誓，是

指殿及居其內者而誓也。指天而誓，是指上帝座及坐其上者而誓也。○偽善之士子，啞喇嘆人，其有禍乎。蓋爾於薄荷、八角、馬芹、十輸其一，但律法之尤重者，若義與仁，與信，爾則遺之。然爾所當行者此也。彼第不可遺耳。爾誓而相者，納則瀟之，駝則吞之。偽善之士子，啞喇嘆人，其有禍乎。以爾潔杯盤之外，而却奪非義充其內。噫，啞喇嘆人，其替乎。先潔杯盤之內，則其外亦潔矣。○偽善之士子，啞喇嘆人，其有禍乎。爾似粉，望之瑩，外見為美，內則死骸污穢充之矣。如是爾以義外見於人，內則偽善非法充之矣。偽善之士子，啞喇嘆人，其有禍乎。以爾建先知之塋，飾義人之墓，每曰：若我在我祖時，則不與謀流先知之血。如是爾自證為殺先知者之裔，何不盈爾祖之量乎。噫，蛇虺之類，安能遺地獄刑乎。是以我遣先知，智人，士子就爾，殺者有之，釘十字架者有之，鞭於會堂者有之。在在窘逐者又有之。致流義人之血於地，罪皆歸爾。自義人亞伯之血，至巴拉家子撒加利亞，爾殺於殿壇間之血，我誠告爾，此事必歸斯世也。耶路撒冷乎，耶路撒冷乎，爾殺先知，石擊奉使者，我欲集爾赤子，似母雞集雛，翼下已幾何時，惟爾不欲，爾室將為墟矣。吾語汝，今而後，爾不見我，時至，將曰：託主名而

耶穌預言  
毀宇傾敗

預言必有  
大災難

二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十

來者當見羅也

第二十四章 耶穌出殿門徒就焉以殿宇指與耶穌觀之耶穌曰爾不見此乎我誠告爾將不遺石於石上乃必盡圮也○耶穌坐於橄欖山門徒藉就之曰請告我何時有此且爾臨及世末有何兆乎耶穌曰慎勿為人所惑將有多人冒我名而來自謂基督是以惑衆爾將聞戰及戰風聲慎勿懼此事必有惟末期未至耳民將攻民國亦攻國饑疫地震隨在皆然此舊害之始也人將陷爾於患難殺爾爾以我名見憾於萬民多人將厭而棄我彼此相陷相憾偽先知羣起而惑衆以惡貫盈多人愛情漸冷惟終忍者得救天國福音將傳天下為證於萬民然後末期至○爾觀先知但以理所言指殘賊可惡之物立於聖地讀者宜致思焉時在猶太者當避於山在屋上者勿下取家資在田者勿歸取衣當日妊婦乳婦其有禍乎宜祈禱免冬時及安息日逃避矣時必有大難自世之始越至於今皆未之有後亦無有焉斯時不稍減其日則無得救者蓋為所選之民此日可稍減耳有告爾者曰基督在此基督在彼則勿信蓋將有偽基督偽先知者起大施異蹟奇事使得以惑選民則惑之矣我與爾先耳

降臨審判  
之先必有  
預兆

其日無人  
能知

常常警醒  
如忠僕候  
主歸回

以十童女  
迎新郎為

三二 五 五 四 四 四 四 四 四 四 四 四 三 三 三 三 三 二

之、有人告爾、基督在曠野、勿出、基督在密室、勿信、猶電自東閃而至西、人乎之、  
 臨、亦如是、屍所在、鷺鳥集焉、○患難之後、日晦冥、月無光、星隕自天、天象震動、  
 人子之兆現於天、在地諸族哭之哀、且見人子、以大權大榮、乘雲而來、遣使者、  
 吹角、聲甚宏遠、集厥選民於四方、天涯之極、○當思無花果樹之譬、枝柔葉萌、  
 則知夏近矣、如是、爾見此兆、則知人子近及門矣、我誠告爾、此代未逝、斯皆得  
 成、天地可廢、吾言不可廢、○彼日彼時、人不知、天使亦不知、惟我父知之、有如  
 挪亞之日、人子之臨亦然、洪水之先、其人飲食嫁娶、追挪亞入方舟日、真有知  
 者、忽洪水至而湮衆、人子之臨亦然、時二人在田、擒一縱一、二女旋磨、擒一縱  
 一、○故當儆醒、以爾不知、主至何時也、若家主知盜何更至、則必儆醒、不致突  
 其室、此爾所知也、是以爾當預備、因不意之時、人子至矣、孰是忠智之僕、主任  
 之督、其家人依時而予糧乎、主臨、見僕行事、其僕福矣、我誠告爾、主將任之、以  
 督所有、倘有惡僕、意主將遲遲而至、於是扑其同僕、與酒徒飲食、乃於不意之  
 日、不知之時、主至、加以極刑、置與鴛善同科、在彼有哀、哭切痛者矣、

第二十五章 天國可比處女十人、執燈出迎新娶者、其中五智、五愚、愚者

新約全書 馬太福音 第二十五章 三十七

以主交財 與僕為喻

四五六七八九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十

執燈而油不備，智者執燈，器且備油。新娶者稽遲，皆假寐而寢。中夜呼云：新娶者至矣，出迎之。衆媼女逸起，重整其燈。愚者謂智者曰：以爾油分我。我燈垂盡，智者曰：恐爾我俱不足，寧就市沽之。往沽時，新娶者至，有備者同入，昏筵而閉矣。其餘媼女後至，曰：主也，主也，請爲我啟。曰：我誠告爾，我不爾識也。故當儆醒，以人子至，爾不知其時日也。又如一人，將往異地，召僕以所有者子之或子金五千，或子二千，或子一千，各因其才，隨往異地。其受五千者，往而貿易，又獲五千，受二千者，亦獲二千，受一千者，往而掘地，藏其主之金。久之，主歸，與僕計會。受五千者至，又攜五千，曰：主予我五千，我獲五千倍之矣。主曰：僉僕之忠，而善者，爾於寡者既忠矣。我將以多者任爾，可進爾主之宴樂也。受二千者至，曰：主予我二千，我獲二千倍之矣。主曰：僉僕之忠，而善者，爾於寡者既忠矣。我將以多者任爾，可進爾主之宴樂也。受一千者至，曰：主也，我知爾乃忍人，未播之處而穫，未散之處而斂，是以我懼，藏爾金於地，今爾故物猶存。主曰：噫，惡情之僕乎，爾知我未播而穫，未散而斂，則當以我金投諸兌錢者，我淫時得以取，其母而獲其子，可奪其一千，子有十千者，蓋有者，將子之使有餘，無者，并其所

官其定計  
害耶蘇  
婦人以香  
膏抹耶蘇  
首

亦奪之、無益之僕、逐於絕域幽暗、在彼有哀哭切齒者矣。○嘗入子乘榮、借諸  
 聖使而至、坐其榮位、萬民集其前、遂區別之、猶牧者別綿羊離山羊、離綿羊於  
 右、山羊於左、王謂在右者曰、爾見寵於我父、可前而得國、乃創世以來、爲爾所  
 備者也。蓋我饑、爾食我、我渴、爾飲我、我爲旅、爾館我、我裸、爾衣我、我病、爾顧我、  
 我在獄、爾視我焉、義者將應之曰、主何時見爾饑而食、渴而飲、何時見爾旅而  
 館、裸而衣、何時見爾病、或在獄、而視爾乎、王必謂之曰、我誠告爾、既行之於我  
 兄弟至微之一、卽行之於我也。○又謂在左者曰、爾服詛者、離我入永火、乃爲  
 魔鬼及其硬者而備者也。蓋饑爾不食我、渴爾不飲我、爲旅爾不館我、裸爾不  
 衣我、病及在獄、爾不顧我、彼將應之曰、主、我何時見爾饑、渴、旅、裸、病及在獄、而  
 不服事爾乎、王必謂之曰、我誠告爾、既不行之於此、至微者之一、卽不行之於  
 我也。此、人入永刑、義者入永生。

第二十六章 耶蘇言竟、謂門徒曰、越二日、乃逾越節、爾所知也、人子見賣、  
 釘十字架矣。○祭司諸長、士子、民之長老、集於祭司長該亞法院、詭謀執耶蘇  
 殺之、惟曰、節期不可、恐民生亂。○耶蘇在伯大尼、瀕者西門家有婦以玉盒盛

猶大賣耶穌  
耶穌食鹽  
耶穌燕羊

設立聖餐

九八 至貴之膏，就耶穌席間，沃其首，門徒見而憾曰：「惡用此廉費為哉？」此膏可覆多  
 九九 金，以濟貧者。耶穌知其意，曰：「何為難此婦乎？婦視我者善也。蓋貧者常借爾，我  
 一〇〇 不常借爾。」婦傾此膏於我躬，為我葬而行之。我誠告爾：普天下，不論何處傳此  
 一〇一 福音，亦必述婦所行以為記。○十二門徒之一，加略人猶大，詣祭司諸長曰：「爾  
 一〇二 欲予我幾何，我以彼賣爾？」遂約金三十。自是猶大尋機賣之。○除酵節首日，門  
 一〇三 徒就耶穌曰：「欲我何處為爾備節筵乎？」曰：「爾入城，見某，語之曰：『師云：我時過矣，  
 一〇四 將偕門徒守逾越節於爾家。』門徒從命，預備節筵。○既暮，耶穌偕十二徒席坐，  
 一〇五 食間，耶穌曰：「我誠告爾，爾中一人將賣我矣。衆甚愛，一一問曰：『主是我乎？』與  
 一〇六 我著手於孟者，即賣我者也。人子將歸，如記所載，惟賣人子者，有禍乎？其人  
 一〇七 生為幸，賣師猶大曰：「夫子是我乎？」曰：「爾言之矣。」○食間，耶穌取餅，祝而擘之，子  
 一〇八 門徒曰：「取食之。」斯乃我身焉。又取杯，祝而予之曰：「爾徧飲之。」此乃我血，即新約  
 一〇九 之血，為衆流以赦罪者也。吾語汝，今而後，我不復飲葡萄之汁，待他日，我備爾  
 一〇 飲新者於吾父國也。○既咏詩，往橄欖山，耶穌謂門徒曰：「此處爾衆將棄我，我  
 一一 有之，我擊牧者，羣羊散矣。我復生後，將先爾往加利利，彼得曰：『衆雖棄爾，我終



大以問  
安為就寶  
寫紙

不爾棄、<sup>三〇</sup>耶穌曰、我誠告爾、此夜鷄未鳴、爾將三言不識我矣、<sup>三一</sup>彼得曰、我即與爾  
 偕亡、必不言不識爾、衆門徒言亦如之、耶穌偕門徒至一地、名客西馬尼、謂之  
 曰、爾曹坐此、我前進祈禱、<sup>三二</sup>遂攜彼得及西比太二子、憂愁哀慟、耶穌曰、我心甚  
 憂、瀕死矣、爾居此、同我儼醒、<sup>三三</sup>少進、俯伏祈禱曰、父歟、若可得免、則以此杯去我、  
 雖然、非從我所欲、乃從爾所欲也、<sup>三四</sup>遂至門徒所、見其寢、謂彼得曰、爾不能偕我  
 儼醒片時乎、<sup>三五</sup>儼醒也、祈禱也、免入誘惑也、心願而身疲耳、復進禱曰、父歟、若不  
 能以此杯去我、我必飲之、則爾旨得成焉、<sup>三六</sup>既至、又見門徒寢、以其目倦矣、<sup>三七</sup>離之  
 再進、三禱、言亦如之、<sup>三八</sup>後至門徒所、謂之曰、今尙寢且安乎、時邇矣、人子見賣與  
 罪人手矣、<sup>三九</sup>起而偕行、賣我者近矣、<sup>四〇</sup>言時、十二徒之一猶大、偕衆以刃以挺、自  
 祭司諸長、及民長老之所而來、賣師者遞以號曰、我接吻者是也、可執之、<sup>四一</sup>即就  
 耶穌曰、夫子安、遂與接吻、耶穌曰、吾子何為至此、衆前執耶穌、<sup>四二</sup>偕耶穌者一人、  
 手拔刃、擊祭司長僕、削其耳、耶穌曰、斂爾刃入鞘、<sup>四三</sup>凡試刃者、必以刃亡、爾意我  
 不能此時祈父、為我遣十二營有餘之僕者乎、如是、則經所云、此事必有者、如  
 何得應乎、<sup>四四</sup>遂語衆曰、爾以刃以挺來執我、若禦寇乎、我日偕爾、坐於殿而教

耶穌被解  
至該亞法

彼得三次  
言不認識  
耶穌

耶穌受縛  
解至彼拉  
多所

新約全書

馬太福音傳

第二十七章

四十二

五八 誨爾不執我、如是應先知所載焉、諸門徒離之而奔、○執耶穌者曳耶穌至祭  
五九 司長該亞法所、士子長老已集、彼得遠隨耶穌、至祭司長院、入與吏坐、欲觀其  
六〇 竟、祭司諸長老、全公會求妄證攻耶穌、欲死之、而弗得也、雖多妄證者至、亦  
六一 未得其證焉、後有妄證二人至、曰此人曾言、能毀上帝殿、三日建之、祭司長起、  
六二 問耶穌曰、爾無所答乎、此人證者何歟、耶穌默然、祭司長曰、當永生上帝前、我  
六三 令爾誓而告我、爾果上帝子、基督否、耶穌曰、爾言之矣、吾語汝、此後、爾將見人  
六四 子坐大權者之右、乘天雲而來、祭司長自裂其衣、語衆曰、僭妄哉、若人、何用別  
六五 證乎、爾已聞其僭妄矣、爾意如何、僉曰、置之死、衆唾其面、拳擊之、有手批之者、  
六六 曰、基督乎、試言擊爾者誰、○彼得坐於外院、有婢前曰、爾亦僭加利利耶穌也、  
六七 當衆前、彼得不承、曰、我不識爾言何也、既出至院門、又一婢見之、語同在者曰、  
六八 此亦僭拿撒勒耶穌者、彼得復不承、且誓曰、我不識其人也、頃之、旁立者前、語  
六九 彼得曰、爾誠其黨、爾方言可明辨矣、彼得詛且誓曰、我不識其人也、鷄即鳴、彼  
七〇 得憶耶穌言、鷄未鳴、爾將三言不識我、乃出而痛哭、  
七一

第二十七章

平旦、祭司諸長老、民之長老、共謀攻耶穌、欲死之、繫而曳之、解

猶大自縊

彼拉多審問耶穌

彼拉多見動於妻祭司長咬殺耶穌

彼拉多取水盥手釋放巴拉

與方伯本丟彼拉多前。○時賣師猶大見耶穌定罪，則悔，反其金三十，與祭司諸長長老曰：我實無辜者之血，有罪矣。僉曰：於我何與，爾自當之。猶大擲金於殿，退而自縊。祭司諸長取其金曰：此乃血價，貯庫非宜。遂共議，以金購陶人田，以瘞旅。其田至今稱血田焉。於是應先知耶利米言云：我取被估者之價三十金，卽以色列人所估者，捐之購陶人田，從主命我也。○耶穌立方伯前，方伯問曰：爾猶太人王乎？耶穌曰：爾言之矣。祭司諸長長老訟耶穌，耶穌不答。彼拉多曰：此人證爾如此，爾不聞乎？耶穌不措一詞。方伯甚奇之。○屆節期，方伯例釋一囚，任衆所欲。時有惡名之囚巴拉巴，衆集。彼拉多曰：爾欲我釋誰耶？巴拉巴乎？抑耶穌稱基督乎？蓋知人媚嫉解耶穌也。○方伯坐於堂，夫人使謂之曰：此義人，爾無以爲也，我於夢中，不勝爲之哀惻焉。○祭司諸長長老衆，求釋巴拉巴，滅耶穌。方伯謂衆曰：二人中，欲我釋誰？曰：巴拉巴。彼拉多曰：然則所稱基督之耶穌，何以處之？衆曰：釘之十字架。方伯曰：彼行何惡耶？衆愈呼曰：釘之十字架。彼拉多見言之無益，愈以生亂，乃於衆前，取水盥手，曰：流此義人之血，非我罪也。爾衆當之。庶民對曰：其血歸我及子孫矣。由是釋巴拉巴，鞭耶穌，發之。

新約全書 馬太福音傳 第二十七章 四十三

以杖繞編  
異載耶穌  
首上

釘耶穌於  
十字架

受人譏諷

耶穌氣絕

新約全書

馬太福音傳

第二十七章

四十四

釘十字架。○時方伯之卒，攜耶穌至公廨，全營圍之。被其衣，衣以絳袍，纏其冠其首，置葦於右手，戲跪其前，曰：猶太人之王安。唾之，取葦擊其首，戲畢，褻其袍，衣以故衣，曳釘十字架。○乘出，遇古利奈人，名西門，強之負十字架，至一所有名各各他，即所謂髑髏處，以醋和膽飲之。耶穌嘗而不飲。釘十字架後，屬分其衣，應先知言云：分我外衣。屬我裏衣。羣卒坐而守之，置標於首，書其上曰：猶太王耶穌。有二盜同釘十字架，一左一右。○過者謂之，搖首曰：爾毀殿，三日建之，今宜自救也。爾若上帝子，可由十字架下矣。祭司諸長老，子，長老，亦如是譏曰：彼救他人，不能自救。若為以色列王，今由十字架而下，我即信之。彼恃上帝若上帝悅之，今必見拯。蓋彼曰：我乃上帝子也。同釘之盜，語亦如是。○自日中至未終，徧地晦冥，至未終。耶穌大聲呼曰：以喇，以喇，噫嗎噯噯。嗚呼，我之上帝，我之上帝，何以遺棄我。旁立者聞之，曰：彼呼以利亞也。其中一人疾走，取海城漬醃，束葦飲之，有曰：姑聽之，試觀以利亞來救之否。○耶穌復大聲而呼，氣遂絕。○倏見殿幔，自上至下，裂為二，地震，磐裂，墓啟，而既逝之聖，其身多復起出墓者，迨耶穌甦後，入聖京，多人見之。○百夫畏及同守耶穌者，見地震，與所歷

關於墓中

封塞派兵固守

天使以耶穌復活報與信女

耶穌自現與信女觀

至之事，懼甚，曰：此誠上帝子也。○有多婦，由加利利從耶穌而供事之者，在彼遠視中，有抹大拉之馬利亞、雅各、約西之母馬利亞、及西比太二子之母。○既暮，有富人，自亞利馬太來，名約瑟，耶穌之徒也，入見彼拉多，求耶穌屍，彼拉多命與之，約瑟取屍，裹以潔桌布，置已磐中所鑿之新墓，轉大石於墓門而去。有抹大拉之馬利亞、及他馬利亞、對坐而坐。○明日，即備節之翌日，祭司諸長、嗾傭人集，見彼拉多曰：主我儕憶彼僞者，生時嘗曰：三日後復生，是以請命固守其壘，三日，恐其徒夜盜之，而以由死復生告民，如是則後謬較甚於先矣。彼拉多曰：予爾守兵，往盡乃心，固守之，遂往固守其壘，封石設兵焉。

第二十八章 安息日後，七日之首日，黎明時，抹大拉之馬利亞、及他馬利亞至，欲觀其壘，倏見地大震，主之使者，由天而下，前移墓門之石，而坐其上，容光如電，衣白如雪，守者恐懼，戰慄若死，使者謂婦曰：勿懼，我知爾等釘十字架之耶穌，彼不在此，已復生，如其言，爾來觀主葬處，速往告其徒，言彼由死復生。先爾往加利利，在彼得見之，我曾告爾矣。婦急離墓，懼且大喜，趨報門徒。○報時，耶穌遇之，曰：願爾安。婦前抱其足，拜之，耶穌曰：勿懼，歸報我兄弟，可往加利利。

新約全書

馬太福音傳

第二十八章

四十五

疑司其路  
天使曾耶  
林身爲門  
耶蘇去與  
耶蘇親與  
門徒觀到  
道徒到  
洗傳教施

新約全書

馬太福音傳

第三十八章

四十六

廿二  
廿三  
廿四  
廿五  
廿六  
廿七  
廿八

利在彼得見我矣、○婦去時、守者入城、以事報祭司諸長、彼同長老集議、以多金子兵、曰、爾可云、我眠時、其徒夜來盜之、倘聞於方伯、我即勸之、使爾無兵受金、如所屬而行、於是此言徧揚猶太人中、至今日也、○門徒十有一人往加利利、至耶蘇所言之山、既見耶蘇、則拜之、然猶有疑者、耶蘇前、謂之曰、天地諸權、已與我矣、爾往招萬民為徒、以父子、聖神之名施洗、教之、守我所命爾者、且我常偕爾、至世末焉、

約翰施洗  
傳道開主  
前路

耶穌受洗

被覺鬼試  
探傳福音  
始傳福音

召彼得安  
得聖雅各  
約翰為門

新約全書

馬可福音傳

第一章

上帝子耶穌基督福音之始也。先知載曰：我遣我使，在爾前備道。野有聲呼云：備主道，直其徑。約翰在野施洗，傳悔改之洗禮，俾得罪赦。舉猶太地，耶路撒冷人出就之，各言己罪，悉在約但河受洗於約翰。約翰衣駝毛，束皮帶，食則蝗蟲野蜜。其言曰：後我來者，更勝於我，即屈而解其履帶，亦不堪焉。我<sup>八</sup>以水施洗，而彼將以聖神施洗爾也。○時耶穌自加利利拿撒勒至約但受洗於約翰，由水而上，見天開，有聖神如鴿降臨其上，自天有聲云：爾乃我愛子，吾所喜悅者。○聖神速耶穌適野，在彼四旬見試於撒但，與野獸處，天使服事之。○約翰幽囚後，耶穌至加利利傳上帝國福音云：期已近矣，上帝國邇矣。宜悔改信福音。○耶穌遊加利利海濱，見西門與兄弟安得烈，施罾於海，蓋漁者也。耶穌曰：從我，我將使爾漁人如漁魚焉。遂棄網從之。少進，見西比太子雅各與兄弟約翰，在舟補網。耶穌招之，遂別父西比太及傭人於舟，而從耶穌。○進迦百農，適安息日，耶穌入會堂，教誨，衆奇其訓，以其教人若操權者，然不同士

驅逐邪鬼

醫彼得之岳母

又醫多人

醫治癱病

醫治癱病

三三三 三三二 三三一 三三〇 三二九 三二八 三二七 三二六 三二五 三二四 三二三 三二二 三二一 三二〇 三一九 三一八 三一七 三一六 三一五 三一四 三一三 三一二 三一

子也。會堂有患邪神者，呼曰：「唉拿撒勒人耶穌，我與爾何與？爾來敗我乎？我知爾為誰，乃上帝之聖者。」耶穌斥之曰：「絨口出邪神，拘繫其人。」大聲呼而出，衆異之。相問曰：「是何也？何其教之非常耶？」蓋彼以權命邪神，而神順之。於是聲名洋溢加利利四方。○甫出會堂，與雅各、約翰、進西門安得烈家。西門妻之母病瘳，偃臥。或以告耶穌，耶穌前執其手，起之，瘳即退，婦供事焉。○日暮，有善負病患鬼者，就耶穌舉邑集於門。耶穌醫諸病，逐諸鬼，以鬼識已，故不許之言。○味爽，耶穌夙興，適野祈禱，西門與同人跡之，既遇，曰：「衆尋爾。」耶穌曰：「偕我往附近鄉邑傳道，我來蓋為是也。」於是在加利利四方會堂傳道，逐鬼。○有癩者，就耶穌曲躬求曰：「爾肯必能潔我。」耶穌憫焉，手按之，曰：「我肯，爾可潔。」言聞，癩即除，其人潔矣。耶穌嚴戒，遣之曰：「慎勿告人，但往示祭司，依摩西命獻禮，以爾得潔為衆證。」其人出，播揚其事，故耶穌不復得昭然入城，爰居於野，四方就之。

第二章 越數日，復進迎百農。耶穌在室，衆聞咸集，門無隙地。耶穌傳道，焉有癱瘋者，四人舁之來，以人衆，不得近，乃於耶穌所在之上，撤屋穴之，以牀薦癱瘋者，絕而下。耶穌見其信已，謂癱瘋者曰：「小子，爾罪赦矣。」士子數人在坐，竊



利未坐於  
稅關耶蘇  
召之爲門  
徒與稅吏  
人共食罪

辨白門徒  
不禁食之  
故

辨白門徒  
在安息日  
捕麥穗

八七 八六 八五 八四 八三 八二 八一 八〇 七九 七八 七十七 七十六 七十五 七十四 七十三 七十二 七十一 七十 六十九 六十八 六十七 六十六 六十五 六十四 六十三 六十二 六十一 六十 五十九 五十八 五十七 五十六 五十五 五十四 五十三 五十二 五十一 五十 四十九 四十八 四十七 四十六 四十五 四十四 四十三 四十二 四十一 四十 三十九 三十八 三十七 三十六 三十五 三十四 三十三 三十二 三十一 三十 二十九 二十八 二十七 二十六 二十五 二十四 二十三 二十二 二十一 二十 十九 十八 十七 十六 十五 十四 十三 十二 十一 十 九 八 七 六 五 四 三 二 一

議曰、斯人何僭妄若是、上帝而外、誰能赦罪乎、耶穌知其意、曰、爾曹何爲譏議乎、言癱瘓罪赦、抑言起、取牀而行、執易、但令爾知、人子在地、有權以赦罪耳、卽語癱瘓者曰、我命爾起、取牀以歸、其人卽起、於衆前取牀而出、衆奇之、歸榮上帝云、我僭從、未見是也、○耶穌復出、至海濱、衆就之、耶穌教誨焉、由是而往、見亞勒腓子利未、坐於稅關、耶穌曰、從我、遂起從之、耶穌席坐利未家、賭稅吏及罪人偕耶穌與門徒坐、從之者衆、士子、喏喇噤人、見耶穌與稅吏罪人共食、語其門徒曰、胡爲與稅吏罪人飲食乎、耶穌聞之曰、康健者不需醫、負病者需之、我來非招義人、乃招罪人悔改耳、○約翰門徒、喏喇噤人、禁食、或就耶穌曰、約翰門徒、喏喇噤人、禁食、爾門徒不禁食、何也、耶穌曰、新娶者在、賀娶者安用禁食乎、蓋新娶者尙在、無庸禁食矣、惟將來新娶者別之去、乃禁食耳、未有捕雀衣而用新布者、恐所補之新布、反壞舊衣而綻、尤甚、未有盛新酒而用舊革囊者、恐新酒裂囊、酒漏而囊亦敗、故新酒必盛新囊、○安息日、耶穌過田間、門徒行、且摘穗、喏喇噤人曰、彼於安息日、何爲所不當爲乎、耶穌曰、爾不知大衛及從人乏食、饑時所行乎、當亞比亞塔爲祭司長時、大衛入上帝宮、食陳設之餅、

新約全書

馬可福音傳

第二章

四十九

醫治僂手

又為多人醫病逐鬼

選立十二使徒

法喇賽人發誘耶穌之

二七 二六 二五 二四 二三 二二 二一 二〇 一九 一八 一七 一六 一五 一四 一三 一二 一一 一〇 九 八 七 六 五 四 三 二 一

從者亦與焉、但此餅、祭司而外、人不得食、又曰、為人而立安息日、非為安息日而立人、是以人子為安息日主也、

第三章

耶穌又入會堂、有枯一手者、人窺耶穌、安息日醫之否、意欲難之、

耶穌命手枯者起、立於中、語衆曰、安息日行善行惡、救命殺命、孰宜、衆默然、耶穌怒目圍視、以衆心忍、憂之、語其人曰、伸手、伸即愈、如他手、咄喇、僕人出、與希律黨、共謀殺耶穌、

耶穌偕門徒往海濱、時、加利利猶太、耶路撒冷、以士買、約但外、衆隨之、又有推羅西頓人、聞其所行、亦多就焉、耶穌命門徒具舟以待、免衆擁擠、蓋耶穌醫人甚多、凡有疾者、逼近捫之、邪神一見、俯伏呼曰、爾乃上帝子也、耶穌嚴戒勿揚、

耶穌登山、隨所欲以召人、而人就之、立十有二人侍側、使傳道、有醫病逐鬼之權、有若西門稱彼得、西比太子雅各、同兄弟約翰、此三人稱半尼其、即所謂雷子也、又有安得烈、腓力、巴多羅買、馬太多、馬亞瑟、腓子雅各、有若達、太西門稱銳、賣師加畧人、猶大、

師徒入室、衆復集、以故食不暇、親舊聞而至、欲援耶穌止之、語人曰、彼乃狂耳、有士子來自耶路撒冷曰、彼為別西卜所憑、藉鬼王以逐鬼耳、耶穌呼之來、設譬曰、撒但何忍逐撒但乎、若爾

別西卜所憑、藉鬼王以逐鬼耳、耶穌呼之來、設譬曰、撒但何忍逐撒但乎、若爾

聖神  
即永不救

指明孰為  
已母弟兄  
姊妹

以播種為  
喻

申明播種  
之喻

二六 二七 二八 二九 三〇 三一 三二 三三 三四 三五 三六 三七 三八 三九 四〇 四一 四二 四三 四四 四五 四六 四七 四八 四九 五〇 五一 五二 五三 五四 五五 五六 五七 五八 五九 六〇 六一 六二 六三 六四 六五 六六 六七 六八 六九 七〇 七一 七二 七三 七四 七五 七六 七七 七八 七九 八〇 八一 八二 八三 八四 八五 八六 八七 八八 八九 九〇 九一 九二 九三 九四 九五 九六 九七 九八 九九 一〇〇

自相分爭，則無以立國。家自相分爭，則無以立家。使撒但與撒但分爭，則不能立。永終必矣。無人能入勇士室，劫其家具。必先縛勇士，然後室可劫也。我誠告爾，凡罪惡謗讟，其人可赦。惟謗讟聖神終不可赦。必置之永刑。耶穌以人言其為邪神所憑，故言此。○耶穌之母及兄弟來，立於外。遣人呼之。衆環坐，或謂耶穌曰：爾母及兄弟在外，欲見爾。耶穌曰：何者為我母我兄弟耶？遂顧在座者曰：視我母與兄弟焉。凡遵上帝旨者，即我兄弟姊妹及母也。

第四章 耶穌復於海濱教誨衆，就之，乃登舟浮海而坐。衆傍海立岸，耶穌傳道，多端設譬教人。曰：聽之哉。有播種者，出而播種。播時，有遺道旁者，飛鳥至，盡食之。有遺礮地者，其土淺薄，發萌雖速，然土不深，故日出暴之，無根而槁。有遺棘中者，棘起蔽之，而實不結。有遺沃壤者，發而長，結實或三十倍，或六十倍，或百倍。又曰：宜傾耳聽焉。○耶穌燕居，從者與十二門徒問譬之說。耶穌曰：上帝國之奧，與爾識之，惟於外人，則以譬言之。故彼目視而不明，耳聞而不悟，不克遷改而得罪赦。又曰：斯譬未達，安識衆譬。播種者，播道也。播於道旁者，猶人聽道，撒但即至，將播於心者奪之。播於礮地者，猶人聽道，即喜受之，惟內無根。

設喻謂門徒既得真  
人選皆無於  
以種在暗  
中發生為  
喻以芥種為  
解使風海平  
播救為軍  
鬼所附者

三二 三三 三四 三五 三六 三七 三八 三九 四〇 四一 四二 四三 四四 四五 四六 四七 四八 四九 五〇 五一 五二 五三 五四 五五 五六 五七 五八 五九 六〇 六一 六二 六三 六四 六五 六六 六七 六八 六九 七〇 七一 七二 七三 七四 七五 七六 七七 七八 七九 八〇 八一 八二 八三 八四 八五 八六 八七 八八 八九 九〇 九一 九二 九三 九四 九五 九六 九七 九八 九九 一〇〇

則亦暫耳及為道而遇難者遂厭而棄之播於棘中者猶人聽道而斯世之  
撞擾貨財之迷惑嗜欲之萌動蔽其道而不實播於沃壤者猶人聽道受之而  
結實有三十倍六十倍百倍焉○耶穌又曰人以燈至豈置斗下牀下乎非羣  
之臺上耶未有微而不彰藏而不露者宜傾耳聽焉又曰慎所聽爾度人若何  
則見度亦如是爾聽必加賜爾也蓋有者將與之無有者并其所有亦奪之○  
又曰上帝國猶人播種於地夜寐夙興種發且長不知其所以然蓋地本生物  
始而苗繼而穗後而成穀既熟用鐮穫時至矣○又曰上帝國何以比之將以  
何譬譬之耶猶芥種播於地為世間百種之至微既播即發大於諸蔬生枝而  
長飛鳥棲其蔭○此耶穌多設譬以傳道因民之所能聽焉非譬不語燕居時  
悉與門徒解之○日暮耶穌謂門徒曰可共濟彼岸耶穌在舟門徒既散乘則  
與耶穌偕往他舟同行颶風大起浪躍入舟滿焉耶穌於舟尾枕而寢門徒醒  
之曰師不顧我乎亡矣耶穌起斥風告海曰默而靖風遂止大平息乃語門徒  
曰奚恐懼若是不信乎衆甚駭彼此相告曰斯何人耶風與海亦順之也  
第五章 既濟至加大拉地離舟遇患邪神者自墓出其人素居塚無有能

摩西人精

醫治愚處  
醫之婦

七六 七五 七四 七三 七二 七一 七〇 六九 六八 六七 六六 六五 六四 六三 六二 六一 六〇 五九 五八 五七 五六 五五 五四 五三 五二 五一 五〇 四九 四八 四七 四六 四五 四四 四三 四二 四一 四〇 三九 三八 三七 三六 三五 三四 三三 三二 三一 三〇 二九 二八 二七 二六 二五 二四 二三 二二 二一 二〇 一九 一八 一七 一六 一五 一四 一三 一二 一一 一〇 九 八 七 六 五 四 三 二 一

以鐵索繫之者，屢以絙拮鐵索繫之，則斷鐵索，毀絙拮，終不能制。日夜恒在塚  
 與山呼號，以石自傷。遙見耶穌趨而拜之，大呼曰：至高上帝子耶穌，我與爾何  
 與，託上帝名，懇爾莫苦我。蓋耶穌曾命邪神離其人，乃爾曰：爾何名？曰：我名  
 吾儕多故也。切求耶穌勿逐出斯地。近山有羣豕，方食，衆鬼求曰：容我入豕羣。  
 耶穌許之。邪神雖入豕，其羣突落山坡投海，數約二千，溺於海。牧者奔告邑  
 村，衆出視所行，就耶穌見先患鬼爲營所憑者，坐而衣衣自若，則懼見者以所  
 遇患鬼羣豕事告之。衆求耶穌出其境。耶穌登舟時，先患鬼者求與之偕。耶穌  
 弗許，曰：歸以主視爾。於恤爾之事，告家人，其人往低加波利。言耶穌如何視己，  
 衆奇之。○耶穌乘舟，復濟彼岸，衆集就之於海濱。有幸會堂者，名匪魯，來見耶  
 穌俯伏，切求曰：幼女將死，爾來按之，使得愈，則生矣。耶穌偕往，衆擁從之。有婦  
 血漏十二年，甚爲多醫所苦，盡耗其資，不見益而勢轉劇。聞耶穌事，離衆中而  
 至，自後捫其衣，蓋曰：第捫我衣，則愈。血漏卽止，覺疾已瘳。耶穌知己有異，能顯  
 出，乃於衆中顧曰：誰捫我衣耶？門徒曰：爾見衆擁爾，乃問誰捫我乎？耶穌圍視  
 欲見行此之婦，婦知其身所歷，恐懼戰慄，俯而俯伏，悉以實告。耶穌曰：女爾信

使睡昏之  
女復活

耶穌被水  
那裏視

十二使  
徒傳述  
以逐鬼之  
權

新約全書

馬可福音傳

第六章

五十四

三 愈爾安然以歸爾疾瘳矣。○言時有自宰會堂者之家來曰爾女亡矣何勞爾  
 二 為耶蘇聞斯言謂宰會堂者曰勿懼惟信而已耶蘇於彼得雅各與兄弟約翰  
 一 而外不許他人偕行至宰會堂者之家見號咷哭泣不勝入曰胡為號咷而哭  
 四 乎女非死寢耳衆晒之耶蘇遣衆出率女之父母與從者入女寢室執其手曰  
 三 吹喇大咕咪譯即女我命爾起女即起且行時女年十有二矣衆不勝駭異耶  
 二 蘇嚴戒之曰勿令人知之於是命于女食

二 第六章 耶蘇離彼歸故鄉門徒從之適安息日耶蘇於會堂教誨衆聽奇  
 一 曰斯焉得斯所賦智慧何其大耶蓋此異能自其手出此非馬利亞子木工乎  
 四 非雅各約西猶大西門兄弟乎其姊妹非與我比鄰乎捲膜而棄之耶蘇曰先  
 三 知者在故鄉宗族室家而外莫不尊焉耶蘇在彼不行異能惟手按數病人而  
 二 醫之且以人不信故怪之乃周行諸鄉教誨焉○耶蘇召十二徒耦而遣之賜  
 一 權以制邪神命勿攜資斧惟杖勿袋勿糧勿金於囊惟著履勿二衣又曰凡入  
 十 人室則居彼及去而後已有不接爾不聽爾者去之日拂去足塵以為衆證我  
 九 誠告爾當審判日所多馬蛾摩拉之刑較斯邑尤易受也門徒遂往傳悔改之

業人謬籍  
耶蘇  
施洗約翰  
被斬其徒  
領屍埋葬

使徒傳道  
歸回見耶

耶蘇以五  
餅二魚食  
五千人

廿三 廿二 廿一 廿 十九 十八 十七 十六 十五 十四 十三 十二 十一 十 九 八 七 六 五 四 三 二 一

道、<sup>十三</sup>遂諸鬼、以膏膏病者而醫之、於是耶蘇聲稱爛焉、<sup>十四</sup>○希律王聞之曰、此乃施  
洗約翰、死而復生、故建異能也、或曰、是以利亞、或曰、先知、猶古先知之一、<sup>十五</sup>○希  
律聞斯言曰、是我所斬之約翰、死而復生耳、初希律遣人執約翰繫獄、以希律  
娶兄弟腓力妻希羅底、約翰諫曰、納兄弟妻、非宜也、希羅底由是怨約翰、欲殺  
之而弗得、蓋希律知約翰義且聖、有開頻行、欣然聽受、尊而護之、會希律誕日、  
肆筵宴諸大夫、千夫長、加利利尊者、希羅底女入舞、希律及同席者喜、王謂女  
曰、凡爾所求、我予爾、且矢之曰、爾所求、即國之半、我亦予爾、女退、問母曰、我當  
何求、其母曰、施洗約翰之首、女亟入見王、請曰、我欲施洗約翰首、盤上即時賜  
我、王甚憂、然既誓、又以同席者在、無可拒、乃遣卒、取約翰首、遂斬於獄、盛首於  
盤、賜女、女獻母、其徒聞之、至、取屍葬於墓、<sup>十六</sup>○十二使徒集就耶蘇、悉以所行所  
教復之、耶蘇曰、爾曹潛往曠野、憩息片時、蓋往來者衆、不遑暇食、乃乘舟潛往  
曠野、<sup>十七</sup>○衆見其往、多識之者、從諸邑、徒行共趨、先於其所往、至則就之、耶蘇出  
見衆、憫之、以其猶羊無牧、教以多術、<sup>十八</sup>○日旰、門徒就耶蘇曰、此乃曠野、日已旰  
矣、衆無所食、請散之、周往村落、市餅、耶蘇曰、爾與之食可也、曰、得毋謂我以金

新約全書

馬可福音傳

第六章

五十五

耶穌履海

病者手摸  
耶穌俱得  
痊愈

啞喇噤人  
見門徒不  
盥手而食  
即不喜悅

耶穌責啞  
喇噤人拘

七六一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

二十市餅與之食乎元耶穌曰有餅幾何爾往觀之曰五餅二魚元遂命衆徒使衆列坐草間乃坐或隊百或隊五十耶穌取五餅二魚仰天祝而擘之與門徒使陳於衆前亦以二魚分諸人皆食而飽拾其屑及殘魚盈十二筐四食者約五千入○耶穌令門徒登舟先濟至伯賽大俟己散衆散後往山祈禱○既暮舟在海中耶穌獨在岸見門徒鼓棹甚苦以風逆也時約四更耶穌履海就之若欲過者然門徒見其履海疑為怪物而呼衆懼耶穌語之曰安爾心我也勿懼遂登舟風即止衆駭異不勝五蓋擘餅之事頓忘之矣心頑故也○既濟至革尼撒勒地泊岸離舟人識之周馳四方以牀昇病者聞耶穌所在徧就之凡耶穌所入或鄉或邑或村人置病者於市第求捫其裾捫者得愈

第七章

啞喇噤人及士子自耶路撒冷集就耶穌見其門徒數人不潔手

而食即未盥手也故責之蓋啞喇噤人猶太衆執古人遺傳不精盥其手或曰摩拿或至不食自市歸不洗不食其受而守者更有多端若杯爵銅器及牀亦洗之於是啞喇噤人士子問耶穌曰爾門徒不遵古人遺傳手未盥而食何也耶穌曰以賽亞預言指爾偽善者誠是其言曰此民口則敬我心則遠我其厥



守人之遺  
規廢棄主  
之誠命

食物不能  
汚人

希利尼  
為鬼所附  
之女

醫治耳聾  
口吃者

新約全書

馬可福音傳

第七章

五十七

教者乃人所命，是以徒拜我也。蓋爾曹棄上帝誠，執人遺傳，而洗杯爵，所行多  
 如是。又曰：爾誠廢上帝誠，執爾遺傳者。摩西曰：敬爾父母。又曰：誓父母者必死  
 之。惟爾則曰：若人對父母云：我所當奉親者，略嘔，譯即已獻為禮物，是後不許  
 之。養父母，是爾以所授遺傳，廢上帝道也。爾所為多類此。○遂呼衆曰：宜聽而  
 悟也。凡自外入者，不能汚人，自內出者，乃汚人，宜傾耳聽焉。○耶穌離衆入室，  
 門徒以此警問之。耶穌曰：爾亦不悟乎，豈不知自外入者，不能汚人，因不入其  
 心，乃入其腹，食化而遺於廁，食化而遺於廁或曰遺於又曰：由人出者，斯汚人，蓋  
 自其內，即由心出，如惡念、姦淫、苟合、兇殺、盜竊、貪婪、惡毒、詭騙、邪侈、疾視、訕謗、  
 驕傲、狂悖，凡此惡行，皆由內出，是汚人也。○耶穌與往推羅西頓交境，入一室，  
 不欲人知，而不得隱，有希利尼希利尼或曰希利尼或曰婦屬敘利腓尼基國，其幼女患邪  
 神，聞耶穌事，來而俯伏，求耶穌逐鬼。耶穌曰：容兒曹食飽，若先取兒曹餅餒狗，  
 未善也。婦對曰：主然，第兒曹几下餘屑，狗亦得食。耶穌曰：即此一言，鬼離女矣。  
 爾歸可也。婦歸，見女臥牀，知鬼已出。○耶穌去推羅西頓境，至加利利海，經低  
 加波利，有攜聾而結舌者，求耶穌按之。耶穌引之離衆，至僻處，以指探其耳，唾

以七餅散  
小魚食四  
千人

耶穌不顯  
異兆與法  
喇嘛人看

嚴門徒謹  
防法喇嘛  
人與希律  
之異數

醫治瞽者

三三 三二 三一 三〇 二九 二八 二七 二六 二五 二四 二三 二二 二一 二〇 一九 一八 一七 一六 一五 一四 一三 一二 一一 一〇 〇九 〇八 〇七 〇六 〇五 〇四 〇三 〇二 〇一

而捫其舌仰天歎曰、以啞吹、譯即聰也耳、即聰、舌結解而言明矣、耶穌戒勿告人、然愈戒而彼益播揚、衆不勝異曰、其所為者善、使聾者聰、啞者言矣、

第八章 當日衆大和會、無所食、耶穌召門徒曰、我憫衆、借我三日、今無食、

倘使饑餓而歸、途間必困憊、蓋有遠來者也、門徒曰、此乃曠野、何由得餅以飽之乎、曰、爾有餅幾何、曰、七、耶穌命衆坐地、取七餅、祝而擘焉、予門徒、使陳之、遂陳於衆前、又有些須小魚、亦祝、使陳之、皆食而飽、拾餘屑七籃、食者約四千人、

耶穌乃散衆、○與門徒登舟、至大馬拏大境、啞喇嘛人出而詰之、求天異蹟、欲

試耶穌、耶穌中心太息曰、此世胡為求異蹟、我誠告爾、我必不以異蹟示此世、

於是去之、復登舟往彼岸、○門徒忘取餅、舟中無長物、一餅而已、耶穌戒之曰、

謹防啞喇嘛與希律之酵、門徒相議曰、是為無餅歟、耶穌知之曰、曷以無餅議

乎、爾猶未知未悟歟、心猶頑耶、爾有目不視、有耳不聽、亦不憶乎、我擘五餅分

五千人、拾屑盈幾筐乎、曰、十二、又七餅分四千人、拾屑有幾籃乎、曰、七、遂語之

曰、何不悟乎、○至伯賽大、有攜瞽者、求耶穌捫之、耶穌執瞽者手、攜出鄉外、唾

其目、手按之、問何所見、瞽者仰曰、我見行人若樹焉、復按其目、使仰、遂得愈、明

人猶耶蘇  
其說不一  
彼得認耶  
蘇為基督  
耶蘇預言  
已將被殺  
至三日復  
活  
欲從耶蘇  
必須克己  
背十字架

耶穌改變  
形像

新約全書

馬可福音傳

第九章

五十九

二七 察庶物、二八 耶蘇遣之歸、曰、勿入告鄉人、二九 耶蘇與門徒往該撒利亞、三〇 腓立比諸鄉、  
三一 途間、問門徒曰、人言我為誰、對曰、施洗約翰、有曰、以利亞、有曰、先知之一、三二 耶蘇  
三三 曰、爾曹言我為誰、彼得曰、基督也、耶蘇戒門徒勿告人、三四 乃言曰、人子必備受  
三五 害、為長老、祭司、諸士子、所棄、且見殺、三日復生、耶蘇言此、彼得援而諫之、耶  
三六 蘇顧門徒、責彼得曰、撒但退、爾不體上帝情、乃人之情耳、三七 遂呼衆與門徒曰、  
三八 欲為我徒、則當克己、負十字架以從、三九 凡欲救生命者、反喪之、四〇 為我及福音而喪  
四一 生命者、必救之、利盡天下、而失生命、四二 當作靈魂者、何益之、有人將以何者易生  
四三 命乎、四四 當此姦惡之世、恥我及我道者、人子以父榮、偕聖僕臨時、亦必恥其人矣、  
四五 第九章 耶蘇曰、我誠告爾、立於此者、有人、未死之先、克見上帝國、乘權而  
四六 臨也、四七 越六日、耶蘇潛攜彼得、雅各、約翰、至高山、當前變化、其衣燦爛、皎白如  
四八 雪、世之漂者、不能白之、若此時、四九 以利亞、摩西、現與耶蘇語、彼得謂耶蘇曰、夫子、  
五〇 我儕在此善矣、容我建三廬、一為爾、一為摩西、一為以利亞、彼得不自知所謂、  
五一 門徒甚懼、適雲蓋之、雲間有聲云、此我愛子、爾宜聽之、門徒環視、不見一人、惟  
五二 耶蘇而已、五三 下山時、耶蘇戒之曰、人子未復生、勿以所見告人、門徒服膺斯語、

言以利亞已至

之鬼

再言已將殺至三日復活徒宜

廿三 廿二 廿一 二十 十九 十八 十七 十六 十五 十四 十三 十二 十一 十 九 八 七 六 五 四 三 二 一

共議復生何意，問耶穌曰：「士子有言，以利亞當先至，何歟？」曰：「以利亞先至，振興諸事，而人子必備受害，為人所忽，記已言之。吾語汝，以利亞已至，而人任意以待，如記所言。」○至門徒所，見衆環之，士子與之辯論，衆見耶穌甚異之，趨前加禮。耶穌問士子曰：「爾與之辯論何歟？」衆中一人曰：「先生，我攜我子就爾，為神所憑，而墮，累時傾跌，流涎，切齒，枯槁，請爾門徒逐之，而不能也。」耶穌曰：「噫，不信之世，我偕爾當幾何時？我忍爾當幾何時乎？且攜子就我，遂攜至，一見耶穌，神即拘攣之，仆地，輾轉流涎。」耶穌問其父曰：「患此幾時矣？」曰：「自少時，屢投於水火，欲滅吾子，倘爾能為，則瀾而助我。」耶穌曰：「如爾能信，則可信者無不能也。」其父垂淚，呼曰：「主，我信，若信未篤，則助余。」耶穌見衆趨集，叱邪神曰：「使人暗曠之神，我命爾出，勿再入之。」神號呼，拘攣之甚，乃出其子，若死然。人謂其已死，耶穌執其手，扶之，遂起。○入室，門徒竊問曰：「吾偕逐之不得，何歟？」耶穌曰：「藉非祈禱禁食，此族不得出也。」○於是去彼，過加利利，不欲人知。示門徒曰：「人子將賣與人，見殺，殺後三日復生，門徒未達，而不敢問。」○至迦百農，在室，問門徒曰：「爾途間私議何歟？」門徒默然，以途間爭鬻也。耶穌坐，呼十二門徒曰：「欲為先者，當為衆後。」

孝名行  
善者不  
斷

毋陷信主  
者於罪

講明休要  
之故

三  
二  
一  
三  
二  
一  
三  
二  
一  
三  
二  
一

爲衆役也、耶穌取孩提、置於前、且抱之、語門徒曰、凡以我名接如此孩提者、即  
 接我、接我者、非接我、接遣我者也。○約翰言於耶穌曰、先生、我儕見一人、不從  
 我、而以爾名逐鬼、故禁之、爲其不從我也、耶穌曰、勿禁之、未有託我名行異能、  
 而忽輕誅我者也、凡不攻我者、則向我者也、凡託我名以一杯水飲爾、因爾爲  
 基督之徒、我誠告爾、彼必不失賞也。○凡陷信我之小子於罪者、寧以磨石懸  
 其頸、投於海之爲美也、倘爾一手陷爾於罪、則斷之、寧殘缺入於生、勿兩手下  
 地獄、不滅之火、在彼蟲不死、火不滅、倘爾一足陷爾於罪、則斷之、寧跛入於生、  
 勿兩足下地獄、不滅之火、在彼蟲不死、火不滅、倘爾一目陷爾於罪、則去之、寧  
 一目進上帝國、勿兩目投地獄之火、在彼蟲不死、火不滅、凡人必火以火、火以  
經作鹽祭物必鹽以鹽、鹽善矣、鹽而失其爲鹽、何以復之、爾曹內宜有鹽而相  
 和可也。

第十章 耶穌去彼、經約但外、至猶太境、衆復集就耶穌、依然教誨。○噯喇  
 噯人欲試耶穌、就而問曰、人出妻可乎、耶穌曰、摩西云何、曰、摩西許以離書出  
 之、耶穌曰、摩西以爾心忍、故有斯命、而原造物之始、上帝造茲男女、以故人離

耶穌為嬰孩祝福

示富者何以得永生

有財者難入天國

人為福音難棄一切所有必獲永生

九八 父母膠漆其妻，成爲一體，由是觀之，終不爲二，乃一體矣。<sup>九</sup>且上帝所稱者，人不可分之也。○耶穌在室，門徒復問，耶穌曰：凡棄妻他娶者，是淫行也。妻棄夫他適者，亦淫行也。○有攜孩提，欲耶穌按者，門徒責之。耶穌不悅，曰：容孩提就我，勿禁。蓋有上帝國者，正如是人也。我誠告爾，凡承上帝國，不如孩提者，不得入也。乃抱孩提，按而祝之。○出於途，有人趨前，曲膝問曰：善哉師也，我當何爲，以得永生。耶穌曰：胡爲以善稱我，無一善者，惟上帝而已。<sup>十</sup>夫諸誠爾所識也，毋行淫，毋殺人，毋攘竊，毋妄證，勿以不義取人，敬爾父母。對曰：先生，我自幼盡守之矣。耶穌顧而愛之，曰：猶虧一往，售所有以濟貧，則必有財於天，且來負十字架而從我。其人聞言色沮，愀然而去，賞厚故也。○耶穌環視，謂門徒曰：有財者入上帝國，難矣哉。門徒異其言，耶穌曰：小子，恃財而入上帝國，難矣哉。駝穿針孔，較富人入上帝國，尤易也。門徒益異之，相告曰：然則誰得救乎。耶穌目之曰：人則不能，上帝不然，上帝無不能也。○彼得曰：我儕舍一切從爾。耶穌曰：我誠告爾，未有人爲我及福音，離屋宇，兄弟，姊妹，父母，妻子，田疇，而不獲百倍者，卽今世屋宇，兄弟，姊妹，母子，田疇，亦有窘逐，而來世永生矣。然先者多爲後，後者多

又言已將  
被殺至三  
日復活

勸門徒宜  
守潔耐苦

使督者巴  
底買得見

三 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三 三

為先也。○午耶路撒冷時，途間耶穌先行，門徒從，駭且懼。耶穌將十二門徒言將遇之事曰：我儕主耶路撒冷，人子將賣與祭司諸長，士子定以死解，與異邦人凌辱，鞭扑，唾而殺之，越三日復活。○西北太子雅各、約翰就耶穌曰：我儕有求於先生，願許我曰：欲我何為？曰：爾榮時，許我坐左右也。耶穌曰：所求者爾自不知也，我飲之杯，爾能飲乎？我受之洗，爾能受乎？曰：能。曰：我飲之杯，爾將飲之。我受之洗，爾將受之。但坐我左右，非我得守，惟子夫備位以待之者。○十徒聞之，則憾雅各、約翰、耶穌，召之曰：異邦之君主其治，而大人執其權，爾所知也。爾曹不可爾中欲為大者，當為爾役，欲為首者，當為眾僕。蓋人子至，非以役人，乃役於人，且舍生為眾贖也。○至耶利哥，耶穌與門徒及大眾出邑時，有督者巴底買之子，名巴底買，坐乞道旁，聞拿撒勒人耶穌至，呼曰：大闢之裔，耶穌，矜恤我。眾責，使緘默，彼愈呼曰：大闢之裔，矜恤我也。耶穌止，令人呼之，遂呼督者曰：安爾心起，耶穌呼爾矣。督者棄衣，起就耶穌。耶穌曰：爾欲我何為？曰：夫子，我欲得見耶穌。曰：往哉，爾信愈爾，遂得見從耶穌於道。

### 第十一章

近耶路撒冷，至伯法其，及伯大尼，運橄欖山，耶穌遣門徒二人，

耶路撒冷  
耶路撒冷

無花果  
樹

驅逐污靈  
殿者

祈禱當誠  
心信主亦  
當恕人

新約全書

馬可福音傳

第十一章

六十四

二二 曰爾往前村入則遇小驢繫焉從未有入乘者解而牽之倘有人問爾何為則  
 三四 曰主雷之彼必從而放焉門徒遂往果遇小驢繫於門外歧路間即解之旁立  
 三五 數人問曰解驢何為門徒如耶穌命以對遂許之乃牽驢就耶穌置衣於上耶  
 三六 穌乘之多人以衣布道或伐樹枝布於途前後行人呼曰萬福歟託主名來者  
 三十七 當見寵也承我祖大關之國託主名臨者當見寵也在上者萬福矣○耶穌進  
 三十八 耶路撒冷入殿圍視諸物既暮偕十二門徒出至伯大尼○明日去伯大尼耶  
 三十九 穌饑遙見無花果樹有葉就視有實否及至見葉而已蓋果期未至也耶穌謂  
 四十 樹曰今而後無食爾果矣門徒聞之○既至耶路撒冷耶穌入殿逐其中貿易  
 四十一 者反免錢者之几鬻鴿者之椅不許攜具過殿示人曰記不云乎我室必稱為  
 四十二 諸民祈禱之室爾曹以為盜巢也士子祭司諸長聞此謀殺之而不取以舉奇  
 四十三 其道也○既暮耶穌出邑來朝過無花果樹見根枝盡槁彼得憶而言曰夫子  
 四十四 請觀爾所詛之樹已槁矣耶穌曰當信上帝我誠告爾凡命此山移去投海而  
 四十五 中心不疑信所言必成則所言可成也吾語汝祈禱時不論何求信則得之立  
 四十六 而祈禱時如與人有憾則免之天父亦免爾過不免之天父亦不免爾過○復



以約翰洗  
禮所由來  
尚佳仇敵

以祖國設  
喻預言猶  
大人見案  
異邦人深  
召

耶穌講明  
納稅之理  
以破仇敵  
之計

新約全書 馬可福音傳 第十二章 六十五

至耶路撒冷，耶穌行於殿，祭司諸長，士子，長老，就之，曰：爾以何權行是，誰賜爾此權耶？耶穌曰：我亦一言問爾，請答我，則我以何權行是告爾。約翰施洗，由天乎，由人乎？請答我，其人竊議曰：若云由天，彼必曰：曷不信之？若云由人，我又畏民，蓋民誠以約翰為先知也。遂對曰：不知。耶穌曰：我亦不以何權行是告爾也。

**第十二章** 耶穌設譬曰：有人樹葡萄園，以籬環之，掘酒醱，建塔，租與農夫，遂往異地。及期，遣僕就農夫，取園中當納之果。農夫執而扑之，使徒返。復遣他僕，農夫石傷其首，凌辱遣之。又遣一僕，農夫殺之。復遣羣僕，或扑或殺。有愛子一卒，遣之，以為必敬我子矣。農夫相告曰：此其嗣子，且來殺之，業歸我矣。遂執而殺之，棄諸園外。園主將何以處此，必至而滅絕夫，以囑託他人焉。經云：工師所築之石，成為屋隅首石，此主所成者，我目而奇之。爾未讀乎？其人知耶穌設譬，指己欲執之，而畏衆，遂去。

○後遣法喇賽希律黨數人，欲即其言阱陷之。乃就耶穌曰：先生，我知爾乃真者，不偏視人，不以貌取人，而以誠傳上帝道者也。納稅該撒，爾君之號，宜否？納不納乎？耶穌知其詐，曰：何試我耶？取金錢一，予我觀之。遂取之。耶穌曰：是像與號誰乎？曰：該撒。曰：以該撒之物納該撒，以上帝之

新約全書

馬可福音傳

第十二章

六十五

駭嘔吐駭  
人之腹

辯明誠命  
何為至大

以大關經  
基督為主  
問難讀書

新約全書

馬可福音傳

第十二章

六十六

物納上帝矣，衆奇之。○有嘔吐駭人，言無復生者，就而問曰：先生，摩西筆以示我云：若人兄弟死，遺妻而無子，兄弟當娶其妻，生子以嗣之。有兄弟七人，長者娶妻，無子而死，其二娶之，亦無子而死，其三亦然。如是，七人娶之，皆無遺子，厥後婦亦死焉。至復生時，其人復生，此婦為誰之妻乎？蓋納之者七人矣。耶穌曰：爾不識經，及上帝權若此，豈不謬哉？夫復生之時，不嫁不娶，如在天使者。論死者復生，上帝云：我乃亞伯拉罕之上帝，以撒之上帝，雅各之上帝，載在摩西書棘中篇，爾未讀乎？是上帝非死者之上帝，乃生者之上帝矣。故爾曹謬甚。○有一士子，聞其辯論，見耶穌善於應對，就而問曰：何為諸誠首？耶穌曰：諸誠首云：以色列民聽之哉，主即我之上帝，一主耳。當盡心，盡性，盡意，盡力，愛主爾之上帝，此首誠也。其次愛人如己，亦猶是。誠未有大于此者。士子曰：善哉。先生之言是也。蓋上帝惟一，其外無他，苟盡心，盡意，盡性，盡力，愛之，又愛人如己，則愈諸蕪穢祭祀，多矣。耶穌見其善於應對，乃曰：爾違上帝國不遠矣。自是無敢問者。○耶穌於殿教誨，曰：士子何言基督為大關裔乎？大關感於聖神，言曰：主謂我主云：坐我右，我將以爾敵置爾足下。夫大關既稱基督為主，則基督如何為大

勸門徒勿  
效讀善人  
窮餒爲善  
小錢耶蘇  
之

預言聖殿  
傾毀

門徒將爲  
福音受逼  
福音必傳  
遍萬國

猶大人必  
受大災難

新約全書 馬可福音傳 第十三章 六十七

關奇乎，衆皆樂聞。○耶蘇傳道曰：謹防士子，彼好衣長服而遊，喜市上問安會堂高位，席間上坐，然并吞鰥婦家資，佯爲長祈，其受罪必尤重也。○耶蘇對庫而坐，見衆以金輸庫，諸富者輸多金，有貧鰥至，輸半釐者，二卽一釐耳，乃招門徒曰：吾誠告爾，此貧鰥輸庫，較衆尤多，蓋衆以羨餘輸之，此則不足而盡輸，所有是全業也。

第十三章

耶蘇出殿，有一門徒曰：先生，請觀斯宇斯石，一至於此乎？耶蘇曰：爾第見斯宇之大，然將不遺石於石上，乃必盡圮。○耶蘇於橄欖山對殿而坐，彼得雅各約翰安得烈竊問曰：請告我，何時有此事，應之日，有何兆乎？耶蘇曰：慎勿爲人所惑，將有多人冒我名來，曰：我基督也，致惑衆，且爾聞戰，與戰風聲，勿懼，此事必有，惟末期未至耳。民將攻民，國亦攻國，地震，饑饉，變亂，隨在，皆然，此災害之始也，故當自謹，蓋爲我故人將解爾至公會，扑爾於會堂，立爾於侯王前，以爲證，惟福音必先傳於萬民，曳爾解爾時，勿先慮，勿預籌，何以言，當時賜爾以言者言之，非爾自言，乃聖神耳。兄弟將致兄弟於死，父之於子亦然，子攻父母而死者，爾以我名見憾於衆，惟終忍著得救也，爾觀先知但以理所

耶蘇降臨  
之先必有  
預兆

其日其時  
無人能知  
俱宜儆醒  
祈禱免至  
注來無備

猶大人定  
計害耶穌

言 屋 免 稍 在 民 天 方 則 彼 其 知 告

言指殘賊可惡之物，立不當立之地，讀者宜致思焉。時在猶大者，當避於山，在屋上者，勿下入室，取家資，在田者，勿歸取衣。當日妊婦乳婦，其有禍乎。宜祈禱，免冬時逃避矣。斯時，患難將至，自上帝造物以來，未有如此。後亦無有。若主不稍減其日，則無有得救者。惟為所選之民，是日其稍減耳。時有告爾者曰：基督在此，基督在彼，則勿信。蓋將有偽基督，偽先知者起，施異蹟奇事，使得以惑選民，則惑之矣。慎之哉。我悉與爾先言之矣。當是時也，患難之後，日晦冥，月無光，天星隕墜，天象震動，將見人子以大權大榮乘雲而來。遣使者集厥選民於四方，從地極至天涯。當思無花果樹之譬，枝柔葉萌，則知夏近矣。如是，爾見此兆，則知人子近及門矣。我誠告爾，此代未逝，事皆得成。天地可廢，我言不可廢。○彼日彼時，人不知，天使不知，子亦不知，惟父知之。慎之哉。儆醒祈禱，以爾不知其期也。譬如一人，去家遠遊，委權於僕，各有所司，命關者儆醒，是宜儆醒，以不知家主至於何時，或昏暮，或夜半，或雞鳴，或平旦，恐突如其來，遇爾寢焉。故我告爾，亦以告衆者，儆醒是也。

第十四章 越二日，逾越節中，際除酵節，祭司諸長，士子，詭謀執耶穌殺之。

婦人以香膏塗耶穌

猶大圖財賣耶穌 門徒預備逾越節羔羊

耶穌預言已為一徒所賣

設立聖餐

二 惟曰節期不可恐民生亂。○耶穌在伯大尼癩者西門家席坐有婦人以玉盒盛至真至貴香膏搗玉盒沃其首有人憾之曰惡用是靡費為此膏鬻金三十有奇可以濟貧矣蓋答之也耶穌曰姑聽之何為難之耶婦視我者善也夫貧者常借爾欲善視之隨時可得惟我不常借爾婦之所為乃盡其心其預齊我躬者備葬事耳我誠告爾普天下不論何處傳此福音亦必述婦所行以為記

十一 ○十二門徒之一加畧入猶大詣祭司諸長欲賣耶穌其人聞之喜許以金遂尋機賣耶穌○除酵節首日殺逾越節羔時門徒問耶穌曰欲我何處為爾備節筵乎耶穌遣二門徒曰爾往入城遇挈水瓶者從之入室告其主曰師問客舍安在與門徒食節筵彼將示爾一大樓陳設具備在彼預備可也門徒出

入城果遇如所言遂預備節筵焉○既暮耶穌偕十二徒至席坐食間耶穌曰我誠告爾爾中一人與我共食將賣我矣門徒憂之一一問曰是我乎是我乎耶穌曰十二中一人與我著手於孟者是也人子將歸如記所載惟賣人子者有禍乎其人平生為幸○食間耶穌取餅祝而擊之予門徒曰取食之斯乃我身焉又取杯祝而予之衆飲耶穌曰此乃我血即新約之血為衆流者我誠告

新約全書

馬可福音傳

第十四章

六十九

猶言衆門  
徒逃避

向彼得言  
爾將三次  
不認我  
箇中祈禱

猶大以親  
友爲號賣  
耶穌  
兵捉耶穌

新約全書

馬可福音傳

第十四章

七十八

三 二 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

爾我不復飲葡萄之汁待他日飲新酒於上帝國也○既賦詩往橄欖山耶穌  
謂門徒曰此夜爾衆將棄我記有之我擊牧者則羊散矣我復生後將先爾往  
加利利彼得曰衆棄爾惟我不然耶穌曰我誠告爾今夜雞二鳴之先爾將三  
言不識我彼得力言曰卽與爾偕亡我必不言不識爾衆言亦如之至一地名  
客西馬尼謂門徒曰爾曹坐此待我祈禱遂攜彼得雅各約翰同行驚訝哀慟  
曰我心甚憂瀕死矣爾曹居此儆醒少進伏地祈禱曰斯時可免則免之又曰  
阿爸父乎無所不能請以此杯去我雖然非從我所欲乃從爾所欲也退見門  
徒寢謂彼得曰西門爾寢乎不能儆醒片時乎儆醒也祈禱也免入誘惑也心  
願而身疲耳復進祈禱言亦如之反見門徒目倦復寢不知所對○三反語門  
徒曰今尙寢且安乎已矣時至矣人子見賣與罪人矣起而偕行賣我者近矣  
○言時十二徒之一猶大偕衆以刃與梃自祭司諸長老子長老之所而來賣  
師者遽以號曰吾接吻者是也執而慎曳之卽就耶穌曰夫子夫子遂與接吻  
衆舉手執之○傍立一人拔刃擊祭司長僕削其耳耶穌謂衆曰爾以刃與梃  
來執我若禦寇乎我日偕爾於殿教誨爾不執我然經所載必應矣諸門徒離

耶穌被解  
至大祭司  
所定成死

受人凌辱  
彼得三言  
不認識耶

耶穌受縛  
解至彼拉

五二 五三 五四 五五 五六 五七 五八 五九 六〇 六一 六二 六三 六四 六五 六六 六七 六八 六九 七〇 七一 七二 七三 七四 七五 七六 七七 七八 七九 八〇 八一 八二 八三 八四 八五 八六 八七 八八 八九 九〇 九一 九二 九三 九四 九五 九六 九七 九八 九九 一〇〇

之而奔五二一少者、裸而蔽以臬布、從耶穌、卒之少者執之、遂棄臬布、裸而奔、五三衆  
曳耶穌至祭司長前、祭司諸長、長老、士子、皆集、彼得遠從耶穌、入祭司長院、與  
吏坐向火、祭司諸長與全公會、求證攻耶穌、欲死之、而弗得、蓋妄證者多、而所  
證不同、有人起而妄證曰、吾儕嘗聞其言云、此殿乃人所作、我將毀之、三日又  
建一殿、非人所作者、其所證又不同、祭司長起、立於中、問耶穌曰、爾無所答乎、  
此人所證者何歟、耶穌默然不答、祭司長復問曰、爾是可頌者之子基督否耶、  
耶穌曰、是也、爾將見人子坐大權者之右、乘雲而來矣、祭司長自裂其衣曰、何用  
別證、爾已聞其僭妄矣、爾意如何、衆擬曰、置之死、或睡耶穌、掩其面、拳擊之曰、  
試言擊爾者誰、諸僕亦手批之、○彼得在下院、祭司長一婢至、見彼得、向火、曰  
之曰、爾亦借拿撒勒耶穌也、彼得不承曰、我弗知也、不識爾云何、遂出、至院門  
而雞鳴矣、婢復見之、語旁立者曰、彼亦其黨、彼得又不承、頃之、旁立者語彼得  
曰、爾誠其黨、爾乃加利利人、方言亦合、彼得詛且誓曰、爾所言之人、我不識也、  
雞復鳴、彼得憶耶穌言、雞二鳴之先、爾將三言不識我、思之、則哭矣、

第十五章 平旦、祭司諸長、長老、士子、舉公會、共謀繫耶穌、曳而解與彼拉

新約全書 馬可福音傳 第十五章 七十一

多拉多  
彼拉多  
放巴拉  
付耶穌  
民釘十  
字

人以  
編冠耶  
蘇首上

西門代  
貢十字  
架

釘耶穌  
於十字  
架左右  
猶太人  
誣耶穌

新約全書

馬可福音傳

第十五章

七十二

三二多彼拉多問曰爾猶太人王乎曰爾言之矣祭司諸長多端訟之彼拉多復問  
三三曰人證爾如此多端爾竟不答乎耶穌不措一詞彼拉多奇之○屆節期例釋  
三四一囚任衆所求有一人名巴拉巴與連結作亂者共繫此數人於作亂時曾殺  
三五大衆厲聲求依例而行彼拉多曰爾欲我釋猶太人王乎蓋知祭司諸長媚嫉  
三六解耶穌也祭司諸長唆衆求釋巴拉巴彼拉多復語衆曰然則爾所謂猶太人  
三七王者欲我何以處之衆呼曰釘之十字架彼拉多曰彼行何惡耶衆愈呼曰釘  
三八之十字架彼拉多欲快民心於是釋巴拉巴鞭耶穌遣釘十字架○士卒曳耶  
三九穌至院內即公廨是也遂會全營以紫袍衣耶穌編棘冕冠之問曰猶太人王  
四〇安以葦擊其首唾而屈膝拜之戲畢解紫袍衣以故衣曳出釘十字架有古利  
四一奈人西門即亞力山大魯孚之父由田間來過焉衆強之負耶穌十字架攜耶  
四二穌至各各他譯即髑髏處飲以沒藥酒耶穌勿受釘十字架後圖而分其衣以  
四三觀孰得辰盡釘之十字架書獄辭於標曰猶太人王有二盜同釘一左一右經  
四四所謂人視為罪犯中人者應矣過者誚之搖首曰噫爾毀殿三日建之今宜自  
四五救由十字架下矣祭司諸長士子戲亦如之相告曰彼救他人不能自救耶以



耶穌氣絕

百夫長認耶穌為上帝子

議士約瑟安葬耶穌

天使以耶穌復活報信與女三

色列王基督、今由十字架下、我見、則信矣、同釘者亦語之、○自日中至未終、徧

地晦冥、未終、耶穌大聲呼曰、以喇、以喇、噫嗎噫噫、噫呢、譯即我之上帝、我之上

帝、何以遺予、旁立數人聞之、曰、彼呼以利亞也、有人疾走、以醴漬海絨束葷飲

之、曰、姑聽之、試觀以利亞至、而取之、下否、○耶穌大聲一呼、氣遂絕、殿幔自上

至下裂為二、百夫長立於前、見其大呼氣絕、曰、此誠上帝子矣、有數婦遠觀、中

有抹大拉之馬利亞、年少雅各約西之母馬利亞、與撒羅米、耶穌在加利利時、

從而供事之者、又有多婦、與耶穌共上耶路撒冷者、○是日乃備節日、即安息

之先一日、既暮、有約瑟來自亞利馬、太為尊貴、議士、仰慕上帝國、毅然入見彼

拉多、求耶穌屍、彼拉多奇耶穌已死、遂呼百夫長、問死久乎、既得其情、則以屍

賜約瑟、約瑟市桌布、取屍下、裹以桌布、葬於墓、其墓乃鑿磐為之、轉石臺門、抹

大拉之馬利亞、及約西之母馬利亞、咸見葬處、

第十六章 安息日後、抹大拉之馬利亞、雅各母馬利亞、與撒羅米、市芬芳

之品、欲來傳耶穌七日之首日、平旦日出、適墓、相告曰、誰為我移墓門石乎、蓋

其石甚巨、望之、見石已移入墓、見一少者、坐於右、衣白衣、婦異甚、少者曰、勿異、

耶蘇現與抹大拉之馬利亞看  
途門徒與  
後門徒看  
一命門徒傳  
福音與萬  
耶蘇升天

爾尋釘十字架拿撒勒耶穌乎彼已復生不在此矣可觀葬處往告其門徒與  
 彼得言耶穌先爾至加利利於彼可得見之如其言也婦急出自墓而奔戰慄  
 驚駭以懼故不告人○七日之首日平旦耶穌復生先見於抹大拉之馬利亞  
 曾逐七鬼離此婦矣耶穌之同人時在哀哭婦往告焉衆聞耶穌復生爲婦所  
 見不信○厥後門徒二人適村行時耶穌改容顯現二人往告其餘亦不信也  
 ○卒十一門徒坐席間耶穌顯現責其不信心忍以不信見其復生者之言也  
 ○耶穌曰爾曹往普天下傳福音與萬民信而受洗者得救不信者定罪信者  
 則有異蹟從之卽託我名逐鬼言各國方言操蛇飲毒無傷按手病人得愈也  
 ○主言竟遂升天坐上帝右門徒往四方傳道主賴之以異蹟徵其道

自敘作書  
之由

天使預報  
將洗約翰  
將生

新約全書

路加福音傳

第一章

蓋有多人，以我中足徵之事，筆之於書，乃本傳道者自始親見，而授同人，我又參互考證，次第書之，達提阿非羅閣下，欲爾深知所學之確然也。○當猶太王希律時，有亞比亞班祭司，名撒加利亞，其妻亞倫之裔，名以利沙伯，二人在上帝前，義者也，遵主誠命禮儀而行，無間然矣，但無子，蓋以利沙伯不妊，二人年又邁，○時撒加利亞，依其班列，行祭司事於上帝前，循祭司例，擊籤，得入主殿焚香，焚香之際，衆民在外祈禱，主之僕者現，立香臺右，撒加利亞見之，惶懼，天使曰：撒加利亞，勿懼，爾祈禱既聞之矣，爾妻以利沙伯將生子，可名之曰約翰，爾將歡樂，衆悅其生，在主前彼爲大清酒醇醪不飲，自胎而聖神充之，余以色列人，多轉而歸主，卽其上帝焉，彼將爲主前驅，以利亞情性才能，使父慈其子，逆者慕義人之智慧，爲主備作新之民，撒加利亞謂天使曰：何以知其必然，我已老妻年邁矣，天使曰：我乃加伯列，立上帝前，奉使詔爾，報茲嘉音，爾必瘡不能語，至事成之日，以爾不信我言，時至必應，民候撒加利亞，奇

新約全書

路加福音傳

第一章

七十五

天使預報  
救主降生

以利沙  
見馬利亞  
即為聖神  
所感說預

馬利亞  
讀上帝

三三三 三三二 三三一 三三〇 三二九 三二八 三二七 三二六 三二五 三二四 三二三 三二二 三二一 三二〇 三一九 三一八 三一七 三一六 三一五 三一四 三一三 三一二 三一

其久於殿內及出不能言知殿內必有所見蓋以首示意而竟瘖矣○職事日  
 滿而歸後其妻以利沙伯妊靜處五月云主眷顧我視我若此俾得洒恥於人  
 間○至六月天使加伯列奉上帝命往加利利拿撒勒邑臨處女馬利亞大關  
 族約瑟所聘者○天使入告曰受恩之女安主佑爾諸女中惟爾見寵馬利亞  
 見之訝其言思問安曷故天使曰馬利亞勿懼爾得上帝恩將妊而生子命名  
 耶穌彼將為大稱至上者之子主上帝子以厥祖大關之位永為雅各一家主  
 其國靡暨對曰我未適人何由得此天使曰聖神將臨爾至上者之力將庇爾  
 是以所生之聖者得稱上帝子且爾親戚以利沙伯老而妊子素稱不妊者今  
 已六月矣蓋上帝無所不能也馬利亞曰主之婢在此願如爾言天使去○馬  
 利亞速起適於山至猶太一邑入撒加利亞室問安以利沙伯以利沙伯一聞  
 馬利亞問安胎孕踊躍以利沙伯感於聖神大聲呼曰諸女中爾見寵矣爾所  
 妊見寵矣主之母臨余何由而得此蓋爾問安之聲一入我耳而胎孕喜躍爾  
 信主言必應則有福矣○馬利亞曰我心惟主為大我神悅救我之上帝其願  
 婢之卑微今而後萬世謂余有福以其有能為我大建異蹟厥名惟聖畏之者

約翰生

撒加利亞  
指耶無說

指約翰說

五二一 五二〇 五一九 五一八 五一七 五一六 五一五 五一四 五一三 五一二 五一一 五一〇 五〇九 五〇八 五〇七 五〇六 五〇五 五〇四 五〇三 五〇二 五〇一 四〇〇 三九九 三九八 三九七 三九六 三九五 三九四 三九三 三九二 三九一 三九〇 三八九 三八八 三八七 三八六 三八五 三八四 三八三 三八二 三八一 三八〇 三七八 三七九 三七八 三七七 三七六 三七五 三七四 三七三 三七二 三七一 三七〇 三六九 三六八 三六七 三六六 三六五 三六四 三六三 三六二 三六一 三六〇 三五九 三五八 三五七 三五六 三五五 三五四 三五三 三五二 三五〇 三五一 三八

矜恤之、至世世、其施厥臂力、於心志驕者、滅之、有權者、黜其位、卑者、舉而土、餓者、飽以珍饈、富者、使之徒反、以色列其臣也、而扶持之、如昔論我祖、永念於恤、亞伯拉罕、爰及苗裔是也。○馬利亞同居三月而歸、以利沙伯孕及期、生子、鄰里親戚、聞主大矜恤之、皆樂、越八日、衆至、爲子行割禮、欲以其父之名、撒加利亞名之、其母曰、不可、必名曰約翰、衆曰、親戚中無名此名者、遂以首示意、問其父欲何名、父請簡、書曰、約翰、衆奇之、卽口啟舌解、發言頌讚上帝、鄰里皆驚、此事播揚、遍猶太之山、聞者心藏之云、不知此子將若何、主左右之矣。○其父撒加利亞、感於聖神、預言云、可頌哉、主以色列之上帝也、眷顧其民而贖之、爲我挺拯救之角、於其臣大關家、如主託古聖先知所言、救我脫於敵人、憑我著之手、矜恤我祖、念其聖命、卽與我祖亞伯拉罕所矢之誓、謂將拯我於敵手、畢生在主前、以虔以義、無懼而事之、此子將稱至上者之先知、爲主前驅、以備其道、示民知拯救、卽在赦罪也、賴吾上帝、以矜恤之心、使旭日自上臨我、居幽暗陰翳者、光照之、導我履平康之道矣。○嬰兒漸長、精神強健、居野、至顯於以色列民之日。

新約全書 路加福音傳 第二章 七十七

該撒命羅馬通國報名上冊

耶穌降生

天使報信與牧羊人

衆天使頌讚上帝

耶穌受割禮

獻嬰孩耶穌與上帝

西面亞拿預言耶穌說

二一 二二 二三 二四 二五 二六 二七 二八 二九 三〇 三一 三二 三三 三四 三五 三六 三七 三八 三九 四〇 四一 四二 四三 四四 四五 四六 四七 四八 四九 五〇 五一 五二 五三 五四 五五 五六 五七 五八 五九 六〇 六一 六二 六三 六四 六五 六六 六七 六八 六九 七〇 七一 七二 七三 七四 七五 七六 七七 七八 七九 八〇 八一 八二 八三 八四 八五 八六 八七 八八 八九 九〇 九一 九二 九三 九四 九五 九六 九七 九八 九九 一〇〇

第二章 當時該撒亞古士督詔天下人登籍居里扭爲彼利亞方伯此籍始行焉衆往登籍各歸其邑約瑟乃大關族系以故去加利利拿撒勒邑詣猶太至大關之邑名伯利恒與所聘妻登籍時馬利亞已妊寓彼孕既及期遂生冢子裹以布寢於槽或作厩客舍無隙處故也○野有牧者於夜迭守羣羊主之使者降臨主之光華環照牧者大懼使者曰勿懼我報爾嘉音關衆民之大喜者也今日於大關之邑爲爾生救主基督將見嬰兒裹於布寢於槽是其號矣倏有衆天軍偕使者讚美上帝云上則榮歸上帝下則和平人沐恩澤矣諸使者升天而去牧人相告曰我儕且往伯利恒觀主示我之事急往見馬利亞約瑟槽中果有嬰寢焉既見則以天使所示嬰兒事遞遞播揚聞者奇之馬利亞以此言默識於心牧者以所見所聞悉如天使言歸榮讚美上帝而反○八日既屆爲嬰行割禮命名耶穌卽未妊時天使所稱者○潔日既滿依摩西例抱嬰上耶路撒冷獻之於主如主例載云凡初胎男子稱爲聖物以獻主兼以雙鳩或二鴿獻祭悉如主例○耶路撒冷有名西面者其人義且敬素仰慕夫感藉以色列民者聖神臨之得聖神默示言未及死必見主之基督是時感於

耶蘇歸拿撒勒在彼處長大  
 十二歲隨父母上耶路撒冷守節  
 耶蘇在殿中聽道隨  
 復歸拿撒勒  
 耶蘇與歸拿撒勒承順父母其母以此藏諸心

二八 神進殿適耶蘇父母抱嬰入欲循例而行西面接嬰頌讚上帝曰今如主所言  
 三九 可釋僕安然以逝以我目擊救主爾特簡於衆民前光照異邦爲爾以色列民  
 四〇 之榮○約瑟及耶蘇母奇其言西面祝之謂馬利亞曰此子將立關以色列族  
 四一 多人之盛衰爲受刺之鵠使衆念流露劍刺爾心而貫之○有婦亞拿亞設支  
 四二 派法內力女先知者也年逾期頤及笄時偕夫七載爲養八十四年身不離殿  
 四三 禁食祈禱日夜崇事當時趨前讚主與耶路撒冷望贖諸人論說此子耶蘇父  
 四四 母遵主例既竟歸加利利拿撒勒故鄉嬰兒漸長精神強健智慧充實上帝思  
 四五 眷之○每歲逾越節其親詣耶路撒冷時耶蘇年十有二遵節期例咸上耶路  
 四六 撒冷卒期而返耶蘇猶在耶路撒冷其母與約瑟不知也意必在同行中及行  
 四七 一日之程乃於親知問訪焉不遇則反耶路撒冷尋之○三日後遇於殿坐先  
 四八 生中且聽且問焉聞者奇其穎悟善應對二親見而異之其母曰兒何使我若  
 四九 此乎爾父與我痛心尋爾耶蘇曰奚尋我爲豈不知我當在父所乎二親未達  
 五〇 耶蘇與歸拿撒勒承順父母其母以此藏諸心○耶蘇智齡日增上帝與人益  
 五一 愛之

新約全書  
 路加福音傳  
 第二章  
 七十九

約翰施洗

爲耶蘇作

希律因約  
耶蘇受洗

新約全書

路加福音傳

第三章

八十

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

第三章 該撒提庇留在位之十五年，本丟彼拉多爲猶太方伯，希律爲分封之君，國於加利利，其兄弟腓力爲分封之君，國於以士利亞及特拉可尼地，呂撒諾爲分封之君，國於亞比利尼亞，亞那該亞法爲祭司長時，撒加利亞子約翰居於野，上帝之命降之，乃來約但，四方傳悔改之洗禮，俾得罪赦，如書載先知以賽亞言云：野有聲呼云：備主道，直其徑，諸谷填之，岡陵舉之，屈曲使直，崎嶇使平，凡有血氣者，得見上帝教主，衆出受洗，約翰曰：蛇類乎，誰示爾避後日之刑乎，故嘗結果，以彰悔改，勿自以爲亞伯拉罕我祖也，吾語汝，上帝能起此石爲亞伯拉罕子孫焉，今斧置樹根，凡樹不結善果者，則斫之，委火，衆問曰：我當何爲，曰：有二衣，則分彼無衣者，有食亦然，稅吏至，欲受洗，問曰：先生，我當何爲，曰：定賦之外，勿取，軍士問曰：我當何爲，曰：勿強索人，勿誣詐人，以所得之糧足矣，○民望基督，疑約翰卽是，約翰謂衆曰：我以水施洗爾，惟有勝我者來，解其屨帶，我亦不堪，彼將以聖神及火施洗爾，其手執箕，將盡簸厥禾，填斂穀入倉，而燒糠以不滅之火，約翰多方勸慰，報嘉音於民，分封之君希律，以兄弟腓力妻希羅底事，及所爲不道，故見譎於約翰，轉增其暴，因約翰於獄，○當衆



上帝爲之  
作證  
耶蘇  
家世至亞

二 民受洗畢耶蘇亦受洗祈禱時天開聖神降臨其上狀如鴿自天有聲云爾乃  
 三 我愛子我所喜悅者○耶蘇年甫三十人以爲約瑟子其上爲希里其上爲馬  
 四 塔其上爲利未其上爲麥基其上爲雅拿其上爲約瑟其上爲馬大提亞其上  
 五 爲亞麼士其上爲拿翁其上爲以士里其上爲拿該其上爲馬押其上爲馬大  
 六 提亞其上爲西美其上爲約瑟其上爲猶大其上爲約亞拿其上爲利撒其上  
 七 爲所羅把伯其上爲撒拉鐵其上爲尼利其上爲麥基其上爲亞底其上爲哥  
 八 桑其上爲以摩堂其上爲耳其上爲約細其上爲以列撒其上爲約介其上爲  
 九 馬塔其上爲利未其上爲西面其上爲猶大其上爲約瑟其上爲約南其上爲  
 十 以利亞金其上爲米利亞其上爲買南其上爲馬達他其上爲拿單其上爲大  
 十一 關其上爲耶西其上爲阿伯其上爲波士其上爲撒門其上爲拿順其上爲亞  
 十二 米拿達其上爲亞蘭其上爲以士噐其上爲法勒士其上爲猶大其上爲雅各  
 十三 其上爲以撒其上爲亞伯拉罕其上爲他拉其上爲拿鶴其上爲撒鹿其上爲  
 十四 拉荷其上爲法勒其上爲希百其上爲撒拉其上爲該南其上爲亞法撒其上  
 十五 爲閃其上爲挪亞其上爲拉麥其上爲馬士撒拉其上爲以諾其上爲雅列其

耶穌禁食  
探覽鬼試

勝覽鬼語  
計始傳福音

本鄉始則  
奇之終則  
厭之

三 上為馬勒列，其上為該南，其上為以哪士，其上為設，其上為亞當，其上為上帝，  
二 第四章 耶穌感於聖神，歸自約但，聖神導之適野，見試於魔鬼，四旬不食，  
四 餓，魔鬼曰：爾若上帝子，此石可舍為餅，耶穌曰：記有之人得生，不惟餅，惟上帝  
五 所命，魔鬼導之登高山，瞬息間，以天下列國示之，曰：我將以諸權及榮子爾，蓋  
八 此已委我，惟所欲與，爾若拜我，悉以與爾，耶穌曰：撒但，撒但名，退，記有之，當拜  
九 主爾之上帝，獨崇事焉，又引至耶路撒冷，升之殿頂，曰：爾若上帝子，可投下，記  
十 有之主必命使者護爾，扶爾，免足觸石，耶穌曰：記有之，勿試主爾之上帝，魔鬼  
十一 計窮，乃暫離之，○耶穌大為聖神所感，歸加利利，聲名洋溢四方，在會堂教誨，  
十二 衆歸榮之，○往長育之拿撒勒，於安息日，循例入會堂，立而誦讀，有以先知以  
十三 賽亞書與之，開卷見所載云：主之神臨我，膏我，俾傳福音於貧人，傷心者醫之，  
十四 告虜者得釋，瞽者得明，瘡痍者得自由，以宣主之禧年，耶穌捲卷，授執事而坐，  
十五 會堂衆人注目視之，耶穌曰：爾聞是經，今日應矣，衆稱之，奇其口出嘉言，曰：此  
十六 非約瑟子乎，耶穌曰：爾必引諺，詰我云：醫當自醫，聞爾行之於迦百農者，亦當  
十七 行之於故土，我誠告爾，未有先知，而見重於故土者，我真實告爾，昔以利亞時，

耶穌在迦  
百農傳道  
逐鬼

醫西門之  
岳母  
又醫多人  
鬼認耶穌  
為上帝子  
耶穌禁其  
聲張  
在加利利  
講會堂講  
道  
登船訓衆

三〇 二九 二八 二七 二六 二五 二四 二三 二二 二一 二〇 一九 一八 一七 一六 一五 一四 一三 一二 一一 一〇 九 八 七 六 五 四 三 二 一

天閉塞三年有半，徧地大饑，以色列民間多饑，<sup>三六</sup>以利亞奉使，未嘗往見一人，惟就西頓撒勒大，<sup>三七</sup>先知以利沙時，以色列民多癩，無一得潔，惟敘利亞人乃慢得潔焉。○會堂衆人聞之，怒甚，羣起逐之，<sup>三八</sup>外其邑建於山，曳之崖，欲推之下。耶穌徑行衆中而去。○至加利利迦百農，於安息日教誨衆，異其訓，以道勝也。會堂有人，為邪鬼之神所祟，大呼曰：「唉，拿撒勒耶穌，我與爾何異，爾來敗我乎？我識爾，乃上帝之聖者。」耶穌斥之曰：「緘口，鬼仆之衆中而出，其人無傷也。」衆異之，相告曰：「是何道耶？蓋以權能命邪神，而神出矣。」於是聲名洋溢四方。○耶穌出會堂，入西門家，西門妻之母，患瘡甚篤，人求耶穌，耶穌近立，斥瘡，瘡退，婦起，供事之。○日入，人攜諸患病者至，耶穌一一按手醫焉，有鬼自多人出，呼曰：「爾乃上帝子，基督。」耶穌以其識己為基督，戒之勿言。○平旦，耶穌出野，衆尋就之，不欲其去，援而止焉。耶穌曰：「我當傳上帝國福音於他邑，我奉使蓋篤是也。」於是傳道於加利利會堂。

**第五章** 衆擁擠，欲聽上帝道，耶穌立於革尼撒勒湖濱，見二舟在湖濱，漁人離舟洗網，一舟屬西門，耶穌登之，命移舟離岸少許，遂坐舟中教衆。○言竟，

彭顯異能  
使西門得  
魚

醫治癩病

赴曠野祈  
醫治癩病

二六 二七 二八 二九 三〇 三一 三二 三三 三四 三五 三六 三七 三八 三九 四〇 四一 四二 四三 四四 四五 四六 四七 四八 四九 五〇 五一 五二 五三 五四 五五 五六 五七 五八 五九 六〇 六一 六二 六三 六四 六五 六六 六七 六八 六九 七〇 七一 七二 七三 七四 七五 七六 七七 七八 七九 八〇 八一 八二 八三 八四 八五 八六 八七 八八 八九 九〇 九一 九二 九三 九四 九五 九六 九七 九八 九九 一〇〇

語西門曰移至深處下網以漁西門對曰夫子我僻終夜勞苦竟無所得今以爾言我則下網下則圍魚甚衆網幾裂招他舟之侶來助魚物二舟將及沉矣西門彼得見此俯伏耶穌足下曰主宜舍我我乃罪人西門與同人莫不驚駭以取魚多也西門之友西比太子雅各約翰亦然耶穌謂西門曰勿懼今而後爾將得人矣西門與同人皆曳舟上岸舍諸物從耶穌○耶穌在一邑有人身盡癩見耶穌俯伏求曰主肯必能潔我耶穌按之曰我肯爾潔癩即除耶穌戒勿告人但往示祭司依摩西命獻禮以爾得潔為衆證其聲聞益彰衆集聽冀其醫疾耶穌退適野祈禱○一日教誨有啞喇噀人教法師自加利利諸鄉猶太耶路撒冷來而坐主顯其能以醫病者有以牀舁癩瘋者欲尋間而入置耶穌前衆人不得近乃升屋由瓦間以牀絕而下在耶穌前耶穌見其信已謂癩瘋者曰爾罪赦矣士子啞喇噀人竊議曰此僭妄者誰上帝而外孰能赦罪乎耶穌知其意曰爾曹何為竊議乎言罪見赦與言起而行孰易但令爾知人子在地有權以赦罪耳遂語癩瘋者曰我命爾起取牀以歸其人即起當衆前取臥具而反榮歸上帝衆奇之亦歸榮上帝且驚駭曰今日見意外之事矣○厥

召稅吏利  
未爲門徒  
與稅吏罪  
人共食意  
欲救之

論門徒不  
禁食

言門徒不  
宜拘守舊  
規

噉喇嘆人  
實門徒安  
息日猶夢  
之耶經殿  
之以經

殿之以理

殿之以異

二八

二九

三〇

三一

三二

三三

三四

三五

三六

三七

三八

三九

四〇

四一

四二

後耶穌出見稅吏名利未坐於稅關謂之曰從我遂舍一切起而從之利未宴

耶穌設盛饌於家諸稅吏及外人與焉士子噉喇嘆人譏門徒曰何爲與稅吏

罪人飲食乎耶穌聞之曰康強者不需醫負病者需之我來非招義人乃招罪

人悔改耳○衆曰約翰之徒屢禁食祈禱噉喇嘆徒亦然惟爾門徒飲食何歟

耶穌曰新娶者在安能使賀娶之人禁食乎惟將來新娶者別之去時乃禁食

耳於是設譬謂衆曰未有補舊衣而用新布者恐新裂其舊而所補之新者與

舊不合未有盛新酒而用舊草囊者恐新酒裂其囊酒漏而囊亦敗惟新酒盛

以新囊斯兩者存矣未有飲舊酒而新是圖者亦曰舊者善耳

第六章 逾越節之二日首安息耶穌徑行田間門徒摘穗搏而食之噉喇

嘆人語之曰安息日所不宜行者爾何行之耶穌曰爾未知大關及從者饑時

所行乎入上帝宮取陳設之餅而食且子從者但此餅惟祭司可食耳又曰人

子亦安息日主也○又一安息日耶穌入會堂教誨有右手枯者士子噉喇嘆

人窺耶穌於安息日醫否欲得問罪之耶穌知其意命手枯者曰起立於中途

起而立耶穌謂衆曰我言問爾安息日行善行惡救生殺生孰宜乎遂環

新約全書

路加福音傳

第六章

八十五

遺立十二  
使徒

耶穌為多  
人醫病逐  
鬼

譚論福音  
勉善懲惡

宜推愛及  
取

新約全書

路加福音傳

第六章

八十六

廿三 視衆謂其人曰、伸手、伸卽愈、如他手衆暴怒、共議何以處耶穌、○廿四 當時耶穌往  
廿五 山、竟夜祈禱上帝、平旦呼門徒、選十二人、謂之使徒、有若西門、稱彼得、及兄弟  
廿六 安得烈、雅各、約翰、腓力、巴多羅買、馬太、多馬、亞勒非子雅各、西門稱銳、雅各兄  
廿七 弟猶大、加畧人猶大、卽賣師者、耶穌偕使徒下山、立於平地、諸門徒及衆人、自  
廿八 猶太四方、耶路撒冷、推羅、西頓沿海來聽、冀得醫疾、亦有爲邪神所難者、咸得  
廿九 醫焉、耶穌顯能以醫人、故衆欲捫之、○耶穌舉目視門徒曰、貧者福矣、以上帝  
三十 國乃爾所有也、饑者福矣、以爾將飽也、哭者福矣、以爾將笑也、爲人子而人憎  
三十一 爾、絕爾、詬爾、惡爾、名如惡惡臭、卽福矣、當日欣喜踴躍、以在天爾得賞者大也、  
三十二 其祖視先知亦如是、三十三 富者禍矣、以爾曾得安樂也、飽者禍矣、以爾將饑也、笑者  
三十四 禍矣、以爾將哀哭也、三十五 爲衆所譽者禍矣、其祖視僞先知亦如是、○吾語汝、敵爾  
三十六 者、愛之、憾爾者、善視之、詛爾者、視之、陷害爾者、代之祈禱、擊爾頰、則轉頰以與  
三十七 之、奪爾外服、勿禁裏衣也、求爾者與之、取爾物者、勿復索之、爾欲人施諸己者、  
三十八 亦如是、施諸人、爾而愛爾者、何惠之有、蓋罪人亦愛愛己者、爾而善視夫善  
三十九 視爾者、何惠之有、蓋罪人亦如是、借人而望償、何惠之有、蓋罪人借罪人、亦欲

宜厚待衆人

貴人宜先實己

觀果知樹

聽道而行  
譬如建室  
於磐石

聽而不行  
譬如建室  
於沙土

與那百夫  
心深  
有信

三三 三二 三一 三〇 二九 二八 二七 二六 二五 二四 二三 二二 二一 二〇 一九 一八 一七 一六 一五 一四 一三 一二 一一 一〇 〇九 〇八 〇七 〇六 〇五 〇四 〇三 〇二 〇一

其債如數也、敵爾者、愛之、善視之、惜不望償、則爾賞大矣、爾將為至上者之子、蓋彼仁及辜恩不善之人、故當憐憫、如爾天父焉、勿議人、則不議爾、勿罪人、則不罪爾、恕人、則恕爾、予人、則予爾、將以大量、搖撼使實、充滿溢外、納爾懷中、蓋爾量度若何、則見度亦如是、○又取譬曰、譬何能相譬、不相與陷於溝壑乎、徒不踰師、德備者如師、○兄弟目中有草芥、爾見之、而已目中有梁木、不自覺、何歟、則何以語兄弟云、兄弟乎、爾目草芥、容我為爾去之、而不覺、己目中有梁木乎、僞善者乎、先去爾目之梁木、方可明見、以去兄弟目中草芥也、善樹不結惡果、惡樹不結善果、凡樹以其果識之、荆棘中不摘無花果、蒺藜中不採葡萄、善人心積善、而著其善、惡人心積惡、而著其惡、蓋有諸心者、言諸口也、○爾何稱我、主也、主也、而不行我言乎、我示爾、凡就我、聞我言、而行之者、將何以比之、譬諸建屋、掘而深之、置基磐上、洪水氾濫、橫流衝屋、不能震動、以基磐上也、惟開而不行者、譬諸無基、而建屋土上、橫流衝之、遂以傾圮、而屋之頹壞者大也、

**第七章** 耶穌教民、言竟、入迦百農、有百夫、長愛僕病、將死、風聞耶穌、遣猶太長老數人、求之來醫僕、長老就耶穌、切求曰、以此事施此人、宜也、以其愛我

耶穌醫治其僕使之痊愈之子復活

約翰道門徒見耶穌問其是基耶蘇命門徒以所見所聞者轉述耶穌論約

六 民爲之建會堂，耶穌偕往，離屋不遠，百夫畏使其友就之曰：主，勿勞臨我舍，我不敢當，亦不堪就爾，第發一言，僕必愈，蓋我權屬人，兵權屬我，命去即去，命來即來，命僕行是，即行是，耶穌聞而奇之，願從者曰：吾語汝，以色列民中，未見如是之篤信也，使者歸，見負病之僕，已康強矣，○翌日，耶穌適一邑，名拿因，諸門徒及衆同行，近邑門，有昇死者出，其母獨生此子而羞，邑民送者甚衆，主見憫之曰：勿哭，遂近，按其槻，昇者止，耶穌曰：少者，我命爾起，死者起，坐且言，耶穌以此子與其母，衆駭，歸榮上帝，曰：大先知興於我中，上帝眷顧其民矣，於是聲名洋溢，猶太四方，○約翰門徒，悉以斯事告師，約翰遂招門徒二人，使見耶穌曰：當來者爾乎，抑他人是望乎，二人就耶穌曰：施洗約翰遣我見爾云：當來者爾乎，抑他人是望乎，時耶穌醫諸疾病，及患惡神者，賜瞽者明，遂謂之曰：以爾所見所聞，往告約翰，如瞽者明，跛者行，癩者潔，聾者聽，死者甦，貧者聞福音，凡不我厭而棄者，福矣，○約翰之使者反，耶穌舉約翰謂衆曰：爾素出野，欲何觀耶，葦動於風乎，爾出欲何觀耶，人衣美服乎，夫文繡宴安者，在王所也，然則爾出，欲何觀耶，先知者乎，誠然，吾語汝，是卓越於先知者，記有之，我遣我僕在爾前，

六 八七 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百



猶大人不悅耶蘇亦不悅耶蘇其非

婦人以淚濕耶蘇足

耶蘇赦其罪過以冤債為喻

二八

二九

三〇

三一

三二

三三

三四

三五

三六

三七

三八

三九

四〇

四一

四二

四三

四四

四五

四六

新約全書

路加福音傳

第七章

八十九

備爾道者，卽斯人也。吾語汝，婦之所生，未有先知，大於施洗約翰者。然上帝國之至微，尤大於斯人也。○庶民與稅吏，素受洗於約翰，聞此言而稱上帝之義，惟啞喇噤人與教法師，不受其洗，自暴而拒上帝之旨。○主曰：斯世之人，將何以比之？又以何譬譬之耶？比之童子，坐於市井，相呼曰：我吹籥，爾不踊，我悲歌，爾不哭。施洗約翰至，不食餅，不飲酒，爾則以爲鬼憑之人。子至，式飲式食，爾又言其嗜食甘酒，稅吏罪人之友，惟智者爲能明智者之義也。○有啞喇噤人西門，宴耶穌，入其家席坐。○邑中一婦，素有惡行，知耶穌席坐啞喇噤人家，取玉盒，盛香膏，立耶穌後而哭，淚濡其足，以髮拭之，吻接其足，以香膏膏之。宴耶穌之啞喇噤人見此，意謂是人若先知，必知捫之者爲何如婦，蓋惡行者也。○耶穌曰：西門，我有一言告爾，曰：先生請言之。曰：債主某有二負債者，一負五十金，一負五金，無可償，悉免之。試言二者愛債主，孰甚？西門對曰：我意免多者曰爾所見是也。遂顧婦，語西門曰：爾見此婦乎？我入爾家，爾未嘗以水濯我足，惟婦淚濡我足，以髮拭之，爾未嘗接吻我，惟婦自我入時，吻我足不已。爾未嘗以膏膏我首，惟婦以香膏膏我足。吾語汝，婦多罪而赦之，則其愛亦多。赦之少者，其

愛亦少，於是語婦曰：爾罪赦矣。同席者私謂曰：此何人，而赦罪乎？耶穌謂婦曰：爾信救爾，安然以歸。

第八章

厥後，耶穌周遊鄉邑，傳上帝國福音。十二門徒偕之，有素患惡神、

負病已瘥之數婦，卽抹大拉之馬利亞。曾由此婦逐七鬼矣。又有希律家宰苦

撒妻約亞拿，又有蘇撒拿，與多婦，皆以所有供事耶穌。衆由諸邑集就耶穌，

耶穌設譬曰：有播種者，出而播種。播時，有遺道傍者，爲人所踐，飛鳥盡食之。有

遺礮地者，生卽槁，以無潤澤。有遺棘中者，棘同生而蔽之。有遺沃壤者，生而結

實百倍。言竟，呼曰：宜傾耳以聽。門徒問曰：此譬何歟？上帝國之奧，與爾知

之，惟於他人，則設譬，故彼視而不明，聽而不悟。此譬非他種者，上帝道也。遺道

傍者，猶人聽道，魔鬼卽至，由其心奪之，恐信而得救。遺礮地者，猶人聽而喜受

其道，惟無根，則暫信耳。遇患難，遂背之。遺棘中者，猶人聽道而往，爲此生之憧

擾，貨財、宴樂所蔽，而不實。遺沃壤者，猶人以善良之心聽道，守以恒忍，而結實

矣。且人燃燈，不以器藏之，牀下置之，乃置臺上，欲入者觀其光也。未有微而不彰，未有藏而不著，見明顯者也。是故聽道宜慎，蓋有者將與之，無者卽其所

十八

以置燈於  
室爲喻

申明播種  
之喻

以播種爲  
喻

耶穌傳  
福音女僕  
食

四九  
五九

指明孰爲  
已母弟兄  
姊妹

平定風波

驅逐羣鬼

耶穌爲加  
大拉人所  
棄

廿九 三〇 三一 三二 三三 三四 三五 三六 三七 三八 三九 四〇 四一 四二 四三 四四 四五 四六 四七 四八 四九 五〇 五一 五二 五三 五四 五五 五六 五七 五八 五九 六〇 六一 六二 六三 六四 六五 六六 六七 六八 六九 七〇 七一 七二 七三 七四 七五 七六 七七 七八 七九 八〇 八一 八二 八三 八四 八五 八六 八七 八八 八九 九〇 九一 九二 九三 九四 九五 九六 九七 九八 九九 一〇〇

自以爲有，將奪之。○耶穌之母及兄弟至，人衆不得近，或告曰：爾母及兄弟立於外，欲見爾。耶穌謂衆曰：吾母及兄弟，乃聽上帝道而行之者也。○一日，耶穌偕門徒登舟，曰：我儕且渡湖，舟遂行。行時，耶穌寢，湖中颶風驟下，舟中水滿，危甚。門徒醒之曰：夫子，夫子，我儕亡矣。耶穌起，斥風浪，卽止而平息矣。謂門徒曰：爾之信我安在。衆訝相告曰：是何人也，命風與水亦順之。○舟行至加大拉地，與加利利相對。耶穌登岸，有人出城遇之，乃久爲諸鬼所憑，不衣衣，不處室，而居塚者。見耶穌俯伏，大呼曰：至高上帝子耶穌，我與爾何與。求爾莫苦我。蓋耶穌嘗命邪神出，是人，此神驅取之已久，雖繫以鐵索，械以桎梏，卽斷械繫之具，爲鬼逐諸野。耶穌問曰：爾何名。曰：營，以鬼入之者多也。遂求耶穌，勿令入暗府。其地有羣豕食於山，鬼求耶穌許入豕，許之。鬼離人入豕，其羣突落山坡，溺於湖。牧者見之，奔告邑村。衆出，欲觀所爲。就耶穌，見先患鬼之人，衣衣自若，依耶穌足下。衆懼，見者，以患鬼如何得救告之。○加大拉四方之衆，求耶穌離之。大驚故也。耶穌登舟而反，先患鬼之人，求偕耶穌。耶穌使之去，曰：可歸。以上帝爲爾所爲者告人，其人遂往遍邑，言耶穌爲己所爲之事。○衆佇望耶穌於其反。

醫治患血  
漏之婦

使睡昏之  
女復活

遺十二徒  
徒傳教賜  
以逐鬼醫  
病之權  
希律欲見  
耶穌

新約全書

路加福音傳

第九章

四三 四四 四五 四六 四七 四八 四九 五〇 五一 五二 五三 五四 五五 五六 五七 五八 五九 六〇

而接之、有宰會堂者、名睚魯、來俯伏耶穌足下、求至其家、蓋有獨生之女、甫十  
 二歲、將死、耶穌行時、衆擠擁之、○有婦、血漏十二年、爲醫盡耗全業、無能醫之  
 者、就耶穌後、捫其裾、血漏卽止、耶穌曰、捫我者誰、衆不承、彼得與同人曰、夫子、  
 衆擁擠迫近、乃問誰捫我乎、耶穌曰、有捫我者、我覺身有異能顯出、婦知不能  
 隱、戰慄而至、俯伏耶穌、當衆前告以捫之之故、與如何立愈、耶穌曰、女、心安、爾  
 信愈爾、安然以歸、○言時、有自宰會堂者之家來、曰、爾女亡矣、勿勞師焉、耶穌  
 聞之曰、勿懼、惟信、則女得救、入室、於彼得、雅各、約翰、及女之父母而外、不許他  
 人入、衆哭而哀、耶穌曰、勿哭、女非死、寢耳、衆知其已死、晒之、耶穌遣衆出、執女  
 手、呼曰、女子起、其神復卽起、耶穌命予之食、父母驚駭、耶穌命勿以所行告人、

**第九章** 耶穌召十二門徒、賜權以制鬼、醫病、遣之傳上帝國之道、醫有病  
 者、○勿攜資斧、勿杖、勿袋、勿糧、勿金、勿二衣、入人室、居於斯、去亦於斯、有不接  
 爾者、去邑時、拂去足塵、以爲衆證、門徒出、遍行於鄉、在在傳福音、施醫、○分封  
 之君希律、聞耶穌所行、則躊躇焉、以有言約翰復生、有言利亞現、有言古先  
 知一人復生者、希律曰、約翰我已斬之矣、今又聞此、斯何人歟、遂欲見之、○使

耶穌以五餅二魚食五千人

向門徒問衆人以我

爲誰預言已將殺我至三日復活耶穌

耶穌登山變像

十二 徒歸，以所行復耶穌，耶穌率之潛退，適伯賽大野，衆知而隨之，耶穌接衆，與言

十三 上帝國，凡需醫者醫之，○日甫晨，十二門徒就曰：我儕在此曠野，請散衆，周往

十四 鄉村，投宿覓食，耶穌曰：爾等之食可也，曰：我儕惟有五餅二魚，不往市食，何以

十五 與衆，蓋其人約有五千云，耶穌謂門徒曰：使衆列坐，每列五十門徒，如其言，使

十六 衆坐，耶穌取五餅二魚，仰天祝而擘之，予門徒，使陳於衆，皆食而飽，拾其餘屑

十七 十二筐，○耶穌燕居祈禱，門徒偕之，耶穌問曰：衆言我爲誰，對曰：有言施洗約

十八 翰，有言以利亞，有言古先知一人復生，耶穌曰：爾曹言我爲誰，彼得對曰：上帝

十九 之基督，耶穌戒勿告人，又曰：人子必備受害，爲長老、祭司、諸叟、士子所棄，且見

二十 殺，三日復生，○亦謂衆曰：欲爲吾徒，則當克己，日負十字架以從，凡欲救其生

二十一 命，或曰：生命，當作靈魂者，反喪之，爲我而喪生命者，必救之，利盡天下，而自喪亡者，何益

二十二 之有，凡恥我及我道者，人子以己與父，及聖使之榮臨時，亦必恥其人，我誠告

二十三 爾，立於此者，有人未死之先，克見上帝國，○厥後八日，耶穌攜彼得、約翰、雅各、

二十四 登山祈禱，祈禱時，容貌異常，其衣皎白燦燦，有摩西、以利亞二人與語，榮光顯

二十五 現，言耶穌將近於耶路撒冷，彼得與同人倦而寢，及寤，見耶穌榮光，有二人同

醫治癩癩

再言巴將  
被殺

翻門徒宜  
謙卑

寬門徒心  
太殿屬

三三 三五 三六 三七 三八 三九 四〇 四一 四二 四三 四四 四五 四六 四七 四八 四九 五〇 五一 五二 五三 五四 五五 五六

立相離時，彼得謂耶穌曰：夫子，我儕在此善矣，容我建三廬，一爲爾，一爲摩西，一爲以利亞，而不自知所謂也。言時，雲蓋之，身在雲間，則懼，有聲自雲出曰：此我愛子，爾宜聽之。聲寂，見耶穌獨在，門徒緘默。是時不以所見告人。○翌日下山，衆迎之，中一人呼曰：先生，求爾顧我子，是子乃獨生者，爲神所祟，忽而呼，拘擊流涎加害，去之實難。翁求爾門徒逐之，不能也。耶穌曰：噫，不信悖逆之世，我借爾忍爾，當幾何時，且攜若子來此，來時，鬼傾跌，拘擊之。耶穌斥邪神，醫此子，以與其父，衆異，上帝大能，奇耶穌所行。○耶穌謂門徒曰：人子將賣與人，當以此言藏諸耳。門徒未達，蓋此語隱微，不悟，而不敢問。○門徒私議孰爲大，耶穌知其意，取孩提，置於側，語門徒曰：凡以我名，接斯孩提，卽接我，卽接遣我者，夫爾中最微者，將爲大也。○約翰曰：夫子，我儕見一人，以爾名逐鬼，禁之，爲其不從我也。耶穌曰：勿禁之，凡不攻我者，則向我。○耶穌昇天之日將至，則定向耶路撒冷而行，遣僕前往，至撒馬利亞一鄉，以備舍館。鄉人不納，以其向耶路撒冷行也。門徒雅各約翰見此，曰：主，欲我招火，由天降而滅之，如昔以利亞所行乎。耶穌顧而責之曰：爾誠何心，不自知耶人子至，非滅人命，乃救之也。遂

三人欲從  
耶穌各異

道七十八  
各處傳教

七十八人  
欲歸耶穌

往他鄉。○行時，或曰：主，不論何之，我欲從爾。耶穌曰：狐狸有穴，飛鳥有巢，惟人之子，無枕首之所也。又語一人曰：從我，曰：主，容我歸葬父。耶穌曰：任夫死人葬其死人，爾往傳上帝國之道。又一人曰：主，我從爾，但容我先別家人。耶穌曰：手執耜而願後者，不克當於上帝國也。

第十章 厥後，主又立七十八人，耦而遣之，先於其所欲往諸邑諸地，曰：積多工少，宜求穡主，遣工力穡也。往哉，我遣爾，似羔入狼羣，勿攜囊，勿袋，勿履，途中勿與人施禮，入人家，則曰：斯家福兮，倘居人宜福，則爾所禱之福臨之，不然，則歸爾矣。居其家，所供者飲食之，蓋工得其值，宜也，勿由此室移彼室，入邑而人接爾，則食其所陳者，邑有病者，醫之，且告衆曰：上帝國近爾矣。入邑而人不接爾，則出於爾，曰：爾邑之塵，沾於我者，對而拂之。雖然，上帝國近爾，亦爾所當知也。吾語汝，當日所多馬之刑，較此邑尤易受也。哥拉汛，其有禍乎，伯賽大，其有禍乎，蓋在爾中所施異能，若施於推羅西頓，則早衣麻蒙灰，坐而悔改矣。然審判日，推羅西頓之刑，較爾尤易受也。迦百農乎，爾曾得升至天，又將推落暗府。又曰：聽爾者，即聽我，拒爾者，即拒我，拒我者，即拒遣我者也。○七十八人喜而反

新約全書

路加福音傳

第十章

九十五

其美其

讚美天父

向智者思

其顯其道

者顯其道

禱門徒有

以得永生

設喻訓人

立以凡受

皆者為友

三三

三三

三三

三三

三三

三三

三三

三三

三三

三三

三三

三三

三三

三三

三三

三三

新約全書

路加福音傳

第十章

九十六

曰主以爾名鬼亦服我三三耶穌曰我見撒但自天而墮如電然我賜爾以能可踐  
 蛇蠍制敵諸權必無害爾者矣三三然勿以神服爾為喜乃以爾名錄於天為喜也  
 ○當時耶穌心喜曰父乎天地主也我讚爾以此道隱於智者才者而顯之於  
 赤子誠哉父之善意固如是也萬物由父賜我父之外無識子子及子所樂示  
 者之外亦無識父也○耶穌顧門徒竊謂之曰見爾所見者其目福矣吾語汝  
 昔諸先知及后王欲見爾所見而不得見欲聞爾所聞而不得聞○有教法師  
 起而試之曰先生我當何為可得永生曰律法所載如何爾所讀如何對曰當  
 盡心盡性盡力盡意愛主爾之上帝亦愛鄰如己曰爾之言然行此則生彼欲  
 自稱為義謂耶穌曰誰為我鄰耶穌曰有人自耶路撒冷下耶利哥遇盜劫且  
 傷瀕死委之而去適有祭司由是路至見而竟過之利未人至彼處前而觀之  
 亦竟過焉撒馬利亞人行至其地視之而憫近前以油以酒搗傷處裹之以己  
 所乘之畜乘之引至旅邸而願焉明日將行取金二錢與館人曰且願此人費  
 若加多我反償爾三人中爾意孰為遇盜者鄰耶曰於恤之者是也耶穌曰爾  
 往效此而行○乘行時耶穌入一鄉有婦名馬大迎之於家其姊妹馬利亞坐



教門徒祈

祈禱宜有  
恒心

求則得之

逐鬼使藉  
逐能言

被明曉人  
被誘耶蘇  
耶蘇駁之

四十一  
四十二

耶穌足下聽道馬大供事多心紛就而言曰我姊妹遺我一人供事主不為意乎宜命彼助我耶穌曰馬大乎馬大乎爾思慮憧擾為多事故然所需者一而已馬利亞既擇善業則不可奪之矣

第十一章

耶穌在某處祈禱畢有門徒曰主教我儕祈禱猶約翰之教門徒焉耶穌曰爾祈禱時宜曰我父在天願爾名聖爾國臨格爾旨得成在地若天所需之糧日日賜我我免人負求免我罪俾勿我試拯我出惡○又告之曰爾中有友夜半至曰願吾友以三餅借我蓋有友自道中來無以供之彼在內應曰勿聒我門已閉兒曹與我在牀不能起以予爾吾語汝縱不以友故起而予之然以其迫切必起予之以應所需吾又語汝求則爾與尋則遇之叩門則啟之凡求者得也尋者遇也叩門者啟也○爾中為父者孰有子求餅而與之石求魚而代以蛇求卵而與之蠟乎爾曹惡人尙知以善物與子何況天父不更以聖神與求之者乎○耶穌逐瘡鬼鬼出瘡者言衆奇之有數人曰彼藉鬼王別西卜以逐鬼耳更有來自天之異蹟以試之者耶穌知其意曰國自相分爭必墟家自相分爭必傾若撒但自相分爭其國何以立哉爾言我藉別西卜

新約全書

路加福音傳

第十一章

九十七

遵守上帝之言者乃為有福

耶穌貴當惡世之人好

心為一身之日宜明不宜暗

耶穌貴當惡世之人好

三九

三九

三九

三九

三九

三九

三九

三九

三九

三九

三九

三九

三九

以逐鬼，使我藉別西卜逐鬼，則爾子弟逐鬼，藉誰乎？彼將議爾矣。若我藉上帝之手逐鬼，則上帝國臨爾矣。○夫勇士擐甲胄而守宮，則所有者安固，惟更勇  
者至而勝之，則奪其所恃之甲胄，而分其贓，不與我偕者，則攻我不與我敵者，  
則散也。○邪神離人，遊行旱地，求安不得，曰：我將歸所出之室，至則見掃除修  
飾矣。遂往，又搗七神惡於己者，入而居之。其人之後患，較先時尤劇。○言時，衆  
中一婦揚聲曰：胎妊爾，乳哺爾者，福矣。耶穌曰：未若聽上帝道，而守之者，為有  
福。○衆集，耶穌曰：此乃惡世，而求異蹟，惟先知約拿而外，無異蹟可示。蓋約拿  
身為異蹟，以示尼尼微人，如是人子亦將身為異蹟，以示此世。南方女王當審  
判時，將起而罪此世之人，以女王猶且來自地極，聽所羅門哲言，况大於所羅  
門者在此乎？尼尼微人當審判時，將起而罪此世之人，以尼尼微人猶聽約拿  
言而悔改，况大於約拿者在此乎？○且人燃燈，不置隱僻，不置斗下，乃置臺上，  
欲入者觀其光也。夫燭照於身者，目也，目瞭，則全身光，目眊，則全身暗。慎之哉，  
爾光勿暗。倘全身有光，無一毫之暗，則其光全，似燈之光，焰照爾矣。○言時，有  
啞喇嘆人宴耶穌，耶穌入坐，啞喇嘆人見其不洗而食，異之。主曰：爾啞喇嘆人，

又責讀書  
人與教法  
師

謝門徒謹  
防偽善

新約全書

路加福音傳

第十二章

九十九

四一 惟杯盤之外是潔，而盛諸杯盤者，莫非刼奪非義之類，不知潔其外者，亦必潔

四二 其內，無知者乎，爾自以為吾取盤中之物以分人，則無不潔矣，噤喇嘆人其有

四三 禍乎，蓋爾於薄荷、芸香、菜蔬，十輸其一，而義與愛上帝，則廢之，然爾所當行者

四四 此也，彼第不可遺耳，噤喇嘆人其有禍乎，蓋爾喜會堂高坐，市上問安，偽善之

四五 士子，噤喇嘆人其有禍乎，蓋爾似隱沒之墓，履其上者不知也，○有教法師謂

四六 耶穌曰，先生，此言亦辱我矣，曰教法師其有禍乎，蓋爾以難負之任，使人荷之，

四七 而已，則一指不按，爾有禍乎，蓋先知之墓，爾建之，而爾祖殺之，如是，足徵爾喜

四八 祖所為，蓋祖殺先知，爾則建其墓矣，睿智之上帝言曰，我遣先知使徒就彼，見

四九 殺有之，寔逐有之，使創世以來，流先知血之罪，將於此代而討焉，即自亞伯之

五〇 血，至撒加利亞，亡於殿壇間之血，我誠告爾，其罪必於此代討焉，教法師其有

五一 禍乎，蓋爾奪知識之鑰，自不進，而反阻欲進者，○言時，士子噤喇嘆人深疾之，

五二 多端攻詰，設伏以伺，欲因其口說，陷而罪之，

五三 第十二章 時衆和會數萬，互相蹂踐，耶穌謂門徒曰，當謹防噤喇嘆人之

五四 醉，即偽善也，未有藏而不露，隱而不見者，是故於幽暗言者，必聞於光明，密室

不宜畏世  
人只宜畏  
上帝

設喻訓人  
勿生貪心

勿慮衣食

五四 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十

附耳語者，必宣於屋上。○吾友乎，吾語汝，殺爾身，後別無所為者，勿懼。我示爾所當懼者，即殺後，又有權投爾於地獄，我誠告爾，當懼者此也。五雀非二分金購乎，然上帝前，其一亦不忘也。即爾髮皆已見數，故勿懼。爾比多雀貴也。○吾語汝，在人前認我者，人子於上帝使者前，亦將認之。在人前拒我者，於上帝使者前，亦必拒之。以言攻人子者，其人可赦。惟謗譏聖神者，其人不可赦。人與爾至會堂，及執政秉鈞者前，勿慮將如之何。何以訴，何以言。蓋是時，聖神必示爾以所當言也。○衆中一人言曰：先生，命我兄弟，與我分遺業。曰：誰任我於爾中，為聽訟析產者乎。遂謂衆曰：慎戒勿貪。蓋人之生，不在所蓄之贏餘也。○遂設譬曰：有富人，土地蕃殖，慮曰：我有物產，無處可儲，將若何。又曰：必毀我倉，建其大者，以儲百穀貨物，如此其可也。乃自謂曰：我有多物，積為歷年之用，此心可安然。飲食喜樂也。上帝曰：無知者乎。今夜將索爾魂，則所備者誰歸。凡積財於已，而上帝前不富有者，亦如是。○耶穌謂門徒曰：吾語汝，勿慮生何以食，身何以衣。生貴於糧，身貴於衣也。試思鴉鳥，不稼不穡，無倉無廩，而上帝養之。爾之於鳥，其貴何如耶。爾曹誰能以思慮延命一刻乎。是至微者，尚不能，何慮其餘。

宜專求上  
帝國

宜開濟貧  
窮

宜儆醒如  
忠僕候主

以惡僕受  
罰儆戒門  
徒

預言門徒  
將受逼迫

二七

二八

二九

三〇

三一

三二

三三

三四

三五

三六

三七

三八

三九

四〇

乎、試思百合花、如何而長、不勞不紡、吾語汝、當所羅門榮華之極、其衣不及此  
 花之一、且夫野草、今日尚存、明日投爐、上帝猶衣被之若此、况爾小信者乎、  
 勿謀何以食、何以飲、又勿繁擾、蓋此物皆異邦人所求、天父知爾需之、惟上帝  
 國是求、則此物自加諸爾、羣小子勿懼、天父喜悅、將以國賜爾、售所有以施濟、  
 備常新之囊、天上不盡之財、盜不至、蠶不壞之處、蓋爾財所在、爾心亦在焉、  
 束爾帶、燃爾燈、效人候主、自婚筵歸、至而叩門、即可啟也、主至、見僕儆醒、其僕  
 福矣、我誠告爾、主必自束其帶、使僕席坐、前而供事之、或二更至、或三更至、見  
 僕如是、其僕福矣、若家主知盜何時至、則必儆醒、不致穴其室、此爾所知也、故  
 當預備、因不意之時、人子至矣、○彼得曰、主、設此譬、爲我儕乎、爲衆人乎、主曰、  
 孰是忠智家宰、主任之督其家人、依時與糧、主臨時見僕行是、其僕福矣、我誠  
 告爾、主將任之以督所有、倘其僕、意主將遲遲而至、遂扑僕婢、食飲且醉、乃於  
 不意之日、不知之時、主至、加以極刑、置與不信者同科、僕知主意、而不設備、不  
 順其意者、見扑必多、不知而作當刑之事者、見扑必少、凡多與之、必多取之、多  
 託之、必多索之、○我至、以火投地、倘火已燃、非我所欲乎、我當受洗、洗未成、如

三十一

三十二

三十三

三十四

三十五

三十六

三十七

三十八

三十九

四十

四十一

四十二

四十三

四十四

人當乘時悔改

以爭訟為喻

聞人遭難宜自悔改

以無花果樹為喻

醫治跛背之癩

有人不洗耶穌安息

何不痛切乎，爾以為我至，措和平於世，我謂不然，轉分爭耳，今而後，一家五人將分爭，三爭二，二爭三，父爭子，子爭父，母爭女，女爭母，姑爭婦，婦爭姑焉。○遂謂衆曰，見雲西起，爾言將雨，果有之，見風南吹，爾言將暑，亦有之，偽善者乎，爾識財天地色象，何不能辨此時乎，何不自審所宜乎，與訟爾者往見有司，途問當盡心求釋，恐曳爾於衆士師，士師發爾於吏，吏下爾於獄，吾語汝，毫釐未償，斷不出彼也。

第十三章

時在坐數人，言加利利人血，彼拉多難以犧牲，耶穌曰，爾意此加利利人較衆，加利利人為有罪，故受害乎，我謂不然，爾曹不悔改，亦皆必亡，昔西羅亞成樓傾圮，壓而斃者十八人，爾意斯人較耶路撒冷居民，尤負罪乎，我謂不然，爾曹不悔改，亦皆必亡。○乃設譬曰，有植無花果樹於葡萄園者，至而求果不得，語園丁曰，我三年來，求果弗得，不如斫之，無使曠土，對曰，主今歲且容之，待我周掘壅糞，或可結果，不然，斫之。○安息日，耶穌入會堂，教誨，有婦為神所祟，病十八年，僵僵不能伸，耶穌見之，謂婦曰，爾病可釋矣，遂按之，婦即伸，歸榮上帝。○宰會堂者，見耶穌安息日施醫，憾之，謂衆曰，工作自有六日可

日醫病耶  
蘇貴之

以芥種為  
喻

以醉為喻

門人進學

預有耶路  
撒冷

十五 來受醫，不必安息日也。十五 主曰：偽善者乎，爾曹安息日，孰不解牛驢於廐，牽以飲  
十六 之乎？况此婦為亞伯拉罕裔，撒但繫之十有八年，不當於安息日解其結乎？耶  
十七 蘇言此，諸敵愧恥，衆見其行事光明，則喜。○耶穌曰：上帝國何以譬之？又以何  
十八 者比之？有如芥種，人取投於園，長成大樹，飛鳥棲其枝。○又曰：將何以比上帝  
十九 國乎？有如酵，婦取而納三斗麵中，致均發酵焉。○耶穌經鄉邑教誨，向耶路撒  
二十 冷而行，或曰：主得救者其寡乎？曰：竭力爭進窄門，吾語汝，求入不得者多也。家  
二十一 主起而閉門，爾曹立於外，叩門曰：主也，主也，為我啟之。彼將曰：奚自？我不識爾。  
二十二 爾將曰：我儕於爾前飲食，爾亦於我衢教誨。彼將曰：我言不識，爾何自而來？乘  
二十三 不義，離我去矣。時爾見亞伯拉罕，以撒，雅各，與諸先知於上帝國，而已逐於外，  
二十四 則必哀哭切齒矣。自東自西，自南自北，有人將至，席坐於上帝國，後者將為先，  
二十五 先者將為後也。○當日喑啞，啞數人至，曰：去此，希律欲殺爾。耶穌曰：往告彼狐  
二十六 狸，言今日明日，我逐鬼施醫。至三日，吾事畢矣。雖然，今日明日及後日，我當行  
二十七 矣。未有先知亡於耶路撒冷外者。耶路撒冷乎，爾殺先知，石擊奉  
二十八 使者，我欲集爾赤子，似母鷄集雛翼下，已幾何時，惟爾不欲，爾室將為墟矣。我

安息日醫

藉赴席訓

宜請貧窮

者赴席

三三 三二 三一 三〇 二九 二八 二七 二六 二五 二四 二三 二二 二一 二〇 一九 一八 一七 一六 一五 一四 一三 一二 一一 一〇 〇九 〇八 〇七 〇六 〇五 〇四 〇三 〇二 〇一

誠告爾，今而後，爾不見我，時至，將曰：託主名來者，當見寵也。

第十四章

安息日，耶穌入噠喇噠宰者之家，食焉，衆窺之。當前有坐者，耶穌謂教法師噠喇噠人曰：安息日施醫，宜乎，衆默然。耶穌醫其人而遣之。謂衆曰：爾曹有牛驢，安息日陷阱，孰不即起之乎？衆無以對。○耶穌見所請之人，首位是擇，遂設言曰：人請爾赴婚筵，勿坐首位，恐有尊於爾者見請，則請爾與彼

之人，前語爾曰：讓位與斯人，必羞而趨末位，惟見請時，往坐末位，則請爾者前

語爾曰：友，上坐，則在同席前，爾可有榮矣，蓋自高者，將降為卑，自卑者，將升為

高也。○又謂請之者曰：爾設午餐或晚餐，勿請朋友，兄弟，親戚，富鄰，恐酬爾而

受報也，惟設饌，請貧乏，廢疾，跛者，替者，則爾福矣，蓋彼不能報爾，而義人復生

時，爾得報也。○同席一人問之曰：在上帝國食者，福矣，耶穌曰：或設大筵，所請

甚多，筵時，遣僕告所請者曰：來，百物備矣，衆辭，如出一心，一人曰：我買田，須往

視之，請辭，又一人曰：我買牛五頭，且往試之，請辭，又一人曰：我方娶，不獲來，僕

歸告主，主怒，命僕曰：速往邑之衢巷，引諸貧乏，廢疾，跛者，替者來，僕曰：主，既如

命行矣，尚有餘座，主語其僕曰：出道路藩籬，有人驅之入，俾滿我座，吾語汝，先

命行矣，尚有餘座，主語其僕曰：出道路藩籬，有人驅之入，俾滿我座，吾語汝，先



欲從耶穌  
必須克己  
真十字架  
宜先籌計  
能否

真鹽失味  
鹽猶用之  
門徒

耶穌接待  
罪人談明  
耶穌以亡  
羊為喻  
以失錢為  
喻

以散子為  
喻

二六五 二六四 二六三 二六二 二六一 二六〇 二五九 二五八 二五七 二五六 二五五 二五四 二五三 二五二 二五一 二五〇 二四九 二四八 二四七 二四六 二四五 二四四 二四三 二四二 二四一 二四〇 二三九 二三八 二三七 二三六 二三五 二三四 二三三 二三二 二三一 二三〇 二二九 二二八 二二七 二二六 二二五 二二四 二二三 二二二 二二一 二二〇 二一九 二一八 二一七 二一六 二一五 二一四 二一三 二一二 二一一 二一〇 二〇九 二〇八 二〇七 二〇六 二〇五 二〇四 二〇三 二〇二 二〇一 二〇〇 一九九 一九八 一九七 一九六 一九五 一九四 一九三 一九二 一九一 一九〇 一八九 一八八 一八七 一八六 一八五 一八四 一八三 一八二 一八一 一八〇 一七九 一七八 一七七 一七六 一七五 一七四 一七三 一七二 一七一 一七〇 一六九 一六八 一六七 一六六 一六五 一六四 一六三 一六二 一六一 一六〇 一五九 一五八 一五七 一五六 一五五 一五四 一五三 一五二 一五一 一五〇 一四九 一四八 一四七 一四六 一四五 一四四 一四三 一四二 一四一 一四〇 一三九 一三八 一三七 一三六 一三五 一三四 一三三 一三二 一三一 一三〇 一二九 一二八 一二七 一二六 一二五 一二四 一二三 一二二 一二一 一二〇 一一九 一一八 一一七 一一六 一一五 一一四 一一三 一一二 一一一 一一〇 一〇九 一〇八 一〇七 一〇六 一〇五 一〇四 一〇三 一〇二 一〇一 一〇〇 九十九 九十八 九十七 九十六 九十五 九十四 九十三 九十二 九十一 九〇 八十九 八十八 八十七 八十六 八十五 八十四 八十三 八十二 八十一 八〇 七十九 七十八 七十七 七十六 七十五 七十四 七十三 七十二 七十一 七十 六十九 六十八 六十七 六十六 六十五 六十四 六十三 六十二 六十一 六十 五十九 五十八 五十七 五十六 五十五 五十四 五十三 五十二 五十一 五十 四十九 四十八 四十七 四十六 四十五 四十四 四十三 四十二 四十一 四十 三十九 三十八 三十七 三十六 三十五 三十四 三十三 三十二 三十一 三十 二十九 二十八 二十七 二十六 二十五 二十四 二十三 二十二 二十一 二十 十九 十八 十七 十六 十五 十四 十三 十二 十一 十 九 八 七 六 五 四 三 二 一

所請者，無得責我徒矣。○衆國行，耶穌顧曰：人就我，而不過於愛父母，妻子，兄弟，姊妹，與己生命者，不得為我徒。不任十字架從我者，亦不得為我徒。爾曹欲有建塔，不先坐計其費，足以竣事乎？恐基而不成，衆見晒曰：此人作之於始，乃不能成之於終也。或有王出，與他王戰，非先坐而運籌，能以一萬敵衆者，二萬乎？不然，敵尙遠，將遣使求成矣。如是，爾曹不啻所有者，不得為我徒也。○夫鹽善矣，鹽失其味，將何以復之，不宜於地，不宜於糞，惟棄之於外，宜傾耳聽焉。

第十五章 衆稅吏與罪人，就聽耶穌，啞喇人士子譏之曰：彼乃納罪人共食焉。耶穌設譬曰：爾曹有百羊，而亡其一，孰不始舍九十九羊於野，而追其亡，至於獲乎？獲則喜，肩之以歸，會其友鄰曰：亡羊既獲，與我同樂。吾語汝，罪人中有一悔改，則在天喜之亦然。其勝於九十九之義人，不特悔改者矣。或婦有金錢十，失其一，豈不燃燈掃室，勤求至於獲乎？獲則謂其友鄰曰：失金既獲，與我同樂。吾語汝，罪人有一悔改，則在上帝使者前，其喜之亦然。○又曰：或有二子，其季子語父曰：請父以所當得之業予我，父遂以產分之。末幾，季子挾資遠遊異地，在彼無度，蕩費其業，盡耗一切，其地大饑，困苦，遂投其地一民，遣之於

新約全書

路加福音傳

第十五章

一百零五

廿七 廿八 廿九 三十 卅一 卅二 卅三 卅四 卅五 卅六 卅七 卅八 卅九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

以管事人  
為喻

田牧豕，無人餉之，欲以豕所食，豈充腹，悔曰：我父若多傭人，其糧有餘，我乃  
 餓而死乎。我將反就父曰：我獲罪於天，及於父前，今而後不堪，稱為爾子，觀我  
 如傭人足矣。於是反就父，相去尚遠，父見憫之，趨抱其頸，接吻焉。其子曰：我獲  
 罪於天，及於父前，今而後不堪，稱為爾子，父命諸僕曰：取美服衣之，施鏹於指  
 履於足，牽肥犢宰之，我儕食而樂焉。蓋此子死而復生，失而又得者也。其父與  
 眾共樂，適長子自田歸，將及門，聞樂舞，招一僕問其故曰：爾弟歸，父以其無志，  
 復得之，故宰肥犢，長子怒不入，父出勸之，長子曰：我事父有年，未嘗違命，父未  
 嘗以羔賜我，俾得與友同樂，而此子狎妓，盡耗父業，乃至則為之宰肥犢也。父  
 曰：子常僭我，我所有者，皆為爾有，爾弟死而復生，失而又得，我儕宜喜樂也。

**第十六章** 耶穌謂門徒曰：富人，有操會者，或以耗主業，訴其主，乃呼之曰：我聞人言，爾果有此事否，可出會計條目，爾不得仍為操會者矣。操會者，意謂主奪我操會，將若何，勸無力，乞可恥，我知所為矣。若如是以行，則奪操會後，人必接我於其家。○於是凡負主債者，一一呼之來，語先至者曰：爾負幾兩，曰：百斗，曰：取券，亟坐，書五十，語他人曰：爾負幾何，曰：麥百斛，曰：取券，書八十，主見

言咄喇嘆  
人以假善  
欺人爲上  
帝所惡

以乞巧得  
欺善者受  
刑爲喻

九 不義操會所行，稱其巧，蓋此世之人，其爲身謀，較光明之人尤巧也。○吾語

十 以虛夸之財結友，則爾喪時，得接入永宅矣。於小者忠，則大者亦忠。於小者不

十一 義，則大者亦不義。若爾於虛夸之財而不忠，誰以真者託爾耶？若爾於屬人者

十二 而不忠，誰以屬己者與爾耶？一僕不能事二主，或惡此愛彼，或重此輕彼，爾不

十三 能事上帝，又事貨財也。○咄喇嘆之好利者，爾斯言，晒之耶蘇曰：爾在人前以

十四 義自稱，爾之心，上帝知之，蓋人所崇者，上帝所惡也。律法及先知至約翰，自是

十五 上帝國福音傳布，人人用力以進之，天地之廢，較律法一畫之闕尤易。凡出妻

十六 他娶者，淫行也。娶所出者，亦淫行也。○有富人衣紫袍細布，日事華靡宴樂，有

十七 貧者名拉撒路，生瘍，人置富者之門，欲以富人几下遺屑飽己。犬來舐其瘍，貧

十八 者死，天使扶置亞伯拉罕懷，富人亦死而葬，陰間痛苦之際，舉目遙見亞伯拉

十九 罕，懷中有拉撒路，呼曰：我祖亞伯拉罕，於恤我，這拉撒路指尖蘸水涼我舌，蓋

二十 此火饑中苦甚。亞伯拉罕曰：子當憶生前受諸福，拉撒路受諸難，今彼慰而爾

二十一 苦焉，不第此也。爾我間，限以巨淵，欲由此涉爾不能，由彼濟我亦不能。曰：若是

二十二 求祖遣拉撒路往我父家，我有兄弟五人，使彼示之，免至此受苦。亞伯拉罕曰：

三十 彼有摩西及先知，可聽之。對曰：不然，祖亞伯拉罕乎？若有人死而復生，以曉之，  
 三十一 彼必悔改。曰：不聽摩西及先知，即有死而復生者，其亦不受勸也。

二 第十七章 耶穌謂門徒曰：陷人於罪，事不能無，而陷之者禍矣。與其陷小

子於罪，寧人以巨磨懸其頸，而投於海，自當謹慎。兄弟獲罪爾，則諫之，悔則免

之。倘一日獲罪爾至七，一日自反至七，曰：我悔，爾必免之。○僕徒謂主曰：使我

信益篤。主曰：若爾有信如芥種，則命此桑拔根植於海，亦聽命焉。○爾曾有僕

或耕或牧，自田歸，孰即命之席坐乎？豈不曰：先備我餐，束帶事我，我飲食後，爾

飲食可也。僕奉命而行，寧謝之乎？我意不然。如此，爾曹即行所命，亦自謂無益

之僕，行所當行已耳。○耶穌往耶路撒冷，經撒馬利亞，加利利，入一村，過曠者

十人，遠立揚聲曰：耶穌夫子，於恤我。耶穌視之，曰：往示祭司，往時即潔矣。其一

人見已愈，反而大聲歸榮上帝，俯伏耶穌足下稱謝。乃撒馬利亞人也。耶穌曰：

潔者非十人乎？其九安在此，異民之外，未見反面歸榮上帝者也。爾其人曰：耶

而歸，爾信愈爾。○嗚嗚，嗚人問上帝國，何時而至。耶穌曰：上帝國，其屬不顯，不

曰在此在彼，上帝國即在爾間。○又謂門徒曰：時至，爾欲見人子一日，不可得

毋陷人於

罪，宜彼此饒

恕，有信則無

不信，行

己，以

之，用

聖治者

十人

在上帝國

即

上帝心

不覺人不知

不覺人不知

勿解人爾  
 以善婦求  
 皆伸冤為  
 以法明曉  
 人新造稅  
 寬斷為

矣，人告爾，在此在彼，勿往勿從，如天之有電，閃於此，而光於彼，人子豈之日耶  
 如是，但必先備受苦，為世所棄，如挪亞時，其人飲食，嫁娶，追挪亞入方舟之日  
 洪水至而漚乘，人子之日亦然，如羅得時，其人飲食貿易，樹莖構造，追羅得由  
 所多馬之日，天雨火硫而滅衆，人子顯日亦如是，當日在屋上者，其具在室，勿  
 下取之，在田者勿歸，當以羅得妻之事為記，欲救生命者，反獲之，喪之者，反存  
 之，吾語汝，是夜二人同榻，一擒一縱，二婦同磨，一擒一縱，二人在田，一擒一縱，  
 衆曰：主何處有之？曰：屍所在，鷄鳥集焉。  
 第十八章 耶穌言人當祈禱不息，設譬曰：邑有士師，不畏上帝，不禮世人，  
 有差入見曰：有仇我者，請伸我冤，久而不許，後自思曰：我雖不畏上帝，不禮世  
 人，但差再三瀆我，必伸其冤，免恒至聒我，主曰：聽不義士師所言，上帝選民，晝  
 夜籲禱，其應或遲，豈不終伸其冤乎？吾語汝，冤之伸也，忽焉，人子至，詎見信於  
 世乎？○有數人自恃為義，而藐視人，耶穌設譬謂之曰：二人登殿祈禱，一喑喇  
 嘍人，一稅吏，喑喇嘍人獨立祈禱曰：謝上帝，使我不似他人，殘酷，不義，淫惡，亦  
 不似此稅吏，我七日禁食者，二，而以所有十輸其一，稅吏遠立，不敢舉目仰天，

傳嬰孩稅

居官者欲從耶穌為財所阻

有財者難入天國

人為上帝國難棄一切所有必獲永生又言已將被殺至三日復活見替者得

三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九

拊膺曰我有罪上帝憐之十四吾語汝此人歸以義見稱較彼尤勝蓋自高者必降為卑自卑者將升為高也○有人攜孩提求按於耶穌門徒見而責之耶穌呼之來曰容孩提就我勿禁蓋有上帝國者正如是人也我誠告爾凡承上帝國不如孩提者不得入也○有宰問曰善哉師也我當何為以得永生耶穌曰胡為以善稱我無一善者惟上帝而已夫諸誠爾所識也勿行淫勿殺人勿攘竊勿妄證敬爾父母對曰我自幼盡守之矣耶穌聞其言曰猶虧一悉售所有以濟貧則必有財於天且來從我矣其人聞之甚憂巨富故也耶穌見其憂甚曰有財者入上帝國難矣哉二十五駝入針孔較富人入上帝國尤易也聞者曰然則誰得救乎曰人所不能上帝能之彼得曰我儕舍一切從爾曰我誠告爾人為上帝國離屋宇父母兄弟妻子而今世不獲倍蓰來世不得永生者未之有也○耶穌攜十二徒謂之曰我儕上耶路撒冷先知所載人子者必應也其將解與異邦人戲玩凌辱睡之鞭扑殺之三日復生斯語隱藏門徒未達不知所謂○近耶利哥時有替者坐乞道旁聞衆過問其故曰拿撒勒人耶穌過也替者呼曰大關之裔耶穌矜恤我前行者責之使默彼益呼曰大關之裔矜恤我耶穌

獲更撒該  
接待耶穌

以世子交  
銀與十僕  
為喻

止命攜之來及至問曰欲我何為曰主我欲得見耶穌曰可爾信愈爾遂得見從耶穌歸榮上帝衆見是亦讚美上帝焉

第十九章 耶穌入耶利哥徑行時有名撒該者為稅吏長而富欲見耶穌

為何如人以人衆不得見蓋侏儒也意耶穌必過此遂趨前升桑欲見之耶穌

至仰視曰撒該速下今日我將主爾家遂急下喜迎之衆非耶穌曰何為爾罪

人之家撒該起謂主曰主我以所有之半濟貧誣詐人者則四倍償之耶穌曰

今日此家得救以其為亞伯拉罕裔蓋人子至為尋教所喪者耳○衆既聞言

言又見耶穌已近耶路撒冷意上帝國將即顯明故耶穌設譬曰有貴者往異

地將受封國而歸召僕十人各與十金謂之曰貿易以待我歸其民憾之遣僕

於後訴曰我儕不欲斯人君我也貴者受封而反命呼子金之僕欲知獲利幾

何其一至曰主之十金已獲百金矣曰俞善僕也於其小者既忠矣即宰十邑

可也其次至曰主之十金已獲五十曰宰五邑可矣又其次至曰主之十金在

此藏之巾中蓋我畏爾嚴人也未置者取之未播者穫之主曰惡哉僕也即爾

言我擬爾既知我嚴未置者取之未播者穫之盍以我金置肆我來時可轉其

耶路撒冷

為耶路撒冷

出聖殿

以約翰所由來

二三 二六 二七 二八 二九 三〇 三一 三二 三三 三四 三五 三六 三七 三八 三九 四〇 四一 四二 四三 四四 四五 四六 四七 四八 四九 五〇

利而取之命左右曰取其十金與其有百金者曰主彼既百金矣曰吾爾欲有者將予之無者並其所有亦奪之其不欲我君之而為我敵者與來誅於我前

○耶穌言竟前行上耶路撒冷至伯法其伯大尼近橄欖山遣門徒二人曰爾往前村入時遇小驢繫焉從未有人乘者解而牽之倘有人問解驢何為可應之曰主需之使者往果遇如其言解驢時其主問曰解之何為曰主需之遽牽就耶穌置衣驢上扶耶穌乘之行時人以衣布道至橄欖山將下衆門徒喜大聲讚美上帝為所見之異能曰託主名而來之王當見寵也在天和乎在上矣衆中有咄嗚嘍數人謂耶穌曰先生其責爾門徒曰吾語汝若聲滅默石能言矣○既近見城哭曰今猶為爾日及是時而知爾爾平安之事則幸過此隱於爾目矣日至敵必築壘環繞四面困爾夷爾及赤子不遺石於石上以爾不知眷顧之日也○耶穌入殿逐貿易者曰記有之我室為祈禱室爾曹以為叢巢也○耶穌日在殿教誨祭司諸長士子與民之尊者欲殺之惟不知所為因衆傾聽之也

第二十章 一日耶穌在殿教民傳福音時祭司諸長士子長老就之曰爾



與人  
作  
事

及  
種  
術  
而  
為  
喻

論  
納  
稅  
與  
該  
撒

不  
吐  
人  
死

四三 六五 八七 九 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十

告我，爾以何權行是，賜爾斯權者誰耶？耶穌曰：我亦一言問爾，請告我，約翰施洗，由天乎，由人乎？其人竊議曰：若云由天，彼必曰：曷不信之？若云由人民，必石擊我，蓋民信約翰為先知也。遂對曰：不知。耶穌曰：我亦不以何權行是。彼爾。○乃設譬語衆曰：有人樹葡萄園，租與農夫，而往異地，久之及期，遣僕就農夫，令檢園中當納之果。農夫扑使徒反，再遣僕，復扑辱使徒反。三遣僕，竟傷而逃之。園主曰：我將奈何，不如遣愛子，庶幾見而敬之。農夫見其子，竊議曰：此其子且來殺之，業歸我矣。遂遂於園外殺焉。園主將何以處之，必至而滅此農夫，以圖託他人矣。聞者曰：不願有此。耶穌目之曰：記所載何款，工師所棄之石，成鳩屋隅首石，蹟此石上者人必廢，此石墜其上者身必碎。○時祭司諸長老，士子，知耶穌設譬指己，欲執之，而畏民，乃窺之，遣偵者，偽為義人，欲即其言，解與方伯。按治之。遂問曰：先生，我知爾所言所傳皆正，不以貌取人，乃以誠傳上帝道者也。我情納稅該撒，宜否？耶穌知其誑語，曰：何試我耶？將一金錢，與我觀之，是像與號誰乎？對曰：該撒。曰：若是，以該撒之物納該撒，以上帝之物納上帝矣。彼者當民前，末由執其言，且奇其應對，故默然。○有嘔吐穢人，言無復生者，就爾問

新約全書

馬加福音傳

第二十章

一百十三

假若耶穌  
取之

以大開稱  
基督為主  
同難說書  
人

厥門徒勿  
效讀書人  
所行

妻婦捐錢  
耶穌讚之

寶言聖殿  
與耶穌殿

新約全書

路加福音傳

第二十一章

一百十四

二八 二九 三〇 三一 三二 三三 三四 三五 三六 三七 三八 三九 四〇 四一 四二 四三 四四 四五 四六 四七 四八 四九 五〇 五一 五二 五三 五四 五五 五六 五七 五八 五九 六〇 六一 六二 六三 六四 六五

曰先生摩西筆以示我云若人兄弟有妻無子而死兄弟則娶其妻生子以嗣  
 之有兄弟七人長者娶妻無子而死其二妻之亦無子而死其三妻之至第七  
 亦然皆無遺子而死厥後婦亦死至復生時此婦為誰之妻乎蓋納之者七人  
 矣耶穌曰惟世人有嫁娶若能得復生之世則不嫁不娶亦不復死乃如天使  
 亦為上帝子是復生之人也論死者復生摩西棘中篇詳之矣其稱主為亞伯  
 拉罕之上帝以撒之上帝雅各之上帝是上帝非死者之上帝乃生者之上帝  
 蓋衆以之而生矣以之而生或曰由○士子數人曰先生之言善也後無敢問  
 者耶穌謂衆曰人何言基督為大關裔乎蓋詩篇中大關自言主謂我主云  
 我有我將以爾敵置爾足下夫大關稱基督為主則基督如何為大關裔乎○  
 庶民聽時耶穌語門徒曰謹防士子好衣長服而遊喜市上問安會堂高位座  
 間上坐然并吞養婦家資伴為長所其受罪必尤重也

第二十一章 耶穌望見富人以財輸庫又見一貧養輸半釐者耶穌曰  
 我誠告爾此貧養所輸較衆尤多蓋衆以羨餘輸上帝此則不足而盡輸所有  
 者也○或有誇譽殿中所陳設之美石珍器者耶穌曰爾觀此物日至將不遺

冷俱必傾

大災難

門徒必受

人之降臨

門徒宜落

六七 八九 一〇 一一 一二 一三 一四 一五 一六 一七 一八 一九 二〇 二一 二二 二三 二四 二五 二六 二七 二八 二九 三〇 三一 三二 三三 三四 三五 三六 三七 三八 三九 四〇 四一 四二 四三 四四 四五 四六 四七 四八 四九 五〇 五一 五二 五三 五四 五五 五六 五七 五八 五九 六〇 六一 六二 六三 六四 六五 六六 六七 六八 六九 七〇 七一 七二 七三 七四 七五 七六 七七 七八 七九 八〇 八一 八二 八三 八四 八五 八六 八七 八八 八九 九〇 九一 九二 九三 九四 九五 九六 九七 九八 九九 一〇〇

石於石上必盡圯也。乘問曰：先生何時有此是事。應時將有何兆乎。耶爾曰：慎勿爲人所惑。有多人冒我名來。曰：我基督也。時近也。爾勿從之。爾聞戰亂勿懼。此事必先有。惟末期未至耳。又曰：民將攻民。國亦攻國。隨在地大震。饑疫。天睡。可畏大異之象。此事之先。人將執爾。審逐爾。解爾於會堂。下爾於囹圄。爲我名。曳至王侯前。爾遭此事。以爲證。宜定其心。勿慮何以訴。蓋我將賜爾口才。智慧。使諸仇不能辯駁敵對。爾將爲父母兄弟親戚朋友所解。中有人見殺。爾以義名爲衆所憾。然爾一髮不喪也。爾當強忍存心。曰：強忍存心。或曰：強忍存心。其生爾見軍環耶路撒冷。則知其亡無日矣。時在猶太者。當避於山。在京者宜去。在田者勿入。是遭責之日。記所載者應矣。斯時也。妊婦乳婦。其有禍乎。蓋此地必有大災。怒及斯民。死於刀刃。擄於諸國。耶路撒冷。爲異邦人蹂踐。迨異邦人之期滿焉。○日月星辰。必有異象。地上諸國。困苦顛連。海波滿清。世所必至者。人人危懼。墜於憂膽。天象震動。故也將見人子以大權大榮。乘雲而來。甫有此事。當興起翹首。以贖爾近矣。譬之無花果與諸樹。見其方萌。則知夏近矣。凡若此爾見之。則知上帝國邇矣。我誠告爾。此代未逝。斯事皆成。天地可廢。我言不可廢。○自當謹慎。

新約全書 路加福音傳 第二十一章 一百十五

三六  
三七  
三八

勿以饑餓沉溺世之懷擾累心恐其日突然降爾如機性臨宅土之人故宜敬  
醒常祈得避將來之車立人子前矣○耶穌日在殿教誨夜出至橄欖山宿焉  
庶民亟起至殿聽之

三二  
三一  
三〇  
二九  
二八  
二七  
二六  
二五  
二四  
二三  
二二  
二一  
二〇  
一九  
一八  
一七  
一六  
一五  
一四  
一三  
一二  
一一  
一〇  
九  
八  
七  
六  
五  
四  
三  
二  
一

第二十二章 除酵節伊邇亦名逾越節祭司諸長士子謀殺耶穌但長民  
耳○十二徒中加畧人猶大撒但誠其心詣祭司諸長庶司欲賣耶穌奉喜許  
以金猶大諾觀衆不在乘機解之○除酵節當宰逾越羔屆期耶穌遣彼得約  
翰曰爾往備節筵我備食焉曰何處備之曰入城遇挈水瓶者隨之入室告其  
主曰師問客舍安在將與門徒食節筵彼以陳設大樓示爾在彼預備可也門  
徒往果遇如所言遂備節筵○耶穌偕十二使徒於其時席坐曰受害之先我  
甚願偕爾食此節筵吾語汝我不復食此節筵待事應於上帝國然後食也  
取杯祝謝曰將此分爾衆吾語汝我不復飲葡萄酒待上帝國至而飲焉○取  
餅祝謝擘而與之曰此乃我軀爲爾捐者爾宜行此以記我也餐後取杯亦如  
之曰此乃新約之杯爲我血而立代爾流者也○然賣我者其手與我在席人  
子將如前定而歸惟賣人子者其有禍乎衆互問誰將爲此○門徒等畏耶穌

一  
二  
三  
四  
五  
六  
七  
八  
九  
一〇  
一一  
一二  
一三  
一四  
一五  
一六  
一七  
一八  
一九  
二〇  
二一  
二二  
二三  
二四  
二五  
二六  
二七  
二八  
二九  
三〇  
三一  
三二  
三三  
三四  
三五  
三六  
三七  
三八  
三九  
四〇  
四一  
四二  
四三  
四四  
四五  
四六  
四七  
四八  
四九  
五〇  
五一  
五二  
五三  
五四  
五五  
五六  
五七  
五八  
五九  
六〇  
六一  
六二  
六三  
六四  
六五  
六六  
六七  
六八  
六九  
七〇  
七一  
七二  
七三  
七四  
七五  
七六  
七七  
七八  
七九  
八〇  
八一  
八二  
八三  
八四  
八五  
八六  
八七  
八八  
八九  
九〇  
九一  
九二  
九三  
九四  
九五  
九六  
九七  
九八  
九九  
一〇〇

數一後所  
耶穌設立

撒但誠其心詣祭司諸長庶司欲賣耶穌奉喜許

耶穌設立

數一後所

大... 爾... 不...

爾... 將... 不...

園中祈禱

大以親... 爾... 不...

爾... 將... 不...

二六 二七 二八 二九 三〇 三一 三二 三三 三四 三五 三六 三七 三八 三九 四〇 四一 四二 四三 四四 四五 四六 四七 四八 四九 五〇

曰、異邦之君主其治、豈權之人稱大勳、惟爾曹不可、爾中為大者當若少、為青者當若殺、孰為長、席坐者乎、投事者乎、非席坐者長乎、然我在爾中、如投事者也、爾曹恒偕我於患難中、我以國封爾、如我父封我、俾爾在我國、飲食於我席、居位審以色列十二支派焉、○主曰、西門、西門、撒但欲箝爾曹若麥、然我為爾祈、使爾信不渝、反正後、可堅爾兄弟、彼得曰、主、我願與汝下獄而死、曰、彼得、吾語汝、今日鷄鳴之先、爾將三言不識我、○謂門徒曰、我遣爾、勿囊、勿袋、勿履、有缺乎、曰、無、曰、今有囊者取之、有袋者亦然、無刀者可賣衣買刀也、吾語汝、記云、人視為罪犯中人、其言必應於我、蓋所指我者有徵也、門徒曰、主、有二刀於此、曰、足矣、○耶穌出、仍往橄欖山、門徒從之、至則謂門徒曰、祈禱也、免入誘惑、遂離之、約投石之遠、屈膝祈禱、曰、父、肯則以此杯去我、雖然、非我之意、惟爾意是成、使者自天而見、壯之、耶穌俯但、祈禱愈切、汗如滴血、下地、禱畢而起、至門徒所、見其憂甚、假寐、謂之曰、何寢也、且起祈禱、免入誘惑、○言時、衆至十二門徒之一、猶大、趨就耶穌、接吻之、耶穌曰、猶大、爾以接吻賣人子乎、左右見事將及、曰、主、以刀擊之可否、中一人擊祭司長僕、削右耳、耶穌曰、事至此、聽之、遂到某

新約全書

馬加福音傳

第二十二章

一百一十七

五三

五二

五五

五六

五七

五八

五九

六〇

六一

六二

六三

六四

六五

六六

六七

六八

六九

七〇

七一

耳醫焉耶穌語來攻之祭司諸長殿庶司長老曰爾來以刃與棍若禦寇呼我

日借爾在殿爾不執我今乃爾曹之時冥冥之勢矣○衆執耶穌曳於祭爾長

家彼得遠從院中有人燃火同坐彼得與焉有婢見彼得坐向火注目視之曰

此人亦借耶穌彼得得不承謂婢曰我不識之有頃又一人見之曰爾亦其黨彼

得曰非也片時復一人力言曰此人實借之蓋加利利人也彼得曰爾所言我

不識也言時鷄鳴矣主顧彼得彼得憶主言鷄鳴之先將三言不識我遂出痛

哭云○執耶穌者戲而扑之掩其面批而問曰試言擊爾者誰更以多端請耶

穌○平日民之長老祭司諸長士子皆集曳耶穌至公會曰爾誠基督明以告

我曰我告爾爾不信詰爾爾不應又不我釋此後人子將坐大權上帝右矣食

曰然則爾上帝子乎曰爾言是也衆曰何用別證即其所言我聽之矣

第二十三章 衆起解耶穌至彼拉多前訟之曰我觀此人乃賊民者禁納

稅該撒自稱為王基督也彼拉多問耶穌曰爾猶太人王乎曰爾言之矣彼拉

多謂祭司諸長與衆曰我觀此人無罪衆奮呼曰彼搖動民傳教徧猶太自加

利利至此彼拉多一聞加利利遂問此加利利人乎既知屬希律所治則遣至

耶穌被解

大祭司

新得三言

不識耶穌

耶穌受人

耶穌自認

耶穌上帝子

衆人在彼

拉多面前

控告耶穌

彼拉多命

人解耶穌

至希律所  
希律戲侮  
耶蘇彼拉  
希律彼拉  
多復成爲  
友  
彼拉多欲  
釋耶蘇衆  
人不從  
釋巴拉巴  
付耶蘇與  
民釘十字  
架  
有多婦隨  
從哀哭耶  
蘇以將至  
之大災示  
之  
釘耶蘇於  
十字架旁  
釘兩賊爲  
耶蘇爲仇  
敵求父

八 十九 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

希律時、希律在耶路撒冷見耶蘇甚喜、蓋久欲見之矣、因多聞其事、冀見異蹟、故多端問之、耶蘇不答、祭司諸長、士子、立而訟之、切希律及衛士、藐玩耶蘇、衣以采服、復遣至彼拉多、彼拉多希律素相仇也、當日遂相友矣、彼拉多召祭司諸長、有司、與民、曰、爾曹以此人解我、言其亂民、我即爾所訟之事、當前審之、未見其有罪、希律亦然、蓋我遣爾曹見希律、彼以耶蘇所行、無一當死者、我將答而釋之、屆節期、例必釋一人、衆齊呼曰、去此人、釋巴拉巴、夫巴拉巴城中作亂殺人、故下獄、彼拉多欲釋耶蘇、復語衆、衆呼曰、釘之十字架、釘之十字架、彼拉多三語之曰、彼行何惡耶、未見其有死罪、故將笞而釋之、衆厲聲求釘十字架、益切、庶民與祭司諸長之聲勝矣、於是彼拉多擬如所求、釋民所求亂殺下獄之巴拉巴、交耶蘇於民、以徇民意、○曳耶蘇時、有古利奈人西門、由田間來、衆執之、使肩十字架、從耶蘇、衆隨之、有多婦哭而哀、耶蘇顧之曰、耶路撒冷女乎、勿爲我哭、當爲己及子哭、日至、人必曰、未妊之婦、未產之胎、未哺之乳、福矣、時人將對山曰、壓我、對陵曰、掩我、蓋木尚青、猶如此、木既枯、將若何、又曳二犯、與耶蘇同殺、○至一地名髑髏、釘之十字架、二犯一左一右、耶蘇曰、父乎、衆不知

新約全書 路加福音傳 第二十三章 一百十九

一賊悔罪

耶穌死

士約瑟  
安葬耶穌

女徒至墓  
前天使以  
耶穌復活  
報之

所為其救之人，鬪分其衣，民立而觀，有司與衆譏之曰：彼救他人，若為基督，上帝所選者，可自救也。兵卒亦戲之，與以醴曰：爾若猶太人王，可自救也。其上有標，以希利尼羅馬希伯來字書曰：猶太王。○同懸之二犯，其一請之曰：爾若基督，可救己及我儕，其二責之曰：爾同受罪，何不畏上帝乎？我儕宜也。蓋我所受當我所行，而此人所為無不是也。乃謂耶穌曰：主，歸爾國，其憶我。耶穌曰：我誠告爾，今日爾必同我在樂園矣。○自日中至未終，猶地幽暗，自晦冥，殿幔中裂，耶穌大聲呼曰：父乎，我神託爾矣。言畢氣絕，百夫畏見此，歸祭上帝云：是誠義人也。衆聚觀，歷見其事，拊膺而返。其相知者及自加利利同隨之婦，遠立，皆見之。○有人名約瑟，議士也，為人仁義，不黨祭司輩所謀為，屬猶太亞利馬太邑，素慕上帝國者，入見彼拉多，求耶穌屍，取之下，裹以桌布，置石鑿之墓，未有人葬者。當日為備節，安息日伊邇。○自加利利同耶穌來之婦，隨後觀其墓，及葬屍如何，歸備芳馨之品，及香膏，當安息日，遵誠而止。

**第二十四章** 七日首日昧爽，婦至墓，攜所備芳馨之品，有數人偕之，見石離墓，入不見主。耶穌屍踴躍間，有二人立，衣服燐燐，婦驚伏地，二人謂之曰：何



女徒轉送  
使徒與衆

耶穌在途  
中現與兩  
徒看

七六  
八九

三三  
三二  
三一  
三〇  
二九  
二八  
二七  
二六  
二五  
二四  
二三  
二二  
二一  
二〇  
一九  
一八  
一七  
一六  
一五  
一四  
一三  
一二  
一一  
一〇  
九  
八  
七  
六  
五  
四  
三  
二  
一

於死者中求生人歟彼已復生不在此矣當憶在加利利時彼語爾曰人子必  
解於罪人釘十字架三日復生婦憶所言由墓歸以告十一徒及諸同人告之  
者有若抹大拉之馬利亞雅各之母馬利亞及約亞拿又有他婦偕焉使徒以  
其言近虛誕不信彼得起趨墓俯見桌布而已異而歸○是日門徒二人往一  
鄉名以馬迺去耶路撒冷二十五里二人互論所遇談言間耶穌近而同行門  
徒目迷不識之耶穌曰爾行時互論何事而有憂色也有一名革流巴曰爾在  
耶路撒冷豈子身為旅不知邇日所經乎曰何事曰拿撒勒人耶穌先知也在  
上帝蒸民前言行兼優而我祭司諸長有司解之擬以死釘十字架此人乃望  
贖以色列民者然事之成已三日矣我中數婦使我驚駭彼黎明往墓不見其  
屍來告云已見天使顯見言耶穌復生我中數人至墓果遇如所言惟不見耶  
穌耶穌曰無知者乎何不信先知所言而不敏若此基督受害而獲榮不亦宜  
乎於是由摩西始及諸先知凡經載已之事悉詳明之近所往之鄉耶穌若欲  
遠行然二人強之曰時暮日昃請同宿遂止焉席坐時耶穌取餅祝擘與之二  
人目瞭及識之忽不見相告曰道間與我言解經時我心豈不熱乎即起歸耶

現與十一徒看其不信

命使徒傳教為道作證

許賜聖神 耶穌升天

三三三 三三六 三三九 四一四 四一七 四二〇 四二三 四二六 四二九 五〇一 五〇四 五〇七 五一一 五二二

路撒冷見十一徒及同人聚而言曰主果復生現與西門二人亦述途中所遇及擘餅識耶穌之事○言時耶穌立於其中曰爾眾平安門徒驚駭疑所見者神耶穌曰何懼而心疑乎視我手足即我也試捫且視神無骨肉爾視我則有之此示以手足門徒喜而未信奇之耶穌曰有食物乎與炙魚一片蜜房一方耶穌當前取食之曰摩西例先知書及詩篇所載指我者皆應我素借爾言之矣遂啟其聰命悟諸經曰如記所言基督當受害三日復生使託其名以傳悔改赦罪之道自耶路撒冷至於萬國爾眾為之證我將以父所許者賜爾宜居耶路撒冷城待自上錫爾以權焉○耶穌率之至伯大尼舉手祝之祝時離眾升天眾拜之甚喜歸耶路撒冷常在殿讚美稱頌上帝

言耶穌基督  
即上帝  
世人  
同其光

約翰為耶  
穌作證

言已只為  
耶穌開路

新約全書

約翰福音傳

第一章 元始有道，道與上帝共在，道即上帝，是道，元始與上帝共在也，萬

物以道而造，凡受造者無不<sup>四</sup>以之而造，生在道中，生也者，人之光，光照於暗，暗

者弗識之。○有上帝所遣者名約翰，其至為光作證，使衆以之而信，約翰非光，

特為光證耳，真光者，臨世照萬人者也，其在世，世以之而創，世不識之，其至已

地，人不受之，受即信其名者，賜之權，為上帝子，是非由血氣，非由情欲，非由人

意而生，乃由上帝也，夫道成人身，居於我儕之間，我儕見其榮，誠天父獨生子

之榮，以恩寵真理而滿也。○約翰為之證，呼曰：我言後我來而先我在，以其本

先我者，即斯人也，由其盛而我衆受恩寵，恩寵益增，例授自摩西，恩寵真理，則

由耶穌基督，未有人見上帝，惟獨生子，在父懷者，彰明之。○約翰之證如左，猶

太人自耶路撒冷，遣祭司及利未人，問約翰曰：爾為誰，約翰承而不諱，其承曰：

我非基督，曰：爾為誰，以利亞乎，曰：否，曰：抑當來之先知乎，曰：否，曰：然則爾為誰，

使我復遣我者，爾自謂何也，曰：我即聲呼於野云，直主道者，如先知以賽亞言，



耶穌變水  
為酒

下迦百農  
上耶路撒冷  
者出賣殿

以殿為已  
其預言受

四 三 二 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十

但業至指之曰是誠以色列人無詭譎者拿但業曰何由知我耶穌曰腓力未呼爾爾在無花果樹下我已見爾矣拿但業曰夫子誠上帝子以色列王也耶穌曰我言無花果樹下見爾爾信乎然所見將有大於此者又曰我誠告爾爾將見天開上帝使者陟降於人子上矣

第二章 越三日加利利迦拿有婚禮耶穌母與焉耶穌與門徒亦見請酒罄母語耶穌曰酒無矣耶穌曰母於我何與我時未至也母謂諸僕曰凡彼所命者行之依猶太人潔事在彼設石甕六甕容水約石餘耶穌曰以水滿甕遂滿幾溢又曰挹之遞司筵者遂遞之水變為酒司筵者嘗之不知所自來惟迦水僕知之司筵者呼新娶者曰凡人先設旨酒客酣方進魯酒惟爾留旨酒至今矣此耶穌始行異蹟在加利利迦拿而顯其榮門徒信之○厥後耶穌偕母與兄弟弟門徒往迦百農居不數日○猶太人逾越節伊邇耶穌上耶路撒冷在殿見有市牛羊鴿及兌換錢者坐焉耶穌以繩為鞭逐之出殿及其牛羊傾兌換者之金反其几謂市鴿者曰可將之去勿以我父室為貿易室門徒憶經所載云我為爾室中心如焚○猶太人曰爾既為此以何異蹟示我耶穌曰爾毀此

新約全書

約翰福音傳

第二章

一百二十五

死至三日復活

多人信從耶穌不以己託之

耶穌向尼哥底母言生人必須重生

以摩西舉蛇釘十字架將釘十字架暗指已將釘十字架上帝愛世捨獨生子為人贖罪

三 二 一

殿我三日建之猶太人曰建此殿經四十六年爾三日建之乎耶穌言此以殿喻其身也復生後門徒方憶前言故信經及耶穌語云○耶穌在耶路撒冷嘗逾越節人見所行異蹟多信其名耶穌知人故不待人告之自知人之中藏也

第三章

二 一

有噤喇嚷人名尼哥底母為猶太宰夜就耶穌曰夫子我儕知爾為師從上帝來者蓋爾所行異蹟非上帝佑無能行之耶穌曰我誠告爾人非更生不能見上帝國尼哥底母曰人既老何得更生豈重入母腹而生乎耶穌曰我誠告爾人不可以水以聖神而生不能進上帝國由身生者身也由神生者神也我言必更生勿以為奇風任意而吹聽其聲不知何來何往由聖神生者亦若是尼哥底母曰能如是乎耶穌曰爾為以色列民師猶未知此乎我誠告爾我所知者言之所見者證之而爾曹不受我證我言地爾既弗信况言天爾豈能信乎人未有升天者惟人子由天而降依然在天○昔摩西舉蛇於野人子見舉亦然使信之者免沉淪而得永生○蓋上帝以獨生之子賜世俾信之者免沉淪而得永生其愛世如此且上帝遣子臨世非以罪世乃以救世○信

信子者不定罪不信  
子者必定  
約翰施洗  
爲耶穌作

耶穌向撒  
馬利亞婦  
人講道明  
言已爲基

十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

者不定罪、不信者卽定罪、以不信上帝獨生子之名也、夫光臨世、而人作惡、愛  
暗過於光、此所以定罪也、作不善者惡光、而不就光、恐所行見責、循真理者就  
光、以彰其所行、遵上帝而行之、○厥後、耶穌與門徒、至猶太地、同居施洗、○約  
翰在哀嫩施洗、其地近撒冷、多水、人至受洗、時約翰未下獄、○其徒與猶太人  
辯潔事、就約翰曰、夫子、昔借爾在約但外、爾所證者、今施洗、而衆就之、約翰曰、  
非由天授、則人無所受、昔我曾自言非基督、乃奉使於其先、爾曹可證、新娶者  
有新婦、新娶者之友立以待、聞新娶者之聲、則甚喜、如是我喜甚矣、彼必與我  
必衰、自上臨者、萬有之上、由地則屬地、所言亦地、由天臨者、萬有之上也、自證  
其所見所聞、而無人受其證、受其證者、以上帝爲真、印以證之、上帝所遣者、述  
上帝言、蓋上帝賜之聖神、無限量也、天父愛子、以萬物予之、信子者永生、不信  
子者不生、上帝怒恒在其上矣、

**第四章** 主知啞喇噤人、聞已施洗、招人爲徒、多於約翰、其實耶穌不施洗、  
惟門徒施之、乃離猶太、復往加利利、道必由撒馬利亞、至撒馬利亞彼加、近雅  
各、賜子約瑟之地、有雅各井、耶穌行倦、坐井上、時約日中、門徒入城市、食、有撒

新約全書 約翰福音傳 第四章 一百二十七

九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

馬利亞婦來汲水，耶穌曰：飲我，婦曰：爾猶太人何求飲於我撒馬利亞婦乎，蓋猶太人與撒馬利亞人不相往來也。耶穌曰：倘爾識上帝之賜，與請飲者誰，爾求之，其必以活水與爾。婦曰：主無汲器，井又深，何由得活水耶。我祖雅各遣我此井，昔彼與子及畜，皆飲於此，爾豈大於彼乎。耶穌曰：飲此水必復渴，飲我所予之水，永不渴，我所予之水，必於其中為源，混混至永生也。婦曰：請主以此水予我，使我不渴，無庸來此汲矣。耶穌曰：往呼爾夫來，婦曰：我無夫。耶穌曰：爾言無夫是也，蓋爾曾有五夫，今所有者非爾夫，爾言誠是。婦曰：我觀主乃先知者，我祖崇拜於此山，爾曹言崇拜當在耶路撒冷，孰是。耶穌曰：宜信我，日至，爾拜天父，無論此山，無論耶路撒冷，爾曹不知所拜，我儕知所拜，蓋救者出自猶太人也，日至，今是矣，真崇拜者，以神以誠拜天父，蓋天父欲人如是拜之。上帝乃神，拜之者，必以神以誠，婦曰：我知彌賽亞將至，其至，必以衆理告我，彌賽亞，蓋言基督也。耶穌曰：與爾言者是也。○門徒至，見耶穌與婦言異之，但無人問以奚求，而與婦言何也。婦舍瓶，入邑，語人曰：來觀一人，我素行者，彼悉言之，得毋基督乎。衆出邑，就耶穌。○門徒請曰：夫子食，耶穌曰：我有糧可食，爾曹不知也。

門徒見耶穌與之講  
以作上帝  
耶穌言已



之工較飲  
要食尤爲緊

撒馬利亞  
人多有信  
耶穌者  
耶穌醫  
家之子

有人患病  
三十八年  
耶穌在安  
息日醫之

三三 三二 三一 三〇 二九 二八 二七 二六 二五 二四 二三 二二 二一 二〇 一九 一八 一七 一六 一五 一四 一三 一二 一一 一〇 〇九 〇八 〇七 〇六 〇五 〇四 〇三 〇二 〇一

門徒相語曰，豈有供之者乎？耶穌曰：遵道我者之旨，而畢其工，即我糧也。豈不  
曰：尚有四月而穫時至乎？吾語汝，舉目視田，熟可穫矣。穫者得備值，積實至永  
生，使播者穫者同樂也。諺云：一播一穫，誠然。我遣爾穫所未勞者，他人勞之，爾  
繼其勞也。○撒馬利亞人在敘加者，以婦證耶穌能言其所行，多信之。就耶穌  
請同居，居二日，聽其言而信之者愈衆。謂婦曰：今我儕非爲爾言而信，乃親聽  
之，知其誠基督救世者也。○越二日，耶穌去彼，往加利利。蓋自言先知在故土  
不尊也。至加利利時，其人接之，以衆往守節期。曾見耶穌在耶路撒冷所行之  
事故也。耶穌復至加利利迦拿，以水變酒之處，有王臣。其子病在迦百農，聞耶  
穌自猶太至加利利就之，請往醫其子。瀕死矣。耶穌曰：不見異蹟奇事，爾曹不  
信。王臣曰：我子未及死，請主卽至。耶穌曰：往哉。爾子生矣。其人信耶穌言而往，  
歸時，遇僕告曰：爾子生矣。問何時愈，曰：昔者未時瘧退，父覺其時，適耶穌言子  
生之時，於是舉室皆信。耶穌自猶太至加利利，所行異蹟，此其二也。

**第五章** 厥後，猶太人節期，耶穌上耶路撒冷，地近羊門，有池曰：哩吐吹，希  
伯來音也。池有廊五，中臥病者，瞽者，跛者，血枯者，甚衆，待水動也。蓋有天使，或

新約全書

約翰福音傳

第五章

一百二十九

猶太人固欲害耶穌

耶穌向其表明已與天父同體

信之者必復活得永生

六五時下池動水、水動、先入池者、不論何病即愈、有人負病三十八年、耶穌見其僵  
七臥、知病已久、曰、爾欲愈乎、病者曰、主、水動時、無扶我下池者、及我來、人先我下  
八矣、耶穌曰、起、取牀以行、其人立愈、取牀而行、是日乃安息日、○猶太人謂得愈  
九者曰、今安息日、取牀非宜、曰、愈我者、命我取牀而行、曰、命爾取牀行者誰耶、得  
十愈者不知、以其地人衆、而耶穌避也、後耶穌遇之於殿、曰、爾得愈、勿復犯罪、恐  
十一遭患尤甚、其人往告猶太人、愈之者耶穌也、猶太人以耶穌於安息日行此、竊  
十二逐欲殺之、○耶穌曰、我父爲之、至於今、我亦爲之、猶太人愈欲殺耶穌、因不第  
十三犯安息日、又言上帝爲其父、以己與上帝敵體也、○耶穌曰、我誠告爾、子不見  
十四父行之、則無所能行、但父所行者、子亦行之、父愛子、以己所行示之、將示以事  
十五之尤大者、使爾駭矣、父起死者而甦之、子甦所欲者、亦若是、父不審判人、悉以  
十六審判委子、使衆敬子如敬父、不敬子者、卽不敬遣子之父、我誠告爾、聽我言而  
十七信遣我者、得永生而不定罪、乃出死入生也、我誠告爾、時至今、是也、死者必聞  
十八上帝子之聲、而聞之者必生、父自有生、賜子自有生亦如是、且賜權以審判、因  
十九其爲人子也、勿以此爲奇、時至、凡墓內者、將聞人子聲而出、爲善者復起、以得

非已爲己

證有約翰爲

證奇事爲證

天父爲證

聖經爲證

責人不信

耶穌以五餅二魚食五千人

三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

生爲惡者復起以受罪、我自無所能、惟遵所聞者、而審判之、我審判以義、我不

己意是求、乃父遣我者之意也、若我自證、證則不冥、○有證我者、我知其證乃

真、爾曹遣人就約翰、彼爲真理作證、我不求證於人、願爾得救而言耳、約翰乃

燃明之燈、爾曹喜其光、○然我有證、大於約翰者、蓋父賜我所成之事、卽我所

行之事、證父遣我也、遣我之父亦爲我證、爾未聞其聲、未見其形、其道不存、爾

心、以所遣者、爾不信也、爾探索諸經、思其中有永生、然經所證者我也、爾不欲

就我以得生、我不求榮於人、但我知爾心不愛上帝、我以父名而來、爾不接我、

人以己名而來、爾則接之、爾曹互相求榮、不求獨由上帝來之榮、豈能信乎、勿

以爲我將訴爾於父、訴爾者、卽爾所恃之摩西也、爾信摩西、必信我、蓋其書指

我、不信其書、詎信我之言、

第六章 厥後、耶穌濟加利利海、卽提庇哩亞海、衆見治病異蹟、則從之、耶

穌登山、偕門徒坐、時猶太人逾越節伊運、○耶穌舉目、見衆就之、詰腓力曰、我

儕何由市餅、與衆食乎、耶穌知有以處此、始轉詰以試之、腓力曰、二十金市餅、

卽每人所得無幾、亦不足、門徒一人、乃西門彼得兄弟、安得烈曰、有童子攜餅

索欲立之  
爲王耶穌  
退避山中

耶穌屢海  
就門徒  
多人爲利  
身隨從耶  
之耶穌實

耶穌言已  
係眞餅信  
者得食

十 廿一 廿二 廿三 廿四 廿五 廿六 廿七 廿八 廿九 三十

麥餅五、小魚三、以與斯衆、寧有濟乎、耶穌曰、令衆坐、其地有茂草、人坐、數約五  
千、耶穌取餅、祝以予徒、徒予坐者、任意食之、魚亦然、既飽、耶穌謂門徒曰、捨其  
餘屑、勿使有遺、遂以衆所食五、楚麥餅餘屑、拾之、盈十二筐、衆見耶穌所行異  
蹟、曰、是誠先知所當臨世者、○耶穌知人欲強之爲王、復往山、獨處、薄暮、門徒  
至海濱、登舟欲濟、往迦百農、既昏、耶穌未至、風烈波揚、門徒鼓櫂、約十里有奇、  
耶穌履海、近舟、門徒見之、懼、耶穌曰、我也、勿懼、遂喜接之、登舟、忽至所往之處、  
○明日、衆立海彼岸、見無他舟、惟門徒所登者、耶穌不與、乃門徒獨往、有舟自  
提庇哩亞來、即近耶穌、祝謝衆食餅之所、衆不見耶穌、與門徒、遂登舟、至迦百  
農、尋之、濟海、遇曰、夫子、何時而至、耶穌曰、我誠告爾、爾曹尋我、非爲見異蹟、第  
爲食餅而飽耳、勿爲可敗之糧而勞、當爲永生之糧而勞、即人子與爾者、蓋父  
上帝以印命之也、衆曰、我儕當何爲、以稱上帝之事乎、耶穌曰、信其所遣者、即  
稱上帝之事、曰、爾行何異蹟、使我見而信爾、爾果何以哉、昔我祖在野食嗎哪、  
經云、以天之餅予之食、是也、耶穌曰、我誠告爾、摩西不以天之餅予爾、我父以  
天之眞餅予爾、所謂上帝餅者、乃降自天、以生賜世者也、僉曰、請主常以此餅

食嚼者  
已死食此  
鮮者永不  
死

門徒不服  
此言多有

新約全書 約翰福音傳 第六卷 一百三十三

與我、耶穌曰、我卽生之餅、就我者決不餓、信我者永不渴、爾曹見我而不信、我曾告爾矣、父子我之人、必就我、凡就我者、我不之棄、我降自天、非行己意、乃遣我者之意、父所予我、我不失、而末日復生之、此父遣我之意也、凡見子而信之、得永生、而末日我復生之、此遣我者之意也、猶太人聞耶穌自稱天降之餅、譏之曰、此非約瑟子耶穌乎、其父母我儕識之、何言由天降耶、耶穌曰、無以爲也、遣我之父不引之、則無能就我、就我者、我於末日復生之、先知書載云、衆將蒙上帝之教、凡聽父而學之者、就我、無人見天父、惟來自上帝者見之、我誠告爾、信我者有永生、我爲生之餅、爾祖食嗎摩於野、卒亦死、食而不死者、天降之餅也、我乃生之餅、天降者也、食此則永生、我所予之餅、卽我之肉、爲世得生而捐者、猶太人爭曰、是焉能以其肉予我食乎、耶穌曰、我誠告爾、不食人子肉、不飲人子血、則不得生、食我肉、飲我血者、得永生、末日我復生之、我肉誠可食、我血誠可飲、食我肉、飲我血者、則彼在我、我在彼、永生之父遣我、我因父而生、食我者、因我而生、亦若是、此天降之餅、非如爾祖食嗎摩而死、食此餅者永生也、耶穌在迦百農會堂教誨而言此、衆門徒聞之曰、難哉斯言、誰能聽之、耶穌

離耶穌者

彼得認耶穌為上帝  
耶穌言猶大為鬼  
所感  
耶穌勸耶路撒冷

耶穌去後  
耶穌暗上  
耶穌撒冷  
在殿中訓

新約全書

約翰福音傳

第七章

一百三十四

三三 六四 六五 六六 六七 六八 六九 七十 七一 七二 七三 七四 七五 七六 七七 七八 七九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

知門徒難此言，則曰：爾以為異乎？倘見人子升故處，則又何如？夫神所以生，因無益我所言者，神也，生也，然爾曹有不信者矣。蓋耶穌早知不信者為誰，賣之者為誰也。又曰：我故言非我父子之無能就我也。由是門徒多有去，不復從之者。耶穌謂十二徒曰：爾曹亦欲去乎？西門彼得對曰：主有永生之言，我又誰歸？我儕信爾，知爾基督，永生上帝子也。耶穌曰：汝十有二人，非我所選者乎？然中一人魔鬼也。耶穌言此，蓋指加畧人西門子猶大，十二徒之一，將賣耶穌者也。

**第七章** 厥後，耶穌周遊加利利，不履猶太。以猶太人欲殺之，猶太人張幕節，伊邇耶穌兄弟曰：去此往猶太，使門徒見爾所行，未有欲顯其行，而行於隱者。若爾所行，當自顯於世矣。蓋兄弟猶未之信云。耶穌曰：爾時良便，我時未至，世不能惡爾而惡我，以我證其所行惡也。往守節期，爾可，我未可，我時未至也。耶穌言竟，仍居加利利。○兄弟往後，耶穌乃往守節期，不昭然而隱然。猶太人於節期尋耶穌曰：其人安在，衆論不一，有曰善人也，有曰否，惑衆耳。然無敢明言，懼猶太人故也。○當節期中，耶穌升殿教誨，猶太人奇之，曰：此人未學，何由知書？耶穌曰：我道非由己，乃由遣我者，人遵其旨，必知斯道，或由上帝，或由己。



差役不提  
耶穌不悅  
又底母之  
耶穌不悅  
耶穌不悅

法喇賽人  
以被執之  
淫婦問難  
耶穌

耶穌言已  
為世之光  
所傳之道  
以實

四四 四三 四二 四一 四〇 三九 三八 三七 三六 三五 三四 三三 三二 三一 三〇 二九 二八 二七 二六 二五 二四 二三 二二 二一 二〇 一九 一八 一七 一六 一五 一四 一三 一二 一一 一〇 九 八 七 六 五 四 三 二 一

基督豈出自加利利乎四二。記不云基督為大關裔，出自大關所居伯利恆地乎。於是衆論紛紛，有人欲執耶穌不敢。四三○吏歸祭司諸異，啞喇囉人問曰：何不曳之來乎。吏曰：此人所言從未有若是者也。啞喇囉人曰：爾曹亦為所惑乎。有兩與啞喇囉人，有信之者乎。但此衆不識律，可詛也。中有尼哥底母，曾使就耶穌，謂啞喇囉人曰：未聽訟，不識其所為。我律豈罪之。曰：爾亦來自加利利乎。可者而知，無先知由加利利起也。衆乃歸。

第八章 耶穌往橄欖山，昧爽返至殿，庶民就之。耶穌坐而教焉。有婦行淫，

為人所執，士子啞喇囉人，曳就耶穌置於前。曰：先生，此婦淫時，為人所執，有嫌如此，依摩西律，宜石擊爾。意云何。衆以此難耶穌，欲訟之。耶穌鞠躬，以指畫地。衆問不已。耶穌起曰：爾中無罪者，可先石擊之。復鞠躬畫地。衆聞言而內自訟，由長至幼，一一皆出。遺耶穌在，婦立於前。耶穌起，見婦人，惟婦面已，謂之曰：爾者安在，無人罪爾乎。曰：主無有。耶穌曰：我亦不爾罪，爾去，勿再犯也。○耶穌語衆曰：我乃世之光，從我者不行於暗，得生之光。啞喇囉人曰：爾自證，證不真。耶穌曰：我雖自證，我證亦真。蓋我自知何來，何去。爾不知我何來，何去。爾以



情之者得  
真理必能  
自由  
猶太人雖  
爲亞伯拉  
罕之子孫卻  
作罪孽之

廿六擬人，惟我不然，荷我擬人，其擬乃真，以我非獨在，乃遣我之父同在焉。廿七爾律載  
廿八云證以二人爲真，如是我自證，遣我之父亦爲我證。僉曰：爾父安在？耶穌曰：我  
廿九與父，爾皆不識，識我，卽識父。耶穌在殿教誨，庫前言此，以時未至，無人執之。耶  
三十穌又曰：我往，爾將求我，而必死於爾罪。我往之所，爾不得至。猶太人曰：彼將自  
卅一戕乎？何言我往之所，爾不得至也？耶穌曰：爾屬下，我屬上，爾屬此世，我不屬此  
卅二世。我故云，爾必死於爾罪，蓋不信我之爲我。爾死於罪必矣。衆曰：爾爲誰？耶穌  
卅三曰：我昔言之矣，我有多端責爾，惟遣我者真。我聞於彼者，傳於世也。衆不知其  
卅四言指天父也。耶穌曰：爾曹舉人子時，必知我之爲我，無自擅而行，乃循父所教  
卅五我者言耳。遣我者僭我，父不遣我，獨立，以我常行父所悅也。耶穌言此，人多信  
卅六之。乃語猶太之信者曰：爾存我道，誠我徒也。爾將識真理，而真理必釋爾。○衆  
卅七曰：我僭亞伯拉罕裔，從未爲人奴，何云釋我乎？耶穌曰：我誠告爾，犯罪者，罪之  
卅八奴，夫奴無常家，而子有常。若子釋爾，則誠釋矣。我知爾亞伯拉罕裔，惟我道不  
卅九存爾心，故欲殺我。我所見於我父，卽言之。爾所見於爾父，卽行之。衆曰：亞伯拉  
卅十罕我父也。耶穌曰：爾若亞伯拉罕子，必行亞伯拉罕所行。今我以所聞上帝真



耶穌醫生  
來之醫者

人問醫者  
何以得見

耶穌安  
因耶穌安  
息日施醫  
欲罪耶穌

二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十

第九章

耶穌去時，見有生而瞽者，門徒問曰：夫子，此人生而瞽，是誰之過？  
 歟，由己乎，由父母乎？耶穌曰：非瞽者之過，亦非父母之過，特假此人以顯上帝  
 作為耳。晝時，我必為遣我者所為，夜至，則無能為。我在世，即世之光，言竟睡於  
 地，以唾和泥塗瞽人目，語之曰：往洗於西羅亞池，其人往洗，反即明矣。西羅亞  
 譯即奉使者。○鄰人與素識其為瞽者曰：此非坐而乞者乎？有曰：然，有曰：觀似  
 之彼則曰：我是也。衆曰：爾目如何得明？曰：有名耶穌者，和泥塗我目，命往洗於  
 西羅亞池，往洗即明。衆曰：其人安在？曰：不知也。○衆引之見啞喇噤人，夫耶穌  
 和泥明目時安息日也。啞喇噤人問如何得明？曰：彼以泥塗我目，我洗而明。啞  
 喇噤人有曰：此人不守安息日，非出自上帝也。或曰：罪人焉能行此異蹟乎？衆  
 論紛紛，又問曰：既明爾目，爾以為何如人？曰：先知者。猶太人不信其瞽而啞呼  
 其父母，問曰：爾言有子生而瞽者，非此人乎？今如何得明？父母曰：此我子生而  
 瞽，我知之，今如何得明，我不知。誰明其目，我亦不知。彼畏矣，可問之，使自言也。  
 父母言此，蓋懼猶太人，猶太人約，凡稱耶穌為基督者，必逐之出會堂。故父母  
 曰：彼畏矣，可問之。啞喇噤人復呼素瞽者曰：宜歸榮上帝，我知此人罪人也。曰

新約全書

約翰福音傳

第九章

一百四十九

受啓者信  
耶穌爲之  
作證

耶穌使人  
逐得愈者  
出教  
耶穌取之  
爲門徒  
耶穌言已  
降世使普  
者明明者  
啓

耶穌爲門  
又爲善牧

善牧爲羊  
捨命

新約全書

約翰福音傳

第十章

三六 其爲罪人與否，我不知，昔替今明，我知之。三六 復問曰：彼何爲，如何明爾目？曰：我已  
三五 告爾，爾不聽，何欲再聽，豈欲爲其門徒乎？衆訴之曰：爾乃其門徒，我情則摩西  
三四 門徒，上帝諭摩西，我所知也，獨不知此人奚自耳？曰：彼明我目，爾不知其奚自，  
三三 不亦異乎？我知上帝不聽罪人，惟崇拜上帝而遵其旨者，則聽之。互古以來，未  
三二 聞生而替者之目，人能明之，若此人非出自上帝，則無能爲也。衆曰：爾生爾有  
三一 罪，反教我乎？遂逐之。耶穌聞其見逐，遇之曰：爾信上帝子乎？曰：主其爲誰，使我  
三〇 信之？耶穌曰：爾曾見之，與爾言者，是也。曰：主，我信矣。遂拜之。○耶穌曰：我爲善  
二九 判臨世，使不見者可見，見者反爲替，在旁之啞喇，聾人聞此，則曰：我儕亦替乎？  
二八 耶穌曰：爾替則無罪，今言能見，則爾罪尙在矣。  
二七 第十章 我誠告爾，入羊牢不由其門，而從他處踰者，竊也，盜也。由門入者，  
二六 羊牧也。司門者爲之啟，羊聽其聲，遂呼羊名，引之出。出則先之行，羊識其聲，而  
二五 從焉。羊不從他人而避之者，以不識其聲也。耶穌設此譬，人不知其云何。耶穌  
二四 曰：我誠告爾，我卽羊之門，不由門入者，竊也，盜也。羊不之聽，我卽門也。由我入  
二三 者得救，出入得芻，盜至，特以攘，以殺，以滅，我至，使羊得生，且盛。我乃善牧，善牧

十一

九八 七六五 四三 二一

猶論耶太  
耶蘇言已  
上帝子以  
證所行者爲  
猶論耶太  
耶蘇言已  
上帝子以  
證所行者爲

者爲羊捐命，備非羊救，羊非備羊，備見狼至，棄羊而逃，纏繞羊而棄散，備者以其爲備，不顧羊耳，我乃善牧，識我羊，羊亦我識，如父識我，我識父，且我爲羊捐命矣，我又有羊，非此羊者，我當引之，使聽我聲，爲一羣一牧，父愛我，我捐命而復生，我命非人所奪，我自捐之，我能捐，亦能復，是我奉父之命，猶太人問此，爭論紛紛，有曰：彼憑於鬼而在，曷爲聽之？有曰：此非憑於鬼者，言鬼豈能明瞽者目乎？○冬時，耶路撒冷修殿節，耶穌在殿遊，所羅門之廊，猶太人環語之曰：爾使我儕猶豫，幾何時乎？爾若基督，明以告我，耶穌曰：我曾告爾，我託父名行者，可爲我證，而爾不信，爾非我羊，是以不信，頃我有言，我羊聽我聲，我識之，而羊從我，我賜之永生，終不沉淪，無能奪之於我手，父賜我以羊，父大於萬有，無能奪之於父手，我與父一也，猶太人取石欲擊之，耶穌對衆，奉父命，以多善事示爾，爾爲何事，欲石擊我乎？猶太人曰：我石擊爾，非爲善事，既爲僭妄，以爾人也，而自謂上帝，耶穌曰：爾律法不云，我稱爾曹爲上帝乎？且經不可毀矣，若奉上帝命者，稱爲上帝，况父以之爲靈，遣入世者，自謂上帝乎？爾妄云乎哉？若我不行父事，則勿信我，若我行之，誰不信我，宜信其事，使爾勿虛。

新約全書 約翰福音 第十章 一百四十三

耶穌連緘  
太人往約  
但河外多  
人信從

耶穌使拉  
撒路復活

而信父在我，我在父焉。衆復欲執之，耶穌脫身避去，仍往約但外，摩利門處。蓋  
罷之所居者，人多就之，曰：約翰不行異蹟，而所管轄此人，皆真也。於是首徒  
者衆。

第十一章 有病者拉撒路，在伯大尼，其地乃馬利亞馬大姊妹之村。馬大

亞卽以香膏膏主，以髮拭主足者，其兄弟拉撒路病，疾遣人謁耶穌曰：主所愛

者病矣。耶穌聞之曰：此病不致死，乃爲上帝之榮，使上帝子以之得榮。我馬大

姊妹及拉撒路，皆耶穌所愛者。聞其有病，於所居處，仍留二日。後語門徒曰：與

我復往猶太門徒曰：夫子，曩猶太人欲石擊爾，尙復往乎。耶穌曰：豈非六

乎。人晝行不礙，因見世之光，夜行必蹶，以其無光也。言竟，又曰：我友拉撒路，醒

我往醒之。門徒曰：主彼寢則愈。耶穌言此，指其死。門徒意其謂安寢也。耶穌明

告之曰：拉撒路死矣。我幸不在彼，使爾得信。且備我往就之多馬，稱爲半馬路

同學曰：我儕同往，與之偕亡。耶穌至拉撒路葬，四日矣。伯大尼去耶路撒冷約

六里，猶太人多就馬大馬利亞爲其兄弟，而暗之。馬大聞耶穌至，出迎之。馬大

亞在於室，馬大謂耶穌曰：主若在此，兄弟必不死。然我知爾有求於上帝者，生

信耶大  
爾司多  
祭司人  
與  
法  
人

三三  
三二  
三一  
三〇  
二九  
二八  
二七  
二六  
二五  
二四  
二三  
二二  
二一  
二〇  
一九  
一八  
一七  
一六  
一五  
一四  
一三  
一二  
一一  
一〇  
九  
八  
七  
六  
五  
四  
三  
二  
一

帝必賜爾、耶穌曰、爾兄弟必復生、馬大曰、我知末日復生時、彼必復生、  
復生者我、生命者亦我、信我者、雖死必生、生而信我者、永不死、爾信否、曰、  
我信、爾上帝子基督、所當臨世者也、言竟歸、潛呼姊妹馬利亞曰、師至召爾、  
利亞聞此、亟起就耶穌、耶穌未入村、尚在馬大迎之之所、猶太人喧馬利亞於  
室者、見其亟起而出、則隨之曰、其往墓哭耳、馬利亞至耶穌處、見之俯伏足下、  
曰、主若在此、兄弟必不死、耶穌見婦哭、又見猶太同來者亦哭、則傷心憫相、  
葬於何處、曰、主來觀之、耶穌泣、猶太人曰、其愛此人甚哉、有曰、彼明醫者之目、  
豈不能使此人不死乎、耶穌又傷心至墓、墓乃洞、上置石焉、耶穌曰、去石、死者  
之姊妹馬大曰、主、今已四日、尸臭矣、耶穌曰、我不云爾有信、可見上帝之榮乎、  
遂以石去、葬處、耶穌仰曰、父、既聽我、我謝爾、我知爾常聽我、第言此、徒環、  
者信爾道我也、言竟大聲呼曰、拉撒路出、死者即出手足縛布、面裹巾、耶穌因  
解之使行、猶太人就馬利亞者、見耶穌所為、多信之、有以耶穌所為、往香槽、  
摩人、於是祭司諸長、嗾喇摩人、集曰、此人多行異蹟、我將若何、若縱其如、  
飛必信之、羅馬人將至、奪我土地人民矣、一人名該亞法、是歲為祭司、與爾

新約全書

約翰福音傳

第十一章

一百四十四

哥羅森  
人受死

耶穌避於  
他處

有人尋訪  
耶穌欲捉  
之

馬利亞以  
香膏抹耶  
蘇足

多人聚集  
欲見復活  
之拉撒路  
衆祭司長  
欲並殺之  
耶穌乘船  
入耶路撒  
冷

五十一 曰爾曹不知也。爾不思一人爲民而死，舉國不滅者，爲我憐愛也。此言非虛也。  
 五十二 出乃是歲爲祭司長預言耶穌將爲民死，不祇爲新民，又使上帝散滅之手與  
 五十三 於一也。○自是而後，衆謀殺耶穌，故耶穌不復顯行猶太人中。故此往近野地  
 五十四 地，至一邑，名以法蓮，偕門徒居焉。○猶太人逾越節伊邇，先期多人由田園坐  
 五十五 耶路撒冷，欲自潔，衆尋耶穌，立於殿，相語曰：彼不來守節期，爾意如何？祭司  
 五十六 長嗤喇噴人出令，若知其在，卽明告以執之。

五十七 第十二章 逾越節前六日，耶穌至伯大尼，卽拉撒路死而復生之所。有人

五十八 爲耶穌設筵，馬大供事，席坐中。拉撒路在焉。馬利亞以至真亞貴香膏一斤，膏  
 五十九 耶穌足，以髮拭之，馨香滿室。有門徒將賣師者，加答人西門子猶大曰：何事樂  
 六十 此膏得金三十，以濟貧乎？猶大言此非爲顧貧，特以職囊竊取所貯。耶穌曰  
 六十一 姑聽之，婦藏此膏，備我葬目之用。蓋貧者常借爾，我不常借爾也。猶太衆知耶穌  
 六十二 蘇在彼，則至，不獨爲耶穌，并欲見其所復生之。拉撒路○祭司詰異，且謀殺他  
 六十三 撒路。蓋猶太人多信從耶穌，爲拉撒路故也。○明日衆來守節期，耶穌將蘇  
 六十四 耶路撒冷，取棗枝出迎之，呼曰：萬福哉，以主名而來之。以色列王當見。



希利尼人  
欲見耶穌  
耶穌預言  
已斯交死

結 穌遇小驢乘之如經云。結之女勿懼。王來兮。乘驢駒。門徒初不明此語。耶穌乘  
 後。方憶此事。記已載之。面人果如是。行也。借耶穌者。見其呼拉撒路。出墓而復  
 生之。則為之證。衆聞其行此異蹟。往迎之。喇囉人相語曰。爾等所謀無益。豈  
 不見舉世從之乎。○當節期來崇拜者。有希利尼人。就加利利伯賽大勝力。屬  
 二 曰。先生。我儕欲見耶穌。驛力往告。安得烈。安得烈與驛力以告耶穌。○耶穌曰。  
 三 人子榮時至矣。我誠告爾。粒麥遺地未化。則仍一粒。化則結實繁矣。情生命者。  
 四 反喪之。不惜生命於此世者。保之至永生。役於我者。當從我。我所在。吾役亦在。  
 五 役於我者。父必貴之。○今我心忡忡。何可言歟。父其救我。免斯時乎。我特為死。  
 六 至斯時矣。父乎。願爾顯名。自天有聲云。我既顯之。必再顯之。傍立聞者曰。此聲  
 七 聲也。有曰。天使與之言。耶穌曰。此聲非為我。乃為爾曹。此世之人。於今定罪。死  
 八 世之君。於今見逐。我若見舉離地。則引衆就我。耶穌言此。示人以己將死之狀。  
 九 也。衆曰。我聞律云。基督永存。爾何言人子必見舉。人子誰乎。耶穌曰。亮與爾在。  
 十 暫耳。有光則行。恐暗忽至。暗行者不知所往。倘有光。宜及時信光。以為光之人。  
 十一 耶穌言竟。往而隱。○雖行異蹟於衆前。若此之多。人猶不信之。如是。應先知列

新約全書

約翰福音傳

第十三章

一百四十五

猶太人心  
中蒙昧不  
信耶穌

有官長信  
耶穌不致

耶穌言已

乃上帝所

遣信已者

即信上帝

耶穌為門  
徒

新約全書 約翰福音 第十三章 一百四十六

賽亞書云主我所傳聞信者誰主之大力誠服者誰來不之信以義而信

彼任信其目昏心頑免目明心悟遷改而我醫之以養亞見其信時而更

此有司多信之而畏咄咄嘆人恐見遜於會堂故不敢言其言太之醫耳

過於上帝之榮已也○耶穌呼曰信我者非信我乃信遣我者見我爾見遣我

者我乃光臨世使信我者弗居於暗聞我言而不信者我不之罪我至非以與

世乃以救世凡拒我不奉我言有罪之者即我所傳之道末日將畢文哉非肩

撞而言乃遣我之父以所當言所當傳者命我我知其命乃永生故我所言者

遵父命而言也

第十三章 逾越節前耶穌知離世歸父時至既愛其民於世及終亦離世

席間魔鬼以賣師之意惑加畧人西門子猶大耶穌知父以萬物畀之且指出

於上帝歸於上帝於是離席解衣以巾自束盛水於盤濯門徒足以所束巾

之至西門彼得彼得曰主濯我足乎耶穌曰我所為者爾合不知後可知之盤

得曰爾濯我足終不可耶穌曰我不爾濯則爾與我無異西門彼得曰主盥盥

止我足手與首可也耶穌曰凡浴後祇須濯足而身皆潔爾曹乃潔然猶有未

止我足手與首可也耶穌曰凡浴後祇須濯足而身皆潔爾曹乃潔然猶有未

止我足手與首可也耶穌曰凡浴後祇須濯足而身皆潔爾曹乃潔然猶有未

門徒  
賈

預言已將  
賈

茶  
大

命門徒  
賈

三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

新約全書

約翰福音傳

第十三章

一百四十七

潔者蓋耶穌知賈之者誰故曰猶有未潔者既濯門徒足花衣復坐曰我為此  
 爾知之乎爾曹稱我為師為主爾之言然我誠是也我為主為師猶濯爾足則  
 爾曹更宜相與濯足矣我示爾以潔使爾效我而為之我誠告爾僕不大於主  
 僕者不大於使之者爾若知此而為之有福矣○我言非指爾眾我所選者我  
 知之應經言與我食者舉踵踉我也今者事未成我先告爾事成爾可備我之  
 為我我誠告爾接我所遣者即接我接我即接道我者也○耶穌言此其心忡  
 忡曰我誠告爾爾中一人將賣我矣門徒相視不知言誰有耶穌所受之門徒  
 坐近耶穌懷西門彼得以首示意使問所言者誰於是倚其懷問曰主言誰耶  
 穌曰我濡物食之者是也遂濡物乎加畧人西門子猶太受物後撒但入其心  
 耶穌曰爾所為者速為之同席者不知云何以猶太曠曠或意耶穌命節節筵  
 所需抑濟貧者猶大受物亟出時曰夜○既出耶穌曰今人子榮七帝以慈  
 榮上帝以人子而榮則上帝將自榮人子而速榮之小子我暫借爾爾將尋我  
 我往之所爾不得至昔告猶太人者今亦以告爾我示爾以無識爾爾相愛是  
 也故爾宜相愛猶我愛爾焉爾若相愛衆議爾為我徒○西門彼得曰主將傳

尚彼得言  
爾將三次

耶穌將去  
世預安門  
徒之心  
言已乃道  
辭理是生  
命又與一  
合而為一

奉主名祈  
禱必有應  
驗  
靈道守主  
誠實明愛  
心願許賜  
聖神

精絲全載 約翰福音傳 第十四章 一百四十八

之耶穌曰我往之所爾今未能從彼必從我彼得曰主胡為今不能從爾我願為爾捐命耶穌曰爾願為我捐命乎我誠告爾鷄鳴之先爾將三言不謬我矣

第十四章 爾心勿戚感當信上帝亦信我矣我父家多第宅否則我必告爾我往為爾備所居者往備所居必復來接爾歸我我所在使爾亦在我往之途也真理也生命也非我則末由就父爾識我自識我父今而後爾識之亦嘗見之腓力曰主以父示我足矣耶穌曰腓力我信爾如此之久爾猶未識我乎見我即見父何言以父示我乎我在父父在我爾不信歟我與爾言者非自擅而言乃在我之父行其事也我在父父在我爾當信之否則以我所行而信我我誠告爾凡信我則我所行彼將行之即大於斯者亦將行之以我歸父也爾託我名而有所求我必成之俾父以子榮故爾託我名而有所求者我必成之矣爾若愛我則守我誠我將求父父必更以保惠師資爾終與爾居爾與我之神世人不能接者為其不見不識之也爾識之以與爾信將居爾心我不

安  
馬門徒平

耶蘇以  
葡萄樹設  
言門徒宜  
與已聯合

一六

爾曹若孤子，我必就爾，頃之，世人不復見我，惟爾見我，以我生，爾亦生，時時也。

一七

爾將知我在父，爾在我，我在爾焉，聞我誠而守之者，即愛我，愛我者，父愛之，我亦愛之，且以已顯示之，有與加畧人猶大同名者，謂耶穌曰，主顯示我，儕不顯示世人，何歟？耶穌曰，人愛我，必守我道，我父必愛之，我儕至而與之居，不愛我者，不守我道，然爾所聽者非由我，乃由遣我之父也，我與爾居而言此，惟保惠師，即聖神，父緣我名而遣之者，將以衆理示爾，使憶我所言耳，我遣爾以安，即

一八

以我之安賜爾，我所賜，非如世所賜，爾心勿憂勿懼，我言將往而復來，爾聞之矣，若愛我，則我言歸父，爾必喜之，以父天於我也，事未成，我先告爾，事成，爾可信之，後無煩言告爾，蓋此世之君將至於我，無與也，此事必有，使世知我愛父，循父命而行，起與我偕往。

一九

第十五章 我為真葡萄樹，我父為場師，凡我諸枝，不結實者，去之，結實者治之，使結實尤繁，今爾曹以我所傳之道而治者，爾當在我，則我在爾，設枝不在葡萄樹，其實不結，爾曹不在我，亦如是，我乃葡萄樹，爾乃枝，凡在我，而我

二〇

在之者，則結實繁，絕於我，爾無能為也，人不在我，猶枝離樹而橫，拾之，委火焚

二一

之。

二二

之。

二三

之。

二四

之。

二五

之。

二六

之。

二七

之。

二八

之。

新約全書

約翰福音傳

第十五章

一百四十九

門徒必為世人所恨其心

聖神將為聖徒作證使徒亦作聖徒又安

八七 矣若爾在我我道在爾凡所欲求必成之爾樂其我父以此而樂爾誠我徒矣  
 八八 如父愛我我亦愛爾勿失我愛爾守我誠則不失我愛如我守父誠不失我愛  
 八九 焉我以此是告爾欲當為爾喜而爾喜甚矣爾宜相愛如我愛爾此我誠也人當  
 九〇 友捐命愛無有大於此者爾遵我命即我友矣今而後我不僕爾以僕不知主  
 九一 所行我惟友爾以我聞於父者皆示爾也非爾選我乃我選爾命爾結實而實  
 九二 恒在則託我名求父者可賜爾我以此命爾使爾相愛也世人惡爾知其必先  
 九三 惡我爾從世世人必以為其類而愛之爾不從世我乃選爾出乎世故世人惡  
 九四 爾我謂僕不大於主斯言可憶人嘗逐我亦嘗逐爾守我言亦守爾言人緣我  
 九五 名以是加爾不識遣我者故也若我未來誨之則其人無罪今其罪不得辭矣  
 九六 惡我者亦惡我父我若在衆前未行人所不能行者則其人無罪今其於我及  
 九七 我父且見且惡之如是律言人無故惡我者應矣我所遣之保惠師即真理之  
 九八 神由父出者既至必為我證爾亦為證因爾自始信我也  
 九十九 第十六章 我以此告爾免爾厭棄我人將逐爾出會堂時至在彼爾者意  
 以此為事上帝其行是不識父與我故也我以此是告爾時至可憶吾言者不背

以聖神降  
臨慰之

以已復活  
升天慰之

奉耶穌名  
祈禱天父  
必蒙允準

新約全書 約翰福音 第十六章 一百五十一

爾者、以我惜爾也、我今將歸遣我者、爾曾無人問我何往、因我言此、爾心愈憂、  
 我誠告爾、我往則為爾益、我不往、保惠師不來、往則遣之、至必以罪、以義、以審  
 判、使世自責、以罪、因世不信我、以義、因我歸父、爾不再見我、以審判、因此世之  
 君見審判、我猶有多端告爾、今簡言之、爾亦不悟也、真理之神、至將導爾、悉知  
 真理、彼非自擅而言、乃以所聞者言之、亦以未來之事示爾、彼必以我所有者  
 示爾、以榮我也、父所有者、我亦有之、故曰、以我所有者示爾、頃之而爾不見我、  
 復頃之、而爾見我、以我歸父也、門徒相語曰、彼云、頃之不見我、復頃之見我、又  
 云、以我歸父、斯語何歎、且頃之云者、果何意耶、我不知其所謂也、耶穌知其欲  
 問、則曰、我言頃之不見我、復頃之見我、爾曾得毋相詰乎、我誠告爾、爾曾將哭  
 而哀、世人欣喜、爾將憂、然爾之憂、必轉為喜、婦將生子、則憂、以其時至、子生、則  
 忘其苦、因喜生子於世也、如是爾今懷憂、我復見爾、則爾心喜、且爾之喜、無人  
 禁之、當日、爾曾無所問我、我誠告爾、凡託我名求父、父必賜爾、爾屢所求、未託  
 我名、今求而得之、則爾喜甚、我以此證譬告爾、時至、我不設譬、乃以父明示爾、  
 斯時、爾將託我名而祈、我不曰、代爾求父、蓋父自愛爾、以爾愛我、且信我出有

新約全書 約翰福音 第十六章 一百五十一





常遵守真

使凡信者  
在天與已  
同得榮耀

給大寶耶

差役介例  
在地

彼得倒馬  
勒古之耳

以爾道授彼，世人惡之，因其不從世，如我不從世，我非彼離世是求，乃保之，使  
 不陷於惡，彼不從世，如我不從世，願以爾真理，使之為聖，爾道即真理也。爾道  
 我入世，我道彼入世，我為彼作聖，使彼以真理作聖。○我不第為此人所為，  
 聽其言，而信我者，祈使眾為一，如父在我，我在父，欲眾在父與我為一，則世人  
 信爾，遣我，爾賜我之榮，我已賜之，欲眾為一，如父與我然，我在彼，爾在我，使眾  
 合一，則世知爾遣我，亦愛彼如愛我然，父乎，願爾賜我之人，與我偕處，俾見爾  
 賜我之榮，蓋創世之先，爾已愛我矣，義哉父乎，世不知爾，惟我知爾，彼亦知爾，  
 遣我也，我曾以爾名，示而又示之，使爾愛我之愛及乎彼，我亦在彼焉。

**第十八章** 耶穌言竟，偕門徒出，涉汲淪溪，有園入焉，賣師猶大識其處，以  
 耶穌偕門徒屢集於此，猶大率羣卒及祭司諸長，嗾喇囉人之吏，以炬以燈，以  
 械而至，耶穌知事將及，出問曰，爾曹欲執誰，曰，拿撒勒人耶穌，耶穌曰，我是也，  
 賣師猶大與眾立，耶穌一言，我是，眾卻退仆地，耶穌復問曰，爾曹欲執誰，曰，拿  
 撒勒人耶穌，耶穌曰，已告爾，我是也，若欲執我，其餘可容之去，如是，耶穌素言  
 爾賜我之人，無或失者，羅矣，西門彼得得拔佩刀，擊祭司長僕馬勒古，削右耳，

新約全書

約翰福音傳

第十八章

一百五十三

耶蘇被  
捉拿解至  
亞那所

彼得始言  
不認議耶

耶蘇在該  
亞法面前  
被審

彼得又言  
不認識耶

耶蘇被解  
至彼拉多  
所

三 二 一 九 八 七 六 五 四 三 二 一

三 蘇謂彼得曰、十一 藉爾刀、父所予我之杯、豈不飲乎、時羣卒、十二 千夫畏猶太吏、執耶穌  
 繫之、十三 先曳至亞那、十四 卽是歲祭司長該亞法妻父也、昔與猶太人言、一人爲民死、十五  
 以爲我益者、卽此該亞法也、十六 〇從耶穌者、西門彼得外、有一徒、素爲祭司長所  
 識、十七 同耶穌入祭司長院、彼得立於門外、祭司長所識之徒出、告女司門、自引彼  
 得入、十八 女司門語彼得曰、爾亦斯人之徒歟、曰、非也、僕與吏、因寒熾炭、立而向火、十九  
 彼得同立向之、二十 〇祭司長以所誨之徒、所傳之教、鞫耶穌、耶穌曰、我於世既明  
 示之矣、我常誨於會堂殿間、猶太人恒集之處、我無私語、胡爲問我、可問聞我  
 者、二十一 其知我所言也、言時、傍立一吏、手批耶穌曰、爾對祭司長如是乎、耶穌曰、若  
 我言非、則斥其非、若言是、何扑我乎、耶穌既繫、亞那解至祭司長該亞法、二十二 時西  
 門彼得立向火、或語之曰、爾亦此人之徒歟、彼不承、曰、非也、有祭司長僕、卽爲  
 彼得削右耳者之戚、曰、我不於園中、見爾與彼乎、彼得又不承、二十三 鷄卽鳴矣、二十四 〇平  
 旦、人曳耶穌、自該亞法至公麻、衆不入公麻、恐爲所挽、不得食逾越節筵也、彼  
 拉多出、語衆曰、二十五 彼何事、爾訟之、對曰、無罪、則不解與爾、彼拉多曰、爾取之、按爾  
 律審焉、猶太人曰、二十六 我不得專殺人、於是、耶穌素言將死之狀態矣、彼拉多復入

非巴國  
非巴國

猶大人  
猶大人  
彼拉多  
彼拉多  
釋

彼拉多  
打耶穌  
亦多方  
之  
彼拉多  
釋耶穌  
猶大人  
彼拉多  
復

公麻、召耶穌曰、爾猶太人王乎、耶穌曰、爾言此、自知之歟、抑人以我告爾歟、  
 拉多曰、我豈猶太人乎、爾猶太民、與祭司諸長、解爾與我、爾果何為、耶穌曰、我  
 國不屬乎世、我國而屬乎世、我臣必竭力以爭、免解我與猶太人、惟我國非屬  
 乎世也、彼拉多曰、然則爾王乎、曰、爾謂我王、我以此生、我以此臨世、欲為真理  
 證、從真理者、聽我言也、彼拉多曰、真理何歟、言竟、復出、謂猶太人曰、我觀此人  
 無罪、逾越節、爾曹故事、當釋一囚、爾欲我釋猶太人王乎、眾呼曰、不可、惟巴拉  
 巴、夫巴拉巴、盜者也、  
 第十九章 彼拉多取耶穌鞭之、士卒編棘冕、冠其首、衣以紫袍、曰、願猶太  
 王安、既而手批之、彼拉多復出、語眾曰、我觀其人無罪、故攜之出、使爾知之、耶  
 穌冠棘冕、衣紫袍、出、彼拉多語眾曰、試觀此人、祭司諸長與吏見之、呼曰、釘之  
 十字架、釘之十字架、彼拉多曰、爾曹自取釘之、我觀其人無罪、猶太人對曰、我  
 有律、彼自為上帝子、按我律、罪當死、○彼拉多聞此、益懼、復入公麻、語耶穌曰、  
 爾奚自、耶穌不答、彼拉多曰、爾不答我、豈不知我有權釘爾、亦有權釋爾乎、耶  
 穌曰、非自上賜、爾則無權治我、故實我者、罪益大、是後、彼拉多欲釋之、猶太人

新約全書

約翰福音傳

第十九章

一百五十五

猶太人極力求彼拉多殺耶蘇

彼拉多付耶蘇於衆耶穌實十字架出城釘十字架

兵士爲衣指圖

耶穌託其母於約翰

耶穌死

廿五 呼曰自謂王者叛該撒若釋此人則不臣該撒○彼拉多聞此攜耶穌出坐於  
 廿六 堂名鋪華石處希伯來語曰庇吧大時逾越節之備日約日中有作已動者彼  
 廿七 拉多謂猶太人曰試觀爾王乘呼曰去之去之釘十字架彼拉多曰爾曹之王  
 廿八 可釘十字架乎祭司諸長對曰該撒外無我王遂將耶穌交衆釘十字架衆與  
 廿九 之去耶穌負十字架出至一所名髑髏處希伯來語曰各各他在彼釘之十字  
 卅 架又釘二人一左一右耶穌在中○彼拉多書標榜十字架曰猶太王拿撒勒  
 卅一 耶穌猶太人多讀此標以耶穌釘處近城其標用希伯來希利尼羅馬文而書  
 卅二 猶太祭司諸長謂彼拉多曰勿書猶太王可書自稱猶太王彼拉多曰書則書  
 卅三 矣○士卒既釘耶穌取其衣四分之士卒各一又取其裏衣裏衣無縫上下渾  
 卅四 織士卒相語曰勿裂之隨觀誰得經云分我外服鬪我裏衣應矣士卒所爲者  
 卅五 如是也○耶穌之母及母姊妹馬利亞卽革流巴妻又抹大拉之馬利亞近耶  
 卅六 穌十字架而立耶穌見母及所愛之門徒立乃告其母曰是乃爾子又謂門徒  
 卅七 曰是乃爾母由是門徒奉之歸○此後耶穌知諸事已成乃曰我渴而經應矣  
 卅八 在彼有器盛醴人以醴漬海絨束之半膝草遞至其口耶穌受醴曰事畢矣俯





耶穌與門徒共食  
向彼得三我羊

預示彼得如何受死

彼得以約翰將來如何同耶穌

三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十

多馬稱低士馬、加利利之迦拿人、拿但業、西比太二子、又門徒二人、同在西門彼得曰、我往漁、衆曰、我亦偕往、遂出登舟、是夜無所獲、既旦、耶穌立於岸、門徒不知其爲耶穌、耶穌曰、小子、有餚乎、曰、無、耶穌曰、施網舟右、可得之、施則網不能舉、魚多故也、耶穌愛徒、語彼得曰、是主矣、西門彼得裸、一聞是主、束衣下海、其餘乘小舟、曳魚網而至、蓋離岸不遠、約二十丈、登岸見餅、蘘炭之上有魚、耶穌曰、甫獲之魚、取數尾與我、西門彼得往曳網上岸、盛大魚計百五十三、魚雖多而網不裂、耶穌曰、來食、門徒無敢問誰者、蓋知其爲主矣、耶穌取餅與衆、魚亦如之、耶穌復生、見於門徒者、此其三、○卒食、耶穌謂西門彼得曰、約拿子西門、爾較斯衆、尤愛我乎、曰、然、主知我愛爾矣、曰、牧我羔、又曰、約拿子西門、爾愛我乎、曰、然、主知我愛爾矣、曰、牧我羊、則又曰、約拿子西門、爾愛我乎、彼得見三問愛我、憂曰、主無所不知、知我愛爾矣、耶穌曰、牧我羊、我誠告爾、爾少時束帶、任意而遊、及其老也、將伸手見、束於人、曳至不欲往之處、言此、蓋指彼得將若何而死、以榮上帝也、耶穌又曰、從我彼得、願耶穌愛徒亦從、即晚餐時、倚耶穌懷、問賈主爲誰者、彼得見之、問耶穌曰、主此人將若何、耶穌曰、如我欲彼得存

新約全書

約翰福音傳

第二十一章

一百五十九

實至此終  
除不備成

三

待我復來、與爾何與、爾惟從我、於是兄弟間散語、言彼門徒不死、然耶穌非言

三

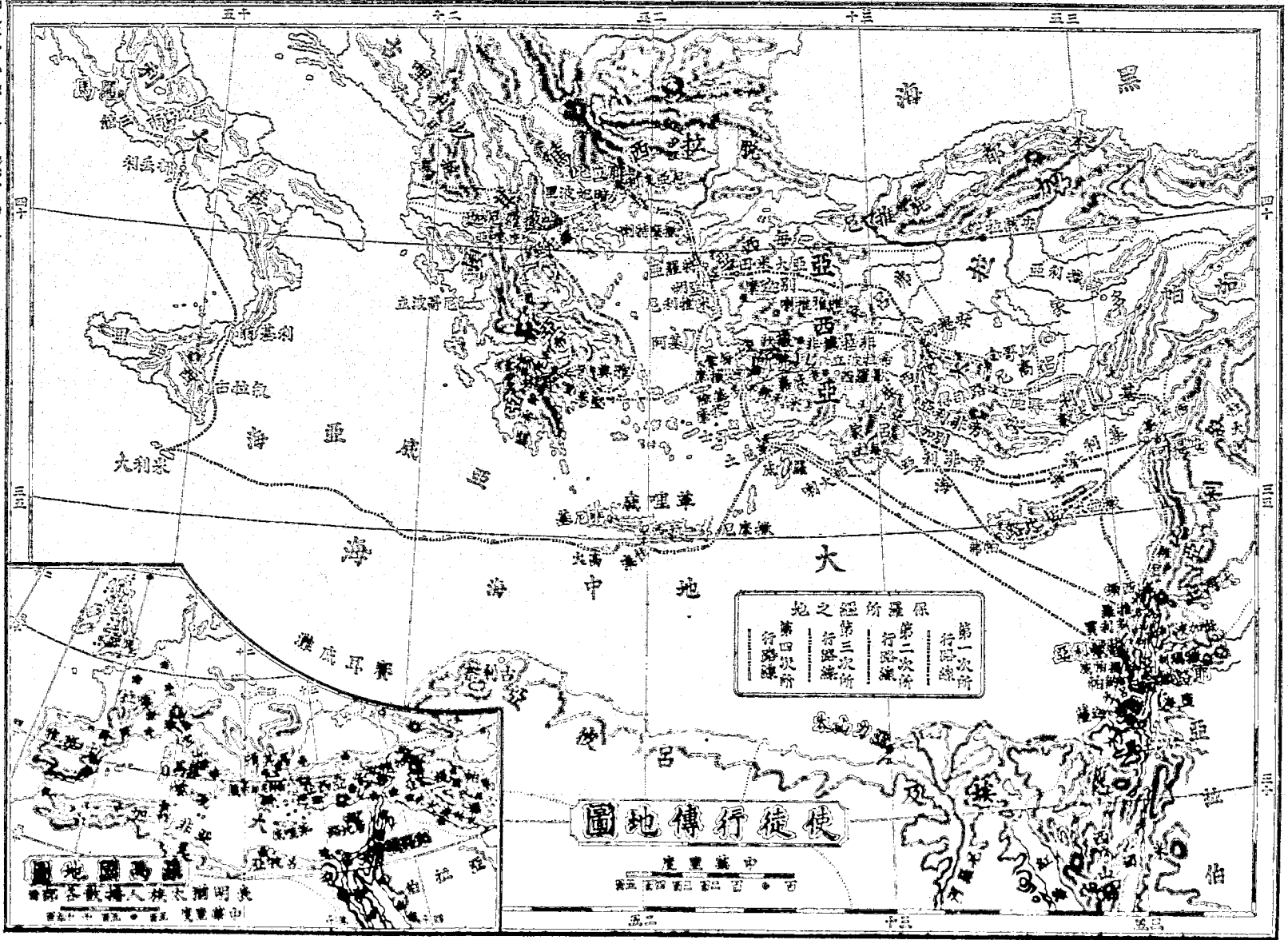
其不死、第言如欲彼恒存、待我復來、與爾何與耳、證此而書之者、即此門徒也、

三

且我傳知其證者、真也、夫耶穌所為、更有多焉者、使一一書之、我意其書、世不

勝載矣、







十一

應夫斯人固與我同列其任此職者也乃竟以不義之價購田身亦腹裂腸流

十二

耶路撒冷居民悉知之故方言呼其田曰唾唾味嗎即血田是詩云其屋宜地

十三

無人宅之其督之職他人任之凡我同會時見我主耶穌往來自約翰施洗至

十四

耶穌升天之日宜更有一人其證耶穌復生於是舉二人其一約瑟名巴撒巴

十五

又名猶士都其二馬提亞衆祈曰主誠衆心請擇於斯二者示孰爲可以任使

十六

徒職蓋猶大離此職往其所矣於是圖之得馬提亞遂與十一使徒同列云

十七

第二章 時維五旬節門徒咸集惟一心忽自天有聲如奮迅之風充滿坐

十八

室遂見火焰如舌歧而止各人上衆感聖神克言各國方言即聖神所傳授者

十九

時有敬虔之猶太人自天下諸國而來寓耶路撒冷此聲一作衆集聽門徒依

二十

衆人方言而語則駭驚奇相告曰言者非加利利人乎乃聞其語竟爲我各人

二十一

所生之方言何也此間有帕提亞人米太人以攔入居米所波大米猶太伽帕

二十二

多家本都亞西亞弗呂家旁非利亞埃及濱古利奈之呂彼亞諸方人來自羅

二十三

馬之旅人或猶太或進教者又有革哩底亞喇伯人咸聽以我方言述上帝大

二十四

用焉於是衆奇之猶豫相問曰此何意耶有戲之曰此人酣酒耳○彼得與十

使徒能說方言

衆人聞此亦奇之者亦有讚之

彼得言明此事之所以然

言聖神降臨乃應先知約耳預言

耶穌死而復活乃應先知大關預言

聖神降臨乃應先知大關預言

新約全書 使徒行傳 第二章 二百六十四

一徒立揚聲曰猶太人與耶路撒冷居民悉宜知之試聽我言十五今方已初此人  
 不醉如爾所述憶也此卽先知約耳所言上帝曰末日我將以我神賦萬人俾  
 爾子女言未來事幼者觀異象老者兆於夢當日我將以我神賦我僕婢使之  
 言未來事我將示奇事於天異兆於地若血若火若烟日變晦冥月爲血色而  
 主赫顯之日將至矣凡願主名者必得救也彼得又曰以色列人乎宜聽我言  
 爾知上帝以拿撒勒耶穌行妙用奇事異蹟於爾中實爲耶穌立據以示爾此  
 人也上帝定旨勅命解之爾曹果以不義之手取而釘之死然不可久繫於死  
 故上帝釋而甦之蓋大關指之曰我觀主恒在我前主左右我故不震動心喜  
 口誦身葬而有望以爾不遺我魂於陰府不俾爾聖者朽壞爾示我以生之道  
 使我於爾前喜甚兄弟乎察我明言先祖大關死而葬至今境內其墓猶存既  
 爲先知卽知上帝曾有誓言由大關裔誕生基督以居其位惟彼先知故言基  
 督復生也則謂其魂不遺於陰府其身不至朽壞此我咸證耶穌乃上帝所  
 復生者既高舉在上帝右受父所許之聖神則以此降賦是爾曹所見所聞也  
 夫大關固未以身升天加文無以而當時言曰主謂我主云坐吾右我將以汝

耶蘇乃救  
主  
未聞彼得  
之名  
悔罪信主  
者

受洗者有  
三千人  
俱恒心遵  
守主道  
信者有無  
相通

彼得醫治  
跛足者

多人因此  
驚奇聚集

一  
二  
三  
四  
五  
六  
七  
八  
九  
十  
十一  
十二

敵、彼得起下、然則舉以色列家、宜確知、爾所釘之耶穌、上帝立之為主、爲其獨  
矣。○乘聞此言、中心如刺、刺彼得及他僕從、同兄弟、我當何爲、彼得曰、爾曾言  
悔改、奉耶穌基督名、領洗、俾得罪赦、如是、可受聖神矣。蓋所計者、爾曾言、始於  
子孫、施及遠人、卽主我之上帝、所召者也。又以多言勸諭之曰、汝輩宜自教、離  
此邪世。○是日、嘉納其言者、咸受洗、其數增至三千人、恒受僕徒之訓、實際之  
道、譬餅祈禱、僕徒多行奇事異蹟、衆敬畏之、信者會同、有無相通、有所需、變物  
產分之、日日一心在殿、聚擘其餅、以歡以誠、而食、讚美上帝、獲愛於民、主以得  
救之人、日增其會焉。

第三章 申初祈禱時、彼得得約翰升殿、有生而跛者、日爲人所昇、置殿之美  
門、欲求入殿者、施濟、見彼得得約翰將入殿、則求濟、彼得得約翰注目視之曰、觀我、  
卽觀之、冀有所得、彼得曰、金銀我無有、惟我所有者、予爾、卽以手牽、牽彼得、  
督名、使爾起而行、遂執其右手起之、其足、卽健勁、且踊且立、且行、隨二人入  
殿、踊躍讚美上帝、衆見其行、讚美上帝、皆識其肅坐殿之美門、求濟者、甚夥、兩  
奇其事、跛者既愈、執彼得得約翰手、衆大奇、趨就之、集所羅門之廊、○彼得見衆

彼得言成  
就此事非  
乃因信耶  
蘇伊等釘  
死耶穌之  
耶穌由死  
耶蘇由死  
不知且應  
經所言  
勸猶太人  
悔罪信耶

彼得言成  
就此事非  
乃因信耶  
蘇伊等釘  
死耶穌之  
耶穌由死  
耶蘇由死  
不知且應  
經所言  
勸猶太人  
悔罪信耶

新約全書

使徒行傳

第四章

一百六十五

三 語之曰、以色列人、奚以此為奇、何注視我耶、豈以我之才能、我之虔敬、使他人  
 行乎、夫亞伯拉罕、以撒、雅各之上帝、固我祖之上帝、榮其子耶穌、而爾曹解之、  
 彼拉多擬釋之、而爾曹於其前棄之、是爾棄聖義之人、反求釋、凡人、是爾殺生  
 命之主、即上帝復起之者、我儕為證、耶穌以我信其名、故使爾所見所識之人、  
 其行立健、亦以我信耶穌、故痊此木於爾乘前、兄弟乎、令我知爾所行、掛於不  
 知耳、爾之有司、亦猶是、惟上帝以諸先知之口、預言基督必受害、是以羅路、  
 汝宜悔改、反正、俾罪得抹、則主賜爾安舒之日、至、主將遣所預言之耶穌基督、  
 彼當在天、待萬物振興時、如上帝託古聖先知所言是也、昔摩西語我列祖云、  
 坐爾之上帝、將於爾兄弟中、誕生先知、若我、其所語爾者、必聽之、不聽、則絕之、  
 於民中、自撒母耳以來、諸先知預言、亦指此日、汝為先知、弟子、亦上帝所賜、  
 宗之約、謂亞伯拉罕曰、天下兆民、將藉爾裔而受福、是以上帝誕生、其子耶穌、  
 先遣祝爾、俾爾眾革去其惡習、  
 第四章 使徒教長、特祭、兩、司、及、處、性、麻、人、突、如、其、來、為、其、教、長、等、司、冊、  
 蘇、以、傳、復、生、之、道、故、怒、執、之、囚、麻、已、養、因、以、待、且、然、聽、道、信、從、者、數、約、五、十、人、

大家得盤

欲得向來

言分訴如

何得愈

耶穌以外

別無救主

官禁彼得

耶穌再奉

耶蘇名傳

二人以己

不能不看

管之官長

釋放二人

教會此

大述說此

事即所請

三五

○明日有司，長老，士子，樂那路撒冷，祭司長亞那，同該亞法，約翰，亞力山大，凡祭司長之族，咸在，立後，徒於前，詰曰：爾以何權，何名，行此耶？彼得感於靈，曰：民之有司，以色列長老，我情今日，以病人獲恩故，而問其何以得愈，則爾曹與以色列民，當知拿撒勒，耶穌基督，爾釘之十字架，上帝所復生者，卽以其名，使此人得愈，立於爾前。夫耶穌，爾工師所棄之石，已成屋隅首石者，是也。爾別無救主，蓋天下人間，更無錫他名，可以得救者也。○衆見彼得，約翰，侃侃如也，議其未學，蚩氓，異之，又知其從耶穌，而竟得愈之人，偕立，所以無言可詰。第令之出會，所相議曰：此二人，將何以處之？彼明行異蹟，耶路撒冷居民，悉知之。我儕不能謹也，惟勿以此播衆，當恐鳴之，俾毋以斯名，訓人，遂召使徒，議勿以耶穌名，設教，彼得，約翰，曰：聽爾曹，而過於聽上帝，在上帝前，曠乎，爾自審，蓋我儕所見，聞者，不得不言也。有司無以責之，因民見其所爲，歸榮上帝，是以良百姓，第恐鳴，而遣之。夫因異蹟得愈者，其大四十有餘，歲云。○徒從既釋，乃就其友，以祭司，請長老，所音告之友，團言：一必揚聲，願上帝曰：主乃上帝，造天地海萬物者，曾以臣大關之口言云：異邦，齋怒，諸民，徒謀，奚爲哉，列王，並，羣伯。

野禱處  
助門徒仍  
侃侃傳道  
教會同心  
開意廣濟  
貧窮

亞拿尼亞  
非喇固  
死

集、逆上主及基督基督即受律本丟彼拉多異邦人以色列民聚集而攻爾  
 所膏聖子耶穌以成爾權爾旨預定之事今祭司諸長恐喝我求主鑒之俾僕  
 侃侃傳道施權以醫人託聖子耶穌名行異蹟奇事○祈時所集之處震動衆  
 感聖神侃侃而言上帝道信者之衆一心一志不私己財有無相通徒力  
 證主耶穌復生衆獲大寵焉其間無窮乏者蓋有田宅者售而挈其金置徒  
 前有所需則分之時有利未族人生於居比路名約西使徒呼之爲巴拿巴  
 譯卽勸慰子有田售之挈其金置使徒前

**第五章** 有名亞拿尼亞者與妻撒非喇撒非喇產夫婦同謀潛藏數金餘挈置  
 使徒前彼得曰亞拿尼亞胡爲撒但惑爾心潛藏售田數金以欺聖神耶田未  
 售非爾田乎既售非爾金乎心生此念何爲是爾非欺人乃欺上帝也亞拿尼  
 亞聽此卽仆而氣絕聞者大懼少者數人起殮尸昇出葬之逾時有半其妻亦  
 入猶未之知也彼得曰爾售田之值止此乎明以告我曰然止此彼得曰爾曹  
 曷與謀試主之神耶葬爾夫者足已及門亦將昇爾出矣婦立仆其前而氣絕  
 少者入見其已死昇之出葬於夫側全會與聞者咸大懼○使徒於民間廣行

新約全書 使徒行傳 第五章 一百六十七



便徒在民  
 間多行奇  
 事者益多  
 信者復下  
 使徒復命  
 獄天便命  
 之出獄命  
 其仍然傳  
 教徒領命  
 在殿中講  
 道  
 復被捉拿  
 在公會中  
 聽審  
 復得開宣  
 講分說  
 宜欲殺之  
 諸士迦馬  
 列勸衆官  
 留之

新約全書

使徒行傳

第五章

異蹟奇事，信者一心集所羅門之廊，餘無敢親之者，然衆民敬畏之，男女信主者益廣，人扶病者，出於衢，寢之牀榻，冀彼得過，影或庇之，鄰邑之衆咸集，與病人及爲邪神所難者，至耶路撒冷，皆得愈。○祭司長與從者，皆嘔吐，嘔薰，益甚，遂起，執使徒下獄，主之使者，夜啟獄門，攜之出，曰：「往立殿中，以生命之道教民。」使徒聞之，味爽入殿教誨，祭司長與從者咸造，召公會及以色列長老，遣人至獄，將使徒至，吏至獄，不見人，反命曰：「我儕見獄，鍵閉甚固，守者立於門外，啟時，闕其無人，祭司長與從者，聞此疑焉，不知將若何，一人來曰：『繫獄諸人，立於殿教民矣。』」○殿司與吏，往取使徒，然不敢強懼民石擊也，攜至立於會所，祭司長詰之曰：「我儕非嚴禁爾曹，勿以此名訓人乎，爾乃逼耶路撒冷播教，欲以此人之血歸咎我也。」○彼得與諸使徒曰：「聽上帝，過於聽人，宜也。」爾懸木而殺之耶蘇，我祖之上帝，復生之，舉於己右，爲君爲救主，賜以色列民悔改而得罪赦，我儕爲是證，上帝賦信從者之聖神，亦爲證。○衆聞言，暴怒謀殺之，公會中有噤噤人，名迦馬列，爲教法師，民所尊者，立而勸衆，分使徒暫出，乃曰：「以色列人乎，當慎處此致人，昔有丟大起，每自矜附之者，約四百人，丟大願

使徒受責 打反以爲 榮 日日傳教 使徒謹立 七人辦理 則濟窮黎 之事意欲 專一祈禱 傳道 立士提反 算爲數反 士提反大 有信心事 有人與之 等類 反 提士提

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二

誅從者星散歸於烏有厥後登籍時又有加利利猶大起大惑衆彼亦亡從者散矣今我語爾宜遠此人聽之可也蓋其所謀所爲出於人必自毀出於上帝必不能毀毋或逆上帝衆然其言召使徒入扑之命勿以耶穌名訓人遂釋之○使徒離會所皆喜以爲耶穌名而受辱實榮我焉於是在殿在家誨人傳耶穌基督福音日無止息

第六章 當時門徒加多有言希利尼方言之猶太人怨希伯來人以日施濟弗及其裔也十二使徒呼衆門徒曰我儕不傳上帝道而几筵是司非所宜也兄弟宜於爾中擇有衆望感聖神具智慧者七人使司此事我儕專務祈禱傳道○衆然其言遂選士提反其爲人也篤信感於聖神者也又選腓力伯羅哥羅尼迦挪提門巴米拿安提阿進教之尼哥拉此數人立使徒前使徒祈禱手按之上帝之道漸長耶路撒冷門徒增廣矣祭司多順信焉士提反篤信多能大建奇事異蹟於民間○時有屬利百地哪古利奈亞力山太基利家及亞西亞會堂者起與士提反詰問士提反慧心銳志而言衆不能勝乃賄人使流言曰我聞此人僭妄摩西及上帝百姓發動與長老士子突至執之曳至公會

請入作證  
控其謬  
律法

士提反在  
公會中為  
已辨白  
亞伯拉  
罕與列祖  
之事

新約全書

使徒行傳

第七章

設證誣之曰此人僭妄聖所律法不已我儕曾聞其言曰拿撒勒耶穌將毀此  
所改摩西所授之例也於是公會中坐者皆目注士提反見其容若天使然

第七章 祭司異問士提反曰果有是乎曰諸父兄弟聽之昔我祖亞伯拉

罕在米所波大米未居哈蘭時榮光之上帝見曰出故土離戚族往我所示之

地乃離迦勒底居哈蘭父死後徙至爾所居之地當此之時上帝未嘗以尺土

賜之然以此地許彼為業爰及苗裔時亞伯拉罕尙未有子也上帝曰爾之苗

裔將旅於異地彼以之為奴困苦歷四百年異邦奴之者我必責之後爾苗裔

將出專我於此矣乃予以割禮之約於是亞伯拉罕生以撒八日行割禮以撒

生雅各雅各生我之十二祖列祖約瑟歸於埃及上帝祐之拯出諸難賜以

智慧俾得埃及王法老寵法老封為埃及伯兼司宗室值埃及迦南饑窘甚我

祖絕糧雅各聞埃及有舊穀遣我祖往已而再遣之約瑟使兄弟識己以族聞

於法老約瑟遂遣兄弟迎父雅各與族七十五人於是雅各及我列祖咸往埃

及終焉反葬斂劍之墓乃斂劍之哈抹子孫之地亞伯拉罕以金買之者迨上

帝誓許亞伯拉罕之期近我民居埃及者蕃衍新王卽位不念約瑟陰謀我族

述摩西出  
世並其救  
民之事

述摩西傳  
律法與其  
民

預言救主  
降世  
述列祖拒  
摩西

困苦我祖，使棄其嬰，無俾遺種。時摩西生而岐嶷，育於家三月，棄之埃及王之  
 女育爲己子。摩西盡得埃及人學術，言行兼優。念以色列人兄弟也，行年四十，  
 欲往視之。見一人冤抑，則保護爲受屈者伸雪，而殺埃及人意兄弟必悟。上帝  
 將以已救之，而兄弟不悟也。明日見兄弟鬪，勸之使和曰：爾乃兄弟，何相害也。  
 其不義者，拒摩西曰：誰立爾爲有司刑官，以治我乎？昔爾殺埃及人，今欲殺我  
 乎？摩西聞言而奔，旅於米田，生二子焉。逾四十載，於西乃山野，棘火箴中，主之  
 使者顯與摩西。摩西見而奇之，近前諦視，聞主聲曰：我乃爾祖之上帝，卽亞伯  
 拉罕之上帝，以撒之上帝，雅各之上帝也。摩西戰慄不敢視，主曰：解爾履，爾所  
 立之處聖地也。我民在埃及者，我見其苦，常聞嘔歎之聲，故臨拯之。往哉，我遣  
 爾之埃及也。民嘗拒摩西云：誰立爾爲有司刑官耶？而上帝託棘中所見之使  
 者，遣摩西爲有司救主，率民出其地，行奇事異蹟於埃及。紅海曠野四十年。○  
 謂以色列人曰：主爾上帝，將於爾昆弟中，誕生先知若我，爾必聽之。昔於曠野  
 會中，摩西往來，天使列祖間，天使於西乃山與語，摩西受生命之道，以授我列  
 祖不順而拒之，欲反埃及，謂亞倫曰：摩西率我出埃及，不知所往，今爾爲我作

新約全書

使徒行傳

第七章

一百七十一

敬拜金牛

述列祖先  
有法幕後  
有聖殿

面責公會  
中人殺祖  
叛通殺書  
衆人惡甚  
以石擊士  
提反士提  
反爲敵所  
求以己之  
靈魂託主  
然後氣絕

新約全書

使徒行傳

第七章

一百七十二

上帝像以導我，乃鑄像若犢，祭之，喜己手所作也。於是，上帝弗恤，聽其奉事。天  
 上列宿，先知書有云，以色列族乎，爾於曠野四十年，非以犧牲祭物獻我歟。何  
 爾又肩摩落之龜，舉爾上帝臉番之星，卽爾所造之像，欲拜之者，我將徒爾於  
 巴比倫外矣。昔於曠野，我列祖有幕可證，如上帝命摩西云，爾必遵所見幕式  
 而造之。是後，上帝逐異邦人於我祖前，我祖與約書亞相承此幕，奉之入居。其  
 地，傳至大關，大關獲寵於上帝前，欲爲雅各之上帝創殿，所維門建之。然手造  
 之殿，至上者弗居，如先知所云，主曰，天乃我坐位，地乃我足凳，爾曹何殿以容  
 我，何地以安我乎。萬物非我手所造耶。○爾強項塞心充耳之人，恒逆聖神，爾  
 祖所行，爾亦若是，孰有先知，而爾祖不寤逐者乎。昔爾祖殺預言義者將至之  
 人，今義者至，爾卽解而誅之，律例藉天使以傳，爾曹受而不守也。○衆聞言，忿  
 恚切齒，士提反感於聖神，注目仰天，見上帝之榮，耶穌立上帝右曰，我見天啟  
 人子立上帝右，衆厲聲而呼，掩耳，同心蜂擁，逐之出城，石擊之，證者解衣，壯少  
 者掃羅前，衆石擊士提反，士提反籲曰，請主耶穌接我神也，屈膝大呼曰，主乎，  
 勿以此罪歸之，言畢而逝，掃羅見其死，亦喜。

教會冷受  
路撒冷受  
遠四散  
教使腓力  
往撒馬利  
亞傳道

多人信主  
受洗  
西門亦受  
洗  
彼得約翰  
為信者祈  
禱  
按手使  
西門受聖  
神  
使人受聖  
神之權  
彼得  
得斥其侮  
慢  
二徒徒復  
回耶路撒  
冷

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

第八章 當時在耶路撒冷聖會大遭者逐使徒而外皆散處猶太撒馬利  
亞諸地敬虔者葬士提反為之拊膺大哭掃羅噬害教會入其家執男女囚之  
散處者徧行傳福音腓力至撒馬利亞邑以基督之道示人衆聞腓力言見所  
行異蹟心嚮往之有多患邪神者神大呼雖人而出癱瘓者跛者得愈邑中大  
喜有人名西門素於邑為巫每自誇大使撒馬利亞民異已衆嚮往之由尊至  
卑僉曰此人乃上帝大能也其嚮往之故因久以巫術使民異之也腓力傳上  
帝國福音及耶穌基督名男女信而受洗西門亦信既受洗常偕腓力見所行  
大能異蹟奇之使徒在耶路撒冷聞撒馬利亞受上帝道乃遣彼得約翰往既  
至為衆祈禱俾受聖神蓋向未有聖神臨之第以主耶穌名受洗而已二人乃  
以手按衆咸受聖神西門見使徒按手即有聖神之賜以金獻曰以此能予我  
使我手所按者亦受聖神彼得曰金與汝偕亡爾意上帝之賜可以金市耶爾  
於此事無分無與蓋在上帝前爾心不正也是宜悔改祈求上帝庶爾心之欲  
可赦我見爾如在苦膽中為物欲所繫也西門曰爾曹為我禱主使憐白之言  
不及我二徒既以主道示人反耶路撒冷經撒馬利亞諸村傳福音主之僕

天使命腓力去傳道與官者

官者受洗

掃羅往大馬色去欲害門徒途中遇主

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

謂腓力曰起而南適耶路撒冷至迦薩之道其道乃曠野遂起兩往遇埃提阿百宦者司埃提阿百女王干大基庫有權者也已至耶路撒冷崇拜而回乘車讀先知以賽亞書聖神謂腓力曰前往就車腓力趨就之聞其讀先知以賽亞書乃問曰爾所讀者知之乎曰不有啟發安能知之遂請腓力登車同乘所讀經文曰其為人牽如羊就死地其不啟口似羔對剪毛者而無聲其居謙時人廢公義而審之生命且滅於世遑計其後乎宦者謂腓力曰先知言此何所指已乎人乎請以教我腓力引此經傳耶穌福音○行道時至水濱宦者曰水哉受洗何害腓力曰信以全心則可曰我信耶穌基督上帝子也遂命止車腓力宦者下水腓力施洗焉由水而上主之神忽引腓力去宦者不見之欣然就道腓力覺在亞瑣都遂經行諸邑至該撒利亞傳福音

第九章 掃羅盛氣恐喝欲殺主之門徒詣祭司長求書往大馬色入諸會堂凡從耶穌道之男女遇則繫解耶路撒冷行近大馬色天忽有光照掃羅掃羅仆地聞聲曰掃羅掃羅何害逐我曰子為誰主曰吾乃爾所害逐之耶穌也爾以足觸前難矣掃羅戰慄曰主欲我何為曰爾起入城將以當行者示爾

主召  
徒

掃羅受洗  
侃侃傳耶  
蘇之道

大人圖  
謀欲殺掃

新約全書

使徒行傳

第九章

一百七十五

同行者聞其聲，不見其人，立而噤，掃羅自地起，目不能見，人援其手相之，至大馬色，三日不見飲食，皆廢。○大馬色有徒，名亞拿尼亞，異象中見主呼曰：亞拿尼亞，對曰：主，我在此。主曰：有街以直名者，爾起而往，至猶大家，訪大數人掃羅，彼方祈禱，異象中見一人，名亞拿尼亞，入室按手，使得見。亞拿尼亞曰：主，我聞人言，彼在耶路撒冷，困苦聖徒，今至此，得祭司諸畏懼，欲繫爾名者。主曰：往哉，彼乃我選之器，將播我名於異邦人及王者，與以色列民，我將示之，彼必以我名而受多害。亞拿尼亞遂往，入其室，手按之曰：兄弟掃羅，爾來時，途中所見主耶穌，遣我使爾得見，感於聖神，自忽若有所脫，狀如鱗，即得見，起而受洗，既食乃健。掃羅在大馬色，與諸徒偕，數日，遂於會堂，以基督為上帝子，示人，衆聞奇之曰：此非在耶路撒冷，殘賊凡顯斯名者乎？今至此，欲繫是徒，解祭司諸異歎。掃羅志益堅，辯折大馬色之猶太人，證耶穌為基督。○久之，猶太人謀殺掃羅，晝夜伺於城門，欲殺之。掃羅知其計，於是門徒夜以筐，自牆絕掃羅下。掃羅至耶路撒冷，欲交於門徒，皆懼而不信其為徒也。巴拿巴援之，引見使徒，將其途中見主，主與語，在大馬色侃侃稱耶穌名，備述之。掃羅在耶路撒冷，與門徒



掃羅避害往大數去來教會平安日見興盛以尼雅癩病

徒大復活

哥尼流敬畏上帝常使命其僕人請彼

出入侃侃稱主耶穌名與言希利尼方言之猶太人辯論其人剛強之兄弟

此送之至該撒利亞歸大數時猶猶太加利利撒馬利亞諸會平安其德甚厚行事畏主得聖神之慰數增廣矣○彼得獨行四方有聖徒居呂大彼得就之見有人名以尼雅患癱臥牀八年彼得曰以尼雅耶穌基督愈爾矣起治爾牀即起呂大撒捨居民見此歸主○約帕有女徒名大比大譯即多加即行善事博施於民當時病死洗尸停於樓呂大近約帕門徒聞彼得在彼遣二人求其來囑勿遲○彼得起同往及至人引之登樓衆羨哭於彼得側出多加生時所作衣服與之觀彼得遣衆出屈膝祈禱向戶曰大比大起婦歎目見彼得遂起而坐彼得扶之招諸聖徒及養以夫比大復生示之焉舉約帕知之人多信主彼得在約帕日久居皮工西門家

第十章

該撒利亞有人名哥尼流以大利營百夫長也其人敬虔舉家畏上帝博施於民常祈上帝日約申初哥尼流於異象中明見上帝使者入室曰哥尼流哥尼流注目視之驚曰主何事曰爾祈禱施濟升聞上帝矣爾宜遣人往約帕請西門名彼得者主海濱皮工西門家彼將以所當行者告爾使者起

主顯異象  
與彼得令  
其勿輕視  
異邦人

哥尼流所  
遣之人來  
尋彼得  
得命彼  
得同去

十一  
五  
六  
七  
八  
九  
十  
十一  
十二  
十三  
十四  
十五  
十六  
十七  
十八  
十九  
二十

哥尼流召二僕與侍卒申敬虔人盡以其事告之遂遣往約帕○越日行將近城時當午正彼得升屋祈禱欲食人方具餐彼得神遊象外忽見天開有器降其前狀如大布繫四角絕地內有四足牲獸昆蟲飛鳥有聲曰彼得起殺而食之彼得曰主不可俗物不潔我未嘗食聲又曰上帝所潔者毋以為俗也如是者三器復收於天彼得方疑所見異象何意而哥尼流所遣之人訪至西門家立於門外呼而問曰西門彼得得寓此否○彼得思所見異象聖神謂之曰有三人尋爾起而下與之往勿疑我遣之也彼得下見哥尼流所遣之人曰我卽爾所尋者爾來何為曰百夫畏哥尼流義人也畏上帝為猶太舉國所稱奉聖天使默示請爾至其家欲爾言是聽彼得延之入止宿焉明日與之往約帕兄弟數人偕行次日入該撒利亞哥尼流預集親戚僚友候之彼得入哥尼流迎拜其前彼得扶之曰起我亦人也彼得與語而入見衆集謂之曰猶太人不宜就異邦人入其室爾曹所知也惟上帝示我勿以人為俗而不潔故見請不疑而至試問爾曹請我曷故哥尼流曰前四日此時我方禁食申初在家祈禱忽有一人衣服皎然立於前曰哥尼流上帝聞爾祈禱念爾施濟當遣人往拘

新約全書

使徒行傳

第十章

一百七十七



奉割禮之  
門徒以彼  
得之言爲  
然音傳至  
安提阿

教會派巴  
拿巴去堅  
固門徒之  
心徒在安  
提阿始稱  
爲基督徒

八七 八 九  
 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

帕邑祈禱時，神遊象外，異象中，見一器如大布，繫四角，由天絕降我前，注目視之，見內有四足牲畜，昆蟲飛鳥，聞聲謂余曰：彼得，起，殺而食之。余曰：主，不可，俗物不潔，余未嘗入口，其聲自天，又謂余曰：上帝所潔者，毋以爲俗也。如是者三，後各物復收於天，卽有三人，遣自該撒利亞，就我，立我所寓之門外，聖神命我同往，勿疑。兄弟六人，與我往，入哥尼流室，彼告我：曾在家見天使，立而言曰：遣人往約帕，請西門彼得，其將以得救之道告爾家。我首言：聖神臨之，如初臨我焉。我卽憶主言：約翰固以水施洗，惟爾曹將受洗於聖神也。是上帝賜異邦人，無異於賜我信主耶穌基督者，則我何人斯，能阻上帝耶。衆聞此，無辭以對，歸榮上帝曰：是上帝亦賜異邦人悔改，俾得生命矣。○因士提反遭難而四散者，遍行非尼基，居比路，安提阿，但傳道於猶太人而已。中有居比路，古利奈數人，至安提阿，與言希利尼方言之猶太人，傳主耶穌福音。主左右之信而歸主者，甚衆。○耶路撒冷會聞此，遣巴拿巴往安提阿，既至，見上帝有恩於彼，則喜，勸衆堅心事主，毋倦。蓋巴拿巴善人也，篤信，感於聖神，于是歸主者益衆。巴拿巴往大數，訪掃羅，遇卽攜至安提阿，集會中一年，所訓者衆，門徒稱宗基督者，自

門徒在獄  
大之弟兄

希律王殺  
雅各囚彼  
得

主之使者  
彼得得出

安提阿始也。○時有先知數人自耶路撒冷至安提阿中有一人名亞伽布、  
於聖神言天下將大饑至革老丟該撤時果有之於是門徒立意各量其所餘  
移以濟在猶太之兄弟藉巴拿巴掃羅齋其貨至長老焉

第十二章

當時希律王困苦會中數人斬約翰兄弟雅各見猶太人喜又

執彼得時乃除酵節既執下之獄命卒十六人守之俟逾越節後曳出以徇民

意彼得拘幽於獄教會爲之切祈上帝希律欲曳之出是夜彼得繫於二鐵索

臥二卒中守者獄門外守焉有主之使者降臨光耀獄室撫彼得濟曰速起鐵

索盡脫天使曰束帶納履彼得如其言天使又曰衣衣從我從之出不知天使

所爲真否疑爲見異象也過守者一所又過其二獄有鐵門達城彼得至此門

自啟出行一衢天使乃離之彼得悟曰主果遣使者拯我出希律手不遂猶太

民之欲我今誠知之矣思念時則至約翰名馬可之母馬利亞家多人集彼祈

禱彼得叩外門女名羅大至而聽之識彼得聲喜門不及啟趨入言彼得立於

門外衆曰爾狂也女力言有是衆曰果爾則其天使也彼得又叩不已門衆衆

見盡駭彼得搖手使勿言遂以主引出獄告之曰可將此事告雅各及兄弟避

著律狂妄  
以當歸上  
帝之榮歸  
已

主之使者  
罰其殺蟲  
噬死

聖神建立  
掃羅巴拿  
巴往異邦  
傳教

以呂馬欲  
羅方伯信  
主願以呂  
馬目盲

款

三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

新約全書

使徒行傳

第十三章

二百八十一

他往平旦，乘卒不知彼得何往，怖甚。希律索之不獲，勘守卒，命殺之，卽離猶太。

往該撒利亞居焉。○希律甚怒推羅西頓人，然二邑民爲其地賴糴，內以得糧。

故一心借至，因王近臣伯拉士都求成，希律定期，衣王服，坐手位，面諭之。民呼

曰：此上帝之聲，非人之聲也。希律不歸榮上帝，主之使者遂擊之，爲蟲所噬，而

氣絕。○于是上帝道與而益廣。巴拿巴掃羅施濟事畢，同攜約翰，名馬可者，自

耶路撒冷而返。

第十三章 安提阿會，有數先知與師，卽巴拿巴，稱尼結之西面，古利奈人

路求，分封君希律之同學馬念，終以掃羅事主禁食時，聖神曰：我召巴拿巴，掃

羅授以職，爾曹當甄別之，以成其事。於是禁食祈禱，手按二人，命之往。○二人

奉聖神之使，往西流基，航海至居比路，在撒拉米傳上帝道於猶太會堂，約翰

其執事也，徑行於島，至帕弗，遇猶太巫者，僞爲先知，名巴耶穌，偕方伯士求保

羅遊士求保羅賢人也，召巴拿巴，掃羅欲聽上帝道，以呂馬譯卽巫與二使徒

敵，欲惑方伯，使勿信時，掃羅亦名保羅，感於聖神，注目視之，曰：噫，爾盈諸誑，誦

好惡者，魔鬼子，義之敵，何紊亂主正道不已耶！今主譴爾，爾必替，暫不見日，巫

保羅在安  
提阿拉  
拔為教  
主

新約全書

使徒行傳

第十三章

目即朦而暗，遍求人相之，方伯見所為，奇主道而信之，保羅及從人由帖撒羅  
 行至旁非利亞之別加約翰去之，歸耶路撒冷。○保羅離別加至彼西氏之  
 安提阿，安息日入會堂坐，讀律例先知書畢，幸會堂者使人問曰：兄弟，若有勸  
 民之語，請言之。保羅起，搖手曰：以色列人及畏上帝者聽之。昔以色列民之上  
 帝選我祖，後族於埃及，上帝又拔之，舉手率之出其地，在曠野四十年，包容之，  
 滅迦南地七種民，乃圖分其地與之。厥後，作之收伯，至先知撒母耳時，約四百  
 五十年，民欲得王，上帝賜之，便雅憫支派人，基士子掃羅，歷四十年，上帝廢之，  
 舉大衛為王。嘉之曰：我遇耶西子大衛，得我心，遵我旨者也。上帝依所許者，由  
 此人裔為以色列民，舉救主耶穌，耶穌未至，約翰先以悔改之洗禮傳以色列  
 民。約翰將卒，事曰：爾以我為誰，我非基督，有後我來者，其履我不堪解。兄弟乎，  
 亞伯拉罕苗裔及畏上帝者，救世之道，授爾曹矣。居耶路撒冷者，及其有司，不  
 知基督，亦不知安息日所誦先知言，是以定擬基督，適應先知言，雖末由入以  
 死罪，然求彼拉多殺之，既應記所載，由未取尸而下葬之，惟上帝難之，有自加  
 信。利利同主耶路撒冷者，屢見之，可為證於民。貴上帝許祖宗之事，追我為其子

引聖經註  
明耶穌爲  
教主

異邦人信  
從

猶太人辯  
駁使徒  
向異邦人  
傳教

多人信主

二使徒往  
以哥念去

三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

孫時乃甦耶穌以應之，卽我今傳福音與爾者是也。詩之二篇有云：爾乃我子，今日生爾。又云：我昔施實惠與大衛，亦將施爾。蓋聞上帝甦耶穌，不至朽壞也。詩有云：爾必不俾爾聖者朽壞。蓋大衛生時，遵上帝旨，卒則與祖同朽。惟上帝所甦者不朽。○兄弟宜知賴此人名傳赦罪之道與爾，特摩西律法所不得赦之罪，恃此人而信者可赦之。慎之哉！毋使先知警言應於爾躬。其言曰：藐忽者乎，當爾之時，我將有所爲，使爾見之，奇而駭絕。雖有人告爾，爾亦不信也。猶太人出會堂，異邦人求二使徒，後安息日，再傳此道。會堂衆散，猶太人及進教之敬虔者，多從保羅。巴拿巴、二使徒勸之，常懷上帝恩。○後安息日，邑民幾畢集，聽上帝道。猶太人見衆嫉之益甚，詰難保羅，誹而誚之。保羅、巴拿巴毅然曰：上帝道必先傳爾，而爾曹棄之，自擬不當得永生。故我轉向異邦人。主命基督云：我立爾爲異邦人之光，俾爾爲救主，至於地極矣。異邦人聞此，則喜讚美。主道定命得永生者皆信之。於是主道廣布四方。猶太人唆敬虔貴婦及邑之尊者，賽逐保羅、巴拿巴，出之境。二人對衆拂去足塵，至以哥念，門徒甚喜，且感於聖神焉。

新約全書

使徒行傳

第十三章

一百八十三



二使徒被  
猶太人逼  
迫即往路  
士得去

保羅醫治  
跛者

二使徒回  
路士得等  
處勸門徒  
守信耐苦

一 第十四章 二使徒在以哥念同入猶太人會堂傳道猶太及希利尼人信  
 者甚衆不信之猶太人唆異邦人械衆兄弟二人居彼日久毅然傳主道主俾  
 行異蹟奇事以證其恩施邑衆羣分有從猶太人者有從二使徒者異邦人猶  
 太人及其有司蜂擁二人欲凌辱石擊之二人知此逃呂高尼之路士得特庇  
 二邑徧四方傳福音○路士得有弱足人生而跛不能行聽保羅言保羅注目  
 視之見其有信可愈乃大聲曰正立其人踊且行衆見保羅所爲以呂高尼方  
 言揚聲曰諸上帝藉人形臨我矣乃稱巴拿巴爲丟士以保羅善說辭稱爲希  
 耳米邑外丟士廟祭司牽犢奉花冠至門合衆欲祭巴拿巴保羅二使徒聞之  
 裂衣躍入衆中呼曰爾曹何爲如此我儕亦人與爾同情特傳福音與爾使去  
 此虛妄歸造天地海萬物之永生上帝也先世上帝容諸民自爲其所爲然上  
 帝善視人雨降自天果生以時賜我贏糧喜溢於心如是證己爲上帝矣二人  
 言此僅使衆不祭而已○有數猶太人來自安提阿以哥念唆衆石擊保羅意  
 其已死曳出城外門徒環之保羅起入城明日同巴拿巴往特庇傳福音招多  
 人爲徒反路士得以哥念安提阿堅門徒心勸之恒信又言我儕欲入上帝國

同安提阿  
向教會歷  
述傳教之  
事

教會固割  
禮大生齋  
論人往耶  
路撒冷商  
議此事

使徒長老  
彼此公商

必歷多難，二人於各會，擇立長老，禁食祈禱，薦於其所信之主，於是徑行彼兩  
底至旁非利亞，傳道於別加，遂往亞大利，航海至安提阿，昔在安提阿，二人為  
衆所薦，託上帝恩，以盡厥職，既至，集會以上帝用已行事告之，聞信門來異邦  
人是後，二人與門徒，在安提阿久居焉。

第十五章

有數人自猶太來，教諸兄弟曰，苟非依摩西例，受割禮，則不得

救，保羅巴拿巴，與之大爭辯論，衆定意遣保羅巴拿巴及數人，上耶路撒冷，見  
使徒長老，以此端問之，于是教會送之，經腓尼基撒馬利亞，迤異邦人反正之

事，諸兄弟大喜，至耶路撒冷，教會與使徒長老接之，乃告以上帝用已所行之  
事，有噤喇噶黨，信者數人，起而曰，必命異邦人受割禮，守摩西例，○使徒長老

咸集，共議此事，聚訟紛紛，彼得起曰，兄弟皆知，昔上帝於我儕中選我，欲使異  
邦人，由我聞福音而信，且上帝識人心，以聖神賜我，亦賜異邦人以爲證，無分

彼此，惟以信潔其心，今何爲試上帝，以祖宗及我不能負之軛，置門徒頸乎，賴  
主耶穌恩，我信得救，如彼然，○衆默然聽巴拿巴保羅述上帝用已於異邦人

中行異蹟奇事，○言竟，雅各曰，兄弟聽我，西門已述上帝初眷顧異邦人，由其

以所定之  
意函致各  
教會

保羅巴拿  
巴欲去見  
各教會

七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

中取民以崇上帝、先知之言與此合、其言曰、大關之宅、已傾圮矣、今而後、我將  
 反而復起之、復起其頽垣而再建之、令其餘民、及奉我名之異邦人、尋主、此乃  
 主行之之言也、上帝所為早已知之、即我所見、異邦人歸上帝者、不可擾之、選  
 書戒之曰、勿淫、祭偶之污、勒死之牲、若血、勿食、蓋自古以來、各邑會堂、每安息  
 日、讀摩西經、而傳其道也、時使徒長老全會決意、於其中選二人、即稱巴撒巴  
 之猶大及西拉、乃兄弟所尊者、與保羅、巴拿巴、同遣至安提阿、以書託之云、使  
 徒長老兄弟、請安提阿敘利亞、基利家異邦中諸兄弟安、蓋聞吾中數人、出而  
 動搖爾、惑亂爾、謂必受割禮、守摩西例、第我儕無是戒、吾儕既集、決意遣選人、  
 備所愛巴拿巴、保羅、就爾二人、為吾主耶穌基督名而致命者也、亦遣猶大西  
 拉、口授是事、蓋聖神與吾儕決意、不以他任責爾、第要者數端、即勿淫、勿食血、  
 勿食祭偶物、勒死牲、戒此幸甚、伏惟萬福、數人奉遣、至安提阿、集眾、出書示之、  
 讀之、喜其慰辭、猶大西拉、亦先知者、多勸兄弟、以堅其心、久之、兄弟祝其安、使  
 歸、就使徒、惟西拉決意居彼、保羅、巴拿巴、與眾人居安提阿、教誨傳主福音道、  
 ○越數日、保羅謂巴拿巴曰、吾儕當復往昔傳主道諸邑、願我兄弟何如、巴拿

為馬可相  
爭彼此分

保羅使提  
摩太受割

聖神禁伊  
等在亞西  
保羅在異  
象中見一  
人請伊往  
馬其頓傳  
教

呂氏亞信  
生受洗

三六 三三 三一 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六

巴欲攜約翰名馬可者，保羅思馬可昔在旁非利亞離已，不偕行共事，故不攜之。二人爭競，彼此離別。巴拿巴攜馬可航海往居比路，保羅為兄弟所薦，託上帝恩，乃選西拉與之偕往。經敘利亞、基利家、堅諸會。

第十六章

保羅至特庇路士，得遇門徒，名提摩太。其母猶太之信者，其父

希利尼人為路士，得以哥念諸兄弟所稱。保羅欲攜之同往，因彼處猶太人知其父希利尼人，故令受割禮，乃經行諸邑，以耶路撒冷使徒長老所定之命，授

門徒守之。諸會信益堅，日增其數。保羅諸人經弗呂家、加拉太地。聖神禁其傳道於亞西亞，遂至每西亞，欲往庇推尼。聖神不許，故經每西亞往特羅亞。保羅

夜見異象，有馬其頓人立而求之，曰：請涉馬其頓，助我。保羅既見異象，吾儕作書人與保羅同行，故稱吾儕。意謂主召我傳福音於馬其頓，故欲往。遂離特羅亞，舟行徑至

撒摩特喇，明日至尼亞波利，又適腓力比，即馬其頓一隅之首邑，乃新邑也。居數日，值安息日，出邑近河，舊有祈禱處，坐而傳道於所集之婦。○有婦名呂氏

亞推雅，推喇邑人，售紫布為業，素拜上帝者。聽道，主啟其心，使專聽保羅言。婦舉家受洗，求我曰：若以我為信主，則入居我室，遂強留吾儕。○後適祈禱所，遇

保羅從女  
巫身上逐  
出邪鬼

女巫之主  
人執保羅

西拉  
官責之囚  
二人於獄

夜半地震  
獄門俱開

禁卒與合  
家信主受  
洗

二人出獄

七婢為卜筮神所憑，以占卜大利其主，婢隨保羅及我儕，呼曰：此人至高上帝僕，  
八以救道傳我，婢如此者屢矣，保羅不悅，顧謂神曰：我賴耶穌基督名，命爾離此  
九女，神即出。○婢之主見所望之利已失，則執保羅、西拉，曳入市，見有司解至幕  
十府，曰：此猶太人，騷擾我邑，傳我羅馬人，以不當守不當行之規，衆羣起攻之，幕  
十一府令人褫其衣杖焉，杖甚下之獄，命獄吏固守，獄吏受命，下之內獄，以木柱其  
十二足。○夜半保羅、西拉祈禱，咏詩頌上帝，囚者聞之，忽地大震，獄基皆動，諸門頓  
十三啟，械繫盡脫，獄吏醒，見獄門啟，意囚者必逃，拔刀欲自殺，保羅大聲呼曰：毋自  
十四戕，我儕咸在，獄吏索火，躍入，戰慄俯伏，保羅、西拉前導之，出曰：先生，我當何為  
十五可得救，曰：當信主耶穌，基督爾與爾家得救矣，遂以主道訓之，及其家人，是夜  
十六獄吏濯二人，傷，舉家即受洗，延之入室，設席，既信上帝，舉家咸喜，平旦幕府遣  
十七隸，曰：釋此二人，獄吏以此告保羅，曰：幕府遣人釋爾，可安然去矣，保羅曰：我亦  
十八羅馬赤子，未定擬，遂當衆前受撲，下獄，今欲私出我乎，必不可，俟其自來引我  
十九出也，隸以告幕府，幕府聞其為羅馬赤子，則懼，遂來慰之，引出，請離其邑，二人  
二十出獄，入呂氏亞室，見兄弟，慰之而往。

保羅在帖撒羅尼迦

多人信從

惟不信之猶太人逼保羅

保羅西拉往庇哩亞去傳教

猶太人復來舉動乘民保羅往雅與去在彼與博士爭辯

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 廿一 廿二 廿三 廿四 廿五 廿六 廿七 廿八 廿九 三十 卅一 卅二 卅三 卅四 卅五 卅六 卅七 卅八 卅九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

第十七章

保羅西拉周遊暗妃波里亞波羅泥亞至帖撒羅尼迦有猶太人會堂保羅依然入堂歷三安息日與人辯論經書說書明陳基督當受害死而復生又云我所傳之耶穌卽基督也猶太數人及敬虔之希利尼人甚多貴婦亦不少信其道納交保羅西拉○不信之猶太人妒焉招納市井匪類在城羣集爲亂突至耶孫室欲取保羅西拉出以示民不遇則曳耶孫與數兄弟送於邑宰呼曰有亂天下者至此耶孫納之此衆所行違該撒命言有他王耶穌也猶太人言此悚邑宰與衆之聽邑宰乃取耶孫與其黨之保而釋之○是夜兄弟急令保羅西拉往庇哩亞至則入猶太人會堂其人賢於帖撒羅尼迦人以其願安受道惟日玩索經文果有此語否故信之者衆又有希利尼貴女男子亦不少帖撒羅尼迦之猶太人知保羅傳上帝道於庇哩亞則至其邑亂衆兄弟卽令保羅適於海惟西拉提摩太尙留庇哩亞焉人引保羅至雅典保羅命之召西拉提摩太速至引者受命而返○保羅在雅典待之見邑人專崇偶像憂心戚戚乃入會堂與猶太人及敬虔者辯論日在市有所遇亦如之時以彼古羅士多亞智者與之爭有曰此喫嚼者奚爲有曰其傳他邦之鬼神歟蓋

新約全書

使徒行傳

第十七章

一百八十九

在亞畧巴  
古楊路一

有人賴笑  
亦有人信

保羅在哥  
林多傳教  
自食已力

保羅傳福音、必稱耶穌及復生也、衆援之、引至亞畧巴、曰、爾所言新道、可知  
 之乎、爾有異聞入我耳、我儕欲知其意、衆雅典人、及外邦旅人、不追他務、惟新  
 事是言是聽而已、○保羅立亞畧巴、古中曰、雅典人、我觀爾曹、畏鬼神甚哉、我  
 方行遊、見爾所拜、遇一壇、書曰、未識之上帝、爾所未識而崇奉者、我爲爾告之、  
 夫造宇宙萬物之上帝、乃天地主、不居手造之殿、不爲人手所事、亦不需一物、  
 乃以生命呼吸萬物、予衆、主造萬國、本於一脈、地以居之、時以定之、界以限之、  
 欲人求主、庶揣摩得之、而主離我不遠、蓋我儕賴之而生、而動、而存、如爾作詩、  
 者有云、我儕爲其赤子焉、既爲上帝赤子、則上帝之體、不可以若金、若銀、若石、  
 人工機巧琢之、往者冒昧以行、上帝不答、今乃隨在、命衆悔改、定一日、欲以所  
 立之人、義判天下、而復生之、俾衆徵信焉、○衆聞復生之言、有笑之者、或曰、我  
 儕願再聞其說、於是保羅離衆、親之、而信道者數人、中有亞畧巴、古人丟尼修、  
 及婦名大馬哩、又有數人、偕之、

**第十八章** 厥後、保羅去雅典、至哥林多、亞居拉猶太人也、生於本都、革老  
 丟、詔猶太人出羅馬、京、以故亞居拉、與妻百基拉、始來自以大利、保羅遇而投

主在異象  
心安慈其  
猶太人在  
迦流面前  
推保羅  
迦流不理  
保羅經過  
以弗所往  
耶路撒冷  
法

四三 之爲其業幕同藝，遂與合作，每逢安息日，保羅在會堂辯論，勸猶太希利尼人，  
 西拉提摩太自馬其頓來，保羅心甚迫切，證耶穌爲基督，以告猶太人，猶太人  
 敵而謂之保羅拂衣曰：爾而沉淪罪在爾，我無尤焉，是後，我適異邦人矣。○遂  
 離之，有拜上帝者，名猶士都，保羅入其室，室鄰會堂，宰會堂者革哩士布，舉家  
 信主，哥林多人聞道，信而受洗者衆，夜主以異象示保羅，曰：勿懼，宜傳道，勿絀  
 默，我佑爾，無人擊爾，因爾，我有多民在此邑，保羅居彼一載有半，以上帝道誨  
 之。○迦流爲亞該亞方伯時，猶太人一心攻保羅，曳至方伯署，曰：此人勸衆拜  
 上帝，不如我法，保羅未及啟口，迦流謂猶太人曰：猶太人，苟爲不義奸惡之事，  
 宜聽爾，惟是辯論言語名字，及爾律法，爾曹自理之，我不判此也，遂逐之出衆，  
 希利尼人執宰會堂者所提尼於署前扑之，迦流不以爲意。○保羅尙居數日，  
 乃別諸兄弟航海，往敘利亞，百基拉亞居拉從之，在堅革哩剪髮，有誓願故也，  
 至以弗所，留二人居之，自入會堂，與猶太人辯論，衆請久居，不許，乃別之曰：節  
 宴伊邇，我當在耶路撒冷守之，若上帝許我，將反見爾，遂舟行，離以弗所，至該  
 撒利亞，士耶路撒冷，問安教會，後往安提阿，久之又往，以次行遊加拉太，弗呂



亞波羅在  
以弗所傳  
教

保羅回至  
以弗所

與人施洗  
按手使之  
受聖神

在以弗所  
傳教二年  
主用保羅  
大施異蹟  
猶太逐鬼  
者冒耶蘇  
之名

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百 一百零一 一百零二 一百零三 一百零四 一百零五 一百零六 一百零七 一百零八 一百零九 一百一十 一百一十一 一百一十二 一百一十三 一百一十四 一百一十五 一百一十六 一百一十七 一百一十八 一百一十九 一百二十 一百二十一 一百二十二 一百二十三 一百二十四 一百二十五 一百二十六 一百二十七 一百二十八 一百二十九 一百三十 一百三十一 一百三十二 一百三十三 一百三十四 一百三十五 一百三十六 一百三十七 一百三十八 一百三十九 一百四十 一百四十一 一百四十二 一百四十三 一百四十四 一百四十五 一百四十六 一百四十七 一百四十八 一百四十九 一百五十 一百五十一 一百五十二 一百五十三 一百五十四 一百五十五 一百五十六 一百五十七 一百五十八 一百五十九 一百六十 一百六十一 一百六十二 一百六十三 一百六十四 一百六十五 一百六十六 一百六十七 一百六十八 一百六十九 一百七十 一百七十一 一百七十二 一百七十三 一百七十四 一百七十五 一百七十六 一百七十七 一百七十八 一百七十九 一百八十 一百八十一 一百八十二 一百八十三 一百八十四 一百八十五 一百八十六 一百八十七 一百八十八 一百八十九 一百九十 一百九十一 一百九十二 一百九十三 一百九十四 一百九十五 一百九十六 一百九十七 一百九十八 一百九十九 二百

家地堅諸門徒心○有猶太人名亞波羅生於亞力山大、有口才、而明經、至以弗所、此人學主道、以空之事、銳志訓人、備極精詳、惟知約翰施洗而已、其在會堂侃侃而言、亞居拉、百基拉、聞而延之、為亞波羅述上帝道、尤詳、亞波羅欲往亞該亞、諸兄弟遺書勸門徒接之、既至、大有造於沾恩信主之人、其子衆前特折猶太人、引經指明耶穌誠基督也、

第十九章

亞波羅在哥林多時、保羅經上遊、至以弗所、遇數徒、問曰、爾曹

信後、曾受聖神否、曰、聖神降否、我未之聞也、曰、然則爾受誰之洗、曰、約翰、保羅曰、約翰施悔改之洗、謂民當信後、至者耶穌基督也、衆聞此、則以主耶穌名受洗、保羅按手、聖神臨之、得言諸國方言、及未來事、約十有二人、保羅入會堂、侃侃而言、三月辯論、勸人信上帝國之道、有數人剛愎不信、當衆前詆誅其道、保羅離之、亦舍門徒別其黨、日在推喇奴書塾辯論、如是二年、亞西亞居民、無論猶太希利尼人、悉聞主耶穌道矣、上帝以保羅行希有之異能、或自其身、取巾及襤衣、加諸病者、疾病除、邪神出、○有猶太邪術方士、遇惡神所憑諸人、呼主耶穌名曰、我藉保羅所傳之耶穌、舍爾出、猶太祭司、畏士基瓦七子亦效之、惡

被鬼附者  
人傷猶太  
焚毀占卜  
會籍  
底米丟騷  
擾百姓欲  
害保羅

新約全書 使徒行傳 第十九章

神曰：我知耶穌、識保羅、爾曹誰耶、惡神所憑之人、躍伏克之、使裸而受傷、逃出  
其室、居以弗所之猶太希利尼人、皆知之、衆懼、大稱主耶穌名、信者多至、自言  
其罪、自訴所行、素行異術者、集已書焚衆前、其值五萬金、主道盛行而遠播、有  
如此、○既竟此事、保羅定意行遊馬其頓、亞該亞、往耶路撒冷、曰：至耶路撒冷  
後、我欲觀羅馬矣、乃遣從者提摩太、以拉都二人、往馬其頓、而已暫留亞西亞、  
時、因斯道、騷動不少、有金工名底米、素作亞氏米金器者、使其徒獲利甚鉅、  
底米、丟集其徒、與類其業者、曰：爾衆知我儕藉此業獲利、保羅乃惑衆、言手所  
作者、非上帝、不第於以弗所、殆徧亞西亞矣、此爾曹所見所聞也、如是不特我  
業危、爲人所忽、即大上帝亞氏米殿、亦歸烏有、且徧亞西亞、及天下所奉亞氏  
米之顯赫、將滅矣、衆聞此、怒甚、呼曰：大哉、以弗所人之亞氏米也、舉邑擾攘、執  
保羅之同行者、馬其頓人該由、亞哩達古、一心蜂擁、入觀劇所、保羅欲入見、衆  
門徒不許、亞西亞宗伯數人、與保羅爲友、遣人勸之、勿入觀劇所、衆譁不一、會  
衆紛亂、多不知何爲、而集猶太人、推亞力山大、出衆前、亞力山大搖手、示民欲  
自訴、衆知其爲猶太人、同聲呼曰：大哉、以弗所人之亞氏米也、如此者約一時、

新約全書

使徒行傳

第十九章

一百九十三

皆畏安慰  
民心

保羅往馬  
七傳道至

回至特羅  
亞  
七日之首  
夜半  
猶推古  
樓而死保  
羅使之復  
活  
保羅起行  
往耶路撒  
冷去

三  
司書撫衆曰、以弗所人孰不知我邑、亦拜大士帝亞氏米自天所降之像乎、此  
事既不能詰、則宜靖息、不可造次、况此人未攘竊殿物、讚爾上帝、爾竟曳之至  
此、若底米丟與其徒、或與詞訟、自有聽訟之期、且有方伯、彼此質成、可也、若問  
他事、可於法律會堂決斷、蓋我與爾危甚、誠以今日擾亂之故、一被鞠、恐無辭  
解此紛聚也、言竟、則散其衆、

第二十章

亂既定、保羅招門徒言別、往馬其頓、行遊其境、以多言勸衆、旋  
之希利尼地、居三月、欲舟行往敘利亞、猶太人計害之、遂定意過馬其頓、而反  
從之適亞西亞者、庇哩亞人所把德、帖撒羅尼迦人亞里達古、西公都、特庇人  
迦猶提摩太、亞西亞人推基古、特羅非摩、皆先至特羅亞、俟我儕、保羅同行、故  
無醉節後、我儕由腓立比航海、五日至特羅亞、與之相會、居七日、七日節  
首日、門徒集、擘餅、保羅欲于次日日行、與衆講論、延至夜半、所集之樓多設燈、有  
少年名猶推古、坐牖上熟睡、保羅講論已久、少年因睡、自三層樓墜下、扶之已  
死、保羅下俯而抱之、謂衆曰、勿號咷、其氣猶存、乃復生、擘餅而食、互論已久、天  
明、遂行、衆扶少年、見其生、慰甚、○我儕先登舟、往亞朔、欲接保羅、蓋保羅將步

十二  
十一  
九  
八  
七  
六  
五  
四  
三  
二  
一

保羅在米利都所教  
以弗所長老  
會諸長老  
遂已如道  
事主傳道  
又言已現  
上耶路撒  
冷在彼必  
受苦難

勸衆謹慎  
牧養教會  
又當謹防  
僑師

與諸長老  
與上帝

結 廿七 廿六 廿五 廿四 廿三 廿二 廿一 廿 十九 十八 十七 十六 十五 十四 十三 十二 十一 十 九 八 七 六 五 四 三 二 一

行至彼，故有是命。保羅至亞朔會我，我僑接之，往米推利尼，由彼航海，明日對基阿而行，又明日至撒摩，泊於多基臉，又明日至米利都，保羅定意航海，過以弗所，免久留亞西亞，乃欲速行，或可於五旬節至耶路撒冷。○自米利都遣人，至以弗所，請教會長老，至則謂之曰：爾曹皆知我初來亞西亞，居恒與爾何如？余專主謙讓，多淚，被猶太人謀害而遇難，凡益爾者，我無所隱，或衆前，或家居，示爾教爾，示猶太希利尼人悔改，歸上帝，信吾主耶穌基督。今我心迫切，往耶路撒冷，未知所遇若何，惟聖神每邑示我，有械繫患難俟我也。然我不以為意，不貴生命，但忻然馳驟，以盡我程，並主耶穌所授之職，以上帝恩寵福音示人。我素行遊爾中，傳上帝國之道，今而後，知爾不復見我矣。故我今日，自為爾證，爾衆沉淪，我無尤焉。我以上帝旨告爾，無隱乎爾。○故當自慎，亦慎全羣，聖神立爾為督者，牧上帝教會，彼以流血而贖之，蓋我知去後，必有殘狼入爾中，不惜其羣，爾中將有人起，以叛道之言，蠱惑門徒，爾當儆醒，憶我三年不捨晝夜，涕泣以勸爾衆兄弟乎。今我薦爾於上帝，俾爾蒙恩受道，其克建爾，賜爾有業於聖徒中，我未嘗貪人金銀幣帛，乃自力作供我與從者之需，此爾所知，我凡

新約全書 使徒行傳 第三十章 一百九十五

傳衆祈禱  
後則起行

門徒勤保  
羅勿上耶  
路撒冷

保羅寓於  
傳道之腓  
力家中  
先知亞伯  
布勒保羅  
勿上耶路  
撒冷

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七

事示爾當如是勞苦以扶持柔弱者且憶我主耶穌言與人者較受於人者有  
福矣○言竟屈膝同衆祈禱衆大哭抱保羅頸接吻焉爲其言不復見我甚以  
爲憂遂送之登舟

第二十一章

我儕離衆舟行徑至哥士翌日至羅底適帕大刺見有舟欲

濟腓尼基登之而行望見居比路則右行過之至敘利亞於推羅登岸舟當卸

載見有門徒與居七日門徒惑於聖神謂保羅勿上耶路撒冷越七日我儕往

衆與妻孥送至邑外皆於岸屈膝祈禱言別登舟衆乃歸自推羅至多利亞水

程既盡乃問安兄弟同居一日明日保羅及從人至該撒利亞入傳福音者腓

力家居之此人乃執事七人之一有處子四人能言未來事居數日有先知名

亞伽布來自猶太就我儕取保羅帶自縛手足曰聖神言在耶路撒冷猶太人

將如此縛斯帶之主解與異邦人矣我儕與其地之人聞言勸保羅勿上耶路

撒冷保羅曰爾曹胡爲哭而摧我心我甘爲主耶穌名不第受縛即死於耶路

撒冷亦可我儕見其不受勸則止曰主言得成矣逾數日束裝上耶路撒冷該

撒利亞數門徒同行引至一徒家欲主之其徒名拿孫年已老居比路人也至

保羅至耶路撒冷

在聖殿被擄大有危險

千夫畏我保羅許其向民分訴

耶路撒冷、兄弟欣然相接、明日、保羅與我儕入見雅各、諸長老亦至、保羅問安、  
 一一述上帝道已在異邦中所行之事、衆聞此、則讚主、謂保羅曰、兄弟見猶太  
 信者數萬、皆銳志守法、彼聞爾於異邦中教諸猶太人、背摩西言、不從其例、生  
 子不需割禮、衆聞爾至、必集、將若何、孰若從我言、偕我者有誓願四人、爾與此  
 人同潔、代爲捐費、俾得雍髮、如此、則衆知前所聞者皆謬、爾固守法而行之者  
 也、至於信主之異邦人、我儕曾遺書酌定、不必守此、惟戒淫、及祭偶之物、勒死  
 之、牲若血而已、明日、保羅與四人同潔、入殿、告以潔期盡、爲各人獻祭、七日、將  
 竟、自亞西亞來之猶太人、見保羅在殿、陵衆執之、呼曰、以色列人、助我、此人隨  
 在播教、攻我民及法、與聖所、引希利尼人進殿、聖所爲其所污、蓋昔見以弗所  
 人特羅非摩、與保羅在城、疑保羅必引之入殿、於是舉邑震動、民共趨執保羅、  
 曳出殿、殿門閉、欲殺之、舉耶路撒冷洶洶、傳聞至營之千夫畏、率百夫畏、士卒  
 趨至、衆見千夫畏與士卒、不復扑保羅、千夫畏前取保羅、命以二鐵索繫之、問  
 其爲誰、所爲何事、衆譁不一、當亂不得情、命曳入營、及階、民擁甚、士卒負保羅、  
 民在後呼曰、去之、將入營、保羅謂千夫畏曰、我有言告爾、可乎、曰、爾誠希利尼

方言乎，爾非埃及人，昔日作亂，率四千塊人出野者乎？保羅曰：我猶太人，生於基利家大數，固名邑之民也。請許我與民言，許之。保羅立於階搖手，使民緘默，遂以希伯來方言語之。

第二十二章

曰：諸父兄弟，我今欲自訴，請聽我言。衆聞其言，希伯來方言

保羅述已受感化信主之事

又述主命其爲使徒

默益甚。保羅曰：我誠猶太人，生於基利家大數，長於此邑，爲迦馬列門下，勤學祖宗之律，爲上帝而銳志。如今日爾衆然，營窟逐斯道之人，欲死之，無論男女，繫解於獄。祭司與諸長老，可爲我證，我受其遣，兄弟書往大馬色，繫累在彼之人，曳至耶路撒冷受刑，行近大馬色，時約日中，忽天有大光，環照我，我卽仆地，聞聲謂我曰：掃羅，掃羅，何窘逐我？曰：子爲誰？曰：我乃爾所窘逐拿撒勒耶穌也。同在者見光而懼，不聞語，我之聲，我曰：主欲我何爲？曰：起往大馬色，將以當行者示爾。綠光之耀，目不見，偕我者援吾手，至大馬色，有名亞拿尼亞者，守法敬虔，爲同邑猶太人所稱，就我立而言曰：兄弟掃羅，可復見，遂得見。曰：我列祖之上帝，選爾以知其旨，見義者，而聞其口語，使爾以所見所聞證於衆，今何可緩乎？起受洗，滌爾罪，願主名，我反耶路撒冷，在殿祈禱，神遊象外，見主語我曰：速

其

往異邦傳  
教

猶太人  
異邦二字  
大惡欲害  
保羅  
千夫畏命  
人以羅保  
間保羅保  
羅言已乃  
脫此離人方

保羅爲已  
分訴  
亞拿尼亞  
命人打保  
羅

新約全書

使徒行傳

第二十三章

一百九十九

十五 出耶路撒冷、爾證我之言、其人不納、我曰、主人皆知我素因信爾之人、在諸會  
 堂、扑之、證爾之士提反其血見流、我近立、喜其死、而守殺之者之友、主謂我曰、  
 往哉、我將遠遣爾之異邦、衆聽至此、揚聲曰、去此人於世、不容其生、衆喧呼、脫  
 衣、播塵於空、千夫畏命、引保羅入營、言當以鞭拷訊之、欲知衆呼何故、方以革  
 帶繫保羅、保羅謂近立百夫畏曰、羅馬赤子、未定擬而鞭之、可乎、百夫畏聞此  
 往告千夫畏曰、慎爾所爲、此乃羅馬赤子也、千夫畏就而問曰、爾告我、果羅馬  
 赤子否、曰、然、千夫畏曰、我以多金市爲赤子、保羅曰、我乃生而然者也、於是拷  
 訊者離保羅、千夫畏知爲羅馬赤子、而已縛之、亦覆明日、欲得猶太人訟之之  
 情、解其繫、命祭司諸長與全公會至、攜保羅出、立於衆前、

第二十三章

保羅注目視公會曰、兄弟乎、我素以良心行事、在上帝前、越

至於今、祭司異亞拿尼亞、命左右擊其口、保羅曰、粉墨之牆、上帝將擊爾、爾坐  
 宜依法審我、乃違法命擊我乎、左右曰、上帝之祭司畏、爾乃詬之乎、保羅曰、兄  
 弟乎、我不識其爲祭司畏也、記有之、勿誅爾民之有司、保羅知衆、半爲噁吐噫  
 人、半爲啞喇噤人、乃於會中呼曰、兄弟乎、我啞喇噤人、亦啞喇噤人子、因望死



嘔兩喉  
大起爭辯

半向保羅  
其心安慰

猶大人立  
誓欲害保

羅欲殺  
之計

千夫其得  
如其計

即將保羅  
送交方伯  
腓力士

者復生，我受審矣。言竟，<sup>七</sup> 噤嚼嚼人與噤嚼人爭，各自為黨。<sup>九</sup> 噤嚼人言無  
 復生，無天使，亦無神。噤嚼嚼人言皆有之。衆大譟，噤嚼嚼同道士子起，而爭曰：  
 我儕見此人無惡，或神，或天使，與之言，我不可與上帝爭。時大亂，千夫畏保  
 羅被衆分裂，命軍士下於衆中奪之，引入營。翌日夜，主近立曰：保羅安爾心，爾  
 於耶路撒冷曾證我道，證於羅馬亦必如是。平旦，猶太人共謀，誓不殺保羅。不  
 飲食，<sup>十三</sup> 同誓者四十餘人，就祭司諸長與長老曰：我儕曾誓不殺保羅，不食，<sup>十五</sup> 請  
 爾曹與公會告千夫長，明日曳之見爾。言欲詳訊其情。於將至時，要而殺之。保  
 羅揚聞其謀，入營告保羅。保羅請百夫長至，曰：引此少者見千夫長，有事告之。  
 遂攜至千夫長，曰：囚者保羅，請我引此少者至爾，欲有所告。千夫長援其手，<sup>十九</sup>  
 僻處問曰：有何告我，曰：猶太人約，請爾明日曳保羅至公會，言欲詳問其情。爾  
 勿從之。蓋有四十餘人誓不殺保羅，不飲食，今已預備，惟在爾一言耳。千夫長  
 遣少者出，命勿語人，以斯事告我。召百夫長二人，曰：備卒二百騎七十，持戟者  
 二百，今夜亥初，往該撒利亞備畜使保羅乘之，護至方伯腓力士所，遣以書。其  
 畧曰：革老丟呂西亞，請方伯腓力士閣下安。此人為猶太人所執，而欲殺者，我

法

論

三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

三

士帖土  
羅在腓力  
士面前控  
保羅

保羅爲己  
分訴

知其羅馬赤子，以軍士趨而拯之，欲知其何爲被訟，送之至猶太人公會，見所

訟者，祇辯論其律法，非爲當死當繫之故，或以猶太人計畫之事故，我即遣至

爾，命訟之者，將所訴告爾，伏惟萬福。軍士奉命，將保羅夜引至安提帕底，明日

騎士送保羅，其餘歸營。至該撒利亞，書呈方伯，使保羅立於前，方伯閱畢，問何

方人知其爲基利家，乃曰：訟爾者至，我將聽爾，遂命守之於希律公廨。

第二十四章 越五日，祭司畏亞拿尼亞與諸長老及辯士帖土羅至，訟保

羅於方伯前，保羅被召，帖土羅訟之曰：我儕咸聞下腓力士恩，隨在時享太平，

藉爾前知，我國得以齊治，今不敢少延，第求寬宥，聽我分言，蓋見此人乃惑民

之徒，震動擾亂天下，猶太人爲拿撒勒黨之首，彼欲犯殿，我儕執之，將按我律

審之，惟千夫畏呂西亞，忽至強甚，奪而曳之去，命訟者就爾，爾訊可知我所訟

諸端，猶太人從而和之曰：此言是也，方伯領之，使保羅言，乃曰：我知爾聽訟，此

國有年，所以尤樂自訴也，我自土耶路撒冷崇拜，至今僅十有二年，可問而知，

彼未嘗見我在殿辯論，未嘗見我於會堂、邑中亂衆，今訟我之事，彼無所據，我

有一言，可明告爾，即彼所謂異端者，我奉之，崇事列祖之上帝，自信律法與先

不取保羅  
 復召保羅  
 至堂前  
 開其講道  
 則懼  
 腓力士卸  
 於留保羅  
 猶太人在  
 非士都面  
 前控保羅  
 保羅為已  
 分訴

七 知所載，夫我所望，惟上帝命死者復生，無論義不義耳。彼亦共慕此。我對上帝，  
 對世人，常自勵，存不虧之心，我不至猶太有年矣。今來，以施濟祭物，與我國民，  
 有自亞西亞之猶太人，見我於殿，惟我自潔，無乘無譁。如有可告者，當在爾前，  
 認我。斯人素見我立公會前，或有不義言之可也。我立乘中，曾有一言呼曰：爲  
 死者復生之理，余今日被審，惟此而已。腓力士聽此，欲詳其情，故遲之曰：千夫  
 畏呂西亞至，我將訊爾，遂命百夫畏守保羅而緩之。其友就而供之，不禁。數日  
 後，腓力士與其妻猶太之女土西拉至，召保羅，欲聽基督之道。保羅言節義，及  
 將來審判。腓力士懼曰：今且退，有間召爾。蓋腓力士欲得保羅金以釋之。故屢  
 召共語。逾二載，波求非士都代腓力士職。腓力士欲取悅猶太人，仍繫保羅焉。  
 二一 第二十五章 非士都蒞任三日，自該撒利亞，上耶路撒冷，祭司諸畏與猶  
 太尊者，訟保羅，求方伯取保羅，至耶路撒冷，欲於道要而殺之。非士都曰：保羅  
 當留該撒利亞。我將亟反。爾中有位者可同往，其有不義，則訟之。方伯居旬有  
 餘日，往該撒利亞，明日坐於堂，命取保羅，至及至，自耶路撒冷來之猶太人環  
 立，以諸大故數保羅，而不得其據。保羅訴曰：猶太人例及殿，與該撒，我皆未犯

保羅言已  
欲求該撒  
審斷

非士都向  
亞基帕王  
之迷明保羅  
之事

亞基帕王  
欲見保羅  
非士都命  
人提出保  
羅其未犯  
死

新約全書

使徒行傳

第二十五章

二百零三

十九 之非士都欲取悅猶太人，謂保羅曰：爾在耶路撒冷聽審可乎？保羅曰：余所立  
 十二 者，該撒之堂在此聽審，宜矣。夫我未嘗不義待猶太人，爾所知也。若行不義，罪  
 十三 當死，雖死不辭。若訟我者不實，則不可以我付彼。我將叩該撒矣。非士都與議  
 十四 會言，謂保羅曰：爾叩該撒乎？則往見該撒。越數日，亞基帕王與百尼基至該撒  
 十五 利亞，問非士都安居數日。非士都以保羅事告王曰：此有一人，腓力士繫留於  
 十六 獄者，我在耶路撒冷，祭司諸長猶太長老訟之，欲擬其罪。余曰：被訟之人未得  
 十七 與訟者質證，以訴己事，即致之罪。非羅馬人例也。猶太人來，我不遲延。明日坐  
 十八 於堂，命取其人至。訟者所告之端，非我逆料，惟論其畏鬼神事，又論已死之耶  
 十九 穌，保羅言其生，爲此而訟之。余既不明此理，問保羅欲至耶路撒冷聽審否？保  
 二十 羅將叩該撒，欲留以俟。西巴士督西巴士督羅馬人稱君之辭質訊我，命留之。解該撒亞基  
 二十一 帕謂非士都曰：我亦欲聽此人。明日可聽之。明日亞基帕百尼基諸千夫長  
 二十二 邑中長者，大設威儀，入聽訟所。非士都命取保羅至。非士都曰：亞基帕王與凡  
 二十三 在此者，請觀此人，乃猶太衆，或在耶路撒冷，或在斯處，求我呼曰：不容其生者  
 二十四 也。余察其罪不當死，彼欲叩西巴士督，故定意解之。欲奏主，未得其情，故出之。

見衆，不若見王之爲愈，使審問後，可得其情而奏之。蓋我以為解囚，而不陳狀辭，無是理也。

第二十六章 亞基帕謂保羅曰：許爾自陳，保羅舉手訴曰：亞基帕王乎，今

保羅在亞  
基帕王前  
歷述一生  
之事

日我爲猶太人所訟者，得訴於王前，幸甚，更可喜者，爾知猶太人例與教法，故求寬聽我言，我自幼於耶路撒冷，與吾民居，所爲之事，猶太人皆知之，倘肯爲

我證，則知我初崇拜，奉極嚴之教，所爲效法喇嘛人，今爲望上帝所許，列祖言

我立而被審，且我十二支派，日夜懇懇從事，亦望獲所許耳。亞基帕王歎曰：我望

此，乃爲猶太人所訟，得毋上帝使死者復生，爾嘗以爲不可信乎？昔我於拿撒

勒，耶穌名以爲當多方攻之，在耶路撒冷，我果行是，既藉祭司諸長權，囚諸聖

徒，觀其見殺，我謂應爾，屢刑諸會堂，強使毀耶穌，攻之益狂，遂至外邑，使藉

祭司諸長權，奉命往大馬色，王乎，時當正午，道中忽見自天有光，燦耀於日，環

照我與同行者，衆皆仆地，我聞聲，以希伯來方言，謂我曰：掃羅，掃羅，何嘗逐我，

爾以足觸荊難矣，我曰：子爲誰，曰：我乃爾所嘗逐之耶穌也，爾起立，我類與爾

選爾爲執事，可以爾所見，及將示爾之事爲證，今我遣爾至以色列民，及異邦

言已在途  
中受感化  
衆主召爲  
使徒

非士都言  
保羅以  
保羅以  
答之

蓋基帕王  
爾保羅勸  
言幾乎為  
耶穌門徒

乘舟傳言  
其解罪

保羅登船  
往羅馬去

新約全書

使徒行傳

第二十七章

二百零五

有九害汝者，吾拯爾，俾九明厥目，轉暗為光，離撒但勢，歸於上帝，使九非信我，則得九罪  
 赦，同獲聖徒之業，亞基帕王乎，是以我不違天之顯現，乃先於大馬色，次於耶  
 路撒冷，舉猶太地，爰及異邦，我告人悔改，歸上帝，而行事以彰悔改，猶太人執  
 我于殿，欲殺我，然上帝佑我，故今日猶存，當尊卑前所證，無非先知及摩西預  
 言之事，卽基督當受害，而為死者復生之始，光施以色列民及異邦人也，保羅  
 訴時，非士都大聲曰，保羅，爾狂乎，爾多文而狂矣，曰，非士都，閣下，我非狂，我所  
 言者，真實無妄，王知此，我侃侃言於王前，蓋此非行於屋漏，無懼乎王也，三基  
 爾王歎，爾信先知乎，我知爾信也，亞基帕謂保羅曰，爾幾使我為基督徒矣，保  
 羅曰，豈幾之云乎，豈獨爾一人乎，我求上帝，凡今日聽我者，一切與我無異，惟  
 毋若我械繫耳，保羅言竟，王與方伯及伯尼基，并同坐者皆起，退而相辭曰，此  
 人所為，無當死當繫之事，亞基帕謂非士都曰，此人若不叩該撒，則可釋之矣，  
 第二十七章 既定意，使我僑航海，往以大利，則以保羅及數國解西巴土  
 督營之百夫長，名猶流，欲經亞西亞地，遂登亞大采甜舟，爾行，馬其頓之帖撒  
 羅尼迦人，亞里達古，偕我，馮朋目，至西頓，猶流善待保羅，許就諸友，得其相顧

預言海中  
船主不信

船遇大風  
暴被波浪  
衝擊

保羅安慰  
衆人之心

六五四 六五三 六五二 六五一 六五〇 六四九 六四八 六四七 六四六 六四五 六四四 六四三 六四二 六四一 六四〇 六三九 六三八 六三七 六三六 六三五 六三四 六三三 六三二 六三一 六三〇 六二九 六二八 六二七 六二六 六二五 六二四 六二三 六二二 六二一 六二〇 六一九 六一八 六一七 六一六 六一五 六一四 六一三 六一二 六一一 一六〇 一五九 一五八 一五七 一五六 一五五 一五四 一五三 一五二 一五一 一五〇 一四九 一四八 一四七 一四六 一四五 一四四 一四三 一四二 一四一 一四〇 一三九 一三八 一三七 一三六 一三五 一三四 一三三 一三二 一三一 一三〇 一二九 一二八 一二七 一二六 一二五 一二四 一二三 一二二 一二一 一二〇 一一九 一一八 一一七 一一六 一一五 一一四 一一三 一一二 一一一 一一〇 一〇九 一〇八 一〇七 一〇六 一〇五 一〇四 一〇三 一〇二 一〇一 一〇〇 九十九 九十八 九十七 九十六 九十五 九十四 九十三 九十二 九十一 九十 八十九 八十八 八十七 八十六 八十五 八十四 八十三 八十二 八十一 八〇 七十九 七十八 七十七 七十六 七十五 七十四 七十三 七十二 七十一 七十 六十九 六十八 六十七 六十六 六十五 六十四 六十三 六十二 六十一 六十 五十九 五十八 五十七 五十六 五十五 五十四 五十三 五十二 五十一 五十 四十九 四十八 四十七 四十六 四十五 四十四 四十三 四十二 四十一 四十 三十九 三十八 三十七 三十六 三十五 三十四 三十三 三十二 三十一 三十 二十九 二十八 二十七 二十六 二十五 二十四 二十三 二十二 二十一 二十 十九 十八 十七 十六 十五 十四 十三 十二 十一 十 九 八 七 六 五 四 三 二 一

舟行風逆，則從居比路下而過，既航基利家，旁非利亞海，至呂家之每拉百夫，畏遇亞力山太舟，將往以大利，因令我儕登之，舟行甚遲，數日僅至革尼士對面，以風逆，行革哩底下，至撒摩尼，僅得過，適一處名佳澳，近拉西亞邑，歷久而禁食期，禁食期即過，不利行舟，保羅告衆曰：我觀舟行，必多損害，不第舟與貨已也，且及我儕生命矣，百夫長信舟長與掌貨，過於保羅言，此澳過冬不便，多謀離彼，或可至腓尼基過冬，腓尼基即革哩底澳，一面西南，一面西北，時南風徐來，衆以為得志，遂起備，僅過革哩底，居無何，狂風驟起，其風名友羅革屯，舟不勝風，為之掣去，於是任其所至，近一島名革老底，僅能收小艇，既取之，以多方護舟底，慮淺，乃下檣，任行，風狂蕩甚，明日貨盡棄，又明日共擲舟器，數日不見日星，大風愈迫，得拯之望已絕，衆久不食，保羅立衆中，曰：爾曹若聽我言，不離革哩底，免遭此損害矣，今我告爾，且安爾心，舟之外，爾曹不折一命，我乃上帝僕而奉事之，昨夜，天使立而謂我曰：保羅勿懼，爾必立該撒前，上帝以舟衆賜爾，故當安心，予信上帝，必如所言，然將擱一島矣，至十四日，舟飄亞底亞海，夜半舟子以為近岸，測水得二十仞，少進，測得十五仞，恐觸石，舟尾投四鋪以

船身損壞  
人俱得救

島夷以優  
禮接待保  
羅羅手爲  
羅蛇所噬  
卻無損傷  
醫治島中  
多人  
保羅復登  
船往羅馬  
去

十一 九八 七 六五 四三 二一 四四 四三 四二 四一 四〇 三九 三八 三七 三六 三五 三四 三三 三二 三一 三十 二十九 二十八 二十七 二六 二五 二四 二三 二二 二一 二十 十九 十八 十七 十六 十五 十四 十三 十二 十一 十 九 八 七 六 五 四 三 二 一

待且舟子欲逃，下小艇，佯爲投錨。舟首者保羅謂百夫長與士卒曰：舟子不在，舟爾曹不得救也。衆卒斷小艇索，聽其自墜。天將明，保羅勸衆曰：爾曹不甘食，十四日矣。故勸爾食，可得救。蓋爾一髮不隕於首也。言竟，取餅，衆前稱謝。上帝擊而食之，衆心安。乃食。我儕在舟者，共二百七十六人，皆食而飽。棄麥於海，以輕舟。天明，不識其地，惟見一澳，有岸可登。乃謀推舟於彼，或可及。至，故棄錨於海。鬆舵纜，揚帆望岸而進。遇二水夾流處，攔舟於上。舟首膠定不動，舟尾因巨浪而破。衆卒謀殺囚，恐有洄而逃者。百夫長欲護保羅，阻其謀。命能洄者先下水登岸，其餘或乘板，或藉舟中物，于是衆得救登岸。

第二十八章

既得救，知其島名米利大夷。人以希有之仁待我，因雨而寒，熾火納我儕，適保羅束薪置火，火熱，虵出，繞其手。夷人見虵懸繞其手，相語曰：是誠殺人者，雖得救於海，理不容其生也。保羅拂虵於火，毫無所害。夷人候其腫，卽仆地死。久之，見其無傷，反疑爲上帝。島長名部伯流，有田近此處，迎我儕止宿三日，以恩禮相待。部伯流父患瘡，血痢而臥，保羅入祈禱，按手醫之。自是島中有負病者，來而得醫，皆優禮敬我。臨別，以所需者相贈。三月後，遇亞力山



尚猶太人  
言已至羅  
馬之緣由

實傳耶穌  
者有不信  
者

在羅馬講  
道二年

廿三 大舟號丟士雙子於島過冬登之而行被拉古居三日沿岸至利其船越一日  
 廿二 南風起明日至那丟利遇兄弟請我同居七日遂往羅馬羅馬兄弟聞之出至  
 廿一 亞比烏市及三館處迎我保羅見之謝上帝而心安既至羅馬百夫異以乘囚  
 廿 交將軍惟聽保羅偕守卒一人居於外越三日保羅會猶太長者既集謂之曰  
 十九 兄弟我未獲罪以色列民違列祖例然自耶路撒冷解與羅馬人為囚羅馬人  
 十八 審我見無死罪欲釋我惟猶太人不可我不得已叩該撒非有意訟我民也為  
 十七 此請爾曹相見互論蓋我今繫以鐵索特為以色列民所望之事耳衆曰我儕  
 十六 未受猶太言爾之書兄弟至此亦未言爾不道我願聞爾所見若何蓋論此教  
 十五 我知其隨在被請矣既定期多人至館保羅自朝至暮證述上帝國之道引摩  
 十四 西律先知言勸衆信耶穌其言有信者有不信者兩不相合將散保羅發言曰  
 十三 昔聖神以先知以賽亞告我列祖者其言誠是云往告此民曰爾將耳閉而不  
 十二 聽目視而不明蓋此民心頑耳聾目瞶免其目視耳聽心悟遷改而我將之爾  
 十一 曹當知上帝救道施及異邦人彼將聽之也保羅言竟猶太人歸多相辯論保  
 十 羅居自賃之屋二年凡來見者受之傳上帝國道言主耶穌基督事侃侃如也

無能禁之矣。

新約全書

使徒行傳

第二十八章

三百十

開首地述  
已載

願住羅馬  
傳福音

願住大旨  
傳福音

新約全書

使徒保羅達羅馬人書

第一章 耶穌基督僕保羅奉召為使徒特命傳上帝福音昔上帝所許託

先知載諸聖經者乃專言其子也以其身論之由大關裔而生以聖神論之復

生而有天權明證為上帝子即吾主耶穌基督是吾情沾其恩受使徒職令諸

異邦信服而尊其名在異邦中爾曹亦蒙耶穌基督召故書達羅馬人上帝所

愛蒙召為聖徒者願吾父上帝及主耶穌基督賜爾恩寵平康夫爾有信舉世

聲聞故我賴耶穌基督為爾衆謝我上帝我一心以其子福音事上帝上帝監

我緬懷爾不置祈禱間常求上帝賜我坦途終能就爾蓋余願見爾欲以聖神

之恩賜堅定爾曹我在爾中彼此信主各相慰藉兄弟乎余甚欲爾知我每立

志就爾願於爾中結果如在他邦然至今猶有所阻蓋我傳道於希利尼及化

外人或智或愚若償負焉故我願竭力傳福音并告爾羅馬人我不以基督福

音為恥是乃上帝大用以救諸信者先猶太次希利尼蓋上帝以義稱信者於

福音顯之使人克信如經云義人以信得生矣且上帝之怒由天而顯以警不

類察受造之物可知主不敬主而無其罪無異邦去棄其主學奉偶像

上帝任其罪於罪中

罪言異邦罪狀

罪有罪人定受主刑

十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

不義行惡阻真理之人蓋上帝之功用人所可知者顯於衆是上帝示之也  
自開闢以來上帝之永能性體目不及見惟其所造之物可睹而知故人未由  
推委顧彼既知上帝猶不以上帝尊之謝之乃志意虛安心頑蒙昧自稱爲智  
適成愚魯不崇永生上帝之榮反拜迷朽世人禽獸昆蟲之像故上帝聽其心  
之嗜慾淪於污穢互辱其身夫恒久所當頌美者上帝也乃人棄真尚偽崇奉  
受造之物不崇奉造化之主是以上帝聽其縱慾汚行婦女以順性之用變爲  
逆性之施男子亦然棄婦女順性之用嗜慾灼燥男與男作愧恥之事身受悖  
戾當得之報彼既不以上帝存於中上帝聽其喪心行所不當行充諸不義淫  
行惡慝貪婪暴狠媚嫉兇殺爭鬪詭譎澆俗隱刺毀謗怨上帝狎侮驕傲矜誇  
橫節違逆父母頑梗背約不情構怨中無惻隱凡若此上帝擬之以死而彼知  
之乃不獨自入於惡又以他人之惡是樂也  
第三章 是以爾責人無可推諉蓋爾責人適以罪己誠爾所責者躬自蹈  
之也夫人而行此我知上帝必循真理鞠之然則行此而責人者豈自以爲能  
免上帝鞠乎抑藐視其鴻慈寬容恒忍不知上帝之仁愛導爾悔改乎乃爾剛

主使各人  
所為施行  
報應  
猶太異邦  
交雜無別

異邦無法  
真心為法

猶太特法  
實則有法

不守法律  
割禮無益

七  
 八  
 九  
 十  
 十一  
 十二  
 十三  
 十四  
 十五  
 十六  
 十七  
 十八  
 十九  
 二十  
 二十一  
 二十二  
 二十三  
 二十四  
 二十五  
 二十六  
 二十七  
 二十八  
 二十九  
 三十  
 三十一  
 三十二  
 三十三  
 三十四  
 三十五  
 三十六  
 三十七  
 三十八  
 三十九  
 四十  
 四十一  
 四十二  
 四十三  
 四十四  
 四十五  
 四十六  
 四十七  
 四十八  
 四十九  
 五十  
 五十一  
 五十二  
 五十三  
 五十四  
 五十五  
 五十六  
 五十七  
 五十八  
 五十九  
 六十  
 六十一  
 六十二  
 六十三  
 六十四  
 六十五  
 六十六  
 六十七  
 六十八  
 六十九  
 七十  
 七十一  
 七十二  
 七十三  
 七十四  
 七十五  
 七十六  
 七十七  
 七十八  
 七十九  
 八十  
 八十一  
 八十二  
 八十三  
 八十四  
 八十五  
 八十六  
 八十七  
 八十八  
 八十九  
 九十  
 九十一  
 九十二  
 九十三  
 九十四  
 九十五  
 九十六  
 九十七  
 九十八  
 九十九  
 一百  
 一百一  
 一百二  
 一百三  
 一百四  
 一百五  
 一百六  
 一百七  
 一百八  
 一百九  
 二百  
 二百一  
 二百二  
 二百三  
 二百四  
 二百五  
 二百六  
 二百七  
 二百八  
 二百九  
 三百  
 三百一  
 三百二  
 三百三  
 三百四  
 三百五  
 三百六  
 三百七  
 三百八  
 三百九  
 四百  
 四百一  
 四百二  
 四百三  
 四百四  
 四百五  
 四百六  
 四百七  
 四百八  
 四百九  
 五百  
 五百一  
 五百二  
 五百三  
 五百四  
 五百五  
 五百六  
 五百七  
 五百八  
 五百九  
 六百  
 六百一  
 六百二  
 六百三  
 六百四  
 六百五  
 六百六  
 六百七  
 六百八  
 六百九  
 七百  
 七百一  
 七百二  
 七百三  
 七百四  
 七百五  
 七百六  
 七百七  
 七百八  
 七百九  
 八百  
 八百一  
 八百二  
 八百三  
 八百四  
 八百五  
 八百六  
 八百七  
 八百八  
 八百九  
 九百  
 九百一  
 九百二  
 九百三  
 九百四  
 九百五  
 九百六  
 九百七  
 九百八  
 九百九  
 一千  
 一千一  
 一千二  
 一千三  
 一千四  
 一千五  
 一千六  
 一千七  
 一千八  
 一千九  
 二千  
 二千一  
 二千二  
 二千三  
 二千四  
 二千五  
 二千六  
 二千七  
 二千八  
 二千九  
 三千  
 三千一  
 三千二  
 三千三  
 三千四  
 三千五  
 三千六  
 三千七  
 三千八  
 三千九  
 四千  
 四千一  
 四千二  
 四千三  
 四千四  
 四千五  
 四千六  
 四千七  
 四千八  
 四千九  
 五千  
 五千一  
 五千二  
 五千三  
 五千四  
 五千五  
 五千六  
 五千七  
 五千八  
 五千九  
 六千  
 六千一  
 六千二  
 六千三  
 六千四  
 六千五  
 六千六  
 六千七  
 六千八  
 六千九  
 七千  
 七千一  
 七千二  
 七千三  
 七千四  
 七千五  
 七千六  
 七千七  
 七千八  
 七千九  
 八千  
 八千一  
 八千二  
 八千三  
 八千四  
 八千五  
 八千六  
 八千七  
 八千八  
 八千九  
 九千  
 九千一  
 九千二  
 九千三  
 九千四  
 九千五  
 九千六  
 九千七  
 九千八  
 九千九  
 一萬  
 一萬一  
 一萬二  
 一萬三  
 一萬四  
 一萬五  
 一萬六  
 一萬七  
 一萬八  
 一萬九  
 二萬  
 二萬一  
 二萬二  
 二萬三  
 二萬四  
 二萬五  
 二萬六  
 二萬七  
 二萬八  
 二萬九  
 三萬  
 三萬一  
 三萬二  
 三萬三  
 三萬四  
 三萬五  
 三萬六  
 三萬七  
 三萬八  
 三萬九  
 四萬  
 四萬一  
 四萬二  
 四萬三  
 四萬四  
 四萬五  
 四萬六  
 四萬七  
 四萬八  
 四萬九  
 五萬  
 五萬一  
 五萬二  
 五萬三  
 五萬四  
 五萬五  
 五萬六  
 五萬七  
 五萬八  
 五萬九  
 六萬  
 六萬一  
 六萬二  
 六萬三  
 六萬四  
 六萬五  
 六萬六  
 六萬七  
 六萬八  
 六萬九  
 七萬  
 七萬一  
 七萬二  
 七萬三  
 七萬四  
 七萬五  
 七萬六  
 七萬七  
 七萬八  
 七萬九  
 八萬  
 八萬一  
 八萬二  
 八萬三  
 八萬四  
 八萬五  
 八萬六  
 八萬七  
 八萬八  
 八萬九  
 九萬  
 九萬一  
 九萬二  
 九萬三  
 九萬四  
 九萬五  
 九萬六  
 九萬七  
 九萬八  
 九萬九  
 十萬

復、固有悛心、積愆于怒、待上帝震怒、義鞠顯日、視各人所行而報之、凡恒於為  
 善、求尊榮無壞者、報以永生、爭鬪不順其理、而為不義者、報以赫怒、患難窘苦、  
 罰諸作惡之人、先猶太、次希利尼、而尊榮平康、實諸為善之人、先猶太、次希利  
 尼、蓋上帝不偏視人也、法未立而獲罪者、不以法沉淪之、法已立而獲罪者、將  
 以法審判之、在上帝前、非聽法者稱義、乃遵法者稱義、蓋異邦人無法、而自然  
 遵法、是雖無法而自為法、法銘於心、以行彰之內、自為證、而其思慮、時寓褒貶、  
 迨上帝以耶穌基督、鞠人隱微之日、如我福音所言也、爾稱為猶太人、以律法  
 是依、以識上帝為榮、既習於法、則知其旨、可辨異同、自信為替者之相、暗者之  
 光、愚者之師、蒙者之傅、其於律法、有真知之儀範、且爾欲正人、而不正己乎、爾  
 言勿竊、而自竊乎、爾言勿淫、而自淫乎、爾惡偶像、而自于聖乎、爾誇律法、而自  
 犯法、辱上帝乎、上帝名緣、爾誇詭於異邦中、如經所云、矣、爾遵法、則割禮有益、  
 爾犯法、雖已割、若未割然、如未割而守法、則雖未割、豈不謂之已割乎、其素  
 無割禮而守法者、豈不罪爾、謂奉詔受割、而仍犯之耶、其明為猶太人者、非猶  
 太人、其身明受割禮者、非受割、隱為猶太人、則誠猶太人、心受割禮、則誠受割、

猶大長處

人雖失信  
生信無虧

引證經言  
人皆有罪

倚靠律法  
無一稱義

權信耶穌  
乃得稱義

二 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

蓋在內心，不在虛文，其令聞非由人，乃由上帝。

第三章

或曰：如是，則猶太人何所長，割禮何所益乎？曰：凡事多益，其首要

則上帝以詔託之，曰：其中若有不信，得毋以不信廢上帝信乎？曰：非也，上帝真

信兆偽，如經云：主言時稱義，鞠時獲勝，我今所言者，藉人言耳，曰：我不義，益彰

上帝之義，吾何以稱之哉？如是而上帝施刑，豈義乎？曰：非也，若然，則上帝焉能

鞠世人耶？曰：若我之偽，益彰上帝之誠，以致其榮，則我何反見擬如罪人乎？曰：

若是，則謂不如為惡，以致善，可然人以此誣為我言，宜服罪也，曰：是何歟？我儕

有勝乎？曰：無，我曾明言猶太希利尼人，咸服罪，如經云：悉無義人，無人曉悟，無

人求上帝，皆棄正就邪，未有行仁者，厥喉似破壁，其舌施詭詐，其唇藏蝮毒，滿

口咒詛惡言，欲屠人血，而足疾趨，所過殘害，不由平康，心目中不畏上帝，吾儕

知律法所言，指法下人言之，以塞諸口，使舉世服罪於上帝前，蓋恃法而行者，

無人得稱義於上帝前，法第使人知罪耳，今上帝不以法而稱人為義，其道昭

著，律法與先知為證，卽上帝以人信耶穌基督，而稱其義，概以賜諸信者，悉無

區別，蓋業已獲罪，有歎上帝所賜之榮，惟因基督耶穌贖罪，則沾上帝之恩，不

編文異邦  
稱義無別

律法未廢

亞伯拉罕  
稱義因信  
不困功  
恃功願恩  
二者相反

亞伯拉罕  
受割之先  
彼已稱義

三一 二九 二八 二七 二六 二五 二四 二三 二二 二一 二〇 一九 一八 一七 一六 一五 一四 一三 一二 一一 一〇 九 八 七 六 五 四 三 二 一

勞而稱義，蓋上帝使耶穌流血，為挽回之祭，凡信之者，得蒙赦宥，上帝寬宥，徒世之罪，以免轉人之義，以彰，即今日亦彰，以稱信耶穌者為義，而上帝無不義也，然則有何可誇乎？曰：無以何法，無之，恃已所行之法乎？曰：否，在信，故我謂人得稱義以信主，非以行法，曰：上帝獨猶太人之上帝乎？抑異邦人之上帝乎？曰：亦異邦人之上帝也，惟一上帝，以信稱人為義，凡受割禮，與未受割者亦然，然則以信廢法乎？曰：否，更守法焉。

第四章 曰：何以稱之，吾祖亞伯拉罕徒事儀文，有所得乎？曰：縱有之，亦無可誇，若亞伯拉罕恃已所行而稱義，則有何可誇，惟在上帝前，本無可誇也，經云：何亞伯拉罕信上帝，遂得稱義，凡行法者，其實不為恩，乃宜也，無行法而信，稱罪人以義者，即其信亦稱為義，如大關謂人無為，而被上帝稱義者，有兩詩云：大得赦其過，蓋其愆者有福，主不以其有罪者有福，曰：其得此福也，受割禮者，歟，抑未受割者歟，蓋曰：亞伯拉罕信，即其信稱為義矣，曰：然則何日得稱義耶，受割之後歟，抑受割之先歟，非後也，乃先也，亞伯拉罕受割禮之號，即未受割信而稱義之印證，如是，則亞伯拉罕可為未受割，信而稱義者之父，亦為受割



主許之福  
因信而獲

亞伯拉罕  
為衆信者  
之祖

後人效其  
信始得稱

因信稱義  
孰獲多福

十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四

者之父、彼不徒遵禮、乃行其父亞伯拉罕未受割時而信之跡也、蓋上帝許  
亞伯拉罕及其苗裔、可為嗣子以得土、非特法、乃信而稱義、若特法為嗣子、則  
信歸烏有、許亦無益、有法、此有刑、無法、則無犯法、故應許本乎信、實由上帝恩、  
而應許益堅、且及苗裔、其為裔、不惟遵法、乃效吾父亞伯拉罕之信、經云、我命  
爾為萬民父焉、且上帝使死者生、變無為有、亞伯拉罕篤信上帝、故在其前、得  
為吾衆之父、亞伯拉罕本絕望、因信而有望、得為萬民父、如上帝云、爾之後裔、  
將若星然、信之既篤、雖近百齡、血氣衰、弗顧也、雖撒拉絕孕、亦弗顧也、絕不疑  
上帝所應許、稍懷不信心、惟信彌篤、歸榮上帝、其信之篤者、以上帝所許、終必  
能成也、故即其信而稱義、經言此、蓋不第為亞伯拉罕、亦為我儕也、我儕若信、  
使吾主耶穌復生之上帝、則亦可稱義矣、耶穌者、為我過而被解、復生而使  
得稱義、是也、

第五章 是以我儕由信稱義、賴吾主耶穌基督得親於上帝、我今所享之  
恩、賴耶穌得之、而望上帝所賜之榮、為喜、不第此所喜、又在患難、蓋知患難生  
強忍、強忍生練達、練達生希望、希望不敗、賴賜我以聖神、上帝之我愛、灌漑

有罪始自  
亞當獲恩  
由於基督

因罪有死  
因恩有生

基督主恩  
為再犯罪

七六 九八 中十 中二 中三 中五 中七 中八 中十 中二

吾心蓋我儕無力時，自有基督為罪人死，夫代義人死者，僅而有之，代仁人死者，容或敢焉，乃基督之死，則為我罪人，上帝之愛益彰，今賴其血，我儕稱義，况以之免刑乎，我逆主時，賴其子之死，得親於上帝，况以其生得救乎，不第此，賴吾主耶穌基督而克與之親，故我儕喜上帝，且以一人，在世有罪，因罪而死，於是人皆有罪，人皆有死，法未立，罪在世，惟無法，則有罪不為犯法，然自亞當至摩西，及不效尤亞當者，皆死乘權以治之，亞當乃後至者之對也，罪愆不如恩賜，蓋以一人之愆，致衆死亡，孰若上帝之恩，及耶穌基督一人，恩賜於有衆，為高厚乎，定擬由一人之罪，不如恩賜由一人之義，蓋審判由一罪以定擬，恩賜則多罪而稱義，夫以一人之罪，致死乘權，孰若耶穌基督，以一身使獲洪恩者，稱義而生乘權乎，是衆見擬者，以一人之愆，稱義而生者，以一人之義也，是衆為罪者，以一人之逆，衆為義者，以一人之順也，律法立，而罪之多，以顯亦罪多，而恩之洪，益彰，罪惡乘權，死亡攸係，恩寵稱義乘權，永生可致，要惟賴吾主耶穌基督為然。

第六章 然則何以言之，得毋久於為惡，益彰其恩之洪乎，曰：非也，我情願

既死主生  
並效主生

因恩既得  
自由勿仍  
犯罪為奴

罪罰永生  
恩賞永生

四三 惡若死，詎復為惡若生，豈不知受耶穌基督洗者，乃效其死而受洗也，效其死而受洗，是與基督同葬矣，父以赫赫之權，使基督復生，則吾儕作事亦生命維新也，然我儕效其死，亦將效其生，蓋自知吾故態，與之釘死，滅厥罪狀，使我不復為罪所役，言死者遠於罪也，若我誠與基督死，則與之同生必矣，且知基督復生，必不復死，為死所治，其死也，則一時為贖罪而死，其生也，則為榮上帝而生，如是，爾曹賴吾主耶穌基督，可謂已死以絕罪，生以事上帝，爾勿以將死之身，狗人慾，使罪乘權，亦勿縱四體為不義之器，以犯罪，必也，如復生者，獻己與上帝，俾四體為義器，以事上帝，爾不法是主，而恩是主，則罪末由服爾矣，曰：不法是主，而恩是主，可犯罪乎？曰：不可，豈不知凡獻己為僕以服之，則為所服之僕，或逆以取死，或順以稱義，尙其謝上帝，以爾素為罪之僕，今已心服所授爾之教範，既遠於罪，為義之僕，爾固昏庸，我試因人所言之，爾曾獻四體為惡之僕，致作狂，今當獻四體為義之僕，以作聖，蓋爾素為罪之僕，則遠義矣，乃昔所行者，今日恥之，何益哉，終亦必亡而已，今爾遠罪為上帝僕，作聖獲益，終得永生，蓋罪惡之價值，死亡，上帝之恩賜，永生也，要惟賴吾主耶穌基督為然。

三三 三二 三十一 三十 二十九 二十八 二十七 二十六 二十五 二十四 二十三 二十二 二十一 二十 十九 十八 十七 十六 十五 十四 十三 十二 十一 十 九 八 七 六 五 四 三 二 一



之法戰，執我從四體之惡法，我誠苦矣，誰能拯我出致死之體乎，惟賴吾主耶穌基督爲然，故謝上帝，由是觀之，服上帝法者內心服惡法者外心也。

心在基督  
不該定罪

第八章 今夫心在基督耶穌，不徇私欲，而從聖神者，不定罪，因賴基督耶穌，受聖神得生之法，脫我於陷罪致死之法，蓋律法以我情欲，故無力脫我於

從情欲不  
能服主從  
永生

惡，惟上帝遣己子，身等罪人，以贖人罪，滅吾身之罪，使我不從欲，而從神，可盡

律法之義，蓋從欲者，體欲之情，從神者，體神之情，體欲之情者，死，體神之情者，

生且安，體欲之情者，不服上帝法，故逆上帝，蓋服法而不能焉，是不能悅於上

帝者，從欲也，浸假上帝之神在爾心，則爾不從欲，而從神矣，不有基督神者，非

其徒也，浸假基督在爾心，則身以罪死，神以義生，浸假基督者之神在爾心，

則雖基督之上帝，以其神牖于爾衷，雖爾死體，兄弟乎，我儕非爲欲所役者，

豈甘從欲，從欲者，死，惟藉聖神以滅吾身情欲，則生，凡爲上帝之神所導者，是

爲上帝子，今而後，爾非奴之操心危，所操者，乃子之心，爾曰，阿爸父也，即神在

我心，證吾人爲上帝子，既爲子，即爲嗣，乃上帝嗣，與基督同爲嗣，同苦者同榮，

我謂今時雖苦，然以我中將顯之榮較之，不足爲意也，萬物企望上帝衆子之

榮

榮

榮

聖神幫助  
信者祈禱  
萬事皆與  
信者有益

主受信者  
自能致勝

靈太不信  
無益之

新約全書

羅馬人書

第九章

二百二十一

顯萬物歸於虛，非其心，蓋有使之者，萬物冀得免於敗壞，弗為之奴，享上帝榮  
 子之榮而得釋，吾憐知萬物，至今共歎劬勞，不第此，我憐初得聖神者，亦心歎  
 望衆子之顯，吾身之贖焉，我憐得救在望，既得所望，則不復望，以既得之，豈猶  
 有望乎，所望未得，則忍以待，我憐荏弱，聖神助我，我不識所當禱者，聖神以不  
 可言之慨歎代我禱也，監衆心者，識聖神意，因其代聖徒所禱，遵上帝旨，我憐  
 知萬事沓來，無非益諸愛上帝者，即依其旨而見召也，其所知者，則預定效其  
 子，使彼為衆子中冢子，其所預定者，則召之，所召者，則稱義之，所稱義者，則加  
 榮之，然則何可言耶，若上帝祐我，誰能敵我，不惜己子，為我棄捨之，豈不以萬  
 物并賜我歟，誰能訟上帝選民乎，上帝稱義之矣，誰能罪之乎，基督死而復生，  
 居上帝右，恒保我矣，誰能絕我於基督之愛，或患難，或匱窮，或窘逐，或饑餓，裸  
 裋，或艱危，白刃乎，如經云，我緣主終日見殺，如羊就死地，然我賴愛我者，故勝  
 諸事而有餘，蓋我知或死生，或天使，或執政，或有能，或今時將來，或高卑受造  
 之物，皆不能絕我於上帝之愛，要惟賴吾主耶穌基督為然。

第九章 吾宗基督言真而不偽，我心感聖神為證，我有大憂，痛心不已，倘

猶太人

猶太人

猶太人

上帝至公  
隨心憐人  
恩在上帝  
勿得怨尤

主召異邦  
曾預言之

一 吾能救兄弟骨肉之親，即經基督，亦所願也。被囚以色列人，為上帝衆子，有榮  
 二 光，盟約律法，禮儀，應許，列祖其祖，基督其裔，此惟以身論基督耳。實則萬有之  
 三 上，恒久可頌之上帝。夫上帝之言不廢，由以色列生者，不得盡為以色列人。為  
 四 亞伯拉罕裔者，不得盡為嗣子。經云：惟出自以撒者，得謂爾裔焉。是亞伯拉罕  
 五 身生衆子，不得盡為上帝衆子。惟所許之衆子，可為裔明矣。其所許之言云：屆  
 六 期，吾至撒拉氏必生子，不第此，利百加氏從我祖以撒而懷孕，子未生，善惡未  
 七 形，而上帝選人之旨不移，其選之也，非由所行，乃由所召。論利百加氏曰：畏子  
 八 必服幼子。如經云：吾愛雅各，不愛以掃。是何言歟。上帝亦不義乎。曰：非也。論摩  
 九 西曰：我所矜恤者，矜恤之。我所憐憫者，憐憫之。此非由人意，非由人力，乃由上  
 十 帝矜恤。經論法老云：我使爾福興，以顯我能。我名播揚於天下。蓋矜恤人者，惟  
 十一 上帝聽。作使。人剛愎者，亦惟上帝。爾必語我云：何其尙責人哉。孰適其旨  
 十二 乎。我則曰：爾何人，敢詰上帝耶。受造之物，豈能對造者云：何造我若此乎。泥豈  
 十三 非權在陶人，同一撮土而造之，或為器之貴，或為器之賤乎。上帝欲彰厥威，示  
 十四 其能，每恒忍包容諸可怒可毀之器，而以大榮示我憐愛召者，不第猶太亦異

二三

二二

二一

二十

十九

十八

十七

十六

十五

十四

十三

十二

十一

十

九

八

七

六

五

四

三

二

一

猶太不信  
亦預言之

猶太不信  
爲主所棄

傳法得義  
因信得義  
甚有分別

傳主之道  
不違於人  
心信口認  
標能得救

邦人皆受於恤、預定得榮之器、有何不可、何西書載上帝言云、非我民者、我稱  
 爲民、非蒙愛者、我稱蒙愛焉、又曰、時有語人者云、爾非我民、異日將稱爲永生  
 上帝衆子、以賽亞言以色列人曰、以色列衆子、其數雖如海沙、而得救者有幾、  
 主言必應、以義定之、蓋所定之言、主將行之於其邦、以賽亞前有云、如萬有之  
 主、不俾我衆猶有子遺、則必若所多馬、蛾摩拉矣、是何以言之、異邦人不求稱  
 義、而得稱義者、乃以信主而稱義、以色列民、以法求稱義而不得、何歟、曰、求之  
 不以信主、惟以行法、其厥此石上、如經云、我以蹟人之石、礙人之磐、置於郇城、  
 然賴之者、必不啟羞也、

**第十章** 兄弟乎、我心所悅者、以色列人得救、乃爲之祈禱、上帝、蓋彼雖熱  
 中事上帝、而弗識之、我得爲證、其不識上帝稱義之道、惟一已行義是賴、不服  
 上帝稱義之道、有基督、律法之意、乃盡、使信之者得稱義、在摩西言、特法稱義  
 者曰、遵此則得生、在言以信稱義者曰、勿意謂誰能昇天堂耶、蓋言由天而降  
 基督、誰能下陰府耶、蓋言由死而甦、基督、其道何謂耶、曰、道在邇、在汝口、在汝  
 心、即我所傳信主之道、若口認耶穌爲主、心信上帝甦之、則得救、夫人心信以



求救得救  
傳道為救  
人之本

用屬神激  
發屬大

主未棄棄  
猶太

道極真微  
尚有真德

信者明不  
信者迷

廿二稱義、口認以得救、十一經云、凡信主者、必不敗羞也、十二猶太希利尼人、悉無區別、受裁  
廿一主、鴻慈諸額之者、以額主名者、皆得救也、曰、未信之、何能額之、未聞之、何能  
廿信之、不有傳之、何能聞之、不有遣之、何能傳乎、十九經云、傳諸和平、報諸嘉音者、其  
十九足音美何如耶、曰、衆不聽受福音、以賽亞云、主我所傳聞、篤信者誰、曰、如是言  
十八之信、由傳聞而至、傳聞由上帝道而來、我則曰、以色列民、豈未聞乎、是也、蓋傳  
十七聞遍於宇內、言語至於地極矣、余又曰、以色列人、豈未知乎、昔摩西曰、我將子  
十六異民、使爾發奮、子頑民、使爾激勵、以賽亞侃侃言曰、未求我者、我遇之、未請我  
十五者、我見之、其言以色列人曰、我終日舉手、勸不信非我之民矣、  
十四第十一章 曰、上帝豈拒厥民乎、曰、非也、我乃以色列人、亞伯拉罕裔、使雅  
十三憫支派、上帝所預知之民、不拒之、豈不知經載、以利亞額上帝、詎以色列人云、  
十二主彼殺爾先知、鋤爾祭壇、獨余留焉、又欲害我矣、默示何也、曰、我遣七千人、未  
十一嘗曲聽巴力、今猶有幾人、乃上帝垂恩遴選者、以恩則不以功、否則恩不為恩、  
十以功則不以恩、否則功不為功、曰、然則以色列人所求者、有不得乎、曰、選民得  
九之、其餘則頑也、八經云、上帝任七作使、其昏昧、目不見、耳不聞、至於今日、大關

猶大所失  
為異邦所  
奪

異邦不可  
斷視猶太

異國並行

實業猶太  
生有深意

一、曰、厥席成機檻以陷之、為礙石以罰之、厥目矜而勿見、厥背屈而不伸、曰、以色  
 二、列人、豈厥而蹟歟、曰、非也、然彼蹟、異邦人乃得救、使以色列人發奮、若彼蹟為  
 三、舉世之福、彼乏為異邦之富、其盛不更愈乎、余言此、示爾異邦人、余乃使徒、教  
 四、爾異邦人、我敬吾職、已耳、欲激二三骨肉之親、以救之、若以色列人始見棄、因  
 五、而舉世得親於上帝、後亦見納、非出死入生乎、薦新之麵聖、則全團亦聖、樹之  
 六、根聖、則其枝亦聖、數枝見折、爾素為野攬、接枝於橄欖、分其根之盛、勿欺舊枝、  
 七、蓋爾賴根、非根賴爾、若曰、枝見折矣、余得而接之、曰、雖然、彼以不信見折、爾以  
 八、信而存、亦宜戒懼、勿自高其心、上帝且不惜本然之枝、何有於爾、試思上帝慈  
 九、而嚴、視彼撥者固嚴、視乎爾者則慈、爾當常懷其慈、否則見折矣、若彼撥者、不  
 十、終於不信、亦必見接、蓋上帝能接之也、爾本野攬、矯揉接於異攬、况本然橄欖、  
 十一、復接橄欖乎、兄弟乎、余甚欲爾克知斯奧、免爾自恃為智、卽以色列中數頑人、  
 十二、迨棄異邦人之歸、而後悉得救、如經云、教主必出郇城、革雅各之不度、又曰、我  
 十三、除厥罪時、立此盟約、以福音論之、以色列人見棄、為爾曹利、以選擇言之、以色  
 十四、列人見愛、念列祖故也、夫上帝恩賜、召人不易、昔爾曹不信上帝、今轉緣以色

新約全書

羅馬人書

第十一章

二百二十五



壹類服者  
惟者

愛心完全  
律法

得救在通  
當極善悔

信心未堅  
勿令疑惑

三一 三一 三二 三三 三四 三五 三六 三七 三八 三九 四十 四一 四二 四三 四四 四五 四六 四七 四八 四九 五十 五一 五二 五三 五四 五五 五六 五七 五八 五九 六十 六一 六二 六三 六四 六五 六六 六七 六八 六九 七十 七一 七二 七三 七四 七五 七六 七七 七八 七九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

集厥首，勿使惡勝善，宜以善勝惡。

第十三章 居上位者，衆宜服之，非上帝則無居位者。凡居位者，皆上帝所命，與居位者敵，是爲逆上帝命，逆者必受罪，有司不命善人畏，使惡人畏，爾欲不畏居位者，惟行善，可得其褒。居位者，上帝僕也，原以益爾，行惡宜畏之，以其爲上帝僕，柄不徒操，刑加作惡之人。此其所以當服之，豈惟刑故，吾心使然也。是宜輸稅，居位者上帝之執事，恒執斯役，所宜與者，與之稅宜納，則納之餉宜輸，則輸之，宜敬畏，則敬畏之，勿負人，惟愛人，愛人者，盡律法，誠曰，勿淫，勿殺，勿竊，勿妄證，勿貪，其餘一言以蔽之曰，愛人如己，愛者與人無惡，愛者盡律法也。凡此皆所當行，因知屆期，今宜寤矣，較我初信之時，福更近之，夜旣央，晝伊邇，當解行睡之衣，服光明之甲，行所當行，有如晝日，勿沉湎而薄檢，勿冒色而邪侈，勿鬪忿而媚嫉，勿圖情欲，以任所嗜，惟主耶穌基督是佩是服。

第十四章 信未篤者可納之，但勿詰所疑，信者以爲百物可食，惟信未篤者，乃食蔬食者，勿藐視不食者，不食者勿擬議食者，上帝納之，爾爲誰，敢擬議他人僕耶，其立與躓，惟主在焉，彼必立，上帝立之也，或以某日異常日，或以日

新約全書

羅馬人書

第十三章第十四章

二百二十七

先生為主

當求益於人勿陷人於罪

當教基書勿求已悅

六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二

日同一日、人必精察而固守之、守日者為主、不守日者亦為主、食者為主、故謝上帝、不食者為主、亦謝上帝、吾人無爲己而生、亦無爲己而死、蓋生爲主、死亦爲主也、故或生或死、莫非屬主、基督死而復生、爲生者死者之主、爾何擬議兄弟、藐視兄弟乎、我衆必至基督臺前、記有之主上帝云、吾指己而誓、萬膝必賜我、萬口必讚我、是以我衆必鞠於上帝、故勿相擬議、宜定意、毋俾兄弟墮礙、我宗主耶穌知之深、原無不潔之物、然以之爲不潔、則不潔、若爾以所食、使兄弟憂、則所爲不仁、基督且爲之死、爾勿以所食敗之、勿以爾之可自由者、令人譏謗、蓋上帝國、不在飲食、惟義與和、與聖神賜我之樂、行此而服基督者、爲上帝所喜、世人所悅、故當求和、彼此輔德、勿以食故、暴棄上帝所生成、凡物皆潔、而所以所食妨人、則不可、毋寧不食肉、不飲酒、不事事、致兄弟或躓或礙、而信不篤、惟爾不疑、存此心於上帝前、所行而內不疚、乃爲有福、心疑而食者、見罪、以其疑也、凡疑而故行之者、罪也、

第十五章 吾人信之篤者、當容彼信未篤者、不第悅己、乃以善悅人、而輔其德、蓋基督不悅己、經云、人誦爾、我受之、昔經所載、皆以訓我、因經言忍言慰、

猶太異邦  
同得主憐  
憐經所許

自敘為異  
邦傳福音

自將至  
羅馬先往  
猶太供給  
聖徒

新約全書

羅馬人書

第十五章

二百二十九

六五 使我得望、以忍與慰賦人者、上帝也、願賜爾曹同意、從基督耶穌使爾一心一  
 口讚上帝、吾主耶穌基督之父、爾當相納、猶基督之納我以為上帝榮、余每曰、  
 耶穌基督為役、傳上帝真理於奉割禮者、應上帝所許列祖之言、亦使異邦人、  
 為厥於恤、而讚上帝、經云、異邦之中、余頌美爾、謳歌爾名矣、又曰、異邦人宜與  
 以色列民同樂、又曰、異邦人宜讚主、萬民宜頌主、以賽亞曰、耶西之根株將萌、  
 異邦之君王將興、異邦人賴之、令人希望者、上帝也、願爾信之、安樂充心、願聖  
 神之能、望益甚、兄弟乎、我知爾曹滿仁慈、充智慧、能相勸、余以書致兄弟、不能  
 無過激使爾復憶、蓋上帝恩賜我、余我為耶穌基督執事、訓異邦人、如祭司傳  
 上帝福音、俾異邦人得託聖神為聖、余獻之而見納於上帝、論上帝之事、賴耶  
 蘇基督、余堪自許、蓋吾所為、基督未助我者、余不敢言、若既以言行、異蹟奇事、  
 及上帝神之能、使異邦人悅服矣、余自耶路撒冷、周行至以利哩古、遍傳基督  
 福音、我已甚慕傳福音、不在耶穌被稱之處、恐建於他人基上、經云、未蒙示者  
 將觀之、未得聞者將悟之、我素不至爾、緣此阻我也、今在此無他處傳道、數年  
 來甚願至爾、待我往士班雅時、必至爾、余望徑行見爾、畧得滿意、蒙爾送行、

羅馬人  
為已祿

致候羅馬  
教友

我赴耶路撒冷，供聖徒之乏，蓋馬其頓亞該亞人，喜悅捐金，為耶路撒冷聖徒  
 之貧者，雖彼喜悅，亦宜行是，蓋異邦人，共得感神之情，自當以愛身之物事之，  
 我定此善果畢，將由爾適士班雅，余知就爾時，必以基督福音之厚祉臨汝，  
 因吾主耶穌基督，念聖神所施之愛，勸兄弟同我竭力，祈禱上帝，為我求福，  
 我脫猶太不信者，亦使我供耶路撒冷聖徒之乏，為其所納，使我循上帝旨，  
 然就爾，借爾獲安，賜平康者，上帝也，願祐爾衆。

第十六章 我薦堅革哩會之執事女弟非比與爾，爾當緣主納之，如聖徒  
 所宜，其欲爾助，則左右之，蓋素輔我及多人，問安百基拉，亞居拉，皆宗基督耶  
 穌，與我同勞，亦為我命，冒死，故不第余謝之，在異邦諸教會亦然，又問安集於  
 其家之會，問安亞該亞首宗基督，我良朋以拜尼士，問安馬利亞，為我儕多勞  
 者，問安我親戚安多尼古，猶尼亞，曾與我同囚，而名見稱於使徒，先我宗基督  
 者，問安宗主，我良朋暗伯利，問安宗基督，與我同勞耳巴飯，及我所愛之士大  
 古，問安亞比利，宗基督之諳練者，問安亞利多布族人，問安我親戚希羅天，及  
 拿其數家，宗主者，問安服勞宗主之士非拿氏，士富撒氏，問安宗主多勞，可愛

宜防誘惑

代人問安

歸榮上帝  
總括書信  
六篇

之彼息氏、問安魯孚、宗主之選者、若母即我母也、問安亞遜其士、弗勒干、黑馬、  
 八羅巴、黑米、及諸兄弟、問安非羅羅古、猶利亞、尼利亞、及厥姊妹、問安阿林巴、  
 與諸聖徒、以接吻施禮、惟潔是宜、基督諸會問爾曹安、我勸兄弟、慎諸背教、毀  
 隙、陷人於罪者、宜避之、彼不服吾主耶穌基督、惟口腹是從、以巧言媚語、誘惑  
 無偽者之心、爾之悅服、聲聞於衆、吾緣爾喜、願爾於善則智、於惡則愚、賜平康  
 者、上帝也、將使爾速踐撒但於足下、願吾主耶穌基督恩祐爾焉、我之同勞提  
 摩太、我之親戚路求、耶孫、鎖西把德、問爾安、代書此者、德丟、緣主問爾安、我及  
 全會所主之迦猶、問爾安、邑之司庫、以拉都、與兄弟括士、問爾安、願吾主耶穌  
 基督恩祐爾衆、惟上帝能堅爾曹、從我所傳耶穌基督之福音、亦從上古未言  
 之奧、今以先知之書、昭著、遵永生上帝命、示異邦使之信服、共賴耶穌基督名、  
 歸榮獨一有智之上帝、爰及世世、固所願也、



新約全書

羅馬人書

第十六章

二百三十二

保羅同門  
徒安謝上  
帝恩

勳門徒合  
而為一

新約全書

使徒保羅達哥林多人前書

第一章

多上帝會，宗基督耶穌成聖，蒙召為聖徒，與隨在顯吾主耶穌基督名者，不第  
 我主亦彼主也，願我父上帝及主耶穌基督，賜爾恩寵平康，上帝因基督耶穌  
 賜爾恩寵，故我為爾衆恒謝上帝，蓋爾蒙其厚賚，大獲口才智慧，而基督之道  
 得徵明於爾中，使爾曹恩賜罔缺，望吾主耶穌基督顯日，其將堅爾，至終無責  
 追我主耶穌基督至，上帝召爾，共宗其子吾主耶穌基督者，其言有斷然焉，緣  
 吾主耶穌基督名勸兄弟，論宜同，無紛爭，一心一意，翕然契合，革來氏家人告  
 我，言爾中有爭，我亦云，爾中有言宗保羅，宗亞波羅，宗磯法，宗基督者，基督豈  
 有別乎，保羅豈為爾釘十字架，抑爾藉保羅名領洗乎，我謝上帝，於基士都，邇  
 猶外，未嘗施洗爾中一人，免人言我藉己名施洗焉，吾亦施洗士提反家人，其  
 餘施洗，或有或無，則忘之矣，蓋基督遣我，非以施洗，乃傳福音，吾不憑智言者，  
 恐基督釘十字架之道，歸於無有，夫十字架之道，沉淪者，視為不智，我情得救

新約全書

哥林多人前書

第一章

二百三十三

上帝以編音之道，世人之智。

上帝不循俗見，選人。

保羅傳道非用高言，世智惟非靈神。

新約全書

哥林多人前書

第二章

二百三十四

者視爲上帝大用，經云：我將敗智者之智，廢賢者之賢，智者安在，士子安在，世之辯者又安在，豈非上帝以此世之智爲不智乎？世人恃其智，不識上帝，故上帝喜以若愚之道，救諸信者。斯上帝之智也。猶太人索異蹟，希利尼人求智慧，余傳基督釘十字架之道，猶太人以爲可厭，希利尼人以爲不智，惟奉召者，則無論猶太、希利尼，皆以基督爲上帝大用，上帝智慧，蓋上帝卽不智，亦智於人，上帝卽不能，亦能於人，兄弟乎，爾之奉召可見矣，貌爲智爲能爲貴者，不多蒙召，乃上帝選世之不智，以愧智者，選世之不能，以愧能者，且選世之不貴者，見棄者，人視爲無有者，以廢世之有者，故上帝前，無人得自誇，上帝感爾，俾宗基督耶穌，而智由以成，義由以稱，聖由以作，罪由以贖，其實皆由上帝也。經云：誇者，當以主而誇也。

第二章 兄弟乎，我素就爾，傳上帝道，不用高言峻智，蓋耶穌基督之道，釘十字架而外，余決不與爾言他，我居爾中，在弱驚懼，戰慄不勝，吾不以私智婉言，惟以聖神之良能傳道，余爾有信，不以人之智，惟以上帝之能，吾儕傳智於練達之人，但非此世之智，亦非在世有司之智，以其必敗也。所言者，上帝祕奧。

所傳者世  
人雖以爲  
愚卻是上  
帝奧智  
此智屬情  
欲者不識  
亦不能識

惟屬聖神  
者識之

保羅視門  
徒如嬰孩  
之以乳餵  
因門徒有  
嫉妬分爭  
種者灌者  
無足言全  
在上帝生  
與  
傳教者與  
上帝同工

新約全書

哥林多人前書

第三章

二百三十五

八 之智古昔上帝所預定榮我者斯智也今世有司不知知則不以榮光之主釘  
 九 十字架矣經云上帝爲愛之者所備之事目未見耳未聞心未念惟上帝以聖  
 十 神啟我蓋聖神窮萬理及上帝之奧夫人之情惟其神知之如是上帝之情亦  
 十一 其神知之吾儕所受非此世之神乃上帝之神俾我知上帝所賜我者我所言  
 十二 非世人之智所教乃聖神所教即以神言傳神道然未化之人不受上帝聖神  
 十三 之道而視爲不智且亦不能識必聖神助之乃能付度焉惟感聖神之人付度  
 十四 萬理自不被人付度誰知主心能教之乎吾儕乃得基督之心也

一 第三章 兄弟乎余教爾曹非感聖神之人乃狗私欲之人以爾曹雖宗基  
 二 督渺如孩提我哺爾以乳不以糧者因素未能食今亦未能也爾曹尙從欲有  
 三 娼嫉爭鬪罅隙豈非從欲而狗人意乎有言宗保羅有言宗亞波羅豈非從欲  
 四 乎保羅爲誰亞波羅爲誰豈非執事助爾信道隨主所賜乎斯道也我樹之亞  
 五 波羅灌之上帝長之樹與灌皆無益必上帝長之焉樹者灌者一也各因勞得  
 六 值吾儕爲上帝僕而同勞爾曹乃上帝之稼穡上帝所經營也我賴上帝所賜  
 七 之恩猶賢工師置基而人經營之惟當慎如何經之營之耳此基置外更無基

惟耶蘇為  
教門之基

門徒為上  
帝之殿務

須聖潔  
上帝以世  
智為愚

宜如何看  
待傳教者

大所有者  
俱受於主  
使徒深受  
苦楚深辱

三三 基也者，耶穌基督也，如有人以金銀寶石、草木禾稿建於基上，其工必顯，蓋日

三二 至，將以火煉百工而明辨之，若所建者存，則受值，焚則失賞，惟身得救者，有若

三一 脫火焉，曷不自知，爾乃上帝殿，上帝之神居爾中人，毀上帝殿，上帝必毀之，上

三十 帝殿聖，而殿即爾曹，毋自欺也，倘有人貌為智于斯世，則寧不智以為智，蓋此

二九 世之智，上帝以為不智，經云，主命智者自中其詭計，又曰，主知智人之意不實，

二八 勿以所師誇人，無論保羅、亞波羅、磯法、世界、生死、今時、來時，皆為爾益，爾屬基

督基督屬上帝

第四章 人當以我儕為基督執事，司上帝與，所求於司者忠也，我以爾及

人之品評為細事，而亦不自評，吾無可自訟，然不以此稱義，蓋評我者有主也，

時未至，勿擬議人，待主臨日，將照諸幽隱，發諸心謀，人人褒貶於上帝，兄弟乎，

吾為爾益，藉此比己，及亞波羅，令爾學我儕，勿度人過於所言，亦勿以此誇被，

爾為師，誰令爾大過人乎，爾未受時，原無所有，則受之後，何誇為固，有我不在，

哥林多，爾飽足，富有，乘權，吾誠願爾乘權，俾吾及汝乘權，我思上帝，使我儕使

徒，立於末局，如擬死之囚，為世人天使視者，優伶，我儕謀甚，督基督若愚，爾宗甚督

人親如  
覆土而  
以福音而  
論門徒可  
稱保羅為  
父因此宜  
教保羅

保羅責門  
徒因其不  
潔者

門徒宜自  
愧不宜自  
誇除淨舊  
宜除淨舊  
宜避不正  
之弟兄令  
其自愧

三

二

一

二

三

四

五

六

七

八

九

十

若智我儕則柔而爾則強我儕則辱而爾則榮迄於今我儕餓渴裸裎受撻  
有定處服勞親作被詆則祝窘逐則忍被誚則求人視我儕如世污穢如物腐  
垢以至於今余書此非以愧爾乃勸爾如吾愛子爾宗基督雖萬師無多父我  
傳基督耶穌福音以重生爾願爾效我我道愛弟子忠主之提摩太令爾憶我  
宗基督之道如我於諸會隨在加以訓誨焉有人意我不來妄自誇大如主許  
我我必速至不第誇者之言可得而知且知其能矣蓋上帝國不在言而在能  
爾何所欲欲我至以杖叩爾乎抑以柔惠之意撫爾乎

第五章

問爾中淫亂有悉其後母者雖異邦未之有也猶妄自誇大而  
痛哭使毀倫者見擯於爾中吾身雖遠而神馳左右若與爾同在定擬犯此者  
賴吾主耶穌基督名俾爾曹會集而吾神與爾相契託吾主耶穌基督權交彼  
與撒但以苦其身俾於吾主耶穌基督臨日救其靈魂爾未可自許豈不知些  
須之醉能發全團乎故當舊醉盡淨俾成新團若除醉然蓋吾之逾越羔基督  
爲我見宰勿以惡毒之舊醉宜以誠實之無醉守節期吾以書遺爾勿與淫者  
交然我所謂淫非概言世之行淫者蓋貪婪殘酷拜偶像之徒苟欲擯弗與交

十二 必避世乃可，吾書遺爾，若既稱爲兄弟，而淫亂、貪婪、拜偶像、詬詆、沉湎、殘酷，則  
 十三 勿與之交，亦勿與共食。會以外與我何與，願定擬之，而會以內，乃不能定擬乎。  
 十四 蓋會以外，上帝定擬之，會以內有惡者，爾預之。

第六章

爾與兄弟爭訟，何忍訟於不義者前，而不訟於聖徒前乎，豈不知

門徒不可  
互控尤不  
可向外人  
互控

邪惡者必  
不得進上  
帝國

門徒當以  
己身爲基  
督肢體

一 聖徒將以鞠世，世且爲爾鞠，而謂不當鞠小事乎，又豈不知，吾儕將鞠天使，况  
 二 世事乎，若世事，亦惟使會中無名者鞠之耳，詎爾曹竟無一智者，可鞠兄弟乎，  
 三 余故言此，以愧爾，乃兄弟爭訟，且訟於不信者前乎，爾曹爭訟，其過大矣，孰者  
 四 受害受虧爲美，而爾則害兄弟，虧兄弟，豈不知不義者，不得上帝國乎，毋自欺  
 五 也，淫亂、拜偶像、行姦、爲娼童、比頑童、寇攘、貪婪、沉湎、詬詆、殘酷者，皆不得上帝  
 六 國也，爾曹數人，素亦如是，今賴吾主耶穌名，及吾上帝之神，洗滌成聖稱義，或  
 七 以爲無不可之物，我則謂不盡有益，或以爲無不可之事，我則謂不可役於彼，  
 八 食爲腹，腹納食，上帝悉敗之，身非爲淫，乃爲主，主祐身，觀上帝旌主，則亦以其  
 九 權甦我矣，豈不知爾身乃基督四肢乎，以基督四肢，爲娼妓四肢可乎，曰不可，  
 十 經云，二者成爲一體，是附妓者與妓一體，附主者與主一神也，戒淫行，凡罪者

爲聖神之  
務須自潔  
以身心榮  
耀上帝

聯婚如則  
免淫行  
論夫婦合  
宜之禮

夫妻不可  
離棄

門徒當各  
守身分

十九 或害不及身，行淫者，害無不及身，豈不知上帝賦爾聖神，爾身即聖神殿乎，身非己身，乃主贖之，爾身爾神，既屬上帝，故當歸榮上帝也。

二十 第七章 爾遺書問我，我答云，男不納婦更愈，欲免淫，則夫惟一婦，婦惟一夫，夫與婦宜好合，婦與夫亦然，婦不得自主其身，惟夫主之，夫亦然，勿相奪時，惟彼此悅意，暫務禁食祈禱，則可後仍相聚，恐情不能禁，見誘於撒但，我言此權也，非命也，吾願爾衆如我焉，但人得恩賜於上帝，各有不同，論曠夫娶婦，我云，可恒如我焉，不能自制，嫁娶可也，與其慾懣，毋寧嫁娶，已嫁已娶者，我更有言諭爾，不第吾言之，主亦曰，婦不可離夫，若離之，則無他從，仍與夫和，夫亦不可去婦，更有說焉，非主命，第余言耳，如兄弟有婦不信主，彼喜同居，則勿去之，婦有夫不信主，彼喜同居，亦勿去之，蓋不信主之夫，以信主之婦聖，不信主之婦，以信主之夫聖，不然，生子不潔，今俱聖矣，不信者欲去，則可，兄弟姊妹，皆得自主，上帝召我以和，婦焉知不可救夫，夫焉知不可救婦，遵上帝所賦，及主所召者，此人人所當行，吾命諸會亦如是，人既受割禮而見召，則勿廢割禮，未受割禮而見召，則勿受割禮，割與不割皆無益，惟守上帝命而已，人見召時，居於何

十九 或害不及身，行淫者，害無不及身，豈不知上帝賦爾聖神，爾身即聖神殿乎，身非己身，乃主贖之，爾身爾神，既屬上帝，故當歸榮上帝也。  
二十 第七章 爾遺書問我，我答云，男不納婦更愈，欲免淫，則夫惟一婦，婦惟一夫，夫與婦宜好合，婦與夫亦然，婦不得自主其身，惟夫主之，夫亦然，勿相奪時，惟彼此悅意，暫務禁食祈禱，則可後仍相聚，恐情不能禁，見誘於撒但，我言此權也，非命也，吾願爾衆如我焉，但人得恩賜於上帝，各有不同，論曠夫娶婦，我云，可恒如我焉，不能自制，嫁娶可也，與其慾懣，毋寧嫁娶，已嫁已娶者，我更有言諭爾，不第吾言之，主亦曰，婦不可離夫，若離之，則無他從，仍與夫和，夫亦不可去婦，更有說焉，非主命，第余言耳，如兄弟有婦不信主，彼喜同居，則勿去之，婦有夫不信主，彼喜同居，亦勿去之，蓋不信主之夫，以信主之婦聖，不信主之婦，以信主之夫聖，不然，生子不潔，今俱聖矣，不信者欲去，則可，兄弟姊妹，皆得自主，上帝召我以和，婦焉知不可救夫，夫焉知不可救婦，遵上帝所賦，及主所召者，此人人所當行，吾命諸會亦如是，人既受割禮而見召，則勿廢割禮，未受割禮而見召，則勿受割禮，割與不割皆無益，惟守上帝命而已，人見召時，居於何

新約全書

哥林多人前書

第七章

二百三十九



論守童身

論父聘女  
與否

論娶婦改  
嫁與否

禁食禁偶  
像之物

三三  
三二  
三一  
三〇  
二九  
二八  
二七  
二六  
二五  
二四  
二三  
二二  
二一  
二〇  
一九  
一八  
一七  
一六  
一五  
一四  
一三  
一二  
一一  
一〇  
九  
八  
七  
六  
五  
四  
三  
二  
一

等、宜守此分、爾為奴而見召、勿以為奴是慮、若得釋、自專可也、凡為人奴、宗主  
 而見召、是主釋之、不為人奴而見召、是為基督僕、爾曹為主所贖、勿為人奴、故  
 兄弟見召時、居於何等、宜守此分、順上帝意、論及童身、吾未奉主命、惟沾主恩  
 以為忠、自言己意、我意今時之災、惟守我素為美、蓋既娶勿棄、未娶勿求、娶無  
 尤、嫁亦無尤、但若輩身遭難、吾不復爾責、兄弟乎、吾言今而後、窘逼之時也、故  
 有妻者、當如無妻、哭者、當如無哭、喜者、當如無喜、買者、當如無得、享世勿過度、  
 蓋變遷者世故、我欲爾無所慮、無妻者慮主之事、如何悅主、有妻者慮世之事、  
 如何悅妻、婦固與處子異、無夫者慮主之事、欲其體其神成聖、有夫者慮世之  
 事、如何悅夫、吾言此、為爾益、非欲陷爾、乃使爾盡其所當然、以殷勤事主、心無  
 紛擾、若有人思不嫁、處子為恥、年踰及笄、事有可行、則隨所欲、嫁亦無尤、如父  
 堅心、事無所阻、得行其志、定意不嫁之為美、如是嫁之者美、不嫁之者尤美、夫  
 在、婦為夫法所繩、夫死、婦脫夫法、任所欲嫁、惟宗主者乃可、我意不嫁幸甚、我  
 思所言、感於上帝之神然也、

第八章 論祭偶像之物、吾知無有主偶像者、我衆原有此知、第有知則自

勸門徒勿  
藉自由使  
人犯罪  
凡事宜體  
恤懦弱弟  
兄  
保羅證已  
爲使徒  
之處  
通明自由  
言傳教者  
宜靠福音  
得食

三二 三四 三五 三六 三七 三八 三九 四〇 四一 四二 四三 四四 四五 四六 四七 四八 四九 五〇 五一 五二 五三 五四 五五 五六 五七 五八 五九 六〇 六一 六二 六三 六四 六五 六六 六七 六八 六九 七〇 七一 七二 七三 七四 七五 七六 七七 七八 七九 八〇 八一 八二 八三 八四 八五 八六 八七 八八 八九 九〇 九一 九二 九三 九四 九五 九六 九七 九八 九九 一〇〇

街有仁則成德，願自爲有知，則所當知之，不知矣。人愛上帝，必爲上帝所識，論食祭偶像之物，吾知宇宙間無有主偶像者，亦知上帝獨一無他，天地間稱上帝雖不一，蓋在人觀之，有多上帝多主，自我觀之，獨一父上帝，萬物本之，我衆歸之，獨一主耶穌基督，萬物賴之，我儕亦賴之，衆人未知此，至今數人，謂有主偶像者，遂食厥祭物，是其知未至，故若洩焉，曰：我以食物不能悅上帝，食者無益，不食者無損，曰：勿以一己之所得自由，令知未至者，躓焉，彼知未至，見爾有知，席坐偶像之廟，不亦敢食祭偶像之物乎？如是，則知未至之兄弟，縱有基督代死，將以爾之知沉淪矣，然爾得罪兄弟，傷其知未至之心，亦得罪基督，獨何歟？蓋食物陷兄弟於罪，吾永不食肉以陷之矣。

**第九章** 吾非使徒，得自由乎？非已見吾主耶穌基督乎？爾宗主，非我之功效乎？他人不以我爲使徒，爾曹當以我爲使徒，蓋爾宗主，卽吾爲使徒之印證也，有詰我者，我以是告之，余豈不能使爾供飲食乎？宗主之姊妹，余非得娶乎？如他使徒及主之兄弟，與磯法然，抑我及巴拿巴，非得木工而食乎？誰作軍士，自食其食乎？誰樹葡萄，不食其果乎？誰牧畜，不食其乳乎？吾言此，豈若人言律

新約全書 哥林多人前書 第九章 二百四十一

言已未用此權

宜傳福音並不索教

言已為救何如人即似何如人

宜盡力為徒如人裝

十九 法不言如是乎、摩西律載云、碾穀之牛、勿籠其口、上帝意豈在牛乎、此非為我  
二十 言乎、固為我言也、使耕者望穡而耕、打稻者共得所望焉、吾播爾者、感神之道、  
二十一 則獲爾養身之物、豈為過歟、他人且操此權、况我乎、然我不為之、寧忍諸難、恐  
二十二 阻基督福音、詎不知助祭司者食諸殿、侍祭壇者、頒諸壇乎、如是、主命傳福音、  
二十三 則以福音而生、明矣、然我不為之、我遺書、非欲得此、蓋余寧死、不可使吾所自  
二十四 謂者、歸於烏有、夫我傳福音、無可自謂、不得已耳、誠以不傳福音、則為有禍、且  
二十五 無為而為之、此吾所以自謂、有為而為之、則吾惟任其責、我自謂何歟、即傳基  
二十六 督福音、未嘗傷人之財、雖有權、而我不妄用其權、我原不役於衆、而甘為衆役、  
二十七 致衆獲救、於猶太人我效之、以救猶太人、於法下人我效之、以救法下人、於法  
二十八 外人我效之、以救法外人、然吾不外上帝法、懷基督法矣、於知未至者我效之、  
二十九 以救乎知未至者、於衆而效衆、庶救數人、吾為福音行是、欲與爾同受大賚、豈  
三十 不知馳逐角勝者、其人雖多、而得賞則一、爾曹馳逐角勝、則得賞矣、奮勇爭先  
三十一 者、搏節調劑、冀得易敵之冠、孰若吾所求、乃不敵之冠哉、故我角勝、無復狐疑、  
三十二 我力搏、非如虛擊、吾克己、使百體從令、恐教人而自治疏焉、

敬主者所  
遇之事古  
今相似  
古時所受  
之利為今  
時饑戒

以此勤門  
徒謹慎  
宜避拜偶  
像之事

主延鬼筵  
不能兼食

祈行須求  
使弟兄獲  
益

二一 五四三 七六 九八 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十

第十章

我欲兄弟知，我列祖皆在雲蓋之下，徑行海中，宗摩西受洗於雲海，食靈食，飲靈飲，其所飲者，隨在皆有靈磐之水，磐者，基督也，其中多人為上帝不悅，使屍橫遍野，此可為我鑒，示我勿效彼嗜惡，勿效彼拜偶像，經云，民坐而飲食，起而舞蹈，勿行淫，彼曾行淫，一日殞二萬三千人，勿試基督，彼試之而死於蛇，勿怨尤，彼怨尤而亡於天誅，此亦可為我鑒，摩西筆之於書，以警我後世，然則自以為立者，宜慎勿傾也，爾所遇試惑，亦人之常耳，上帝言出，惟行，不忍爾遭莫禦之試惑，試惑中，使爾力能禦之，必出迷途，凡我良朋，宜戒拜偶像，吾與智者言此，當自審之，我所祝之杯，非共享基督之血乎，我所擘之餅，非共享基督之身乎，既共享一餅，則共為一體，猶一餅焉，不觀夫以色列族食祭物者，非共享祭壇乎，吾非謂有主偶像者，亦非謂祭偶像之物，而物遂異，蓋異邦人所祭者，非祭上帝，乃祭諸鬼，我不欲爾與鬼交，爾既飲主之杯，則不可飲鬼之杯，爾既共主之席，則不可共鬼之席，我豈可激主怒乎，我豈勝於主乎，或以為無不可之物，我則謂不盡有益，或以為無不可之事，我則謂不盡成德，勿第求益已，乃求益人，凡售於市者，不問而食，問則心疑，蓋天地萬有，無不屬主，有

新約全書 哥林多人前書 第十章 二百四十三



實門徒有  
初忍主餐  
之餅

述明主設  
餐之非

領受主餐  
勝先自察

論聖神之  
恩賜

恩賜有別  
恩賜則一

新約全書 哥林多人前書 第十二章 二百四十五

乎蓋髮賜女爲帕，如有人好辯，然我憐無此例，卽上帝會亦無之，今我不許爾，

以爾同會所行，無益而有損焉，聞爾聚會，辯論紛紛，我終信之，爾中必各自爲

黨，以別諸練者焉，爾曹集一處，意不在主餐，各謀先食，饑者有之，飽者有之，

有之，沉溺者有之，爾欲飲食，豈無室乎，何藐上帝會，使無者恥乎，夫如是，而謂

吾許爾乎，吾弗與也，我受主以授爾，當主耶穌見賣之夜，主取餅，祝而擘曰，取

食之，斯乃我身，爲爾擘者，行此以憶我，食後，取杯亦然曰，此杯乃新約，爲我血

而立者，爾飲之以憶我，爾食此餅，飲此杯，以明主死，至於臨日，凡食此餅，飲此

杯，不合其宜者，是負主身主血者也，人必先自審，然後可食其餅，飲其杯，不識

主體，而飲食不合其宜者，是自取罪戾也，故爾曹患病衰弱，甚而至死者多矣，

苟能自審，奚至定罪，然主勸我，而我薄受譴，免與世偕亡，兄弟乎，聚食時，宜彼

此相須，饑食於室，可也，免聚以取咎，其餘我來命爾，

第十二章 吾欲兄弟知聖神所賜，爾乃異邦人，素惑於不言之偶像，隨人

所誘，我又告爾，感於上帝之神，而言耶穌可詛者，未之有也，未感於聖神，而稱

耶穌爲主者，亦未之有也，恩賜有殊，而聖神惟一，役事有殊，而主惟一，功用有

聖為使人  
靈益

門徒可比  
身體各作  
一肢

肢體雖有  
尊卑卻互  
相倚助

門徒各守  
其守亦然

八七 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十

殊而上帝惟一施諸事於衆中，聖神顯其能，俾衆有益，有人由神得傳智慧，有人由神得傳知識，有人由神得信主，有人由神得醫術，有人得行異能，有人得言未來事，有人得別感神真偽，有人得言諸國方言，有人得譯諸國方言，此皆聖神所行，惟所欲乎。一身有百體，身之體雖多，究爲一身，基督亦然，吾衆不論猶太希利尼，爲奴不爲奴，皆洗於一神，飲於一神，悉合一身焉。夫身不啻一體，乃百體，譬之足，以謂吾非手，不屬身，豈果不屬身乎？譬之耳，以謂吾非目，不屬身，豈果不屬身乎？若身盡目，其聽何以？身盡耳，其臭何以？夫上帝豈百體於身，各隨其意，如百體爲一體，則身何在？故體雖百，而身則一，目不可謂手，吾毋庸爾手，不可謂足，吾毋庸爾身之百體。人以爲柔者，更爲切要，人以爲賤者，飾以貴重之物，於是不尊者尊焉，然體之尊者，毋庸飾也。上帝調和人體，賜賤者得<sub>三</sub>以貴物飾之，使身無相反，而百體相關焉。如一體苦，百體同苦；一體榮，百體同樂。爾曹基督身，各自爲體，上帝立人於教會，一僕徒，二先知，三教師，繼以異能醫術，與佐事者，治理者，言諸國方言者，衆豈使徒，先知，教師乎？衆豈有異能醫術乎？衆豈能言諸國方言乎？衆豈能譯方言乎？爾曹宜慕恩賜之貴者，我將示

心若無仁  
恩賜枉然

得費仁德

如仁  
於說方言  
皆不

以樂器  
喻

爾至妙之道矣、

第十三章

我如能言諸國方言、與天使之言、而無仁、則猶鳴金敲鉢、雖能

先知探奧、識理且篤、信得以移山、而無仁、則無益、雖罄所有以濟貧、舍身自焚、

而無仁、則無益、仁寬忍慈愛、不妒不誇、不銜不妄行、不爲己、不暴怒、不逆詐、不

喜非義、乃喜真理、隱惡信善、望人之美、忍己之難、惟仁無限、但言未來事之能

將廢、言諸國方言之才將止、知識亦廢、吾今知識未全、先知未全、其全者得、未

全者廢、素爲赤子、則所言如赤子、意見亦如赤子、成人、則赤子事廢矣、今我人

昏然如隔琉璃、後所觀乃親晤對、今所知未全、後必深知、如主知我焉、所存於

今者、信也、望也、仁也、三者之中、仁爲大、

第十四章

當求仁、而慕神賜、最要者惟設教、人感於神、以言奧妙、而所言

者、諸國方言、則聽者不知、蓋非與人言、乃與上帝言、設教者、是與人言、輔德、勸

勉、安慰者也、言諸國方言者、益己、設教者、益會、吾願爾衆、言諸國方言、最要者

設教、蓋設教、較之言諸國方言爲大、如言諸國方言、則當自譯、使會獲益、兄弟

乎、如我就爾、第言諸國方言、而不傳默示、智慧、預言、教訓、則何益哉、夫有聲無



二者俱為使人獲益

施用各得其宜

請教恩賜會中宜如何用之

八氣之物，如簫如琴，不正其音，焉知鼓吹者何歟？九如吹角而音無別，奚以備戰乎？十舌音不明，焉知所言乎？無乃空言耶？世之方言固多，無不有其義，不識其義，則言者將以我為夷，我將以彼為夷矣。爾曹若求神賜，宜於益會之事，求其多音。十一  
十二諸國方言者，宜求能譯，如用諸國方言祈禱，是第以心祈禱，而所言之意，無益於人。十三何則？以心祈禱，亦必使人明吾意，以心頌詩，亦必使人達吾意。若第以心祝謝，則蚩氓見之，不知云何，焉能和以心所願乎？是祝謝雖誠善，而彼不獲益。十四  
十五我謝上帝，得言諸國方言，多於爾衆，但在會中，與其言諸國方言以萬者，寧言五語，使明吾意，以訓衆，兄弟乎？論智勿效赤子，論惡可效赤子，論智當效成人。十六  
十七載在律法，主曰：雖以諸國方言，及異音諭斯民，其亦不聽我矣。於是，以諸國方言為徵，非示信者，乃示不信者；以設教為徵，非示不信者，乃示信者。全會既集，如衆言諸國方言，有蚩氓及不信者入焉，豈不謂爾狂乎？十八  
十九如衆設教，有不信者，及蚩氓入焉，遂因以自責，因以自評，其心之隱微顯著，伏拜上帝，言上帝在爾中矣。兄弟乎，事當若何，爾既集，各人或頌詩，或教訓，或言諸國方言，或默示，或譯諸國方言，皆宜行之以輔德。如有言諸國方言，第二三人依次而言，一人譯

二七

二六

二五

二四

二三

二二

二一

二十

十九

十八

十七

十六

十五

十四

十三

十二

十一

十

九

婦女不宜  
在會中講  
道

會中諸事  
當以運行  
從說耶穌  
從死復活

以此駁倒  
不信復活  
之理者

三九 三三 三六 三九 四一 四三 四六 四九 五一 五三 五五 五七 五九 六一 六三 六五 六七 六九 七一 七三 七五 七七 七九 八一 八三 八五 八七 八九 九一 九三 九五 九七 九九 一〇一 一〇三 一〇五 一〇七 一〇九 一一一 一一三 一一五 一一七 一一九 一二一 一二三 一二五 一二七 一二九 一三一 一三三 一三五 一三七 一三九 一四一 一四三 一四五 一四七 一四九 一五一 一五三 一五五 一五七 一五九 一六一 一六三 一六五 一六七 一六九 一七一 一七三 一七五 一七七 一七九 一八一 一八三 一八五 一八七 一八九 一九一 一九三 一九五 一九七 一九九 二〇一 二〇三 二〇五 二〇七 二〇九 二一一 二一三 二一五 二一七 二一九 二二一 二二三 二二五 二二七 二二九 二三一 二三三 二三五 二三七 二三九 二四一 二四三 二四五 二四七 二四九 二五一 二五三 二五五 二五七 二五九 二六一 二六三 二六五 二六七 二六九 二七一 二七三 二七五 二七七 二七九 二八一 二八三 二八五 二八七 二八九 二九一 二九三 二九五 二九七 二九九 三〇一 三〇三 三〇五 三〇七 三〇九 三一

之者無人譯之，則言諸國方言者，宜緘默於會中，第以心願上帝可也。設教者亦二三人，餘則則其所言真偽，旁坐者得默示，初言者當緘默，然則設教者，當秩然有序，致衆學道，致衆安慰。設教者雖由神賜，而語默由己，上帝非令人亂，乃令人和，在聖徒諸會皆然。婦女在會宜默，不許言，務承順如律法所命。婦女欲有所學，可歸問其夫，蓋婦女在會言者，恥也。上帝之道，由爾出乎，豈獨授爾乎？有設教者，或感於神者，必知我所書爲主之命矣，其不知者聽之，兄弟宜慕設教，莫禁言諸國方言，皆當秩然，合宜而行焉。

**第十五章** 兄弟乎，昔我所傳，爾所受，而賴以立之福音，我申命爾，爾守吾言，而信不虛，則以福音得救，我所受授爾，其最要者，則基督緣吾罪死，應經所言，其葬三日復生，亦應經所言，首現與磯法，次現與十二使徒，又次現與五百餘兄弟，同時見之，其中雖有死者，然大半猶存焉。又次現與雅各及諸使徒，卒現與我，然我若未及產期而生者，我乃使徒之微，曾逐上帝會，不堪爲使徒，我賴上帝恩，得有今日，其恩非徒施我，我服勞過於衆，要非我所能，上帝恩助我，也不論我勞衆勞，惟如此言之，爾曹如此信之，乃既言基督復生矣，何爾中

因耶穌復  
活來人亦  
復活

論死人復  
活身體如  
何

三仍謂無復生者乎三無復生則基督不甦三基督不甦則我為徒言爾為徒信死者三  
三不甦則上帝未甦基督而吾證上帝甦之則為妄證死者不甦則基督不甦三  
三基督不甦則爾為徒信而罪依然在矣即宗基督而死者亦沉淪也宗基督而第三  
三今生有望則較苦於衆然基督誠甦其甦為諸死者始夫因一人而致死亦因三  
三一人而致甦凡屬亞當者死屬基督者甦各依其次基督之甦為始基督臨時三  
三然後屬之者甦繼之末期即至基督既敗執政居位有能者將反國與父上帝三  
三基督必乘權迨上帝置諸敵於足下死即人之敵至終死亦無權蓋萬物必服三  
三基督足下雖云萬物服之而服萬物者不在其中明矣萬物既服之則上帝子三  
三亦服於服萬物者俾上帝為萬有之上死者不復生則人緣復生而受洗者何三  
三為或曰繼死者而受洗二句其緣復生而受洗者何益我儕何為恒冒險哉我緣三  
三爾宗吾主耶穌基督甚喜因此發誓每日冒死不顧始我在以弗所甘受鬪獸三  
三之濫刑若無復生斯何益哉寧圖飲食明日死至矣毋自欺也與惡人交喪吾三  
三德宜徹醒勿犯罪有人不知上帝吾言此以愧爾或問死者如何復生彼憑何三  
三身而甦歟曰愚哉爾所播之種必化而後生爾所播之體與所生之體異所播三

讀末日在  
世之門徒  
改變如何

勤門徒堅  
心守道

勤門徒捐  
錢買窮

三九 四一 四二 四三 四四 四五 四六 四七 四八 四九 五一 五二 五三 五四 五五 五六 五七 五八

者、或麥、或百穀一粒而已、上帝隨意賜體、各殊其形、體不一、有人獸魚鳥之不  
同、有天物地物、天物之榮、異於地物之榮、日之榮、異於月、月之榮、異於星、一星  
之榮、異於衆星、復生之理、亦然、播能壞、甦不能壞、播辱而甦榮、播采而甦強、播  
者、血氣之身、甦者、神靈之體、有血氣之身、亦有神靈之體、經云、前之亞當、血氣  
之人、余言後亞當者、甦人之神、然神非在先、血氣在先、神在後也、先一人、本乎  
地而屬地、後一人、本乎天而為主、一屬地如此、則衆屬地亦如此、一屬天若是、  
則衆屬天亦若是、今我法在地者之狀、亦將效在天者之狀焉、兄弟乎、吾言血  
氣不能得上帝國、可壞之身、不能得不可壞之福、我以奧妙示爾、吾衆無盡死、  
而悉能化、瞬息間、末世角響矣、角一響、死者甦、生者化、皆為無壞、時可壞者、加  
以不壞、死者、加以不死、壞者、既加以不壞、死者、既加以不死、則經所言、死無權  
而消滅、應矣、死之為害何在、陰府之克我何在、死為害者、罪也、罪克我者、法也、  
謝上帝、因吾主耶穌基督、賜我得勝、凡我良朋、當貞固不搖、常務主事、蓋知宗  
主、無徒勞也、

第十六章

論為聖徒而捐金、如我命加拉太諸會者、爾宜行之、每七日之

新約全書

哥林多人前書

第十六章

二百五十一

特屬提摩太

蘭瑟對言

代人問安

神之主耶蘇

三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

首<sup>三</sup>日爾曹各量其所入而蓄之免我來時始捐也我<sup>三</sup>至以爾所擇何人我則書  
 遺<sup>三</sup>之俾撥爾金至耶路撒冷若必我偕行我與俱往我欲徑行馬其頓既經馬  
 其頓我將至爾或者與爾居過冬後為爾所送至欲往之地此時我不途間見  
 爾若合主命與爾久居是我所望我住以弗所迨五旬節期至主大關厥門我  
 自有功效惟敵者多也提摩太至爾慎勿攪之彼務主事如我然毋藐視之宜  
 祝而送之使就我我候彼與兄弟偕來我甚勸兄弟亞波羅偕諸兄弟就爾彼  
 於此時不欲往有問必至儼醒也貞信也剛健如丈夫也凡事仁愛爾知士提  
 反<sup>三</sup>家在亞該亞首宗主專事聖徒我勸兄弟服之亦服諸同作同勞者士提反  
 福徒納亞該古至此我喜其補爾不逮安爾我之心故當敬之亞西亞諸會問  
 爾安亞居拉百基拉與在其家之會緣主名切問爾安諸兄弟問爾安爾當以  
 接吻施禮惟潔是宜余保羅手書問爾安有不愛主耶蘇基督者主臨日必厭  
 之願吾主耶蘇基督恩佑爾爾宗基督耶蘇吾常愛爾心所願也

保羅在門徒安謝上

門徒受苦

保羅遭遇大難蒙主救

保羅以真誠傳道有門徒為證

未往哥林多並非無因

新約全書

使徒保羅達哥林多人後書

第一章

遵上帝旨為耶穌基督使徒保羅及兄弟提摩太書達哥林多上

帝會與遍亞該亞諸聖徒願吾父上帝及主耶穌基督賜爾恩寵平康祝謝我

主耶穌基督之父上帝即憐憫之父安慰之上帝我儕臨難時得其慰使我受

上帝慰因以慰遭難者我為基督多受苦難亦賴基督多得安慰我受苦使爾

安慰得救我受慰亦使爾安慰得救以助爾恒忍爾我同受之苦我厚望爾知

爾同受苦必同受慰吾欲兄弟知吾在亞西亞遭苦見壓特甚勢不可當欲保

生命已絕其望自擬必死所以我不恃已惟恃甦人之上帝昔拯我於危亡今

又拯我復望其將拯我矣爾曹以祈禱助我故多人為我祈而得恩亦為我而

謝恩我非恃人智恃上帝恩以上帝所賦之丹心誠意往來於世在爾間為尤

甚此我所喜心所證也吾書無他惟爾所知所受者我望爾至終受之爾數人

受我道以我為喜如我以爾為喜迨主耶穌臨日我既知此素欲就爾令爾復

獲益欲由爾經馬其頓復由馬其頓就爾得爾送我至猶太我有斯意豈浮爾

述明未往之因由

前所責之罪人今命之門徒赦之

昔明願特聖亞往馬其頓之故上帝使保羅傳教處處得實效

不實乎、豈徇私有、今是後非乎、上帝言出必行、我指之而誓、凡所語爾、不敢令  
 是後非、我及西拉、提摩太、在爾間所傳、上帝子耶穌基督、非今是後非、基督有  
 是而已、上帝所許者、必因基督而無不是、無不誠、使我歸榮上帝、爾我宗基督  
 上帝堅卓、我以膏膏我、以印印我、以聖神為質於我衷、我願上帝鑒吾心、為不  
 爾責、故不至哥林多、吾非督責爾信、乃鼓舞爾樂、蓋爾必以信而立焉、  
 第二章 吾欲再至爾所、不令爾我懷憂、意已決矣、若我令爾憂、則爾之憂、  
 既為我所使、此外誰使我樂乎、昔我以書達爾、恐來時所當使我樂者、轉令我  
 憂耳、蓋我樂即爾樂、吾知之素矣、昔我哀痛迫切、不勝流涕、以書達爾、非欲令  
 爾憂、乃使爾知吾愛汝甚也、倘有人使我憂、則不第使我憂、亦畧使爾衆憂、其  
 人我不深責、會衆罰之已足、故寧赦之、慰之、恐彼般憂、以至沉淪、今勸爾明示  
 以仁、吾為此、以書達爾、欲試爾凡事順與否、爾赦此人、吾亦代基督赦之、我赦  
 之者、實緣爾赦之也、免撒但計勝我、蓋其謀、我無不知之矣、昔我至特羅亞、傳  
 基督福音、主關厥門、不遇兄弟提多、吾心不安、遂別其人、往馬其頓、謝上帝常  
 使我儕為基督而凱旋、助我隨在播道、使其馨聞、上帝使我為基督之香、俾得

十五

十六

十七

十八

十九

二十

二十一

二十二

二十三

二十四

二十五

二十六

二十七

二十八

二十九

三十

保羅不用  
舊書門徒  
乃舊書

衡論傳律  
法與傳福  
者

傳福音愈  
於傳律法

救及沉淪臭之沉淪者臭此則為死之臭致死得救者臭此則為生之香致生誰堪任此乎吾不似多人混上帝道以放利乃誠意奉使於上帝在上帝前宗

基督而言也

第三章

吾豈復自薦乎我豈如人需人之薦書與爾爾之薦書與人乎爾

即吾書載於吾心衆知而讀者爾乃基督明哲之書我作之非書以墨乃以永

生上帝之神非鑄於石碑乃於人心之碑基督助我賴上帝而知此我不能擅

自思索吾之能由上帝賜我有能為新約之役非循舊典乃本於神舊典致死

本神致生昔摩西面暫榮以色列人不能注目視彼夫以舊典致死之法鑄諸

石其榮且如此况本神之法其榮不更甚哉若定罪之法榮則稱義之法益榮

舊典之榮較愈顯之榮不足為榮暫有者若榮則永存者更榮我有此望故侃

侃而言非如摩西蒙帕於面以色列人不得窺暫有者之意以色列人心頑至

於今日其讀舊約如帕蒙心不知此帕基督去之越至於今彼讀摩西書有帕

蒙心其人歸主帕可去矣我所言神者主也主之神所在使人自由吾面去帕

得觀主榮如鏡照我主之神化我效主像久而彌光



保羅純心  
傳教

多受患難  
逼迫

因而教會  
獲益保羅  
得享榮耀

保羅所望  
永居在天

耕約全書 哥林多人後書 第四章 第五章 二百五十六

二一 三一 三二 三三 三四 三五 三六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

第四章 我儕沾主恩，而受此職，故不慚，棄陰私愧恥之事，不行詭譎，不混上帝道，惟表彰真理，質已於衆，在上帝前，如言我福音不明，則惟自棄者不明之，卽世之上帝，惑不信者心，使肖上帝之基督福音之榮，不光照焉，我傳道不言己，乃言耶穌基督爲主，緣耶穌爲爾僕，昔上帝命光照暗，今照吾心，使知上帝榮，在耶穌基督而顯，我儕有此寶藏於土器，使知莫大之能，非由我，乃由上帝，我常患難而不匍窮，頗連而不失望，見逐而不遺，隕越而不斃，吾身每日冒死，如主耶穌，俾耶穌之生，亦顯於吾身，吾生焉，緣耶穌常冒死，俾耶穌之生，因我易朽之體而顯，是我冒死，爾得生，經云，我信而言也，我有此心，故信而言，因知上帝既甦主耶穌，亦必使耶穌甦我，與爾並立焉，我所遇者，皆爲爾益，得受洪恩，祝謝者多，上帝之榮益彰，故吾不懼，外體雖壞，而內心日新，蓋今時，卽逆艱辛，亦爲甚微，越至於後，得享至大悠久之榮，我所務者，非可見之事，乃不可見之事，蓋所見者暫，所不見者恒也。

第五章 我知此身，猶土室帷幕，雖壞，然有上帝經營，非手所作之室，悠久於天，吾處此歎息，欲得自天而降之室，若衣被體，既得其衣，體不復裸，吾尙處

爲此奮力  
欲得主悅

凡事以愛  
耶穌爲本

信耶穌者  
乃新人

傳教者代  
耶穌勸人  
與上帝復  
和  
應道者宜  
樂得恩

新約全書 哥林多人後書 第六章 一百五十七

此幕勞而歎息，非欲去之，乃欲得其室，致死了而生存，爲我行此者，上帝賜聖神爲質，故心恒安，知存於身，則離於主，我非憑目視，第信主而行，是以安心，願離身與主偕，或存於身，或離於身，甚慕爲主悅納，吾衆必立基督臺前，依吾身所行善惡受報，我知主可畏而勸人，我行事顯明於上帝前，亦望顯明於爾心，我豈復自薦乎，第使爾爲我誇，克辨誇外貌之人，彼不誠其心，我若狂，緣上帝而然，我自若，緣爾曹而然，基督之愛策我矣，竊思一人爲衆死，則其衆當死，明矣，一人爲衆死，則生者不可爲己，必爲代我死而甦之主，此後吾不以貌視人，雖曾以貌視基督，今不復如此視之，宗基督者，是爲新造之人，往事已非，諸事更新，萬事本乎上帝，託耶穌基督使我得親於上帝，故以誨人親主之職授我，儕，卽上帝託基督，曰上帝託基督，或令世人與之復親，不以世人有罪，而以斯道付我儕，是吾儕爲基督使，上帝使我勸爾，吾代基督求爾，與上帝復親，基督未嘗有罪，上帝以基督代我爲贖罪之祭，使我緣基督稱義於上帝矣。

**第六章** 我儕同勞之人，勸爾不可徒受上帝恩，上帝曰，納爾之時，吾聽爾，救爾之日，我祐爾，今乃見納之時，得救之日矣，吾儕不望礙人，恐吾職受誘，而

新約全書

哥林多人後書

第六章

一百五十七

保羅傳教  
精潔忠誠  
多受磨難

勤門徒  
勤愛心  
勿與惡相  
交惟當自  
潔

勤門徒潔  
已須以愛  
順服

保羅在哥  
門徒潔勤  
順服

五 以吾行事，自薦為上帝僕，有若多忍，患難、災害、厄窮、受杖、繫獄、遭亂、勤勞、不寢、  
 六 乏食、廉節、智慧、寬忍、仁慈、聖神之感、無偽之愛、真理之道、上帝之能、仁義之甲、  
 七 護衛左右、或榮、或辱、或惡名、或令聞、似偽而真、似人不知而衆知、似死而實生、  
 八 似受譴而弗亡、似憂而常樂、似貧而富衆、似無有而無不有、哥林多人歎、我心  
 九 廣口啟勸爾矣、非我褊心待爾、乃爾心自褊耳、吾誨爾若子、宜廣其心報我、勿  
 十 與不信者耦、蓋義與不義、何侶之有、光與暗、何交之有、基督與彼列、  
 十一 契之有、信與不信、何類之有、上帝之殿、木偶之像、何同之有、夫爾固永生上帝  
 十二 之殿也、上帝曰、吾將居其內、遊其間、吾為彼上帝、彼為我民、主曰、爾出不潔者  
 十三 中、自為樹立、不近於彼、吾則納爾、全能之主曰、吾必為爾父、爾為我子女也、  
 十四 第七章 凡我良朋、既為主所許、當自潔乃身、去一切有形無形之污、畏上  
 十五 帝而成聖、爾惟接我、我無不公、未嘗喪人之行、取人之財、吾言此非責爾、爾無  
 十六 時不在我心、死生共之、我曾言之矣、我侃侃與爾言、我甚讚爾、我患難中無任  
 十七 安慰、無任喜樂、我素至馬其頓、身無寧處、屢遭顛沛、患生於外、懼存於中、上帝  
 十八 慰慮患之人、以提多至慰我、非第以其至慰我、實以彼受慰爾曹、以爾之戀慕、

表明遵主  
悔罪情景  
如何

門徒厚待  
提多為保  
羅所悅

勸門徒效  
馬其頓人  
捐資

門徒得恩  
既富極捨  
宜多  
勉其學耶  
蘇之捨富  
為貧

八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十

憂心、熱中愛我、來告、令我喜而又喜、始遣書使爾憂、向亦悔之、而無庸悔也、誠以此書、憂爾者暫耳、今吾喜、非因爾憂、乃因爾憂而生悔改、蓋爾憂、遵上帝道而憂、明我不虧爾、夫遵上帝道而憂者、其悔改無後悔、而得救、從世俗而憂者、致人於死、惟爾遵上帝道而憂、所以慙慙、自訴、怨艾、恐懼、懸慕、熱中、自責、若是、故爾得以此自表為潔、吾書遣爾、非因虧人與受虧者、直欲明我慕爾在上帝前、故爾慰、我亦慰、提多喜、我益喜、蓋其神緣爾怡、吾素讚爾、今無愧矣、我語爾者、真、讚爾於提多亦真、提多念爾悅服、恐懼、戰慄、接彼、不勝愛爾、吾今不爾虞、云胡不喜、

第八章 吾告兄弟、上帝賜馬其頓諸會恩、即遭難被囚間、甚貧而大喜、益彰其厚濟、吾證其竭力、過量樂助、慙慙求我、納其所捐者、即施濟聖徒之金、行此出我望外、先委身事主、後從我遵上帝旨、吾亦勸提多在爾中、舉捐金之事、爾於信主、傳道、智慧、慙慙、愛我、既勉行之、則捐金之事、亦宜勉行、吾非以此命爾、乃因他人慙慙、欲試爾仁愛之實、爾曹知我主耶穌基督之恩乎、彼原富、因爾致貧、使爾以其貧致富、我獻已意、示爾所宜、因昔年爾始捐金、樂行之也、今

門徒互濟  
則可均平

寫提多與  
教會遣人  
同往共理  
捐貲

言明遣人  
襄辦捐貲  
之故

設喻勸門  
徒樂施

十三 當成斯事，既樂為之，則依爾所有以成之人，而樂為，則見納，因其所有，非因其  
 註 所無，我不欲彼豐而爾嗇，乃欲其均，今爾以有餘，補彼不足，則後彼亦以有餘，  
 註 補爾不足，是之謂均，經云，所入多者無餘，寡者無乏，我謝上帝，俾提多有戀慕  
 註 爾之心，彼受我勸，戀慕益甚，樂就爾曹，我遣兄弟與提多偕往，乃素在諸會中  
 註 傳福音之有令聞者，不第此，亦為諸會所擇，與我同行，送我所集之金，歸榮吾  
 註 主，表爾善心，所慮者，恐人謗我，為集多金，自務善事，不第主所知，亦人所知，又  
 註 遣一兄弟，屢試其懇勸，今彼大信爾曹，懇勸愈切，言及提多，則吾友也，緣爾同  
 註 勞，言及兄弟，則會之使者，歸榮基督，故於彼及諸會前，爾當表明仁愛，以證我  
 註 讚爾之言矣。

一 第九章 言及施濟聖徒，余毋庸丁寧，吾知爾善心，曾讚爾於馬其頓人，言  
 二 亞該亞人在昔有備，故爾之踴躍，鼓舞多人，吾遣兄弟，使爾有備，如余所言，恐  
 三 吾讚爾之言，或歸於虛，亦恐馬其頓人偕來，見爾無備，則我之重讚爾者，不第  
 四 爾愧，吾亦愧矣，故吾以為當請兄弟先至爾處，將前所言之金，預備以待，以明  
 五 樂助，非出勉強，余嘗曰，少稼少穡，多稼多穡，各隨其願，毋憂慮，毋勉強，上帝所

多捐必多  
蒙恩  
令人稱謝  
上帝

保羅謙  
卑  
有勇敢

假使徒  
視保羅  
羅殿之

九八 愛者樂助也。上帝能加恩與爾，令爾恒足，萬善備於己。經云：彼散財矣，彼濟貧矣。義乃永存，主固加種與播者，賜糧與食者。今願以所播之種，加多與爾。其義之效，增益助爾，令爾得以博施。我聚而散之，俾受之者謝上帝。是施濟之職，不第補聖徒不足，益令人徧謝上帝。彼見施濟，則爾悅服基督福音，厚捐金與彼及衆，歸榮上帝。彼亦見上帝賜爾厚恩，戀慕爾曹，為爾祈禱。余謝上帝，其恩賜非言所能盡也。

十一 第十章 余保羅即之也。溫望之儼然，學基督之溫。柔寬裕勸爾，勿使我近時儼然。蓋有謂我純以血氣行事者，我意當儼然待之。我雖不能無血氣，而非以血氣戰。蓋余用兵，非任血氣，乃託上帝有能，破諸堅壘。舉凡計謀，驕態，於高逆上帝道者，悉敗之，而以其心歸服基督。爾曹既歸服，我已設備，將譴責諸逆者，爾獨觀外貌乎？如有自恃為基督僕者，則當復思，若彼為基督僕，我亦為基督僕焉。主賜我權，非以敗人，乃以輔德。我雖愈誇，吾亦無愧。蓋余不欲以書驚爾，有言我書嚴厲，及晤對時，身柔言鄙。然彼當思曠達之日，書言如何，則晤對所行必若是。有人自許，吾不敢與之匹，與之較，我謂彼較其所較，度其所度，不

新約全書 哥林多人後書 第十章 二百六十一

貴假使徒以他人之功自居

保羅不得已而自誇

言已不在極大使徒之下言已傳教不索費用

三 智也，吾儕不誇分外之事，惟遵上帝賦我分內之法，卽治爾是也。蓋余治爾，不  
 五 逾乎分，乃傳基督福音及爾焉。我無誇過分之事，他人之功，所望爾信主日篤，  
 六 使我之分益廣，而福音遠播，我不越他人之職，不誇已成之功，誇者當以主而  
 九 誇，見納者非自許，乃主所許焉。

一 第十一章 請爾恕我，少恕我狂，我念上帝，熱中戀慕爾，我已聘爾，如貞女

二 獻一夫，卽基督，昔蛇欺惑夏娃，我懼爾心見誘，不誠信基督亦若是。如他人就  
 三 爾傳耶穌，異於我所傳者，或爾今受神，異於昔所受者，或爾今承福音，異於昔  
 四 所承者，則聽其人可也。我自謂不亞於至大使徒，余言雖拙，而中實智，我常顯  
 五 明於爾，我卑以自收，傳上帝福音，不傷爾財，使爾高舉，是耶否耶，余取值於他  
 六 會，以爲爾役，晤對時而用不足，我不累乎人，自有馬其頓兄弟助予，凡事我已  
 七 自防，又將自防，免致累爾，我法基督，言無不實，余在亞該亞，全地，所自詡者，無  
 八 人謂我食言，其不累爾，何歟，豈不愛爾乎，上帝知之，余昔行是，今亦將行是，彼  
 九 所謀者，吾絕其謀，使其自詡，卒無異我，彼冒使徒，僞者也，貌爲基督使徒，斯何  
 十 奇之有，蓋撒但貌爲光明天使，其役貌爲義役，寧有甚奇，其報必依所行，余言

表明己爲  
使徒之證  
使徒之假  
使徒以清  
使徒以清  
使徒以清  
使徒以清

保羅雖多  
不以自  
不以自

新約全書

哥林多人後書

第十二章

二百六十三

七 人不可以我爲狂、既以我爲狂而納我、則亦聽我自詡、余今所言、非主命也、乃  
 八 若狂而大詡、如衆以外貌自詡、則吾亦可自詡、爾固智者、見人之狂、漠然聽之、  
 九 若人僕爾、啖爾、取爾、自傲而批爾、爾則聽之、余言若狂、有辱我者、謂我庸劣、如  
 十 彼儼然、余亦儼然、彼希伯來人、余亦然、彼以色列人、余亦然、彼亞伯拉罕裔、余  
 十一 亦然、彼基督僕、而余言若狂、我有大於此者、我愈賢勞、愈受箠楚、繫獄者屢矣、  
 十二 瀕死者屢矣、猶太人五次鞭我、每四十減一、余三次受杖、一次石擊、三次舟壞、  
 十三 一日一夜、余在深海、常爲旅、於河流而危、遭寇而危、遇同宗而危、在異邦而危、  
 十四 邑中野外而危、航海而危、僞兄弟中而危、勤勞而苦、屢不寢、饑而渴、常禁食、寒  
 十五 而裸、此外事也、若諸會之事、則又余日所關心、誰信不篤、而余不體之乎、誰棄  
 十六 信、而我心不如焚乎、若我當誇、必誇我柔、恒久可頌、吾主耶穌基督之父上帝、  
 十七 知吾不僞矣、在大馬色、亞哩達王之邑、畏守城、欲執我、但余由牖以望、自禱、  
 十八 而脫之矣、

第十九章 我不宜自誇、但言主之顯現、默示十四年前、有宗基督者、見引  
 至三層天、其時魂附體否、吾不知、上帝知之、若人魂附體否、吾不知、上帝知之、



所待者無  
非憐者  
等事

保羅自誇  
乃門徒強  
逼

許再往哥  
林多見門  
徒

極寒來時  
見有犯罪  
者因而生  
憂

見引至樂園、聞奧言、不可為他人道者、吾為若人誇、不為己誇、吾惟誇吾柔、即  
 誇亦不為狂、我言乃真、但余不言、恐人謂我過於所見所聞、蓋莫大此默示、恐  
 我自高、故身受刺、任撒但之役擊我、使我不得自高、吾三求主、以此離我、主曰、  
 吾恩與爾足矣、人益柔、則吾之能益彰、故余欣然、寧誇吾柔、使基督之能庇我、  
 吾為基督、以在弱、凌辱、災害、窘逐、匱窮、為喜、蓋吾柔時反能矣、吾誇誠狂、緣爾  
 不得已、爾當許我、我雖無才、不亞於至大使徒、昔我為使徒、其可徵者、即多忍  
 異蹟、奇事、妙用、行於爾中、爾何事不及他會耶、惟我不累爾、恕我矯情、今余三  
 次欲就爾、又不累爾、蓋吾所求者、非爾所有、乃為爾益、子不必為父積財、乃父  
 為子焉、緣益爾曹、余歡然費財盡已、然我愈愛爾、愈失爾愛、有誇我者、言雖不  
 累爾、而以詭計取爾、然吾豈遣人取爾財乎、余勸一兄弟僧提多往、提多取爾  
 財乎、吾衆非一心而步、亦步乎、爾意我欲自訴乎、凡我良朋、余宗基督、在上帝  
 前而言此、悉以輔爾德、余恐至時、爾不能副我所望、我不能副爾所望、恐有爭  
 鬪、媾嫉、忿怒、朋黨、毀謗、隱刺、妄誇、混亂、勿使我至時、上帝卑我、見衆犯罪、污穢  
 淫行、邪侈、而不悔改、為吾憂也、

或  
之門徒

勸門徒自  
察

勸其悔改

以問安求  
恩繯結書  
信

第十三章 吾將三次至爾，證以二三人之口，而言言有徵，吾先言而再言

之，如與爾晤對，惟今睽違，故書達犯罪者，及衆人，余復至時，必不想之，爾曹欲  
得基督託我言之據乎，基督在爾中，非柔也，乃有能也，昔基督柔，被釘十字架，  
賴上帝能而復生，我儕宗基督亦柔，賴上帝能，必與之生於爾中，爾宜自省，信  
主否，亦宜自審，不自知乎，耶穌基督誠在爾心歟，抑爾果無據歟，吾欲爾知我  
非無據，我求上帝，使爾不行惡，非爲示我有據，但余意不專在據也，惟願爾行  
善，我所行者，非逆真理，乃順之，我柔，而爾有能，則喜，余所願者，爾德備也，余睽  
違時，以書遺爾，使我與爾晤對，不事嚴法，依主所賜之權，非以敗人，乃以輔德，  
今而後，余請兄弟安，當爲德備受感，同心輯和，賜仁愛平康者，上帝也，願佑爾  
焉，接吻施禮，惟潔是宜，諸聖徒請安，爾得主耶穌基督之恩，上帝之愛，共享聖  
神之助，心所願也。

新編全書

哥林多人後書

第十三章

二百六十六

保羅問門徒安謝上

異加拉太人速離正道詛傳福音者保羅得福乃由上帝充為人如何傳

新約全書

使徒保羅達加拉太人書

第一章

使徒保羅，非為人遺，非以人立，實以耶穌基督及隨之之父上帝立者，今與同在兄弟書達加拉太諸會，願父上帝及吾主耶穌基督賜爾恩寵平康。耶穌為我罪捨己，拯我脫此惡世，遵吾父上帝旨，榮光歸之，永世靡暨。心所願焉，素以基督恩召爾者，爾何背之速，而從他福音耶？是我所異也。此非福音也，但有人惑爾，欲紛更基督福音，或我儕，或天使，傳福音與爾，異於我所傳者，必見絕也。我曾言之，今復言之，若人傳福音，異於爾所受者，亦必見絕也。今我豈要人乎？要上帝乎？抑求悅於人乎？若求悅於人，則不能為基督僕。我告兄弟，素傳之福音，非由人也。我未受之於人，亦未學之。惟耶穌基督默示焉。爾爾我素從猶太人教，所為之事，即審逐上帝會特甚，而殘賊之。昔我從猶太人教，較同宗同學者更甚，愈熱中，執列祖之遺傳。然我自生時，上帝已定命恩召我，悅以其子示我，使傳福音於異邦。我遂不謀於世人，亦不上耶路撒冷。見死我為使徒者，乃往亞喇伯，復至大馬色，越三載，往耶路撒冷，謁彼得，與之同居，每

新約全書

加拉太人書

第一章

二百六十七

有五日，亦見主之戚屬雅各，其餘使徒，皆不及見。我所書者，上帝知我無偽。厥後，我至敘利亞、基利家地，惟猶太宗基督會議，與我未親面。特聞我素著漢彼者，以所殘賊之道，今傳為福音，故為我歸榮上帝矣。

第二節 十四年後，與巴拿巴同攜提多，復上耶路撒冷。余得默示而往，以在異邦所傳之福音，私語有名之人，俾其詳悉，免我前後所為，歸於徒勞。備曉之提多，雖希利尼人，無有逼受割禮，有僞兄弟數人，私入窺我宗基督耶穌，而得自由，欲僕我，我未嘗一時服之，使福音真理，恒存爾中。其有名者，不論何人，於我無與。上帝不以貌取人，要其有名者，與我無所增益。反乎此，則雅各、磯法、約翰，見主託我傳福音，與未受割禮者，亦猶託彼得傳福音，與已受割禮者。蓋主助彼得為使徒，以教受割禮者，亦助我為使徒，以教異邦人。彼三人，素有名譽，為教之柱石，知主賜我斯恩，故施其右手，交我及巴拿巴，使我往教異邦人。而彼往教受割禮者，惟欲我念貧者，我亦懇勸為是矣。然彼得至安提阿時，有可責處。我面詰之，蓋雅各遣人未至，彼得與異邦人同食，及至彼得畏受割禮者，則出而避之。其餘猶太人，相率為僞，誘巴拿巴，亦效尤焉。我見其行不正，不遵福音真

連就再往  
耶路撒冷  
之故  
不準猶太  
人強提多  
受割

在安提阿  
面斥彼得

三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三

言人稱義  
非因行律  
法只因信  
耶蘇  
得稱爲義  
者不再犯  
罪惟學耶

責加拉太  
人棄信非  
律

亞伯拉罕  
因信得稱  
爲義  
信者亦得  
所稱之福

新約全書

加拉太人書

第三章

二百六十九

理於衆前語彼得云爾猶太人也若從異邦不從猶太人則又何使異邦人從猶太人乎我儕本猶太人非異邦罪人知人非特法而行乃信耶蘇基督稱義故信基督耶蘇欲因信而稱義非特法而行焉特法而行者無人稱義也或曰我特基督而稱義又陷乎罪基督得毋助人爲罪乎曰非也若我素毀者今復建之則示已爲罪人我因法而脫於法得生以事上帝我與基督同釘十字架我不生基督在我心則生是我之生因信上帝子而生彼曾愛我爲我舍己者也我不負上帝恩若特法而稱義則基督之死徒然矣

**第三章** 無知識加拉太人乎爾不從真理是誰所惑歟我素於爾前表明耶蘇基督釘十字架無異在爾間我試問爾爾之受聖神特法乎抑信主乎何爾竟如此之無知耶始則受聖神今乃以儀文終乎爾爲斯道亦既受多苦矣今若此不徒然乎其可徒然歟夫以聖神賜爾行異能於爾中者其特法而行之乎亦信主而行之耳亞伯拉罕信上帝遂得稱義可知凡信主者亞伯拉罕裔也上帝知將以義稱異邦人之信者故預傳福音與亞伯拉罕云兆民將藉爾受福如經所載是信主者得與信主之亞伯拉罕並受其福矣若夫徒特法

律者受

恩道在律法之先

設立律法何用

信耶穌者不在律法之下

者服咒詛也。經云：不恒遵律法所載而行之者，服咒詛也。經云：義人以信得生，  
 則知人徒恃法，不得稱義於上帝前。明矣。律法不以人信而得生，惟曰：遵此則  
 得生。基督贖我，脫法之咒詛，以其代我咒詛也。經云：懸木者，服咒詛矣。使亞伯  
 拉罕之福，由基督耶穌施及異邦人，致我能信，可受上帝所許之聖神焉。兄弟  
 乎，吾試因人所言之人之盟約既定，則無得而增損之。上帝所許亞伯拉罕  
 及其裔，非指衆裔言之，乃指其裔一人，即基督也。我亦云：昔上帝既緣基督預  
 立盟約，則非四百三十年後之律法所能廢，使應許無有。若嗣業由恃法，則非  
 由應許矣。然上帝實恩賜亞伯拉罕，以應許焉。然則律法何以曰：律法爲有罪  
 者設，待所應許之裔至，且律法藉天使賜中保以傳，中保設於二者之間。上帝  
 其一也，曰：律法與上帝之許相反乎，非也。若所賜之法，能使人生，則恃法可稱  
 義矣。但經明言：萬人有罪，惟信耶穌基督，可得所許之福。夫以信稱義之道未  
 著，我衆爲法所拘幽，以俟信道之顯。法爲啟蒙之師，引我至基督，使以信稱義  
 以信稱義之道既著，不復師之矣。爾曹信基督耶穌，皆爲上帝子，凡受基督洗  
 者，是服膺基督也，無論猶太希利尼，主僕男女，其爲宗基督耶穌一也。若宗基

二二八

二二七

二二六

二二五

二二四

基督未來  
 我儕為律  
 所束  
 基督既來  
 則我儕  
 於律法之  
 中因此再  
 不服律為  
 奴  
 門徒先時  
 切愛保羅  
 保羅以此  
 激勵之  
 以夏甲  
 拉並伊等  
 後裔為喻

新約全書

加拉太人書

第四章

二百七十一

督則可謂亞伯拉罕裔而為嗣子，享所許之福矣。

第四章

我亦曰：嗣子雖全業之主，未成人，則似僕，服操會與家宰，待父所  
 遺命之時焉。我儕當未成人，亦為此世小學束縛，屆期，上帝遣子，由女而生，服  
 於法下，贖法下人，使我衆得為子。既得為子，則上帝遣厥子之神在爾心，爾之  
 曰阿爸，父也。如此，則為子，而非僕矣。既為子，則因基督為上帝嗣子，普爾不謹  
 上帝，非上帝反服事之。今識上帝，更為上帝所識，奈何復向委廉卑杖之小學  
 而從之乎。爾如守日月節年，我恐為爾徒勞矣。兄弟乎，我願爾如我，我如爾，爾  
 始不虧我。爾知我初往弱，傳福音與爾，我躬艱難，爾不藐視，不厭棄，乃接我如  
 上帝使者，亦接我如基督耶。蘇當時，爾福禧何如耶。我證爾，若得扶目與我，爾  
 必扶之矣。今我以真理告爾，爾乃視我若仇乎。彼為爾熱中，實非善意，蓋欲離  
 間爾，使爾為彼熱中，夫為善而熱中者，善也。不第我晤對時宜然，即平居亦宜  
 然。小子乎，我復為爾劬勞，迨基督誕於爾心，然吾疑爾，欲與爾晤對，以與爾  
 導，爾欲服法，試言爾聽法乎。經云：亞伯拉罕有二子，一婢出一，一婢出，婢出者，猶  
 人道，婦出者，因應許，斯可為二約譬。一則西乃山，使人為奴，夏甲是也。夏甲者，

一  
 二  
 三  
 四  
 五  
 六  
 七  
 八  
 九  
 十  
 十一  
 十二  
 十三  
 十四  
 十五  
 十六  
 十七  
 十八  
 十九  
 二十  
 二十一  
 二十二  
 二十三  
 二十四  
 二十五



勸門徒既得自由即宜堅守  
真那信主切勿受割

愛心乃完全律法

六 亞喇伯之西乃山也。卽今耶路撒冷與其人皆爲奴。惟在上之耶路撒冷不爲奴。我衆之母也。經云。不妊不生之婦。最可樂。未劬勞之女。歡聲而呼。蓋猶律法有夫之婦。生子多矣。兄弟乎。我儕亦猶以撒得應許而爲子。昔猶人進而生者。窘逐依神道而生者。今亦如是。然經所云。何。不曰。出婢及婢之子。婢之子不得與婦之子嗣業乎。兄弟乎。我儕非婢之子。乃婦之子矣。

二 第五章。基督賜我自由。我當賴之以立。勿復爲奴。而脫於脫。我保羅爲爾。若割禮可恃。則基督無益。我復言之。受割者宜守全法。特法稱義者。棄基督。絕恩道。我儕賴聖神。望以信而稱義。蓋宗基督耶穌者。受割不受割。皆無益。惟信主而行仁者。有益爾。素力行。誰阻爾不順真理乎。其心輕於特法。非召爾者使然也。些須之醉。能發全團。我因主望爾。罔懷異志。但惑爾者。不論何人。必服其刑。兄弟乎。若我言。人當受割禮。何至今猶窘逐我乎。彼亦不厭十字架之道矣。誠願亂爾者見絕也。兄弟乎。爾蒙召得自由。然勿以爾得自由。因而從欲。惟以仁愛相將。全法一言以蔽之。曰。愛人如己。設也。爾相吞噉。恐淪胥以亡。故吾謂爾當從神。毋從欲。欲克神。神克欲。二者相敵。乃心所好者。反不爲之。若神導爾。

言明願從  
情欲者如  
何  
願從聖神  
者如何  
宜遵聖神  
而行

門徒有錯  
宜謙以規  
之  
宜互攬重  
擔  
宜優待教  
師  
行善勿怠

保羅別無  
所誇惟誇  
十字架架

二十九 二一 二二 二三 二四 二五 二六 一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六

則不為法所拘，夫從欲者，其行可知，姦淫、苟合、污穢、邪修、拜偶像、用巫術、結仇、爭鬪、媚嫉、憤怒、朋黨、覺隙、異端、嫉妒、兇頑、沉湎、蕩檢之類，我嘗言之，今申命汝，凡行是者，不能得上帝國，若夫神之結實，仁愛、喜樂、和平、忍耐、慈祥、良善、忠信、溫柔、操節，為此者非法所能禁，宗基督者，滅吾身之情欲，譬釘之十字架，我儕稟神而生，必依神而行，勿尚虛榮，勿相激怒嫉妒。

第六章 兄弟乎，人偶有過，感於神者，當平心規正之，亦當內省，恐已見惑焉，宜相服勞，以盡基督之法，無而為有者，是自欺也，宜勸己行，則所喜者為己，非為人人，必各任其任，學者當以所需供教者，毋自欺也，上帝不可罔也，蓋所稷必觀所種種，以欲者，則所禱亦欲而敗壞，種以神者，則所禱亦神而永生，行善勿怠，力不中輟，屆期，可稷矣，有機可行善於衆，則行之，於信主之人尤急，爾視我手書，長箋達爾，欲以外貌誇世，強爾受制禮者，恐為基督十字架之道，見窘逐耳，彼受制而不守法，欲因爾而誇，故使爾受制，我則不然，我所誇者，惟吾主耶穌基督十字架之道，吾為斯道，視己如釘十字架，視世亦然，宗基督耶穌者，新造之人也，受制不受割，皆無益，吾願遵此法者，及上帝之以色列民，得平

帖

康於<sup>十七</sup>他焉、今而後、毋擾我、吾爲主耶穌、身負<sup>十八</sup>瘡痕、兄弟乎、願我主耶穌基督恩、  
堅爾心志、

保羅問門  
從安謝上  
帝恩  
創世前上  
帝人作子  
民  
末時將萬  
物歸於耶  
蘇  
猶太與邦  
聖教同受  
異邦信主  
保羅感謝  
不盡  
求主加倍  
賜恩與彼  
使其明主  
奧道

新約全書

使徒保羅達以弗所人書

第一章 遵上帝旨為耶穌基督使徒保羅書達以弗所聖徒信基督耶穌者願吾父上帝及主耶穌基督賜爾恩寵平康祝謝吾主耶穌基督父上帝因基督使我儕受神賜在天自創世之先緣耶穌擇我儕使我儕在主前潔淨無玷施其仁愛依厥善意念耶穌基督預定我儕為子彰厥洪恩以愛子令我儕受寵錫且因基督流血託厥厚恩得贖罪赦過於智慧益彰復示我與旨行其所立之善意屆期將以天地間萬物悉歸基督惟隨意行萬事者預定我因基督得嗣業使我儕首賴基督者頌讚之也爾曹聞真理教爾之福音信基督遂得所應許之聖神相印即我儕得嗣業之質至於贖日而頌讚之我聞爾信主耶穌愛諸聖徒故為爾稱謝不息祈禱間緬懷爾求吾主耶穌基督之上帝即榮耀之父賜爾以智慧默示之神使爾識主心目克明知其召爾所望之福何如聖徒之業其富有何如且知上帝有莫大之能力行於信者中昔以大力懸基督在天坐已右凡權力才能執政有名者無論今世來世皆莫能出其止

新約全書

以弗所人書

第一章

二百七十五

三 服萬物於基督足下，使為萬民首，以益會，會乃基督身，基督以恩加諸人，以會

足乎已焉。

二 第一章 素爾異邦人，陷罪惡如死焉，從世俗，服在空乘權者，即惑不信者

之神，我猶太人，素逞嗜欲，任血氣，縱私意，本當服刑，如異邦人，惟上帝洪慈，愛

我甚溥，當我陷罪如死時，乃使我與基督俱甦，而爾曹以恩得赦矣，夫上帝因

基督耶穌，甦我儕，賜同坐於天，上帝因基督耶穌，慈愛我儕，示後世知厥恩莫

大，蓋爾曹以恩得救，由於信主，非由己也，上帝所賜，非特功，無可誇，上帝預定

我從善，以基督耶穌，造我，使我行善焉，宜思爾族為異邦人，惟外貌受人割禮

者，議爾未嘗受割，當時，爾還基督，以色列之政，不與，諸應許之約，不及，悉無所

望，處世不識上帝，今則宗基督耶穌，爾曩遠離之者，覺賴其血，而得近矣，彼和

我儕，去藩籬之隔，使二為一，惟有守法之儀文，故我儕相敵，基督身死而贖之，

使二為一，而相和如新造之人，基督死於十字架，使我儕敵意不萌，聯二者為

一體，俾得親於上帝，遂至傳平和福音，與在遠在近者，賴基督，二者以一神得

謁天父，於是，爾曹不復為外邦異家，乃與聖徒一邦，與上帝之人一家，以僕徒

門徒死則家愛得生

此福全在

主恩不在

已功

乃主預定

當日門徒

不知有上

帝今則知

之與教主

者成爲一

二九

三〇

三一

三二

三三

三四

三五

三六

三七

三八

三九

四〇

四一

四二

四三

四四

四五

保羅獻  
君得神主  
救異邦美

中命傳  
言於異邦

門徒勿  
承主使門  
徒深知其  
之愛

三

先知為基，以耶穌基督為屋隅要石，而建其上，四字構合，築為主之聖殿，在此殿，稱曹賴聖神共建，為上帝所居焉。

二

第三章

為傳此道，我保羅宗耶穌基督，緣爾異邦人被囚，蓋爾曾聞上帝

一

恩，以爾故，託我斯職，其默示我與言，我前畧述焉，爾讀之，可知我悟基督之奧，乃前古未嘗示人，今聖神顯示聖使徒與先知，即異邦人同為嗣子，合為一體，

七

共享上帝因基督在福音所許之福，為傳此福音，上帝以大力恩賜我為執事，然我在聖徒中，微而又微者也，上帝賜恩，使我於異邦中，傳基督之富有，人不

八

可測，令衆共知上帝永世所隱奧妙，上帝以耶穌基督造萬物，亦藉教會，示在

九

天有權力者，知上帝無窮智慧，上帝早定意，必因吾主基督耶穌成其事，我儕

十

篤信耶穌，毅然謁上帝，我為爾異邦人受患難，實爾之榮，求爾勿懈，為此，吾曲

十一

聽於吾主耶穌基督父前，天地全家，因彼而稱名，故我禱曰，求父使己富有，以

十二

厥神賜爾心中剛健，使基督因爾信而居爾心，基督之仁愛，人不可測，願爾安

十三

仁，根深地固，則與諸聖徒共識其長闊高深，得上帝之盛，以為盛焉，夫上帝依

十四

厥大力，格外施行我衆，出乎人所思所求，願於會中，因基督耶穌特讚美之，奕

十五

十六

十七

十八

十九

二十

二十一

二十二

二十三

二十四

二十五

二十六

二十七

二十八

二十九

三十

三十一

三十二

三十三

三十四

三十五

三十六

三十七

三十八

三十九

四十

四十一

四十二

四十三

四十四

四十五

四十六

四十七

四十八

四十九

五十

五十一

五十二

五十三

五十四

五十五

五十六

五十七

五十八

五十九

六十

六十一

六十二

六十三

六十四

六十五

六十六

六十七

六十八

六十九

七十

七十一

七十二

七十三

七十四

七十五

七十六

七十七

七十八

七十九

八十

八十一

八十二

八十三

八十四

八十五

八十六

八十七

八十八

八十九

九十

九十一

九十二

九十三

九十四

九十五

九十六

九十七

九十八

九十九

一百

一百零一

一百零二

一百零三

一百零四

一百零五

一百零六

一百零七

一百零八

一百零九

一百一十

一百一十一

一百一十二

一百一十三

一百一十四

一百一十五

一百一十六

一百一十七

一百一十八

一百一十九

一百二十

一百二十一

一百二十二

一百二十三

一百二十四

一百二十五

一百二十六

一百二十七

一百二十八

一百二十九

一百三十

一百三十一

一百三十二

一百三十三

一百三十四

一百三十五

一百三十六

一百三十七

一百三十八

一百三十九

一百四十

一百四十一

一百四十二

一百四十三

一百四十四

一百四十五

一百四十六

一百四十七

一百四十八

一百四十九

一百五十

一百五十一

一百五十二

一百五十三

一百五十四

一百五十五

一百五十六

一百五十七

一百五十八

一百五十九

一百六十

一百六十一

一百六十二

一百六十三

一百六十四

一百六十五

一百六十六

一百六十七

一百六十八

一百六十九

一百七十

一百七十一

一百七十二

一百七十三

一百七十四

一百七十五

一百七十六

一百七十七

一百七十八

一百七十九

一百八十

一百八十一

一百八十二

一百八十三

一百八十四

一百八十五

一百八十六

一百八十七

一百八十八

一百八十九

一百九十

一百九十一

一百九十二

一百九十三

一百九十四

一百九十五

一百九十六

一百九十七

一百九十八

一百九十九

二百

二百零一

二百零二

二百零三

二百零四

二百零五

二百零六

二百零七

二百零八

二百零九

二百一十

二百一十一

二百一十二

二百一十三

二百一十四

二百一十五

二百一十六

二百一十七

二百一十八

二百一十九

二百二十

二百二十一

二百二十二

二百二十三

二百二十四

二百二十五

二百二十六

二百二十七

二百二十八

二百二十九

二百三十

二百三十一

二百三十二

二百三十三

二百三十四

二百三十五

二百三十六

二百三十七

二百三十八

二百三十九

二百四十

二百四十一

二百四十二

二百四十三

二百四十四

二百四十五

二百四十六

二百四十七

二百四十八

二百四十九

二百五十

二百五十一

二百五十二

二百五十三

二百五十四

二百五十五

二百五十六

二百五十七

二百五十八

二百五十九

二百六十

二百六十一

二百六十二

二百六十三

二百六十四

二百六十五

二百六十六

二百六十七

二百六十八

二百六十九

二百七十

二百七十一

二百七十二

二百七十三

二百七十四

二百七十五

二百七十六

二百七十七

二百七十八

二百七十九

二百八十

二百八十一

二百八十二

二百八十三

二百八十四

二百八十五

二百八十六

二百八十七

二百八十八

二百八十九

二百九十

二百九十一

二百九十二

二百九十三

二百九十四

二百九十五

二百九十六

二百九十七

二百九十八

二百九十九

三百

三百零一

三百零二

三百零三

三百零四

三百零五

三百零六

三百零七

三百零八

三百零九

三百一十

三百一十一

三百一十二

三百一十三

三百一十四

三百一十五

三百一十六

三百

勤門徒合而為一

耶以特教恩賜與教會

使教會凡事學基督

宜棄異邦之汚行

變為新人

遠離諸罪

第四章

三二 三四 三六 三七 三九 四一 四三 四五 四七 四九 五一 五三 五五 五七 五九 六一 六三 六五 六七 六九 七一 七三 七五 七六 七九 八二 八四 八六 八八 九一 九三 九五 九七 九九

我為主被囚，勸爾行事，稱所蒙召之命，謙讓、溫柔、忍耐、仁恕、和平，和相維繫，務守聖神所賦之一心。蓋體一神，一爾蒙召所望之福亦惟一。主一信一洗禮一上帝一為萬有之父，宰萬有，貫萬有，居爾中，賜恩我衆，依基督所予之量。經云：其昇上，其擄敵，其頒賜與人，謂之昇者，必先降於下土，降而後昇，高於諸天，以恩加諸人。其所賜者，即使徒，先知，傳福音者，牧師，訓蒙者，使聖徒德備，克盡厥職，廣基督之體。至於我衆，共此信，識上帝子，得成人，其分量充實。若基督，毋若小子，受人詭譎伎倆，以其教風動煽惑，基督為教會首，爾居仁而言實，萬事託之生異，賴基督全體聯絡鞏固，百節相承，依才運動，故能生異，充周以仁，我念主勸爾，勿效異邦人所行，志意虛妄，心思蒙昧，頑嚚無知，棄上帝生命之道，失其本心，逞一己邪修，行惡無度，爾學基督，不如是。蓋爾聞而受教，順耶穌真理，以前此私欲溺志，則革其故態，心神更新，效上帝以義以潔所造之新人，故當去偽，人人言真，因吾衆相為手足，怒不可過，勿藏怒，至日沒時，勿容龐乘間，竊者勿復竊，寧服勞，善工作，得以周貧乏，惡言勿出於口，言必善以

勿使聖神  
攪妄

勸門徒以  
愛為本  
盡絕貪污

勿與惡者  
相交

宜凡事謹  
慎  
聖神滿心

勸婦順夫  
勸夫愛妻  
如基督愛  
教會

三一 三一 三二 三三 三四 三五 三六 三七 三八 三九 四〇 四一 四二 四三 四四 四五 四六 四七 四八 四九 五〇 五一 五二 五三 五四 五五 五六 五七 五八 五九 六〇 六一 六二 六三 六四 六五 六六 六七 六八 六九 七〇 七一 七二 七三 七四 七五 七六 七七 七八 七九 八〇 八一 八二 八三 八四 八五 八六 八七 八八 八九 九〇 九一 九二 九三 九四 九五 九六 九七 九八 九九 一〇〇

輔德、益諸聽者、上帝之聖神印爾、至於曠日、毋令彼憂、勿乖憐、忿怒、隨買、隨誘、暴戾、彼此仁愛、惠心、上帝緣基督赦爾罪、爾當互相赦罪焉、

第五章

爾為上帝愛子、當效上帝、亦當用愛、效基督愛我、緣我舍身、獻己

為祭、馨香於上帝前、聖徒不言淫行、污穢、貪婪、乃其宜也、淫辭、浮言、戲謔、則非其宜、務善言、爾知貪婪與拜偶像者、一也、其與淫行、污穢、皆不得基督及上帝、國、勿為虛言所誘、以此故、上帝怒不信之人、勿與同羣、爾素昏昏、今宗主而昭、宜效昭昭之人、聖神之結實、仁與義與誠、以明主所悅、開味之行無益、爾不可與當責之、彼之隱行、言之辱也、事有可責者、光燭之之故、以燭之者、光也、經云、寢宜寤、死當起、基督賜爾光、慎爾所行、勿效無智、思齊有智、日有患難、寸陰是惜、不可不智、務悉主心、勿酗酒蕩檢、惟感以聖神、彼此酬答、以詩章、歌頌、神賦、口唱、心和、而讚美乎主、恒託我主耶穌基督名、萬事謝上帝、當畏上帝、彼此相服、婦從主命、當順其夫、夫為婦綱、猶基督為會綱、教會全體、會服基督、婦凡事服夫、亦宜如是、夫當愛婦、猶基督捨身愛會、水濯以潔之、傳道而使為聖、會既榮矣、無若瑕垢、敏容、必潔而無玷、立於己前、夫當愛婦如己、亦若是、愛婦





三 我道之、使爾知我行事、以慰爾心、願父上帝、及主耶穌基督、賜兄弟平康、信主  
二 居仁、亦願誠愛吾主耶穌基督者、得恩寵焉、

新約全書

以弗所人書

第六章

二百八十二

保羅門徒  
徒安  
謝所求

求主使其  
多結善果

保羅受縛  
繞福音益  
見廣傳

保羅願以  
生死榮耀  
耶穌

新約全書

使徒保羅達腓立比人書

第一章 耶穌基督僕保羅提摩太書達腓立比宗基督耶穌聖徒及諸督

執事願吾父上帝及主耶穌基督賜爾恩寵平康我緬懷爾謝我上帝每祈禱  
間歡然為爾眾求緣爾自初迄今共享福音知上帝始助爾為善迨耶穌基督  
臨日必竣其工也我思爾固宜若是爾與我共享恩寵故心常念爾縲絏在茲  
明辯福音在茲我體耶穌基督心戀慕爾曹上帝鑒之我祈禱欲爾仁愛智慧  
日以滋多可辯異同心純無礙以待基督臨日賴耶穌基督集義之果彰上帝  
之榮譽我欲兄弟知我遇難福音益以廣布我緣基督陷於縲絏遍聞營壘隨  
在播揚宗主諸兄弟因我縲絏益毅然傳道無懼且傳基督道而人媚嫉朋黨  
者有之善意者有之彼傳基督道為朋黨非誠心欲苦我於縲絏中此則出於  
仁愛知我為辯福音而用然則余將若何凡事不論真偽有傳基督道者我樂  
之亦終樂之我知爾為我祈禱賴耶穌基督之神助我我雖遭難亦必受福我  
企望無愧平昔誇誇今而後或生或死基督將因我躬不顯矣我生為基督死

勤門徒一  
心一意持  
守福音  
勿懷仇敵

勤門徒以  
耶穌之心  
為心

耶穌自卑  
上帝升之  
為高

門徒宜為  
明燈照耀  
世人

三三 三二 三一 三十 廿九 廿八 廿七 廿六 廿五 廿四 廿三 廿二 廿一 二十 十九 十八 十七 十六 十五 十四 十三 十二 十一 十 九 八 七 六 五 四 三 二 一

而獲益，<sup>三三</sup>養欲使吾生於世，而結果是事，則可，然當何擇，弗願也，<sup>三三</sup>我際兩難之間，<sup>三三</sup>甚欲歸，與基督共在為愈美，但在世有裨益於爾，倍加切要，我亦深知，我必仍存，與爾同居，助爾樂於信主，蓋我再至爾處，將使爾賴耶穌基督而增喜，然爾行事，必宜於基督福音，則我或晤對，或睽違，聞爾一心堅立，合意協力，為福音之道，不為敵動心，如是，則敵自知必亡，而爾知賴上帝得救，爾曹宗基督，不第信之，且為之受苦，皆由上帝所賜，我與敵爭，爾素目擊，今復聞之，爾曹亦若是。

**第二章** 宗基督有慰藉，懷仁愛，有撫綏，賴共享神恩，於憫為心，故宜和衷相愛，同心合志，以暢我樂焉，勿結朋黨，勿尚虛榮，自卑以尊人，勿務利己，亦務利人，必體基督耶穌心，彼具體上帝，即匹上帝，不為僭，<sup>或曰彼雖有上帝榮光</sup>乃虛己，然猶虛己，誕降為人，以僕自處，既為人，猶屈己順命致死，甚而死於十字架，為此，上帝躋之無上，錫以顯名，超乎萬有，使天地幽冥之人，聞耶穌名，無膝不屈，無口不稱耶穌基督為主，榮父上帝，我所愛弟子，不第晤對時聽受，即睽違時，益見其然，勸爾畏懼戰慄，力行以得救，蓋上帝以其恩澤，施行爾中，俾志立行果，行事勿怨讟，勿疑辯，毋間隙，毋駁雜，猶上帝子，處橫逆之境，無疵可

保羅即為門徒捨命亦以為樂

薦攝摩太與門徒

薦以巴弗提

宜謹防偽師以律而論保羅亦勝偽師

廿六

廿八

廿九

三〇

三一

三二

三三

三四

三五

三六

三七

三八

三九

四〇

議、反光燭於世、爾發明生命之道、迨基督臨日、我行事服勞、不虛為可喜、以爾

之信為祀事、以我之血為灌奠以配之、我樂此、而與爾同樂、爾樂此、亦與我同

樂、我賴主耶穌、欲速遣提摩太、爾悉爾事而慰我心、蓋提摩太慮爾之事甚

誠、外此別無同心、衆惟一己是謀、不為基督耶穌、爾曾試提摩太知其與我從

事、猶子之於父、以傳福音、我視己事如何、欲即遣之、且我賴主、將速至爾邦、以

巴弗提與我同勞共伍、為我良朋、亦為爾之使、以供我所需、我意當遣之、蓋其

戀慕爾衆、爾聞其疾、轉深以為憂、彼疾瀕死、惟上帝矜恤之、亦矜恤我、使我無

復憂、故遣之愈切、使爾見之喜、余憂亦少解、彼既宗主、爾當欣喜晉接、而敬如

此之人、蓋服勞基督瀕死、不顧己命、欲補爾事我之不逮、

第三章 今而後、兄弟當以主為悅、我不憚以此書遣爾、使爾安固、遠諸最

獍行惡損割之人、我憐心事上帝、以基督耶穌為悅、不恃儀文、是真受割禮者、

雖然、我亦嘗恃儀文、若他人以儀文為可恃、則我更可恃矣、余生八日、即受割

禮、固以色列裔、便雅憫支派也、世為希伯來人、以教法言之、則為法喇呢人、

論及熱中、則寄逐教會、論及守法稱義、則無疵可摘、然始以此為我益、今緣基

保羅視凡  
事如糞土  
欲得基督

所求未得  
惟力道

勸門徒與  
已同心

諸事效已  
勿從從欲  
者

勸二徒同  
心事主

八 督、吾以為損、且悟諸事、較吾主基督耶穌至道為損、故蔑棄諸事、視為糞土、致  
 九 獲乎基督、欲恒賴基督、非以己守法稱義、乃以信基督、卽上帝以人信主而稱  
 十 義、欲知基督復生之大用、共受其苦而效其死、或可得復生、然我未嘗得、我事  
 十一 猶未成、惟得生是求、蓋為此意、基督耶穌獲我、兄弟乎、我不以為既得、惟不願  
 十二 其後、向前騰蹕、趨及標準、欲得上帝緣基督耶穌、耶穌上召之賞也、十五 練達者、宜懷此  
 十三 意、否則上帝將以此啟迪爾、十六 然我儕所至之地、當遵此法、而與同志、兄弟宜效  
 十四 我、及視諸從我模楷者、我言之屢矣、今為涕泣而道、多有行事與基督十字架  
 十五 之道相敵者、彼養小體、如事上帝、彼養二句本經云 以辱為榮、惟是涉世、終必  
 十六 沉淪、三 惟我國在天、望救主耶穌基督、由天而降、三 既有大力服萬物歸己、必能化  
 十七 我卑陋之身、效厥榮顯之體、

一 第四章 我所愛慕之兄弟、我所欣詡之良朋、我視爾若冕旒、宜宗主堅立、  
 二 我勸友阿爹循都基二婦、同心宗主、爾真我侶、有諸婦與我協力傳福音、求爾  
 三 相助、亦助革利免、及我同勞、其名錄在生命書者、宜恒以主為悅、我復言在所  
 四 當悅、爾惟溫良、以表於眾、主臨伊邇、毋殷憂、萬事當自陳、祈禱謝恩、願告上帝、

六五

四

三二

一

二

三

四

五

六

七

八

九

十

十一

十二

十三

十四

十五

十六

十七

十八

當悅、爾惟溫良、以表於眾、主臨伊邇、毋殷憂、萬事當自陳、祈禱謝恩、願告上帝、

請殷勤書

門徒供應  
保羅保羅  
謝之

以問安  
結此書

三七 二九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

則上帝錫爾平康、人意所不及、因基督耶穌守爾心志、要之、兄弟凡真實善良、  
 公義廉潔、可愛可稱、有德有譽者、皆當念茲、所學所受、所見所聞於我者、皆當  
 行之、願賜平康之上帝祐爾、余不勝悅主、因爾慮我之意復萌、蓋爾素慮我、無  
 機可乘、我言此、非不足故也、以我之學、不論所遇、莫不自得、我知所以處貧賤、  
 亦知所以處富厚、隨事隨在、諳練久矣、可飽可饑、可豐可歉、基督助我力、無所  
 不能、雖然、爾供我於患難時、誠善、腓立比人乎、爾知始吾傳福音、後去馬其頓、  
 與我授受者、惟爾、他會無之、我在帖撒羅尼迦時、爾一而再、遣人資我所急、我  
 不求贈於人、第求爾結實益繁、我得諸物有餘、以巴弗提以爾馨香可納之、腓  
 上帝所悅者、惠我、我受之甚饒、吾之上帝、因耶穌基督、將以其富有、暢爾所欲、  
 榮歸吾父上帝、永世靡暨、心所願焉、問諸宗基督耶穌之聖徒安、借我諸兄弟  
 問爾安、諸聖徒亦問爾安、該撒之眷聚、尤為致意、願吾主耶穌基督、恩祐爾衆、



蘇詩全書

蘇立此人格

第四章

二百八十八

徒得平康

爲門徒謝

願以巴弗  
忠心得道  
求主加厚  
恩與門徒

普明耶穌  
之大樂

新約全書

使徒保羅達哥羅西人書

第一章 遊上帝旨爲耶穌基督使徒保羅與兄弟提摩太書達哥羅西宗

二一 基督之聖徒、忠信之兄弟、願吾父上帝、及主耶穌基督、賜爾恩寵平康、我儕每  
 爲爾祈禱、謝吾主耶穌基督之父上帝者、因聞爾信耶穌基督、愛諸聖徒、素聽  
 福音真道、仰望在天之福故也、此道傳至爾、爾聞之、誠知上帝恩而結果、亦傳  
 至天下而結果焉、我所愛同僚以巴弗、乃基督忠僕、緣爾故教爾斯道、以爾感  
 聖神、懷仁愛告我、我儕聞之、爲爾祈禱不輟、願爾感聖神得智慧、備知其旨、所  
 行宜乎主、大悅其意、結果爲善、知上帝益深、又願爾得主大力、實能忍耐喜樂、  
 我謝父、俾我衆得其稱聖徒之業於光明之城、免我衆爲幽冥所制、見徒於愛  
 子之國、因其流血、我儕得贖罪赦過、彼象無形之上帝、生於萬物先、萬物以之  
 而造、不論在天在地、有形無形、有位執政權力者、皆以之造、而歸向之、上帝之  
 子先萬物、萬物以之恒存、會猶人身、彼乃元首、其魁爲諸死者始、以爲萬物倡、  
 父喜以盛德、恒備乎子、既流血於十字架、致人平康、父緣此命天地萬有、得親

勤門徒堅  
心守道

保羅竭力  
宣傳主道

勤門徒一  
心從主

宜防備學  
俗偽

三三 於己爾素行惡厥心悖逆不附上帝今基督以厥身死令爾克與之親使爾潔  
 三二 淨無垢無疵立於上帝前而爾恒信厚厥址基堅立不移不絕望於福音此福  
 三一 音傳至天下萬人我保羅為之執事緣爾受苦反以為喜會為基督身我欲益  
 三〇 會故我為基督而當受之難無不盡受上帝賜我職為會中執事遍傳上帝道  
 二九 以永世所隱奧妙顯明於聖徒上帝欲示聖徒知奧妙之富有即基督為榮耀  
 二八 之基使爾異邦人知所仰望我傳此道以智勸誨諸人欲使諸人盡知基督耶  
 二七 穌之道立於上帝前為此我竭力服勞依其助我之大方  
 二六 第二章 我欲爾知我為爾及老底嘉人與未嘗靚面者多竭心思使其心  
 二五 受慰仁愛浹洽於中大有穎悟篤信知父上帝與基督之奧一切睿智識見皆  
 二四 蓄積隱藏於基督衷我言此恐人以巧言惑爾我身雖遠而神馳左右見爾秩  
 二三 然有序篤信基督甚為爾喜既爾惟主基督耶穌是承則必從之以行爾學基  
 二二 督根既深矣經營構造篤信勉行感厥厚恩慎勿為曲學空言所誘彼所從者  
 二一 乃人之遺傳世之小學非遵基督上帝盛德悉在基督基督為諸權力首爾以  
 二〇 之得全備受其割禮以遠身之罪此禮不假手於人乃受之基督爾亦受洗與

勿敬拜天

勿重虛文

勸門徒思  
念在上之  
事

宜減絕私  
欲

去舊更新

十二 基督同穴，上帝甦基督，爾藉其力，亦與之共甦，昔爾未受克己之割禮，墜罪如  
十一 死，今上帝宥爾諸罪，俾與基督俱生，繩我儕者，儀文之勞，以基督釘十字架，盡  
十 抹去之，基督在十字架，勝諸權力，明徇於衆而凱旋，爾勿以飲食，節期，月朔，安  
九 息日故，被人擬議，凡若此影也，其形後也，形即基督，勿以爾之賞，見奪於人，彼  
八 以謙卑自稱，效天使崇拜，欲窺無形，私心自銜，竟不愛戴元首，全體惟藉厥首，  
七 首節維繫，相承鞏固，賴上帝以生，以長，爾效基督之死，脫此世小學，奚可從世  
六 故，尚儀文乎，儀文之大畧，即毋近，毋嘗，毋捫之也，第人所傳之教，習之必敗，有  
五 智慧之名，伴為崇事，自卑克己，不愛其身，惟狗所欲焉，不受二句或曰究  
四 第三章 爾與基督同甦，則宜求在上之事，基督在彼，坐上帝右，故所志者，  
三 宜在上，勿在下，蓋爾猶死，而生命與基督共藏於上帝，基督為我生命之原，及  
二 其顯著，爾亦共顯於光明之域，故當滅去人欲，即淫行，污穢，比頑童，邪僻，貪婪，  
一 貪婪與拜偶像一也，以此故上帝怒不信之人，爾生於其間，曾行之，今則去忿  
十 怒，暴戾，而諄諄淫辭，不出於口，彼此毋偽，革其故態，煥然一新，象創造者，日新  
九 而智廣，若此之人，無論希利尼，猶太，割禮，不割禮，或夷，或狄，或僕，或主，皆基督

宜彼此相愛

勸夫婦子盡其牙

主人宜善侍僕人恒心祈禱未信道者宜以智慧待之徒同往哥羅西

新約全書

哥羅西人書

第四章

二百九十二

十二 十一 十 九 八 七 六 五 四 三 二 一

臨衆以御之、爾惟潔淨、爲上帝所選所愛之民、故當矜憫、仁慈、謙讓、溫柔、忍耐、倘有嫌隙、宜相恕相赦、基督赦爾罪、爾當如是焉、兼以仁愛、乃盡善之維繫、爾衆蒙召、悉爲一體、務以上帝所賦之和平、作爾心主、亦感其恩、基督之道、充塞爾中、懷厥智慧、彼此勸誨、以詩章、歌頌、神賦、虔心頌主、所言所行、必爲主耶穌名而爲之、亦賴耶穌謝父上帝矣、婦當服夫、乃宗主所宜、夫當愛婦、勿苛以相待、子必恒順父母、則主喜悅、父勿使子怨怒、恐其氣餒、僕當萬事順其主、勿效取悅於人者、第目前服役、必誠心畏上帝、凡所爲者、宜專心、事人卽以事主、蓋知由主必得嗣業之賞、以爾所事者、主基督也、凡行非義、必受非義之報、蓋上帝不分彼此焉。

第四章 主待僕以公平、知在天爾亦有主、當恒祈禱、專務儆醒、而感其恩、亦爲我儕求、望上帝開門、言基督與、爲傳此道、我陷縲紲、求上帝俾我闡明之、如所當言、慎爾所行、以待會外之人、寸陰是惜、言當婉喻、若以鹽調和、則知所以語人矣、我所愛僚友推基古、乃宗主之忠僕、將以我所爲告爾、緣此我遣之、使悉爾事、慰爾心、吾亦遣爾同邑忠信可愛之兄弟阿尼西母、彼將以斯地行

同人囑筆  
問安

十 事告爾、與我同囚者、亞里達古及巴拿巴、錫馬可、問爾安、爲此人、爾曾受命、若

十一 來、當晉接之、耶穌又名猶士都、亦問爾安、第此奉割禮之三人、與我同勞、傳上

十二 帝國、誠感我者也、爾同邑基督僕以巴弗、請爾安、斯人恒爲爾竭力祈禱、願爾

十三 樹立全備、悉遵上帝旨、又爲爾及老底嘉、希拉波立人、不勝慇懃、我得爲證、醫

十四 路加我良朋也、與底馬、請爾安、問安在老底嘉兄弟、暨寧法、與在其家之會、爾

十五 既讀吾書、則付老底嘉會、使彼亦得披覽、而爾亦讀所遺老底嘉人書、寄語亞

十六 基布、慎主所授之職而盡之、我保羅手書問爾安、尙其念我、繹綫、爾得恩憐、心

所願也、

新約全書

哥羅西人書

第四章

二百九十四

保羅願門徒得平康為門徒謝恩

當日門徒深信福音得蒙聖神

各處因其所行得聞主道

保羅在帖撒羅尼迦如何傳教

新約全書

使徒保羅達帖撒羅尼迦人前書

第一章

保羅、西拉、提摩太書達帖撒羅尼迦宗父上帝及主耶穌基督會

願吾父上帝及主耶穌基督賜爾恩寵平康我儕為爾衆恒謝上帝祈禱間編

懷爾在吾父上帝前每念爾信主而行仁愛而勞望吾主耶穌基督而恒忍凡

諸兄弟乃上帝所愛吾知為上帝所選吾傳福音不第以言乃以聖神之能使

爾篤信爾亦知我如何為爾勞爾雖患難然賴聖神受道而樂效主亦效我如

是爾為馬其頓亞該亞信者模楷主道由爾聲聞不第馬其頓亞該亞而爾信

上帝亦隨在播揚我固無庸煩言其言我至爾處爾棄偶像歸真有永生上帝

以事之候其所甦子耶穌自天拯我免後日之刑

第二章

兄弟知我素至爾非徒然爾知我在腓立比雖受害見辱然賴我

上帝得侃侃言竭力傳上帝福音與爾蓋我之教無偽無邪無誣上帝擇我福

音是託我言之非悅人乃悅上帝蓋上帝察吾心者也我言不諛是爾所知我

不外廉而內貪上帝可鑒我為基督使徒得以轉爾但我不求譽於爾亦不求



門徒如何受教

保羅急欲往見門徒為撒但所阻

曾遣提摩太勸慰門徒

旋開門徒嘉音心甚喜悅

八廿 譽於人，我慈爾，猶乳媪育赤子，我戀慕爾，願賜爾，不第上帝福音，乃己生命，以  
 十九 爾為我愛也，兄弟當念我勞苦，晝夜工作，不累爾一人，以傳上帝福音，上帝鑒  
 十二 我，爾得為證，我以虔以義，無疵可摘，行於爾信者中，爾知我勸慰丁寧爾衆，猶  
 十三 父之屬厥子，教爾所行，合乎上帝，蓋上帝召爾，入國有榮，我謝上帝不置，因我  
 十四 傳上帝道，爾受之，非出人言，誠出上帝，力行於爾信者中，兄弟效猶太宗基督  
 十五 耶穌上帝諸會，彼由猶太人受苦，爾由同族受苦亦然，猶太人殺主耶穌，及諸  
 十六 先知，又窘逐我儕，不悅於上帝，而與衆人敵，我欲訓異邦人，使得救，彼阻尼之，  
 十七 如是厥罪貫盈，終必罹罰，兄弟乎，我暫離爾，身遠心邇，懇勸甚願觀爾，我保羅  
 十八 一而再，欲泄爾處，惟撒但阻我，蓋我所望，所喜，所謂，若戴冠冕者，何哉，非爾於  
 十九 吾主耶穌基督臨日乎，爾乃我所樂，而以為榮者也。

二一 第三章 余不能忍，願自留雅典，遣我兄弟提摩太，即上帝僕，與我同勞，傳  
 二二 基督福音，俾爾堅定，為爾信主而慰爾，勿為患難所動，爾知分定故也，我素儕  
 二三 爾，預語我儕，必受難，後果如是，此爾所知，故我不能忍，遣人欲知爾之信主，恐  
 二四 試者惑爾，而我徒勞，今提摩太由爾反，報我嘉音，言爾信愛主，緬懷我，常欲見

六

五

四

三

二

一

二

三

四

五

六

七

八

九

十

十一

十二

十三

十四

十五

十六

十七

十八

十九

二十

二十一

二十二

二十三



時主由天降前宗基督死者必先甦厥後我儕生存者忽同升雲際空中迎主

與主永偕爾當以斯言相慰藉

第二章

第五章

兄弟乎言及時期無庸我書蓋爾詳知主日將至猶盜乘夜猝來

第三章

人自謂平康安固而禍突至猶妊婦劬勞其人不得免然則兄弟不處幽暗彼

第四章

日豈猶盜襲爾乎爾曹皆昭昭如日晝人我儕非昏昏如暮夜人我不可若衆

第五章

寢必儆醒謹守因寢者夜寢醉者夜醉惟我爲日晝人宜謹守以仁信護厥胸

第六章

以冀得救爲兜鍪蓋上帝簡我不獲譴怒賴吾主耶穌基督得救主爲我死使

第七章

我或存或亡與主俱生故當彼此勸慰以成厥德猶爾常行我勸兄弟尊師彼

第八章

宗主爲爾服勞治爾誨爾當念其行敬而愛之亦當和睦我勸兄弟做彼無度

第九章

隨厥志餒信未篤者堅之御衆以寬慎勿以惡報惡或交友或待衆恒從善如

第十章

不及平居欣喜祈禱不輟萬事謝恩乃上帝旨因基督耶穌命爾聖神感爾毋

第十一章

自撲滅設教者勿藐視之凡事省察惟據乎善有類於惡者去之願賜平康之

第十二章

上帝使爾純潔守爾一神一氣一體無疵可摘迨吾主耶穌基督臨日召爾者

第十三章

言出惟行必爲是事兄弟乎爲我所禱施禮兄弟接吻惟潔我因主命爾誦此

論主降臨時日

勸門徒儆醒預備

勸教勸育

未以要旨結此書

元書與諸聖兄弟聽元願吾主耶穌基督恩祐爾

新約全書

帖撒羅尼迦前書 第五章

二百九十九

新約全書

帖撒羅尼迦前書

第五章

三百

保羅問門徒安

為門徒謝恩

以主將臨當善罰惡聖恩其心

言已常為門徒祈禱

勸門徒心勿動搖

新約全書

使徒保羅達帖撒羅尼迦人後書

第一章

保羅<sup>一</sup>西拉<sup>二</sup>提摩太<sup>三</sup>書達帖撒羅尼迦宗<sup>四</sup>吾父上帝及主耶穌基督<sup>五</sup>會<sup>六</sup>願吾父上帝及主耶穌基督賜爾恩寵平康<sup>七</sup>我儕當為兄弟恒謝上帝因爾信主彌篤<sup>八</sup>彼此相愛日博故宜謝之爾於窘逐患難間恒忍信主故我儕於上帝諸會前譽爾以彰上帝勳人之公義爾既為上帝國受害則宜得其國上帝至公人苦爾者報之以苦爾受其苦則報爾安與我儕共享迨主耶穌偕其有能之使由天昭著不識上帝不服吾主耶穌基督福音者以火熱而譴責之其必受刑永苦被逐於主前不得覲其耿光當日主必臨受榮於厥聖徒見異於諸信士爾信吾道亦若是為<sup>九</sup>此我儕常為爾祈禱望我上帝鑒爾可得此福盡厥善意助爾信主力行賴吾上帝主耶穌基督恩俾吾主耶穌基督以爾榮爾以彼榮

第二章

論及吾主耶穌基督臨日我衆集會歸之切求兄弟勿輒動心驚怖或為神感或聽人言或展手書似我所遺言基督臨日伊適悉勿為人誘基

新約全書

帖撒羅尼迦後書

第一章 第二章

三百零一

言主未臨  
先有背道  
之事

不法者必  
顯露

迷惑多人  
使之沉淪

因此勸人  
堅心守道

求門徒代  
為祈禱  
主必保守  
門徒不陷  
於惡

四 都未至，必有背厥信者，及當沉淪之惡人，先之而出，彼惡人妄自尊崇，謂超於  
 五 凡稱上帝，世所崇拜者，而敵之，入上帝殿，居上帝位，自以為上帝，我在爾中，皆  
 六 言之矣，爾不憶乎，爾亦知有阻之者，然屆期必出，其隱惡始萌，今有所阻，後無  
 七 扞格，當此時，惡人將出，主以辭氣滅之，俟厥昭臨，必淪胥以亡，惡者之至，藉撒  
 八 但力，其妙用異蹟奇事，無非偽為，詭詐百出，自棄者為所惑，蓋彼不願受真理  
 九 致得救，為此，上帝任其大謬，信諸誑言，使不信真理，悅不義者，悉定厥罪，兄弟  
 十 乃主之所愛，我儕當為爾恒謝上帝，自昔上帝簡爾，蒙神成聖，信諸真理，是以  
 十一 得救，亦以我福音召爾，得與吾主耶穌基督之榮，吾教爾，或以口宣，或以書道，  
 十二 兄弟當堅立固守之，吾主耶穌基督及吾父上帝，曾愛我儕，恒加慰藉，賜我儕  
 十三 託恩望福，願主慰爾心，堅爾一切善言善行，

一 第三章 要之，兄弟當為我儕祈禱，望主道流行無滯，被厥休稱，有若於爾  
 二 中，免我見害於無理之惡人，衆蓋未信主，主言出惟行，俾爾堅立，免陷於惡，我  
 三 因主望爾，爾素遵我命，必恒遵之，願主迪爾心，使愛上帝，效基督，恒忍，如有兄  
 四 弟無度，不遵我命，我則因吾主耶穌基督名，諭兄弟違之，我素行，乃爾所知，當

勤門徒謹  
防怠惰自  
食己力

未以祈禱  
問安藉此  
書

九八

十

十一

十二

十三

十四

是則是效、我在爾中、未嘗無度、亦非素餐、惟是勞苦、晝夜操作、無累一人、非不能使爾供我、第為是模楷、欲爾曹則倣我、昔在爾中、命爾云、人不操作、勿予之食、我聞爾中、有人無度、不務其業、舍己耘人、我賴主耶穌基督勸諭之、宜恬靜、各事其事、而食其食、兄弟乎、當行善勿怠、我書所命、人有弗從、則誌其人勿與交、俾自愧勵、勿視若仇、仍勗之、如兄弟、願賜平康之主、隨時隨事、賜爾平康、亦祐爾衆、我保羅手書問爾安、在諸書、我筆所簽若此、願吾主耶穌基督恩祐爾衆。



新約全書

赫羅羅尼遜後書 第三章

三百零五

保羅以當日所囑者提醒提摩太

申明律法當然之用

謂主召其為使徒之洪恩

新約全書

使徒保羅達提摩太前書

第一章 救我之上帝及使吾有望之主耶穌基督命我為耶穌基督使徒

保羅書達我信主真弟子提摩太願吾父上帝暨吾主耶穌基督錫爾恩寵慈

惠平康昔我往馬其頓時曾命爾居以弗所今仍命爾處其地諭諸人勿傳異

教勿聽虛誕之詞無窮之譜第滋辯論不使篤信上帝誠命大旨仁愛是也仁

愛之生由乎心潔意良信主無偽有人棄此轉求虛誕欲為教法師而不自悟

所言所辨我知律法本善惟人善用且知律法非為義者設乃為廢矩矱越準

繩不虔不善邪穢妄行弑親殺人嗜淫行比頑童攘竊民人誑言背誓一切逆

正理者惟洪福之上帝授我榮顯福音在所必戒謝吾主基督耶穌以我為忠

助我大力昇我厥職昔我嘗謗語窘逐狎侮之第此妄作乃由不知不信而然

故猶蒙矜恤於是吾主之恩益彰使我信愛基督耶穌有一言可信可嘉者即

基督耶穌臨世救罪人其中我乃元惡而耶穌基督彰厥恒忍先矜恤我為後

信望永生者得我為模楷願尊榮常歸永生之君無敵無形獨一睿智上帝垂

新約全書

提摩太前書

第一章

三百零五

指明失去  
信德之二  
人

宜為眾人  
所禱祝謝

論婦女之  
裝飾  
禁婦女在  
會中訓人

婦人信主  
而猶分必  
可得救

論為監督  
執事者宜  
如何

三 至世世小子提摩太乎昔有預言及爾者余命爾念此而作善戰良心操信主之道蓋有人拒此背道以致沉淪有若許米乃亞力山大此二子我交撒但俾

毋誘誑

第二章

我勸爾所當首務者為衆願告祈禱求恩祝謝亦為諸王暨上位

者求俾我儕虔敬端莊綏安無事以畢一生此為美可見納於我救主上帝前

上帝欲衆知真理而得救上帝惟一有上帝有世人其間中保亦惟一基督耶

穌卽其人也舍己贖衆斯道及時必傳我宗基督言真而不偽奉命為使徒務

傳斯道教異邦人信主真理我欲人拱手敬虔毋怒毋疑隨在祈禱亦欲婦女

衣素衣幽媚貞靜辨髮金珠文繡不以為飾惟務善行乃崇拜上帝者所宜婦

當淵默學道服法不可授教僭越夫綱宜務恬靜蓋受造時亞當在先夏娃在

後亞當不見誘夏娃見誘而陷罪婦雖產育劬勞若恒信主行仁廉潔貞靜則

可得救矣

第三章

欲為會督慕善職也誠哉是言督者當無間然惟一其妻謹慎廉

節守己以正柔遠人善施教不醜不競非義之利勿取必寬裕溫良務絕貪婪

爲其辯者  
宜如何  
書此爲使  
提摩太洞  
悉教規  
聖道奧意

預言未時  
必有棄信  
背道者  
勸提摩太  
堅守正道

凡事須盡  
己職

四  
 理以齊家、嚴以教子、家不克齊、焉能理上帝會乎、甫入教者、未可爲督、恐自衛  
 與魔鬼同刑、會以外、督宜有令聞、恐遭擯斥、而罹魔鬼之網、會之執事、亦當嚴  
 正、勿二言、勿嗜酒、勿取非義之利、清心守主之妙理、若此者、必先試之、無間然、  
 而後可爲執事、會中之婦、亦當嚴正、勿與詭譎、謹事而信、會之執事、惟一其妻、  
 善齊家、教子、善爲會執事、可得上爵、侃侃言基督耶穌道、我望速至爾、恐或滯  
 滯、故遣爾以書、使知所當爲於上帝宮、卽真理之柱石、永生上帝會、教主之道、  
 至大至妙、無不以爲然、上帝假人身而顯著、稱義於聖神、見於天使、聞於異邦、  
 信於天下、而躋光明之域、  
 二一  
 第四章 聖神確言、季世有人背道、從僞感神者、教人事鬼、僞善誑言、變其  
 本心、如火銷鑠、禁嫁娶、茹葷、然葷乃上帝生物、使信主識真理者、感恩以食、上  
 帝生物、諸惟可食、感恩享之勿棄、以上帝命、禱而食之、無不潔、爾以此勸兄弟、  
 可爲耶穌基督忠僕、習信道、從善教、當棄妄言、老嫗之談、練習敬虔、調劑乎身  
 者、其益少、敬虔乎主者、其益大、今生來生、皆許有福、此可信、可嘉之言、念此我  
 服勞見話、蓋吾所賴者、永生上帝、卽救萬人、救信主、尤切者、此當誨諭焉、勿以

新約全書 提摩太前書 第四章 三百零七

宜如何規  
勸老幼男  
婦教中養  
老

論會中長  
老

三 爾之年幼，為人輕視，乃以言行仁愛、情性忠信、廉潔，為信主者之模楷，專務誦  
 廿 讀、勸勉、教誨，以迨我至。昔有預言及爾者，長老按手，錫爾恩賜，切勿自棄，專務  
 十六 習之，使爾上達，明顯於眾。慎乃身，謹乃教，恒于斯，則可救己，亦救聽者。  
 二一 第五 章 不可斥耆老，惟諫之如父，待幼如弟，老婦如母，少女如妹，惟潔是  
 宜，養而無賴，當敬養之。養有子孫教之先行孝於家，以報厥親，此為美，可見納  
 於上帝，養獨憊無倚，惟上帝是賴，晝夜祈禱，若樂宴樂，雖生猶死，以此誨人，使  
 無間然，不顧戚族，不念家人，是棄乎道，較之未信者尤惡。養而載諸册者，必年  
 六十，素從一而終，有為善之稱，育子女，館遠人，濯聖徒足，濟受難，從諸善，則載  
 廿 之。幼養因基督而自繩，厥後易其初心，而欲復嫁，則背曩誓而取戾，故不載諸  
 廿 册。彼偷閒、遨遊鄰舍，不第偷閒，亦妄談滋事，言所不當，言幼養可再適，生子宜  
 廿 家，不使敵有間而訾我道，蓋有從撒但者，若信主夫婦，有親而養，當周給之，毋  
 廿 累教會，俾會得濟無倚之養，善治會之長老，當倍加敬養，其勞於傳道者，敬之  
 廿 宜尤切。經云：碾穀之牛，勿籠其口，又曰：工得其值，宜也。有詭異老，無二三證者，  
 卅 勿聽，有罪當衆前誦之，使衆知警，於上帝及主耶穌基督，暨被選之天使前，我

善惡顯露  
有先有後

僕人宜盡  
已分

宜遠避傳  
異教者

敬主大有  
裨益

食為萬惡  
根源

保羅鄭重  
命提摩太

三 諭爾務守此誠、處事勿固執偏視、勿遽接手、任人為會執事、勿與人共罪、惟潔  
 三 是務、勿第飲水、可少飲酒、為爾脾弱多病故也、有當前著其不善、可擬議者、亦  
 三 有異日、乃著其不善者、為善者亦然、有當前著其善、有未著其善者、而終不得  
 隱、

二 第六章 夫既服役為奴、則務敬厥主、免上帝名與教見譏於人、有宗教為

爾主者、勿以同教兄弟而生藐視、必服事維勤、以其宗教可愛、宜獲爾益、此當  
 勸誨焉、有人傳異教、背吾主耶穌基督正理、棄敬虔之至道、無知而自衒、辯論  
 是務、言啟爭端、媚嫉爭競、訕謗惡意、由此而生、其人壞心術、滅真理、惟尚虛談、  
 謂敬虔足以遂利、如此者、爾當遠之、然敬虔知足、則利莫大焉、我出世無所攜  
 來、逝世無所攜去、此理昭然、衣食足當知止、苟圖富有、陷誘惑、羅羅網、溺於無  
 理有傷之欲、終必沉淪、好利為萬惡根、有人慕之、則背於道、以多若自刺、惟爾  
 事上帝之人、在所必戒、而從義虔、信、仁、柔、忍、為正道、竭力者善也、爾當務之、俾  
 克受永生、特此故爾奉召、當衆證者前、自明其志、生萬有者上帝也、善自訴於  
 本去彼拉多前者、基督耶穌也、於上帝暨基督前、余命爾當守此誠、無玷缺、無

富者須去  
驕傲

保羅勉提  
摩太遵守  
真道

十五 可責、迨吾主耶穌基督昭著、屆期、將示基督昭著者、獨一有福有權、諸君之君、  
 十六 諸主之主、惟彼永生、處於光明、衆不能至、人所未見、亦不得見、願以尊榮權力、  
 十七 稱之、永世靡暨、當論此世之富者、心勿傲、無定之財、勿恃、惟賴永生上帝、洪賜  
 十八 我衆、百物以享之、故命富者爲善、累積美事、喜以賙濟、樂與衆共、夫如是、厚築  
 十九 善基、預備厥後、克受永生、提摩太乎、當守所託之命、棄妄論浮詞、僞爲智慧之  
 二十 辯、若以小智爲智、是背信主之道、惟願爾得恩焉、

保羅開提  
摩太書

提摩太亦  
有其外祖  
母與母之  
信心  
保羅勸其  
靈  
勿以主道  
為恥宜為  
福音受苦

立聖守正  
言  
二人離棄  
保羅一人  
厚待保羅

新約全書

使徒保羅遺提摩太後書

第一章 奉上帝言為耶穌基督使徒保羅傳上帝所許生命之道受自耶

蘇者書達愛弟子提摩太願父上帝及吾主基督耶穌賜爾恩寵慈惠平康我

法祖清心事上帝今謝上帝晝夜祈禱緬懷爾不輟念爾涕泗戀慕欲見爾俾

我暢然喜悅憶爾信主無僞維普爾外祖母羅以爾母友尼基則有此信我望

爾亦然我素接手錫爾上帝恩賜我使爾追憶如火復然蓋上帝賜我信非畏

難之心乃勇行仁愛順理故勿以傳主道為恥亦勿以我國主被囚為恥實賴

上帝之能為福音受苦上帝救我儕召我儕為聖不因我行祇自成其志蓋

上世之先念基督耶穌賜我恩寵今以吾救主耶穌基督降生而昭著耶穌使

死無權以福音光燭無壞之生命我奉命為使徒務傳斯道教異邦人為此我

受苦不以為恥蓋深知所信之主能保我所付託至於乃日惟爾信愛基督耶

蘇守我所傳正理之模範若以善事託爾當賴我中之聖神守之爾知亞西亞

眾人背我其中有腓吉路黑摩其尼願主矜恤阿尼色弗家彼屢惑我不以我



七

釋綫為恥，在羅馬時，多方求我，至於得見，願主恩賜於恤之，事至乃日，昔在以

弗所阿尼色弗事我，爾知之矣。

二

第二章 小子，爾賴基督耶穌恩，當剛健，我於諸證者前，傳道於爾，宜託忠

三

信者，俾能教衆，譬猶基督耶穌之勁卒，爾當勞苦，凡為卒者，不以世故憧擾，致

四

悅慕己者，力爭而不循矩矱，則不得冠冕之賞，農必先力穡，而後得物產，我所

五

言當思之，願主賜爾敏於庶事，當憶我所傳之福音，言大關裔耶穌基督死而

六

甦，為此，我受苦見繫，如犯法者，然上帝道，不可得而繫，我為選民忍難，使彼賴

七

基督耶穌得救，永與厥榮，有一言可信者，若同死，必同生，若同忍難，必同乘權，

八

我若拒主，主必拒我，我雖不信，主無不信，必不食言，爾以是道，俾人強識，主前

九

諭衆，勿言啟爭端，不第無益，且足以惑聽聞，務能悅於上帝，為操作，無愧作善

十

頌真理，當棄諸妄論浮詞，因浸久弊，必叢滋，其言譬諸瘡疔，蔓延厥體，有若許

十一

米乃，腓理徒，棄真理，言復生之事，既往，故數人之信，為所傾圮，雖然，上帝之道，

十二

其址鞏固，有印誌云，主知厥民，又云，呼基督名者，當遠諸惡，廣廈之中，其器不

十三

第金銀，亦有木瓦，或為器之貴，或為器之賤，若人潔己法私，則成貴重之器，爾

宜忠心事  
以兵為喻

為福音當  
忍受苦難

宜善講真  
遠避行邪  
惡者

教中真者  
亦有偽者  
亦所不免

宜清潔忍  
耐溫柔

預言末時  
必有人離棄  
真理行作  
諸惡

保羅勉提  
摩太後已

勤以遵守  
經言

然適乎主用、備諸善行、戒血氣之欲、從仁、義、信、與清心願主名者和睦、當預恩  
魯弗學之辯、蓋知爭競由是而生、惟主之僕勿爭競、必慈以處衆、施教則善、受  
侮則忍、逆理者、迪以柔和、庶上帝錫以悛心、俾識真理、雖羅魔鬼之網、爲其所  
惑、致逞厥志、亦可做醒以得救、

第三章

季世必有危日、爾當知之、人將自私、好利、驕泰、訕謗、逆親、辜恩、數

倫、拂情、背誓、約、與謠詠、縱嗜欲、行殘刻、疾善良、不信乎友、苟且自衛、樂佚樂、不  
愛上帝、有敬虔之名、無敬虔之實、若此者、當遠之、彼潛入人室、見愚女多欲、重  
負厥罪、從而誘之、此女亦嘗學問、終不識真理、昔雅尼、佯庇爲摩西敵、若此者、  
亦敵正理、其人壞心術、揆以主道、終必見殞、故不能持久、其橫逆必暴露於衆、  
如前二人然、惟爾悉我教誨、品行、堅心、信主、含容、仁愛、恒忍、亦知我在安提阿、  
以哥念路士得、所遇窘逐患難、惟主救我、凡宗基督耶穌、致志於敬虔者、必受  
窘逐、行惡惑衆之徒、浸久叢滋、欺人而自欺、爾當恒守所學、考證之道、知所學  
之奚自、爾自幼識聖經、因而有智、信基督耶穌、得救、諸經本上帝所默示、有益  
於教誨、督責、正己、學義、俾事上帝之人、無不練達、百善悉備、

新約全書

提摩太後書

第三章

三百十三

命提摩太

自言已將  
逝世

令提摩太  
速歸馬可  
來

示以謹防  
亞力山大  
示以初次  
被審判之  
事

末以司安  
求恩結此  
書

第四章 主耶穌基督將昭著於其國、舉生者死者而鞠之、故於上帝暨耶  
 蘇前、我諭爾、傳道、不論得時不得時、專務督責、嚴戒、寬容、勸誨、蓋其後、人必厭  
 聞正道之教、喜聽悅耳之談、狗嗜慾、多其師、背真理、向虛誕、從爾事、勤守勞  
 苦、傳福音、盡乃職、今我血誓諸灌奠、我逝世之期、伊邇、有戰爭之善者、我已竭  
 其力、有馳驟之善者、我已盡其程、而守主道、今而後、有義賞若冠冕焉、善鞠之  
 主、至於乃日、必以賜余、不第賜余、亦賜凡慕厥昭著者、務速至我、庶馬溺於世  
 故而遺我、彼往帖撒羅尼迦、革勒士、適加拉太、提多至提馬太、惟路加偕我、爾  
 來則率馬可至、彼適我用、善於服役、我遣推基古、往以弗所、我留特羅亞、加布  
 家之外服、爾為攜至、亦攜書冊、羊草、尤切、金工、亞力山大、戮害我、願主視其所  
 行而報之、爾當慎防、以其多敵我、道我始訴已事時、無人佑我、衆又遣我、願主  
 勿坐其罪、惟主左右我、剛健我、使我足傳道、俾異邦人聞之、我得救出於獅口、  
 主必拯我於患難、得到天國、願榮光歸之、永世靡暨、問百基拉、亞居拉、與阿尼  
 色、弗家安、以拉都、居哥林多、特羅非摩、病我留在米利都、冬前、爾務至我、友布  
 羅、布田、利奴、革老、與諸兄弟、問爾安、願主耶穌基督堅爾心志、爾得恩寵、我

所願矣。

新約全書

提摩太後書

第四章

三百十五

新約全書

提摩太後書

第四章

三百十六

備屬問提  
多安

留提多在  
革哩底之  
故論為監督  
者宜如何  
宜禁止妄  
傳道者

勿從其虛  
言惡行

新約全書

使徒保羅提多書

第一章

上帝僕耶穌基督使徒保羅為傳上帝選民所信之道俾誠敬虔  
 真理望誠實上帝上世之先所許永生及時昭著我奉救主上帝命以傳斯道  
 書達共信主真弟子提多願父上帝及吾救主耶穌基督錫爾恩寵慈惠平康  
 我留爾在革哩底以正其缺於諸邑舉任長老依我所命必若無可責一其妻  
 子女宗教末由訟其蕩檢踰閑者可畀以職會督必無間然為上帝家宰不  
 偏執不易怒勿酗勿競非義之利勿取柔遠人喜善良廉節虔義以自制恆守  
 所學真理以正道教人逆理者詰折之蓋有人越準繩虛誕欺詐而宗制禮為  
 尤甚彼為非義之利傳不宜之教覆人家室若此者必辯折之使無辭可對有  
 革哩底同族之先知者曰革哩底人常誑言惟思果腹憚於操作猶暴獸然此  
 言確然當嚴責之使守正道勿聽猶太之虛誕背道之話言以食物論潔者食  
 之無不潔不信不潔者食之無一潔蓋其心志已澆矣若此者言則識上帝行  
 則拒之惟務違逆自絕於善可疾孰甚焉

新約全書

提多書

第二章

三百十七

宗場多如  
何訓人如  
何守已

為僕者宜  
如何  
門徒宜行  
諸善候主  
降臨

示提多何  
以訓人  
門徒昔與  
外人同罪  
今日蒙恩  
得救

新約全書 提多書 第三章 三百十八

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

第二章 爾所言必宜於正道勸者老當勤慎嚴正廉節篤信正道仁愛恒忍老婦所為亦當敬虔勿詭詠勿嗜酒宜以善教人使少婦敬夫慈子必廉節貞靜處內懿行毋違夫子免人謗譏上帝道爾勸幼男以廉節躬行善事以為模楷傳教勿邪端莊不偽所言宜正無可辯駁俾背理者自愧勵不以惡言相加僕當服其主恒得其歡心毋違言無私取盡厥忠於百事不顯我救主上帝之教蓋上帝普救之恩昭著於衆我棄諸不虔與私欲生於斯世必廉節公義敬虔仰慕洪福與赫赫上帝吾救主耶穌基督之榮昭臨彼舍己贖我免乎諸惡潔諸選民熱中為善以適主用爾操傳道之權當以此勸誨督責乎衆勿為人所輕視

第三章 教人當服有位從政百善悉備勿訕謗勿爭競宜寬裕溫柔以待衆我儕素無知弗信見惑於人從嗜慾樂佚樂暴戾媚嫉為人所怨而已亦尤人惟吾救主上帝仁慈昭著其所以救我者非由我有義行乃由主於恤以更生盟濯我以聖神復新我上帝念吾救主耶穌基督厚賜聖神使我依厥恩而稱義得為嗣子希望永生此言確然我欲爾明辯斯義俾信上帝者專務行善

宜拒絕異端

命提多送來見

九

十一

十三

十四

十五

斯為美、有益於人、若以譜系律法爭競、乃愚者之論、皆虛妄、足以損人、務必棄  
 之、從異端者、既再三警惕矣、不聽、擯之可也、知若人背道獲罪、自覺其非而為  
 之、我遣亞提馬、或推基古就爾、爾務速至尼哥波立、今冬我決意在彼、亞波羅  
 與教法師西納、爾當饋贖、免其匱乏、我友當學、惟務善行、以資所急、結果是務  
 借我衆問爾安、問宗道而愛我者安、爾衆得恩、心所願矣、



新約全書

提多書

第三章

三百二十六

保羅問諸位安

爲之謝恩

遣阿尼西母歸又求腓利門接

待彼如弟兄

新約全書

使徒保羅達腓利門書

一 爲基督耶穌被囚保羅與兄弟提摩太書達良朋同勞者腓利門及人所敬之  
 二 婦亞腓亞與我共伍亞基布暨在爾家之會願吾父上帝及主耶穌基督賜爾  
 三 恩寵平康我謝上帝祈禱間常緬懷爾蓋聞爾信主耶穌愛諸聖徒望爾與衆  
 四 共信主而務力行使人知爾所爲百善歸榮於基督耶穌兄弟懷仁安聖徒心  
 五 使我欣喜慰藉我宗基督得以所宜侃侃命爾然爾我素相愛與其命爾不如  
 六 求爾蓋我保羅今老矣而爲耶穌基督囚我爲縲絏中所得弟子阿尼西母求  
 七 爾彼始無益於爾今爾我共受其益此人我倚爲心膂今遣至爾望爾晉接焉  
 八 我爲傳福音陷縲絏故欲留之偕居代爾事我第未悉若意我不敢爲政致爾  
 九 之爲善非由力所強乃由心所願彼與爾今或暫相離後必恒相聚非仍爲僕  
 十 較僕爲大可愛兄弟尙與我甚密况爾猶骨肉之親實宗主之友乎爾以我爲  
 十一 友則納彼猶納我若彼有虧負於爾則以我爲歸我保羅手書我必償之雖然  
 十二 我無庸煩言爾若償我負即捐軀不爲過兄弟乎宜宗主使我喜安我心我以

保羅有佳  
見之怒

新約全書

腓利門書

三百二十三

三 書遣爾、知爾必悅從、亦知爾之所行、必倍於我之所言、應爾祈禱、我望得脫爾、  
 宜爲我備館舍、緣基督耶穌、與我同囚、以巴弗及我同勞馬可、亞利達古、庇馬、  
 路加、俱問爾安、願吾主耶穌基督恩、堅爾心志、

上帝訓世  
古託先知  
今託聖子  
聖子乃主  
榮位遠起  
天使

今蒙主訓  
益靈順從

新約全書

使徒保羅達希伯來人書

第一章

伊昔上帝以多方託先知，數論我祖，今值季世，使其子諭我，上帝以其子肇造天地，立為萬物主，厥子顯其光華，肖乎其質，以大命載萬物，既舍已贖我罪，後在天坐至大者右，較之天使，尤得至尊之名，故超軼乎天使遠矣。上帝對何天使言曰：爾乃我子，今日生爾，又曰：吾必為其父，彼必為我子，迨上帝使冢子入世，則命天使曰：悉當拜之言，及天使，則曰：其用使者猶風，役者猶火，言及其子，則曰：上帝歟，爾之有位，永世靡暨，爾之國柄，則合乎義，爾善善惡惡，故上帝即爾上帝，以膏膏爾，以快爾心，俾得尊於爾侶，又曰：主歟，爾元始肇基乎地，創造乎天，彼必崩，惟爾恒存，彼必蔽，如衣服然，彼將更易，則爾卷而藏之，惟爾不變，爾壽無疆，上帝對何天使言曰：坐我右，我將以爾敵置爾足下，天使豈非執事之神，奉遣事得救之人乎？

第二章

故尤當務所聞之道，惟恐或遺，浸假道藉天使以傳，言出推行，使諸犯逆，無不遭應得之譴，况吾棄救道，如此之大者，豈能道乎，斯道主始首之。

主降世為  
人與人同  
性

拯救世人  
理宜如此

救主降榮  
大於摩西

五 聞者徵明於我儕，上帝自行其志，俾為異蹟奇事妙用，賜以聖神，共證斯道。我  
 六 所言之季世，上帝不俾天使治理，經云：世人誰耶，爾垂念之。人子誰耶，爾眷顧  
 七 之。爾使人子少遜於天使，後加以尊榮，任以督所造之物，服萬物於其下。既言  
 八 萬物服其下，則物無不服，第及於今，我未見萬物服之。惟見耶穌少遜於天使，  
 九 緣其受死，加以尊榮，以上帝恩為衆死，夫萬物本之歸之之上帝，欲令衆子享  
 十 其榮，緣救世之君受難，以為完人，潔之者與受潔者，同出於一。故視若兄弟，不  
 十一 以為恥。其言曰：吾播父名於兄弟間，頌爾於會中。又曰：吾必賴父。又曰：吾與上  
 十二 帝所賜之子，俱在乎此。子乃血氣之屬，主亦血氣之屬，欲以其死使魔鬼無權，  
 十三 不得逞其力以傷人，是使平生畏死而屈服者，無不解釋也。耶穌不助天使，乃  
 十四 助亞伯拉罕後裔，故當凡事同於兄弟，為矜恤忠信之祭司長，以事上帝，而贖  
 十五 民罪。彼既歷試諸艱，而凡受難者，彼能助之。

**第三章** 廉潔兄弟，共蒙天召，當深思吾教祭司長奉上帝命之耶穌基督，  
 彼盡厥忠，以事乎命之者，猶摩西盡忠於上帝家，基督較摩西，其分固尊，猶建  
 家者，非家人所能比擬。蓋家必有肇建之者，惟上帝則萬有均為所建，摩西為

不信救主  
受罰甚於  
音以色列  
人

救主門徒  
以信得安  
息

六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十

執事於上帝家傳所諭之教果忠矣然則基督為子以齊其家我若毅然教望  
至終鞏固則可為其家人矣聖神云如今日爾願聽從我言勿剛愎乃心如  
民之抵觸我試我於野爾祖歷四十載視我行事亦嘗試我故我憾當時之人  
曰厥心常迷不識余途我怒誓不許享我安息兄弟乎毋惡於志而懷不信昔  
永生之上帝日月未逝宜及時相勸勉恐迷於罪而剛愎自用若吾毅然盡  
始終如一則獲基督所賜之福論及經語如今日爾願聽從我言勿剛愎乃心  
如昔民之抵觸我聽而抵觸者誰非從摩西出埃及之衆乎上帝於四十載中  
憾誰非犯罪而暴骨於野者乎上帝誓之不許享其安息者誰非不信之徒乎  
由是觀之彼不信故不得享安息也

第四章 上帝既許我享其安息當慎思慮恐有不及蓋嘉音傳我亦傳古  
人然彼聞而不信故聽之無益惟我信者得享上帝安息經云我怒誓不許不  
信者享吾安息此言上帝創世之時事畢而安息載在經七日篇云上帝於第  
七日畢其事而安息上所引之經亦曰其不得享吾安息然安息終必有人享  
之而先聞嘉音者不信故不得享歷年既多上帝以大開言復定日期載經云

上帝聖言  
其為顯厲  
聖子凡事  
與世人同  
是猶煉其  
為祭司自  
能憐人之  
人宜倚賴  
救主坦然  
進上帝位  
前求恩  
論救主為  
祭司職分  
尊榮

八 如今日爾願聽從我言，勿剛愎乃心，倘昔約書亞替以安息賜民，則上帝必不  
 九 復言異日賜之，由是而觀，後必有安息，上帝將賜其民，享此安息者，則事其而  
 一〇 安息，如上帝然，故當暋勉，享其安息，恐有倣古人之不信，而自暴者，蓋上帝造  
 一一 論活潑潑地，自有功效，利於鋒刃，凡神氣骨髓，無不剖刺，心之意念，無不廢察，  
 一二 故於上帝前，萬物不得隱，豁然顯露，均為鞠我之主所視焉，既有大祭可畏，五  
 一三 帝子耶穌，直造乎天之極，則我儕宜固守其教，蓋吾之祭司，其能體恤吾作弱，  
 一四 彼於凡事，歷試諸艱，亦如我然，惟未罹於罪，故當毅然至沾恩慈位之前，得將  
 一五 恤恩寵，適合機宜而助我。

一六 第五章 人間諸祭司，其為益人而立，以事上帝，俾得獻禮物祭祀，以贖人  
 一七 罪，祭司長在弱，故能憐恕，愚昧迷罔之人，是以為民獻祭，亦當為己獻祭，免贖  
 一八 罪戾，此職人，莫自任，必如亞倫，俟上帝之徵辟，基督亦未嘗以祭司長自許，惟  
 一九 上帝諭之曰，爾乃吾子，今日生爾，亦曰，爾永為祭司，依麥基洗德之班聯，夫基  
 二〇 督在世時，大聲疾呼，繼之號泣祈禱，以求能免其死者，升聞於上，釋已憂懼，舉  
 二一 上帝子，亦以遵，然後知所以悅服，既為完人，故恒為信徙者得救之原，蓋上

實以不深  
明其義

勤以守道  
毋棄

宜殷勤忍  
耐勿賴上  
帝

十一 帝立之為祭司長，依麥基洗德之班聯，論此人，我有無數言詞，難以剖析，因爾聽之，情然故也。爾學之久矣，當自為師，但今需我復教爾上帝道，小學之始，譬之孩提，猶需乳哺，無事肉食，凡需乳哺者乃赤子，不識義理，惟成人則肉食，以其練習精於思，能別美惡焉。

第六章 基督道之始，我始舍是，但練達是務，不復言創基，若悔改妄行，信從上帝，施洗，按手，復生，恒報，諸道是也，惟上帝許我，我則行是，乃有始則明道，蒙天錫賚，共享聖神，知上帝至理，季世有妙用，後竟背教，其不克悔改，自新，猶復釘上帝子於十字架，而顯辱之，譬如土壤，時雨潤之，百物生之，農夫利之，上帝培之，若其叢生荆棘，則人棄之，終必被詛，而蕪以火，我言此，望良朋，無若背教者，亦望爾得救，蓋上帝至公，必不爾忘，爾素為主名施仁勤勞，以供事聖徒，今所行亦如是，我願爾乘，至終懇懃，以懷厚望，爾勿惰慢，昔諸信主恒忍者，彼獲所許之福，爾其則倣，且未有大於上帝者，其許亞伯拉罕時，指己而誓曰：吾必大賚爾福祉，昌熾爾子孫，亞伯拉罕恒忍以待，故獲所許，凡人之誓，必指大於己者，誓所以堅其信，而違言息矣，上帝欲使將得福之人，知其言不易，故實



上帝應許  
無不應驗

猶教主為  
祭司按麥  
基洗德之  
班

新約全書

希伯來人書

第七章

三百二十八

大之以誓，上帝真實無妄，既許之而復誓之，皆不可易，吾素避難，冀得所許之福，大可慰藉，我所望福，藏于幔內，猶心之有鎖，鞏固不移，耶穌先我入之，永立為

祭司，依麥基洗德之班聯。

第七章

麥基洗德撒冷王也，為至高上帝之祭司，昔遇亞伯拉罕，戰敗諸

王旋而為之祝嘏，亞伯拉罕即已所獲者，十取一以贈，麥基洗德譯即義王，又

名撒冷王，譯即太平王，其為祭司也，非襲父母之職，譜系不載，生平始終皆不

可考，猶上帝子，恒為祭司，爾試思之，先祖亞伯拉罕，取戰時所獲者十分之一，

輸麥基洗德，則其尊為何若，利未子孫，有任祭司職者，奉命依例，什一取兄弟

所有之物，其兄弟即亞伯拉罕後裔，惟麥基洗德，非由利未出，而於亞伯拉罕

所有者，什一取之，且亞伯拉罕，素蒙上帝許，而麥基洗德為之祝嘏，夫為人祝

者，其分尊受人祝者，其分卑，此不待辯而自明，取什一之人有二，若利未則世

襲其職，惟麥基洗德，經云，永為其職，姑試言之，利未於民中，十分取一，而當其

附亞伯拉罕時，已以什一輸之矣，蓋麥基洗德遇亞伯拉罕時，利未尚在祖身，

昔民受律例時，利未子孫任祭司職，若人類此，罔有缺乏，則毋庸別設一祭司，

十二

十一

十

九

八

職自大於  
亞倫祭司  
之職

救主為祭  
司其職真  
而日水利  
未入祭

三 依麥基洗德班聯，不依亞倫班聯，祭司職既易，律例必易，吾所言之人，乃屬他  
 族，從無供役祭壇者，蓋摩西未嘗以祭司職諭猶大，吾主由猶大出，則祭司職  
 之易，不彰彰明乎？依麥基洗德之職，別設祭司，非遵變易之法，乃遵永存之命，  
 蓋上帝曰：爾永為祭司，依麥基洗德班聯，故祭司職之易，又愈明矣。夫舊法無  
 益，罔有功效，則遂廢弛，律法未臻於大成，更創新法，使我愈能望福，近上帝前，  
 屬利未者，雖立為祭司，而不以誓，惟耶穌之立，為上帝所誓，經云：主誓不改，爾  
 永為祭司，依麥基洗德班聯，既以誓而立，故為尤善約之中保，屬利未為祭司  
 者，固甚衆，沒則已焉，不能常為其職，耶穌永存，故其祭司職，未嘗易人，凡賴耶  
 穌而至上帝前者，耶穌能救之，蓋彼恒存以保我，我之祭司長，應為敬虔，無不  
 善，無纖垢，遠乎罪人，直造乎天之極，他祭司長，必日獻祭贖罪，先為己，後為民，  
 我祭司長，不然，乃獻身贖罪，一而已足，律法所立為祭司長者，不能無疵，若律  
 法後之誓，則立上帝子為祭司長，永為完人。

第八章 余前所論之大要，乃言吾有如此之祭司長，於天坐至大者之位  
 之右，為執事，於主所設真幕之聖所，非人所設，凡祭司長立，則獻禮物祭祀，故

新約全書 希伯來人書 第八章 三百二十九

當之義  
當之義

以福音永  
久之約廢  
古昔暫時  
之約

論舊約之  
儀文祀典

以牛羊獻  
為祭用其  
血行潔淨  
禮不如教

四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十 五十一 五十二 五十三 五十四 五十五 五十六 五十七 五十八 五十九 六十 六十一 六十二 六十三 六十四 六十五 六十六 六十七 六十八 六十九 七十 七十一 七十二 七十三 七十四 七十五 七十六 七十七 七十八 七十九 八十 八十一 八十二 八十三 八十四 八十五 八十六 八十七 八十八 八十九 九十 九十一 九十二 九十三 九十四 九十五 九十六 九十七 九十八 九十九 一百

此祭司長亦當有所獻，浸假耶穌仍生斯世，則不得為祭司，蓋世亦有祭司，遵律法獻禮物，奉事上帝，惟法天幕之模範，昔摩西始欲張幕，得上帝默示，曰：爾惟慎，余於山巔，示爾造物之模式，爾其遵之。今所立之約，尤善，其許人之福更大，耶穌為其中保，故受職至尊，如前之約罔缺，則後之約毋庸，惟主視其有缺，故諭衆曰：時日伊邇，我與以色列猶大民，將別立新約，此約與我援其祖出埃及時所立之約異，彼不恆守我舊約，我擯之弗顧，當日之後，吾必與以色列民共立新約，吾將以我律法，置其衷，銘其心，我將為彼上帝，彼將為我民，彼不需誨其昆弟鄰里，使識上帝，蓋由尊逮卑，衆必知我，余將宥其不義，不念其罪惡，既以此約為新，則以彼約為舊，凡舊而漸衰微者，必不久自廢。

**第九章** 前約有崇事之例，暨在世之聖所，蓋有前幕稱聖所，以藏燈臺，几案，及陳設之餅，內幔後，又有幕，稱至聖所，有炷香金鼎，嵌金約匱，內藏嗎哪，盛以金壺，與亞倫萌芽杖，約碑二匱，上有施恩之所，華煥，嗒略咏，覆翼之，今論此，毋庸瑣屑，以言器物，既備，諸祭司屢入前幕，以行其事，惟祭司長，為已過及民，愆，歲一入內幕，獻血，聖神示我，前約尚存，入聖所之途未明，自古及今，此約為

主流已血  
人罪孽

十 表式、當時、人獻禮物祭祀、皆不能造於大成、故崇事者、心不安、亦有饑文、餽食、  
 十一 飲盥濯、為古所設、迄於振興之日則止、今基督至矣、為祭司長、錫將來之福祉、  
 十二 其所經行之幕、非假手於人而作、不屬此世、故盡善盡美、其獻者、非牛羊之血、  
 十三 乃己身之血、永贖人罪、入至聖所、一而已足、若牛羊之血、與焚積之灰、以灑污、  
 十四 穢者、猶能潔其身、何況基督、賴恒在之神、自無瑕垢、而獻己與上帝、其血能淨、  
 十五 爾心、去妄行、使事永生之上帝乎、是基督為新約中保、以死贖前約者之罪、使、  
 十六 蒙召者、獲所許之永福、凡遺命、必待囑者死、然後遵之、囑者若生、則遺命毋庸、  
 十七 死則永守、夫前約必歃血以堅之、摩西遵命傳誡與民、取牛羊血、和以水、以絳、  
 十八 綿束牛膝草、灑書與民、曰、此上帝所諭爾之約之血、幕與禮器、皆灑以血、遵律、  
 十九 法、物以血致潔者居多、蓋不流血、則不得赦、欲致潔法天之幕、必當用此式、則、  
 二十 天幕尤當用善祭、人手所作之聖所、即彷彿真幕模範、基督不之入、乃升於天、  
 廿一 立上帝前以佑我、基督毋庸敷衍自獻、效祭司長、將牲血歲一入至聖所、若然、  
 廿二 則基督當創世以來、屢遭艱苦、惟今值季世、基督顯著、自獻為祭、滌除人罪、一、  
 廿三 而已足、人固有一死、既死有殉之事、如是、基督自獻為衆受刑、祇一獻耳、厥後、

新約全書 希伯來人書 第九章 三百三十一

按律法而  
能除罪

救主一次  
獻身為祭  
人罪永除

勸以堅心  
守道忍受  
艱苦

顯著，不復受刑，欲救所望之者。

一 第十章 律法為後福之影，而實非其形，故不能以一獻祭，使來者得贖  
 二 罪，若其能之，則崇事者一潔其心足矣，蓋自知其罪既贖，則獻祭之事止而不  
 三 行，歲一獻祭，惟使人憶其罪，以牛羊血，不能滌除人罪，故基督臨世，曰：主不欲  
 四 以牲牲祭，乃使我成人身以祀之，燔祭贖罪爾不喜，典籍載我，我自降臨，遵  
 五 上帝旨，上既言牲牲祭，爾不欲，燔祭贖罪爾不喜，此皆遵律法而獻者，後則  
 六 言吾自臨，遵上帝旨，以是而觀，上帝於其先者除之，於其後者立之，明矣，耶穌  
 七 基督遵斯旨，一獻其身，則我之罪贖，凡祭司日立服事，屢獻其祭，而不能免人  
 八 罪，惟基督既一獻祭，以贖人罪，則恒坐上帝右，待置諸敵於其足下，基督第獻  
 九 一祭，潔之人，永得贖罪，聖神為證，主曰：當日之後，吾必與立約，吾將以律法，  
 十 置其裏，銘其心，又曰：我不復念其罪惡，罪惡既宥，毋庸復獻祭矣，兄弟乎，我賴  
 十一 耶穌血，得毅然入至聖所，基督身猶幔，撤之，則為我開永生之新路，我得大祭  
 十二 司，理上帝宮，則當意誠信篤，洗心去惡，潔身去垢，而至上帝前，上帝許我，言出  
 十三 惟行，故我當守道，懷望不移，爾我當相顧，勉勿怠，行仁為善，有人不集於會

謂何爲信

無信不得  
蒙主喜悅  
以證信果

新約全書

希伯來人書

第十一章

三百二十三

所、爾勿效之、當相勸誠、見乃日伊邇、益宜如是、倘吾儕識真理後、故背教、無復  
 贖罪之祭、乃殺煉待刑、上帝震怒、使逆理者翦滅、昔有犯摩西律法者、若二三  
 人爲證、必殺之不恤、况蹂躪上帝子、以贖己之約之血爲不潔、狎侮施恩之聖  
 神、爾意其人受刑、當如何重哉、吾知經所載、主曰、仲冤在我、我必報之、經又曰、  
 主必鞠其民、遣永生上帝譴、伊可畏也、當憶曩日、爾明道之始、屢忍患難、嘗之  
 戰爭、或已受詬辭艱辛、人視若優伶、或友受苦、爾與共之、蓋我在縲絏、爾體恤  
 之人、奮爾業、爾喜受之、自知在天有愈美恒存之業、勿灰爾毅然之心、則可得  
 大賚、爾必恒忍、遵上帝命、以得所許之福、主來不濡滯、其至在須臾、義人以信  
 得生、如背道者、吾不悅之、然吾憐惟信主以得救、非若背道者、至於沉淪、  
 第十一章 信則所望若既得、未見而可憑、古人若此、而得嘉許、吾惟信、知  
 天地以上帝命而造、有形由無形而出、亞伯有信、獻祭與上帝、較該隱尤善、故  
 上帝嘉其義、許其禮、是以亞伯雖沒、其言不朽、以諾有信、不死而接於天、爲上  
 帝所接、後人不復見之、未接之先、見悅於上帝、而獲嘉許、苟不信、不能爲上帝  
 所悅、蓋謁上帝之人、必信有上帝、賞賚夫求之者、挪亞得上帝默示未來之事、

八 信而畏之、遂造方舟、以救其眷屬、於是挪亞罪此世、信而得稱義、亞伯拉罕有  
 九 信、遵上帝命、出故鄉、至後所得之地、當出時、不知所往、為旅於上帝許賜之地、  
 十 猶在異邦、以撒雅各亦蒙上帝所許、與亞伯拉罕各居於幕、俟上帝所建造  
 十一 固之邑、撒拉有信、雖老、上帝賜之懷妊、誕育、以為所許者、言出惟行、是以一人  
 十二 血氣雖衰、生育蕃衍、如衆星之在天、猶海沙之無量、此皆有信、雖至沒、不得所  
 十三 許之福、第遙望欣喜、以晉接、自謂於世若賓旅、如是者、明言其欲得土、彼若思  
 十四 所出之故鄉、則有轉機、然其所慕者、於天有至樂之國、故上帝雖為彼上帝、而  
 十五 不以為恥、為之備邑、亞伯拉罕被試時、有信、而獻子、以撒於上帝、彼有嫡子一  
 十六 人、雖蒙上帝許、言出自、以撒者、為其苗裔、而亦獻之、自以為上帝能由死甦之、  
 十七 由是而觀、則謂其死而復生也、可以撒有信、論及未來之事、為雅各以掃祝嘏、  
 十八 雅各有信、臨沒時、猶扶杖拜上帝、為約瑟之二子祝嘏、約瑟有信、臨終預言、以  
 十九 色列民得離埃及、因命挈骸骨、以歸摩西生時、其父母有信、見子歧疑、匿之三  
 二十 月、不畏王禁令、摩西畏而有信、不欲稱為法老女義子、願與上帝民、共受艱辛、  
 二十一 不敢暫享淫樂、自謂為基督受託、較埃及及獲利倍、徒望賞賚、故也、摩西有信、

勤以恒心  
守道忍耐  
受苦耐事

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二

則離埃及不憚王怒其恒心如見無形之上帝摩西有信守逾越節用灑血禮  
恐殘賊埃及之婁子波及以色列以色列民有信涉紅海如行陸地惟埃及人  
試行之則沉溺以色列民有信巡耶利哥城歷七日城垣果圯妓喇合有信接  
偵者以平康故不與不信者偕亡是豈言之可盡哉有若其田巴勒參孫耶弗  
大關撒母耳及諸先知如欲言之日亦不足彼有信故能服敵國行公義獲  
所許之福箝獅口使火燄不傷鋒刃可避弱而強戰而勇破敵陳有婦子死而  
得復生有人受酷刑而不苟免惟望復生盡美之福有人受欺侮遭鞭扑陷縲  
絏困囹圄以歷試之有石擊鋸解試以禍福刺以鋒刃衣繇羊山羊之皮遨遊  
無方困窮患難艱辛流離轉徙或荒野或山嶺或地穴若此之人世不足居之  
此皆稱有信但未得上帝所許蓋上帝為我備至善之福然古人不有我今日  
則福弗備

第十二章 觀者雲集團我當釋累我之重負去縈我之私欲所命我之前途  
恒心竭力趨之吾情始信終克信皆本乎耶穌宜專望之彼思昔所許之樂  
受苦於十字架雖恥不以為意今坐上帝之位之右人以橫逆相加彼忍之爾

新約全書

希伯來人書

第十二章

三百三十五



表自新約  
勝於舊約

當追思，勿怠爾志，勿喪爾膽，爾與惡相敵，未嘗扞禦流血，爾不憶上帝勸勉爾  
 若子曰：子乎，主責爾，勿輕視，主謹爾，勿喪膽，蓋主責其所愛，扑其所納，爾既受  
 責，上帝待爾若子，焉有子而父不責之者乎？衆受責，而爾不受責，則為妓所出，  
 非嫡所生，生我身之父責我，而我敬之，况賦我神之父，豈不當誠服以得永生  
 乎？生我身之父，或暫時任意責我，賦我神之父，乃為我益而責我，使我得與作  
 聖，凡責我者，我受時憂而不樂，後經練習，則結善果，以致平康，見有手足疲倦  
 者，則為之扶持，端爾趨向，跛者不第足弗傷，而且疾克瘳，宜與衆和睦，惟務潔  
 清，蓋不潔者不得謁主，慎勿失上帝恩，恐有若惡草，根株滋長，妨爾澆衆，恐有  
 淫行妄為者，如以掃，緣一哺啜，鬻長子業，後此欲得祝嘏，而反見棄，子雖號泣  
 以求，父仍不回其志，是爾所知也，爾所至者，非有形之山，在彼火焰發熱，幽暗  
 暴風，號角之音，傳誠之聲，聞之者，請勿復言，上帝命，若走獸近山，必石擊箭射  
 之，其命人不忍聞，所見可畏，摩西曰：吾恐懼戰慄，但爾所至者，郇山，永生上帝  
 邑，天上之耶路撒冷，有天使成集，不下數萬，有家子之會，錄於天，有物衆之上  
 帝，有義人得全其神，有新約中保耶穌，其灑血，默額，較亞伯為尤善，慎勿棄語

動以彼此  
相愛

毋苟合

毋貪婪

宜尊敬傳

主道者

宜謹避異

宜信認救  
主

宜行施捨

宜順從掌  
權者

三

二

一

二

三

四

五

六

七

八

九

十

十一

十二

汝者，若在地傳命者棄之，猶不能免刑，况自天而言者我背之，其刑焉能追乎，當時其聲震地，今日曰於後，吾不第震地，又必震天，如是言之，震者，皆受造之物，必廢而不震者，恒存，惟我得不震之國，當望恩見悅於上帝，虔恭寅畏以事之，蓋我之上帝，如火之燎焉。

**第十三章** 恒敦友誼，常柔遠人，蓋亦有不知其為天使而接之者，見人之囚，則憫之，如己與同囚，見人之厄，則矜之，以己亦具此身，婚姻可貴，牀第無玷，苟合淫行者，上帝罪之，務絕貪婪，以己所有為足，上帝曰，吾不須與，遐棄爾，如是我可毅然曰，主助我，任人所為，我不憚焉，啟迪爾者，傳爾上帝道，爾當念之，思其所行之功效，而從其信主，耶穌基督，自昔迄今，至永不變，勿為諸異端煽惑，以恩道堅厥心，則得益，如飲食是別，何益之有，我有祭物可食，在幕奉事者，不得食之，昔祭司長殺牲以贖罪，搗血入聖所，焚牲於營外，耶穌則以己血贖民罪，而郭外受苦，吾當遠離營壘，以就耶穌，亦受詬誶如彼焉，在世我無恒邑，以居，惟求後得之邑，願耶穌恒讚上帝，口為頌揚，稱謝其名，我即獻此為祭，亦務為善，供人所需，此乃上帝所悅之祭，啟迪爾者，亦必被拘，故為爾魂儆醒，爾

業爲己祈

末以求主  
保護結此

新約全書

卷伯來人書

第十三章

三百三十八

大 當信從、使彼喜而不憂、反是、則無益於爾、請爾爲我祈禱、我自知良心素具、凡  
 我 事欲爲善、我益請爾爲我祈禱、使我速速復至爾、昔吾主耶穌、流永堅約之血、  
 三 爲大牧、賜平康之上帝甦之、願上帝念耶穌基督、使爾爲善、德無不備、常遵厥  
 三 旨、務悅其意、亦願榮華歸之、世世靡暨、吾以尺素遣兄弟、請聽我勸勉、我語汝、  
 三 兄弟提摩太、已見釋、我如速至、必借之見爾、請問爾啟迪者、與聖徒安、以大利  
 三 人間爾安、爾衆得恩、心所願也、

門徒雖受  
苦難仍當  
喜樂  
宜求主增  
加智慧  
信主者無  
論貧富皆  
爲一

人被引誘  
非由上帝  
乃由己欲

道宜靜聽  
尤宜力行

新約全書

使徒雅各書

第一章

上帝及主耶穌基督僕雅各請散處十二支派安兄弟歷試諸艱  
 當以爲喜，因知爾信主，試以艱難，則忍自生，惟恒忍至極，則全備無缺，有人智  
 不足，當求上帝，上帝博施，不汝瑕疵，必賜所求，祈時當信，勿疑，疑者譬之海浪，  
 風吹盪漾，欲希主恩，終不能得，猶豫不決者，行弗篤，兄弟卑者，以升高爲喜，富  
 者，以居卑爲樂，譬之草花，不免凋枯，日出曝之，草枯花謝，其美亡矣，富者必衰  
 亦如是，受患難而能忍，必有福祉，以歷試後，可得永生之賞，若戴冠冕，主以賜  
 許愛己者，見誘之人，勿言爲上帝所誘，蓋上帝不爲惡誘，而亦不誘人人，而見  
 誘，爲欲所餌，欲動生惡，惡盈致死，凡我良朋，勿爲人所惑，善施大賚，均自上出，  
 由昭明之父而降，彼毫釐不爽，晷刻不移，自行己志，以真道生我，爲億兆首宗  
 主之人，凡我良朋，宜速聽，宜徐言，宜懲忿，蓋人忿怒，無益於上帝道，故當去邪  
 穢，遂諸惡道，栽培於心，祇承以救爾魂，不第聞道已也，實踐之，毋自欺，聞而不  
 行者，譬人以鏡鑒面，過此以往，其形容若何，遂忘之矣，不強制人之良法，人詳

新約全書

雅各書

第一章

三百二十九

何爲良民  
敬

身宮禮賢  
弗合主道

宜心存愛  
無善行者  
休務信德

無善行信  
心乃死

新約全書

雅各書

第二章

三百四十

察而常目在之、非猶夫聞而忘者、必若遵而行者、如是則得福、人自謂虔共、如  
不捫厥舌、乃迷厥心、則其虔共徒然、惟眷顧孤寡於患難間、處世而自守無玷、  
是誠虔共、無纖垢於父上帝前、

二 第二章 煥乎主耶穌基督、其道兄弟崇之、勿以貌取人、如有人金鑲美服、

入爾會堂、亦有貧人、敝衣並入、爾願美服者曰、坐此上位、語貧者曰、且立於旁、

或坐我几下、豈非別貧富、而念慮未平乎、凡我良朋聽之哉、上帝選斯世貧者、

欲彼信主以爲富、可嗣上帝所許愛己者之國、何以爾反辱貧者乎、富者非挾、

制爾、拘曳爾、以至公庭乎、非誘爾所稱之美名乎、經之至法云、愛同人如己、

爾守此則善、爾如以貌取人、是蹈於惡、爲法所譴、不免罪戾、守全法而犯一誠、

者、無異犯衆誡、誡曰、勿淫、又曰、勿殺、爾雖無淫行而殺人、亦爲罹法、爾必以不、

羈制人之法被拘、故所言所行、念茲勿忘、不矜恤人者、則被拘時、亦必不見矜、

恤、惟素矜恤人者、喜以待拘、兄弟乎、人言信主而不行善、何益之有、第信不行、

豈能得救乎、兄弟姊妹、衣食匱乏、而爾曰、安然以往、願爾得温飽、如不以彼所、

需購之、何益之有、第信不行、其信歸於無有、人言爾惟信主、吾則行善、爾若無、

七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十

鬼魔亦有  
此信  
亞伯拉罕  
有信然有  
善行

則合亦然

勿好為人  
師

舌雖小而  
為患大務  
須壓制

十九 十八 十七 十六 十五 十四 十三 十二 十一 十 九 八 七 六 五 四 三 二 一

行焉能以信示我，吾既有行，將以我信示爾。上帝惟一，爾信之誠善，羣鬼亦信之而戰慄。虛誕之人乎，爾當知信而不行，其信歸於無有。昔吾祖亞伯拉罕獻子以撒於壇，非以所行明其義乎？厥行卽信之功效，而信以之全備。應經所云：亞伯拉罕信上帝，遂得稱義。於是亞伯拉罕爲上帝所愛，由是觀之，人不第以信亦以行明義。效喇合納便者，示以他途而歸，非以行明義乎？身無神則死，有信靡行亦猶是。

第三章 兄弟勿好爲人師，知爲師者，被鞭尤嚴。吾衆數蹈於愆，言語無愆者，是爲德備之人，能自範其身。我置勒馬口，使馬馴服，駕馭無不如志。雖有巨舟，爲狂風動盪，而小舵得以運轉。隨舟子指揮，舌雖小而能誇大，薪甚多，微火可燃。舌如火，在百體中，能玷一身，不義孰甚。賦界之性，亦爲所惑，是其焰由地獄起。禽獸昆蟲鱗介，皆受制於人，惟舌無可制，誠爲兇悍。舌猶配毒，足以殺人。父上帝，我以舌祝之，世人被造，與上帝彷彿，我以舌詛之，祝與詛，均由口出。兄弟乎，勿如是。譬彼源泉，其甘苦能共一穴乎？兄弟試思，無花果樹能生橄欖乎？葡萄樹能生無花果乎？水之鹹淡，不並出一源，亦若是。爾中若有睿智特識，則

新約全書

雅各書

第三章

三百四十一

更有智慧者乃清潔和平

宜去貪污

宜清潔事

無論欲行何事均須憑主定奪

十五 十六

必以溫柔智慧，彰其善行，如心懷嫉恨忿戾，則勿自矜，冒稱真理，此智非由上來，乃屬斯世，血氣所激，魔鬼所迷，有媚嫉爭鬪，則必作亂行惡貫盈，由上之智，即廉潔和平，溫良寬恕，恒存於極善行，絕諸偏視偽為，行和平者，種和平也，必結善果。

十七

第四章

戰鬪爭競，何自而來，非欲戰於中而生乎，爾欲而不得，爾忿怒殺戮，而終無所獲，爾戰鬪爭競，而無所得者，因爾不知求，爾求而不得，妄求從欲故也，淫亂之男女乎，豈不知狗世之情欲者，則逆上帝，凡狗世之情欲，則其違逆上帝也明矣，經豈空言無補哉，在我之神，詎懷媚嫉哉，彼賜我莫大之恩，故曰驕泰者，上帝擯斥，卑遜者，上帝賜恩，故當服上帝，攻魔鬼，則魔鬼離爾，親上帝，則上帝親爾，惡者盥手，疑者洗心，當自苦哀泣，勿笑宜哭，勿喜宜憂，主前宜自卑，主將升爾，兄弟勿讒謗，誘兄弟議兄弟者，猶謗律法，議律法，爾若議法，則弗遵法，乃自為士師，立法者惟一能釋罪，能加刑，爾為誰，而議他人乎，爾曰，或今日或明日，將往某邑，淹留一載，貿易得利，獨是明日之事，爾且弗能知，爾命伊何，猶雲霧聚散倏忽，出沒頃刻，然爾當曰，若主旨賜我生命，則必如此以行。

十八

十九

二十

二十一

二十二

二十三

二十四

二十五

二十六

二十七

二十八

二十九

三十

宜而為惡  
宜懼主刑

門徒宜忍  
受難難效  
來先知

切勿發誓  
逆宜祈求  
願宜驅歌

宜彼此認  
罪互為祈  
禱

引迷者歸  
真

六六 三一 四 六五 七 八 九 十一 十二 十三 十五 十六 十七 十八

爾自詎自衍，則非善，見善不行，即為惡。

第五章

富者當思將來之苦而號泣，財自傷，衣自費，金銀黷敗，其黷為證，

若火之燃，災及其身，蓋爾所積，必見鞠於末日，穫爾田之傭，不給其值，則籲呼

升聞於萬有之主，爾處世，樂宴樂，縱淫佚，以快心志，猶性怪肥腩，以待宰割，爾

誣義者而殺之，彼不沮尼爾，兄弟當忍，待主降臨，如地產嘉穀，農夫忍待，望秋

霖春雨，爾亦當忍，堅爾心，主臨伊邇，兄弟勿相怨，恐其見罪，鞠者及門矣，諸先

知託主名以傳教，兄弟視其忍難，當是則是傲，能忍者，我以為福，爾聞約伯之

忍，知主於其後，憐憫於恤之，兄弟切勿誓，勿指天地而誓，勿指萬物而誓，惟出

言是是，否斯可已，不然，恐陷於罪人，慘但，則祈禱，逸樂，則謳歌，人或遭疾，當

請會之長老，託主名以膏膏之，代為祈禱，篤信而祈，得主醫之，疾可瘳，雖素有

罪，亦蒙矜宥，宜各自言其罪，代之祈禱，以望疾瘳，蓋義者勤求無已，獲益不淺，

以利亞與我儕，有同情，昔求不雨，果旱，歷三載有半，厥後求雨，而天降甘霖，草

木甲拆，兄弟乎，有人離於真道，而爾使之反正，當知使罪人去邪反正，則可救

一人弗死，且可蓋其愆也。



新約全書

雅各書

第五章

三百四十四

彼得前書

謝主請般  
厚恩

耶穌救世  
乃古先知  
所預言

門徒宜知  
上帝聖潔

新約全書

使徒彼得前書

第一章

耶穌基督使徒彼得書達散處本都加拉太伽帕多家亞西亞比  
推尼之羈旅在昔父上帝預知簡爾蒙神成聖得耶穌基督瀝血使爾信從願  
恩寵平康錫爾不匱祝謝吾主耶穌基督之父上帝因其鴻慈魁耶穌基督賜  
我重生可望永生得無敵無玷無廢之業爲我備於天此福必顯於季世賜凡  
信主賴上帝大力護持得救因此歡樂今爾若當歷艱難鬱伊祇俄頃間使爾  
信主見試而彌堅非若金一經煅煉漸卽消磨者可比待耶穌基督顯日得頌  
美尊榮爾於耶穌未見而愛之未覩而信之遂喜不勝尊榮之至非言所能盡  
得信主之功效救爾魂是也昔先知預言爾所沾之恩探索救道夷考基督之  
神牖先知衷預明基督何時遭艱苦何時受榮光先知既得默示言其傳道非  
獨爲己乃爲我儕今蒙天降聖神使宣福音以傳斯道與爾天使亦欲詳察斯  
道當堅志徹醒至終企望於耶穌基督顯日受厥恩寵爾既爲子而悅從天父  
則勿仍暗昧以徇欲召爾者乃聖爾所行亦當若是經曰吾聖矣爾亦當聖父

新約全書

彼得前書

第一章

三百四十五

宜念己罪  
得贖乃葬  
燕羊寶血

今得重生  
乃葬主水  
生之道

宜愛慕真  
道耶穌如  
石門徒如  
殿建在其  
上

勸門徒棄  
絕私欲

新約全書

彼得前書

第二章

三百四十六

十九 不偏視人，必依其行為而鞠之。爾既顯父，則寄生斯世，當無日不做揚爾蹈祖  
 二十 愆，得見贖者，知不以剝蝕之金銀，實以基督之寶血，譬彼羔羊，無疵無玷，創世  
 二十一 之先，基督定為贖罪，迄茲季世，顯著與信上帝者，上帝懸基督，不錫榮光，欲爾  
 二十二 堅厥信，望上帝恩，爾既感聖神，潔靈府，順真理，友誼無偽，誠心切愛，爾所託以  
 二十三 重生者，非可敝之道，乃永生上帝常存不敝之道。經云：世人惟草，其榮如花，草  
 二十四 枯花謝，惟主道永存，福音傳汝者，即斯道也。

第一章

當去諸暴戾，詭譎，偽善，媚嫉，毀謗，如孩提初生索乳，宜求真道，使

一 爾漸畏，蒙主恩者，咸若是。主乃靈石，為人所棄，上帝器重，而推選者，爾曹就之，  
 二 亦如靈石，疊成靈室，爾為聖祭司，賴耶穌基督，獻上帝喜納之靈祀。經云：屋隅  
 三 要石，為我所推選，所器重，置於郇城，使信者無愧怍，故信者，以之為貴，而工師  
 四 所棄之石，成為屋隅首石，至於不信者，則此石蹟人礙人，使背道者厥焉。此上  
 五 帝所預定也。爾乃成聖之國，得救之民，推選之族，為王而祭司者，既蒙主召，爾  
 六 出幽暗，入靈光，爾當表彰其德，汝素非上帝民，今為上帝民，素未沾恩，今已沾  
 七 恩，凡我良朋為羈旅，我勸爾去私欲，欲戰於中，足害爾魂，爾在異邦，當善所為，

十二

十

九

八

七

六

五

四

三

二

一

宜順服等  
權者

僕宜順服  
主人

俱宜學基  
難容忍受苦

婦宜順服  
丈夫

夫宜善待  
婦人

新約全書

彼得前書

第三章

三百四十七

十三 異邦人素謗爾為惡，今察爾善行，迨上帝眷顧彼之日，彼自讚美上帝。爾順主，  
 十二 當服世之統轄人者，或王在上，或王所命彰善瘴惡之方伯，爾以善行，使不知  
 十一 者無辭以對，此即上帝所命，爾雖得自由，然勿以此乘機為惡，乃服役於上帝，  
 十 厚以待衆，友於兄弟，畏上帝，敬君王，僕當敬服其主，不第於善良者為然，即於  
 九 苛刻者亦然，爾受枉緣上帝而忍之，則可嘉矣，爾有過，見撻而忍受之，亦何足  
 八 寢，若爾行善，反遭艱辛，能忍，則為上帝所嘉，爾見召者為此，昔基督緣我受苦，  
 七 遺法與我，使繼其武，其不行惡，口無詭譎，見詬不反，受苦不校，上帝物人至公，  
 六 耶穌託之身，懸於木，為我受刑，令我法惡遷善，蓋以耶穌受鞭扑而醫爾，爾素  
 五 如歧路之羊，今歸爾司牧監督。

一 第三章 婦當順夫，如有夫不從教，見婦所為，雖無人勸勉，亦得歸道，蓋其  
 二 察婦貞靜敬恪，婦所尚者，不在外飾，辨髮，金珠，文繡，勿加於身，乃謹內心，其神  
 三 冲和恬靜，此飾不敵上帝以之為貴，維昔淑女，上帝是賴，以此自飾，亦順其夫，  
 四 撒拉，願亞伯拉罕稱之為主，汝若行善而不畏難，可為撒拉女，婦雖在弱，亦當  
 五 相敬，夫而知理，宜同室居，共得恩寵，以享永生，毋俾爾祈禱有所阻，要之意宜

俱宜彼此  
相愛合而  
為一

為義受苦  
乃為有福

洪水前之  
人受益於  
基督

門徒宜效  
基督受苦  
與耶穌絕

新約全書

彼得前書

第四章

九 僉同體恤倍至、敦友誼、懷惠心、相接以禮、勿以惡報惡、詎而不反、更為祝福、知  
 十 爾見召、以得福祉、凡欲得生而有福、當捫舌、勿言惡、絨口勿詭譎、避惡趨善、切  
 十一 求和睦、主青睞、義人俯聽其所、惟見行惡者、則罰之、爾而效善、誰得困爾、緣義  
 十二 受害、必蒙緩祉、人有危言、勿憂勿懼、心畏主上帝、有人詰爾所望、伊何、爾言當  
 十三 前定、而後以溫柔畏懼答之、當懷善心、彼見爾從基督、則謗爾為惡、及見爾所  
 十四 行皆善、則自愧其誣、若上帝旨、使爾為善、遭難、較為惡受苦者、超軼遠矣、昔基  
 十五 督欲導我儕、至上帝前、其為人罪受苦、以義代不義、身死而賴聖神復生、昔挪  
 十六 亞造方舟、拯八人脫於水厄、時基督以神傳道、衆不信從、上帝姑待之、今囚於  
 十七 獄矣、或曰昔挪亞造方舟、拯八人脫於水厄、時衆不信、今我賴耶穌基督之復  
 十八 生而受洗、不在潔身去垢、乃誠心願上帝、以此得救、故作巨舟一事、觀可也、耶  
 十九 穌昇天、居上帝右、卽秉鈞天使、亦服於其下、

第四章 凡為基督歷憂患、可無過、基督為我身遭憂患、爾亦當同心立志、  
 今而後、生於世、勿從人欲、乃順上帝旨、我生斯世、從異邦人之俗、亦至矣、邪侈  
 縱欲、沉湎蕩檢、饕餮過度、及拜偶像、尤非所宜、彼見爾不蕩檢踰閑、與彼相同、

來世將至  
宜散離新

預言門徒  
受苦且安  
慰其心

勤勞者牧  
養羊羣  
勤年幼者  
願服長老

六五 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十

則異而謗爾五然至上帝審判生死時彼亦必見爾六已死之人曾聞福音其身為人所害其神為上帝所救或曰為死之人得聞福音論其身體昔則七遍故當廉節儆醒祈禱切當敦仁仁者無惡不隱柔遠人勿慳吝各宜共事依所受之恩賜猶忠信執事司上帝諸恩賜傳道者佩上帝明詔共事者賴上帝賜力凡事因耶穌基督讚美上帝願榮光權力歸之永世靡暨十一凡我良朋勿異爾所歷之煉試以為非常當喜共基督受苦則基督顯榮時爾歡欣鼓舞可知也爾為基督名見詬則有福矣煥乎上帝之神牖爾衷人謗譴基督而爾稱讚之爾勿兇暴姦先行惡滋事以逢譴責然宗基督而受害初無愧作又當歸榮上帝時日伊邇上帝之民且被鞠若我儕先受審判則不信上帝福音者將受何報哉若義者僅得救而已則不度不善者將何以處之若上帝旨使爾受苦則當行善創造之主言出惟行當以魂託之

第五章 吾為長老曾目擊基督受苦將共享後至尊榮勸爾中同為長老牧上帝羣而督之非由力所強乃由心所願不取不義之利乃善心樂助非為上帝民之主乃立羣弟子之範牧長顯著時則得大賚加以冠冕其榮不敵少

新約全書 彼得前書 第五章 三百四十九

防免

問安

者當服長老、彼此相順、必以謙讓為衣服、<sup>六</sup> 嬌柔者、上帝擯斥、卑遜者、上帝賜恩、  
 故當自卑、服上帝大力、及時必升、以所慮之事付上帝、上帝眷顧爾、勤守儆醒、  
 爾敵乃魔鬼、譬彼吼獅、遍行、欲吞噬人、當以堅信扞禦、知爾兄弟在世、亦受此  
 難、上帝博施恩澤、因基督耶穌、而召我儕、享永福、既暫受苦、願上帝賜爾曹德、  
 備俾得鞏固、厚厥址基、願榮光權力、歸於上帝、永世靡暨、我以兄弟西拉為忠、  
 託之尺素、以勸誨爾、所宗上帝之恩道、乃真理、於巴比倫、與爾共蒙簡在之會、  
 及吾小子馬可、問爾安、爾當相愛、接吻施禮、願爾宗耶穌基督、皆享平康、

廿

廿一

廿二

廿三

廿四

廿五

廿六

廿七

廿八

廿九

彼得問門徒安  
主恩寬洪  
門徒德宜  
日進

黑爾執進  
天國

彼得知己  
將死因而  
敬服門徒  
首肯日所  
願者乃親  
見爾

新約全書

使徒彼得後書

第一章

耶穌基督僕、使徒西門彼得、書達凡賴上帝及救主耶穌基督之  
義、共獲此信之寶、願爾知上帝及吾主耶穌基督、致恩寵平康、錫爾不匱、上帝  
以榮德召我、我知之、上帝以大力錫我、敬虔永生之道、許我尊榮景福、不為斯  
世惡俗所囿、於上帝之性情、是則是做、故當罷勉、有信宜有德、有德宜有智、有  
智宜有節、有節宜有忍、有忍宜有虔、有虔宜有弟、有弟宜有仁、有此而擴充之、  
則知主耶穌基督道、而自不怠不荒、無此則盲於心、視不及遠、其受潔去舊罪、  
皆忘之矣、兄弟當罷勉、以明上帝選爾召爾、由是而行、無不得救、上帝鴻恩、賜  
爾躋吾救主耶穌基督、永存之國、爾雖知此篤信真理、吾不辭勞、俾爾強識、我  
生斯世、猶在帷幕之中、使爾憶道、吾以為宜、吾自知棄帷幕不遠、以吾主耶穌  
基督示我、故罷勉使爾、於我沒世之後憶斯道、素吾以主耶穌基督大力降臨  
示爾、非虛誕飾辭、乃目擊其大榮、蓋父上帝、錫以尊榮、明明在上、諭曰、此我愛  
子、我所喜悅、其聲自天、即吾儕從耶穌步聖山時聞之、有此一聞、而先知之語、

新約全書

彼得後書

第一章

三百五十一



亦有衆先  
地預言爲

預示必有  
多人從之  
重利必遭

引古時  
者受利義  
者得救爲

指明人將  
行作諸惡

三十 更爲明徵，譬光燭暗，爾當從之。迨日始旦，明星照爾心，爾當知經預言，非人所  
 二 能也。以古預言，原非臆說，乃上帝聖人，感於聖神而言之。

二十一 第二章 伊昔民間有僞先知，如爾中將有僞師，私傳異端，以害人，主賊之，  
 而彼拒之，自速其辜。衆見有人聽從其妄，因而訛謗真道，彼取人財，以巧言，爾  
 爾上帝預定，不久必鞠之，使彼速沉淪。維昔天使陷罪，上帝不赦，拘繫於暗府，  
 幽囚於狴犴，以待審判。先古之世，其俗澆漓，爲上帝所責，災以洪水，惟傳道義  
 之挪亞，暨其眷聚八人得救。所多馬蛾摩拉二邑，上帝擬定其罪而滅之，變爲  
 瓦礫，以警後世之惡者。惟義士羅得，以黨惡邪僻爲深憂，故上帝救之。蓋義者  
 與彼同處，見其敗亂矩矱，無日不憂。惟主救敬虔之人，免於患難，而留不義者，  
 待鞠日受刑。至於縱情欲，逞邪行，藐視執政，驕泰偏執，譴尊者而不畏，必重遭  
 譴責。明道之天使，較陷罪之使者，能力殊大，然尙不敢於主前，加以詬詈。禽獸  
 無知，爲人獲而屠，僞師如之，訛謗其所不知，必受惡報而沉淪。彼於白晝，樂宴  
 樂，詭道謀食，在爾筵中，爲瑕爲垢，所視無非惡色，獲罪不已，厥心常貪，信道不  
 篤者，爲其所惑。如此之人，可以詛咒，離正道而迷罔，從彼朔子巴蘭之行。巴蘭

十一

十二

十三

十四

十五

十六

十七

十八

十九

二十

二十一

二十二

二十三

二十四

二十五

若輩先得  
其道後卻  
轉入惡中

時至主必  
降臨

以洪水忽  
臨譬之

主遲延不  
至乃欲人  
悔改世界  
何致壞如

廿六

貪不義之利，為惡見責，有驢作人言，禁先知巴蘭之狂妄，偽師猶枯井，若浮雲，

廿五

為狂風所飄，必遭幽暗，永世無盡，素有不為乖謬所囿者，今為偽師矜誇虛誕，

廿四

縱欲邪侈所惑，勝我者，吾為之奴，偽師從惡，則亦為惡之奴，反以自由許弟子，

廿三

如有人知救主耶穌基督道，不為污世所囿，復因憧擾而受陷，則其人之後患，較先時尤劇，既識道矣，猶棄所受之聖命，孰若不識道義之為美，然論此人，正如諺云，犬轉食其所吐，豕既潔，復溷於污泥之中。

廿二

第三章 吾以此後書，達爾良朋，使爾善心奮發，憶聖先知預言，及吾救主

廿一

僕徒之命，當知季世，必有從欲者，戲云，造物以來，列祖云亡，萬物如故，主許復臨，則未之見，彼不欲知，太初之世，上帝有命，天地以成，地由水出，因以堅凝，及

廿

洪水氾濫，人物淪喪，今之天地，上帝存之，至審判惡人敗亡之日，焚之以火，良朋當思之，主觀一日，猶千年，千年猶一日，主既言矣，必不遲行，人視主為滯滯，

十九

主實寬我，欲人悔改，不欲人沉淪，主日將至，猶盜乘夜而來，當時大聲一呼，而

十八

天為之崩，有形色者悉焚燬，地與造作之物，無不被焚，百物如將消滅，爾曹宜

十七

如何行善虔敬，佇望仰慕，上帝顯日，其顯則天熱而崩，有形色者焚而燬，上帝

新約全書

彼得後書

第三章

三百五十三

勤門徒清  
深俠主  
保羅亦如  
此旨

門徒宜多  
求主恩

新約全書

彼得後書

第三章

三百五十四

十五有命、天地一新、義處乎中、我情所望、良朋望此、則當勉、無玷無疵、安然見主、  
十六由是觀之、主寬容我、我情得救、我良朋保羅、賴所賦之智、以書達汝、其書不止  
十七一函、皆言此理、中有難明、學弗思、信勿篤者、故反其意、亦反諸經、自取敗亡、良  
十八朋知此、當謹慎、勿為惡所迷、而所守弗固、務得恩賜有加、深知吾救主耶穌基  
 督道、願榮光歸之、垂諸後世、

罪者蒙恩  
 自謂無罪  
 者欺心認  
 罪者蒙恩  
 必蒙主血  
 洗滌諸罪  
 光明  
 行事務須  
 子有同心  
 者與父與  
 於人間信  
 生之道顯  
 罪即永

新約全書

使徒約翰第一書

二一 第一章 元始生命之道，余耳聞之，目擊之，手摺之，永生之道，與父共在，顯  
 著於我，我見之為證，即以授爾，語爾以所見所聞，使爾與我，共交以心，即以心  
 交父，及子耶穌基督，我以此達爾，使爾喜甚，夫上帝昭昭，無少暗昧，此我所受  
 於主之道，即以授爾者也，我言以心交上帝，而行於暗昧，則妄而不真，上帝屬  
 光明，我若行於光明，則心與上帝交，上帝子耶穌基督之血，滌除諸罪，我言無  
 罪，則自欺而失真理，若我任罪，上帝公義，言出惟行，將赦我罪，滌我愆，尤自謂  
 無罪，是以上帝言為不然，去道不亦遠乎？

一 第二章 我書達小子，使爾不陷罪，人若陷罪，則於父前，有保惠師，義人耶  
 穌基督，彼為挽回之祭，不第為我儕之罪，亦為舉世之罪，我守其誠，則我識主，  
 我自知之人，言識主，而不守誠，則妄人也已矣，真於何有，守其道者，誠愛上帝，  
 我亦若此，而知心與主交，人言心交主，宜於主之行，為是則是做，我不以新命  
 傳兄弟，乃自昔所受之舊命，舊命者，爾素聞之道，暗昧消而真光著，余以新命

新約全書 約翰一書 第一章 第二章 三百五十五

勿愛戀世俗

宜謹防敵基督者

宜堅守聖道

聖神必以正道指示

十九 傳爾主曾實踐，爾亦如之。人憎兄弟，言處光明，實居暗昧，人而友兄弟，則處光明，無陷罪之由。憎兄弟者，行止悉於暗昧，迷於向往，既其眸子故也。余書遺小子，因賴主名，爾罪見宥。余書遺父老，因爾識元始之主，余書遺少者，因爾勝惡敵。余書遺孺子，因爾知父，我書遺父老，因爾識元始之主，我書遺少者，因爾剛健。上帝之道存於爾衷，而勝惡敵，勿溺世故，人而溺世，則不敬愛父者也。蓋世人心為欲所役，目為物所引，驕泰邪侈，非父使之然，由世所誘，世不能常存，所圖豈能久乎。惟遵上帝旨者，恒在小子乎。爾聞季世，必有敵基督者，今敵基督者既不一，其為季世可知。彼離我而出，非我友也。若我友，必恒偕我，出則非我友也。明矣。爾為聖神所感，猶沐以膏，故無不知。非為爾不識真理，乃以書達爾。正以爾實知真理，而真實中無少誕妄也。誰者伊何，非不以耶穌為基督乎。拒天父與其子者，顯與基督敵。拒上帝子，則不心交父。宗上帝子，則心交父。爾素聞之道，宜常在爾心。如道在爾心，則心交父及子。其所許我者永生，我以書達爾。庶知惑爾之人，爾為主所感，猶沐以膏，存於爾心，故不必受教於人。主之感爾，啟迪爾者，真實無妄。主既迪爾，當心交乎主。小子乎，當心交乎主。迨主顯著。

二八

二七

二六

二五

二四

二三

二二

二一

二十

十九

十八

十七

十六

十五

十四

十三

十二

十一

天父大願  
 慈愛許門  
 徒自稱為  
 子徒即宜  
 自潔不再  
 犯罪  
 犯罪者從  
 魔鬼  
 由上帝而  
 生者不犯  
 罪  
 宜彼此相  
 愛  
 耶穌為人  
 捨命門徒  
 宜效之

新約全書

約翰一書

第三章

三百五十七

二九 我可無懼。主既降臨，我亦不愧。爾知主無不義，亦知行義之人，是主所生也。  
 二八 第三章 父愛我儕，恩深罔極，賜我儕得稱為上帝子，世不識父，亦不識我，  
 二七 良朋乎，今我儕為上帝子，末路若何，未能逆視，所可知者，主顯著時，我見而克  
 二六 肖之，懷此望者，必自潔如主，作惡則犯法，犯法即作惡，主無罪，爾知主顯著，以  
 二五 去吾罪也。與主心交，則不犯罪，犯罪者，未見主，未識主，小子，勿為人所惑，行義  
 二四 者，即義如主焉。魔鬼自始犯罪，故犯罪者，屬魔鬼。上帝子顯著，以敗魔鬼之行，  
 二三 由上帝而重生者，不犯罪，因上帝道存於厥衷，由上帝重生，故不犯罪。上帝子  
 二二 與魔鬼子，由此判然，不行義，不相友者，非由上帝出，爾素聞之道，使爾相友，昔  
 二一 該隱從惡鬼而殺厥弟，殺之何故，非因弟行善，而自行惡乎，爾勿效之。凡我良  
 二〇 朋，舉世惡爾，勿詫為奇，不友兄弟者，恒在死所，我友兄弟，故知出死入生，弟兄  
 一九 弟者，罪等殺人，爾知殺人者，不得永生，基督為我捐軀，則其愛我可知，我亦當  
 一八 為兄弟捐軀，人有恒產，見兄弟匱乏，而不開誠施與，烏能愛上帝哉，小子相愛，  
 一七 勿口尚虛詞，必行期實踐，由此可知，我從真理，則於主前，我心亦安，考心自責，  
 一六 則無所不知之上帝，較我心更明澈，亦將責我，良朋心無可責，則上帝前無懼，

守主誠者  
有求必得

有自謂感  
於神者不  
可全信

宜學上帝  
之至愛

得蒙聖神  
者屬乎上  
帝

三三 如我守上帝命，行其所悅，則求必得之。上帝命我信其子耶穌基督，遵耶穌命  
二二 而我情相愛焉。我守其命，則我心交乎主，主心交乎我，何以知之。主以神賜我  
知之。

第四章

一 有言感於聖神者，良朋勿信，當試之，其真由上帝出否。蓋在世多  
二 僞先知云，感於上帝之神，有可徵焉。如言耶穌基督成人身而誕降者，則由上  
三 帝出矣。如不言耶穌基督成人身而誕降者，非由上帝出矣。此為基督敵，其必  
四 猝至，爾素聞之，今且在世矣。小子乎，爾由上帝出，與爾心交者，較與世心交者  
五 尤大，故爾能勝之。彼從世俗，故所言者世事，世人聽焉。吾由上帝出，識上帝者  
六 聽我，不由上帝出者不聽我，真理之神所感，與乖謬之神所感者，以是可別矣。  
七 凡我良朋，宜相愛，有愛心，則上帝賜之，能愛人者，為上帝子而識上帝。於此可  
八 見矣。上帝仁愛，不愛人者，則不識上帝。上帝遣獨生子降世，使我賴以得生。上  
九 帝之愛我，於此昭然。非我愛上帝，乃上帝愛我，遣子代我罪，為挽回之祭。愛之  
十 實在此矣。良朋乎，上帝既愛我如此，則我亦當相愛人。未有見上帝者，若我相  
十一 愛，則上帝心交我。我之愛上帝，充然無間。我心交上帝，上帝心交我，何以見之。

十三  
十二  
十一  
十  
九  
八  
七  
六  
五  
四  
三  
二  
一

愛中無懼

人愛主由  
於生先愛

愛由上帝必  
而生者  
誠命並非  
耶蘇為上  
帝子能救  
我儕

新約全書 約翰一書 第五章

因上帝以其神賜我，父遣厥子救世，我嘗目擊之以為證，凡言耶穌為上帝子，則上帝心交彼，彼心交上帝，上帝愛我，我知而信之，上帝仁愛，恒愛者心交上帝，上帝亦心交彼，我處世，效上帝，則愛充然無間，待物日無懼，愛者不懼，我之愛充然無間，則懼心泯矣，有懼則有愛，懼者不能擴充其愛，我愛上帝，因上帝先愛我，惡兄弟而謂愛上帝，則誣矣，已見之兄弟，猶不愛，則未見之上帝，焉能愛之，愛上帝者，亦當愛兄弟，此我所受之命也。

第五章

凡信耶穌為基督者，是出自上帝，我愛出之者，而凡為其所出者，亦無不愛，我愛上帝而守其誠，則愛上帝所出者，可知矣，愛上帝，必守其誠，守上帝誠不難，凡出自上帝，足以勝世俗，其勝世俗者，惟信主能之，孰能勝世俗，惟信耶穌為上帝子者能之，耶穌基督臨格，以水以血，不祇以水，乃更以血，為之證者，乃聖神，聖神真實也，在天作證者，三父也，道也，聖神也，此三而一者也，在地作證者，三神也，水也，血也，此三者，亦歸於一也，使人之證而可信，則上帝之證尤足信，且上帝為厥子作證，已然矣，凡信上帝子，則所證者在己，不信上帝者，則以上帝言為不然，因不信上帝證厥子之言，其證何耶，上帝賜我永生。

新約全書

約翰一書

第五章

三百五十九



我儕所求  
俱蒙垂聽

新約全書

約翰一書

第五章

三百六十

三

十四

十五

十六

十七

十八

十九

二十

必因其子而賜之、心交上帝子、則得生、不心交上帝子、則不得生、余嘗達爾、俾  
 信上帝子者、知有永生、使爾恒信上帝子、吾心賴之以安、依厥旨而求、彼必許  
 我、既知其許我、則不論所求若何、我可決其必得、若見兄弟犯罪、苟其罪猶不  
 致喪心、則可代求、而主必賜之生、有罪足以喪其心者、吾不曰爲之求矣、諸惡  
 無非犯罪、不喪心之罪、亦有之、出自上帝者、吾知其不犯罪、既自上帝出、則自  
 慎防閑、惡敵不足以害之、我知吾儕自上帝出、亦知舉世從惡敵、吾知上帝子  
 臨格、賜我明澈、以識真者、我心與真者交、卽上帝子耶穌基督、此真上帝、亦永  
 生、小子、慎無拜偶像、

約翰問安

勸一家常守愛道

勿從僞師

拒絕不從耶穌之道者

新約全書

使徒約翰第二書

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二  
 選<sup>一</sup>選<sup>二</sup>夫人暨其子，乃老夫所友，故以書達之，不第我與爾友，凡識真理者，緣所  
 守永存之道，亦與爾友焉，願父上帝與厥子吾主耶穌基督，賜爾識真理，懷仁  
 愛，可享恩寵慈惠平康，我見爾子從真理，遵天父命，則喜甚，我不以新命傳夫  
 人，乃自昔所受者，使我儕相愛，遵主命，即相愛，爾自昔所聞，俾得行之，實主所  
 命焉，於世詭譎者不一，不言耶穌基督成人身而誕降，是誠詭譎，顯與基督敵  
 爾宜自慎，不致我勞無益，則我蒙大賚矣，犯罪而不恒守基督道，則不與上帝  
 心交，恒守基督道，則與父及子，無不心交矣，有人遣爾舍，不傳此道者，則勿晉  
 接，勿問安，蓋問其安者，同其惡也，我尚有多端，以啟迪爾，不欲形諸筆墨，我望  
 躬履爾地，晤對相論，俾我儕喜足樂全矣，爾選選姊妹之子，亦問爾安。

新約全書  
約翰二書

三百六十二

讀迦猶信  
守真道

厚待客旅

丟特腓好  
自尊大

宜絕惡從  
善  
裏底米丟  
行善

新約全書

使徒約翰第三書

二一 四三 六五 七九 八十一 九十一 十

良朋迦猶誠為老夫所愛，故以書達之。良朋乎，爾靈魂暢適，願爾凡事亦暢適，身其康強。有兄弟至此，證爾實從真理，故我喜甚。余聞弟子從真理，喜莫大焉。良朋乎，爾助兄弟賓旅，見爾信主，彼在會前，證爾仁愛，合上帝道，饋贖兄弟，誠為善矣。彼為主名而出，不取異邦人之資。若此者，我當接之，共傳真理。余書達教會，惟欲為會長之丟特腓不受我言，彼以惡言加我，我至其地，必數厥罪。彼猶不知止，不接兄弟，人欲接而反阻之，遣於會外。良朋勿效惡，乃從善為善者。出自上帝，作惡者不識上帝，衆證底米丟從諸真理，我亦作證，爾知我證不僞。我尚有多端，以啟迪爾，不欲形諸筆墨，乃望速至爾，晤對相論，願爾得平康。諸友問爾安，請爾依次問諸友安。



勤門徒堅  
守聖道

有偽師起  
誘人縱欲

行作諸惡  
處遭重刑

新約全書

使徒猶大書

一 耶穌基督僕、雅各之兄弟猶大、書達賴父上帝為聖、因耶穌基督蒙召、而為其所範圍之人、願慈惠平康仁愛、錫爾不匱、良朋乎、余既懇勸啟迪、俾爾知共享救恩、則當寄書勸爾、為古聖徒所受之道、盡心辯論、蓋有不虔之人、私入會、彼以吾上帝之恩、反為邪惡之由、拒一主上帝、即吾主耶穌基督、自昔已預定其受刑、維爾知之素、欲俾爾憶之、昔主救民出埃及地、後滅諸不信者、昔有天使、不守厥職、輕去其所、主以不斷之索、拘繫而幽囚之、以待嚴鞠之日、至所多馬、蛾摩拉、與周鄰數邑、同淫亂、荒於色、俱有常刑、燕之以火、以垂炯戒、若此之人、等諸夢幻、污穢其身、藐視執政、譏謗尊者、至上天使米加勒與魔鬼爭摩西屍、猶不敢詬誅定其罪、惟曰、主責爾矣、偽師誣謗其所不知、而用其私智、入於邪僻、與禽獸無異、彼行該隱之途、以其貪利、故謬則從巴蘭、逆則效哥喇、烏龍弗、敗爾曹相愛、肆筵設席、彼必與焉、是謀哺啜、玷爾潔清、終無所懼、彼偽師如密雲不雨、為風飄搖、如秋末之樹、果落莖枯、根株盡拔、如海波濤、自吐汚沫、如星

新約全書

猶大書

門徒宜記  
主言靠聖  
神自守

願主至終  
保護

註

離舍永歸幽暗十亞當七世孫以諾預言偽師云主與厥萬聖必至十五以鞠來責諸

五

不虔者為其所行背戾亦為其狂言誦主彼從欲者怨尤詭譎出口矜誇為利

六

詔人惟我良朋當憶吾主耶穌基督使徒預言云季世必有姍笑我道者自徇

七

私慾彼未感於聖神變化氣質別樹一黨惟我良朋當以至聖之道自建感於

八

聖神而祈爾愛上帝是務望吾主耶穌基督慈惠俾得永生當別真偽可矜者

九

則矜之竭力以救如脫於火若蒙不潔恐為所流必惡而絕之有能保爾無蹶

十

使爾歡然為少瑕垢可立其榮位前五獨一救主智慧上帝願榮華赫赫權力歸

之因我主耶穌基督自今以後垂至世世焉

約翰錄  
示寄與亞  
西亞七教

論我主降

論我主之  
降臨

新約全書

傳道約翰默示錄

第一章

上帝默示耶穌基督、以事應伊邇、告其僕來、遂遣天使、示僕約翰、  
 約翰以上帝道、耶穌基督言、及己所見者作證、時日將至、聞其預言、讀其紀載、  
 而守之者、必蒙福祉、○約翰書達亞西亞七會、願自昔及今永在之上帝、與座  
 前七神、暨為死更生者之始、冠百王而立極、作真實無妄之證、耶穌基督、賜爾  
 恩寵平康、彼愛我、流厥血、滌除我罪、以我為王為祭司、事父上帝、願榮華權力  
 歸之、世世靡暨、耶穌乘雲臨格、億兆與昔弒之者、皆目擊之、在地諸族、將哭之  
 哀、其言必應、主曰、吾始末初終、自昔及今永在、無所不能、余約翰、與爾曹為兄  
 弟、共忍患難、於耶穌基督之國、為傳上帝道、及耶穌基督言、昔在拔摩嶼、遇主  
 日、感於聖神、聞大聲如吹角、曰、吾始末初終、爾所及見者、當筆於書、達亞西亞  
 之以弗所、士每拿、別伽摩、推雅推喇、撒狄、非拉鐵非、老底嘉、七會、我願所言者、  
 見金燈臺七、其間有似人子者、身衣長衣、胸束金帶、首白若綿、髮皓若雪、目炯  
 若火、足如金、在冷、聲如海、澎湃、右執七星、口吐利劍、其容如日、輝光丕著、我見

新約全書

默示錄

第一章

三百六十七



七燈臺師

與以弗所教會使者

與士每拿教會使者

與別伽摩教會使者

之俯伏如死，彼手撫我曰：無畏，我乃始始之，終終之者也。我已永生，雖死復生，歷世無疆，執陰府死亡之鑰。凡今日後日之事，爾所及見者，當筆於書。我所執七星，及金燈臺七，爾所見者，宜知其奧義。七星，即七會之使者，七燈臺，即七會也。

第二章 爾當書達以弗所會使者曰：主右執七星，行於七金燈臺間。言曰：我知爾所為，勤勞忍難，為惡者弗包容，非使徒而冒稱者，爾已試之，知其妄言，爾為我名，含忍雍容而不倦，然爾猶有疑，可摘爾初愛我，今則漠然，爾當憶自何隕越，宜悔改復其初，不然，我將速至，遷爾燈臺，爾有可取者一，我惡尼哥臘行為，爾亦惡之，聖神示諸會之言，宜傾耳以聽。如有勝敵者，我將以上帝樂園生命之果，賜彼食之。爾當書達士每拿會使者曰：主始始之，終終之，死而復生。言曰：我知爾所為，亦知爾艱辛，雖貧乏而實富厚，撒但之黨，自謂猶太人，而實非也。我知其妄言，魔鬼將爾數人幽囚之，加爾以禍，受難十日，然爾雖受苦，毋畏，當盡忠至死，我必賞爾永生之賞。若加冠冕，聖神示諸會之言，宜傾耳以聽。如有勝敵者，沒後不致沉淪，爾當書達別伽摩會使者曰：主執利劍，言曰：我知

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二

與推雅推  
喇教會使  
者書

實撒狄教  
會使者

十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十 二十一 二十二 二十三 二十四 二十五 二十六 二十七 二十八 二十九 三十 三十一 三十二 三十三 三十四 三十五 三十六 三十七 三十八 三十九 四十 四十一 四十二 四十三 四十四 四十五 四十六 四十七 四十八 四十九 五十

爾所為、爾所為者、乃撒但之邦、昔安提帕為我作證、克盡厥忠、見殺於爾間、而爾猶尊我名、不拒我道、惟爾有可責數事、昔巴爾遜、悉巴勒、誘以色列人、食祭偶之物、且行淫、爾中有人從之、尼哥臘黨、我實惡之、爾中有人反崇其術、故當悔改、不然、吾必速至、吐劍擊之、聖神示諸會之言、宜傾耳以聽、如有勝敵者、我將以所藏囑、嗚呼、賜之食、頌以白玉、上鑄新名、惟受者識之、外此則無識之者、爾當書達推雅推喇會使者曰、上帝子、目若火、足如金、言曰、我知爾所為、教仁服勞、信道恒忍、前此所為、不如今日、爾有可責數事、有婦耶洗別、冒稱先知、誘我僕、乘行淫、食祭偶之物、爾竟容之、我賜彼過淫之機、彼猶不悛、如終怙過、我必加以疾苦、使委頓牀第、從其淫亂者、亦若是、凡耶洗別之屬、我必盡殺之、使諸會知衆人心腹、腎腸、我常監察、視其所行而報之、凡爾推雅推喇人、未崇此術、有效撒但者、自謂奧妙、爾亦不之信、我不以他任責爾、惟爾所受者、宜恒守之、待我臨格、如有勝敵、終守我命者、我將昇以權、使制異邦、叩以鐵杖、毀之、如陶器、依我所奉父命、復賜以明星、聖神示諸會之言、宜傾耳以聽、

第三章 爾當書達撒狄教會使者曰、主有上帝七神、執七星、言曰、吾知爾所

以當自  
謀改乃可  
免罰

與非拉鐵  
非教會使  
者書寫其  
殿動忍耐

與老底嘉  
教會使者  
書寫其非  
冷非熱

二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十

為名生實死、故當儆醒、德將衰微、宜堅守之、我觀爾所為、於上帝前未嘗悔、  
 所受所聞之道、爾當服膺、而後厥過、如爾不儆醒、我必襲爾、猶盜猝至、爾不能  
 料其何時、撒狄有數人、未污厥衣、猶堪衣白、從我遊必矣、如有勝敵者、可衣白  
 衣、厥名在生命書、余不塗抹、必認之於我父與厥使者前、聖神示諸會之言、宜  
 傾耳以聽、爾當書達非拉鐵、非會使者曰、主執大關鑰、關則無有能闢、闢則無  
 有能關、乃聖乃誠、言曰、我知爾所為、余關門於爾前、無人能闢之、爾力雖微、已  
 守我道、不拒我名、撒但之黨、自謂猶太人、而實非也、彼誑而已、我必使之來、俯  
 伏爾前、俾知我愛爾、在世必有患難、試天下億兆、我道貴忍、爾既守之、故我必  
 範衛爾、我必速至、爾所有者守之、恐爾獲冠冕之賞、見視於人、如有勝敵者、我  
 將以彼為柱石、於我上帝殿、使無相離、我必以上帝名、及上帝邑、天降新耶路  
 撒冷名、及我新名、書於其上、聖神示諸會之言、宜傾耳以聽、爾當書達老底嘉  
 會使者曰、至誠真實之證、即上帝造化之元、言曰、我知爾所為、爾不冷不煖、使  
 或冷或煖、則猶可取、惟在冷煖間、我必吐之、爾自稱富有、無所匱缺、不知爾實  
 困苦貧乏、瞽目裸身、我為爾謀、當求煖煉之金於我、則可致富、亦求白衣自衣、

勸以善勉  
悔改  
教主立於  
門前叩門

約翰見上  
希實座在  
天

見二十四  
長老

見四活物

長老脫冕  
叩拜坐實  
座者

見其七印  
之書卷

十九 以免裸裎，庶無愧作，求膏膏爾目，則得見，見愛於我者，我謹責之，故當銳志悔  
 改，我於戶外叩門，有聞我聲而開之者，吾將入室，偕彼飲食，如有勝敵者，必賜  
 三三 之與我同坐於位，如我勝敵，與父同坐於位焉，聖神示諸會之言，宜傾耳以聽。  
 三二 第四章 自後我觀在天，有門闢焉，昔我聞聲如吹角，今復語我曰，爾來，我  
 以必至之事啟爾，我即感於聖神，見在天有位，亦有坐之者，坐者貌似碧玉，瑪  
 瑙，有虹若葱珩環繞其位，位之四周有二十四位，二十四老坐之，衣白衣，戴金  
 六五 冕，雷迅電閃，聲甚宏遠，自位中出，位前七燈燃焉，七燈者，上帝七神也，位前疏  
 七 璃，平鋪若海，澄澈如水晶，位之下，左右有靈物四，遍體有目，一若獅，二若犢，三  
 八 則貌似人，四若飛鷹，靈物各有六翼，遍體有目，晝夜不息，言曰，聖哉，聖哉，聖哉，  
 九 自昔迄今永在，全能之主，上帝坐於位者，永生之主，靈物尊之榮之謝之時，二  
 十 十四老於永生坐位者前，俯伏以拜，脫冕於位前，曰，主造萬物，萬物受造，仍存  
 十一 不敝，皆遵主旨，宜其以尊榮權力，歸於主焉。  
 一 第五章 我觀坐位者，右執冊，內外有文字，絨以七印，我觀有能天使，大聲  
 四三 問曰，誰堪啟其絨，展其冊，天上地下暨幽冥，無有能展其冊而覽之，既無人堪

新約全書 默示錄 第四章 第五章 三百七十一

堪取卷揭  
印者惟見  
殺之燕羊

是老固頑  
美之認爲  
救主

坐實座者  
與羔羊受  
千萬天價  
遺萬物項  
美

按次揭印  
皆有事相  
預示未  
來事至世

五 展覽之故我痛哭、一老語我曰、勿哭、猶大支派之獅、大關根株所萌、能敗七絨、而展其册、我親位前、請老與靈物環繞、其間有羔立、若見殺然、角七目七、卽上帝七神、施行於天下、羔就坐位者右、取其册、靈物與二十四老、各執琴瑟、炷香、金鼎、香管、聖徒祈禱、見羔取册、皆俯伏於前、口誦新詩曰、爾當取册、敗絨、因爾見殺流血、贖我於族姓國民中、而歸上帝、立我爲王、爲祭司、事上帝而治天下、

十 我見靈物諸老、與位四旁、天使數千萬、聞聲大呼曰、見殺之羔、必得其權、必得其富、必得其智、必得其能、必得其尊、必得其榮、必得其社、我聞天上地下、幽冥海中、百物云、稱頌、尊榮、權力、歸於坐位者及羔、歷世未艾、靈物曰、此誠心所願也、二十四老伏拜永生之主焉、

十一 第六章 羔敗一絨、我卽見一靈物、其聲若雷云、來觀、則有乘白馬者、執弓、冠冕、往無不勝、羔敗二絨、又見一靈物曰、來觀、則有乘赤馬而往者、授以巨刃、使天下不平、俾人相殺、羔敗三絨、又見一靈物曰、來觀、則有乘玄馬者、手執權衡、我聞靈物中有聲云、金一錢、得麥二斤、二兩、大麥六斤、六兩、酒與油如故、羔敗四絨、又見一靈物曰、來觀、則有乘灰色馬者、名曰、能死人、幽冥隨其後、彼蒙

天使印之上  
以色列各  
支受印者  
之數

賜權、得以鋒刃、饑饉、疾疫、猛獸、殺人、四分去一、<sup>九</sup>羔啟五城、我觀祭壇下、緣證上  
帝道、見殺者之魂、大聲呼曰、聖誠之主、歎不問天下億兆、伸我流血之冤、將俟  
何時乎、主以白衣授衆、語之曰、當少安、待同事兄弟、亦見殺戮、其數乃盈、<sup>十二</sup>羔啟  
六城、見地大震、日黑如褐、月赤如血、天星隕地、如無花果樹、爲風飄滅、未熟之  
果盡落、<sup>十三</sup>穹蒼若軸、舒而復卷、山島遷移、<sup>十四</sup>世上諸王大夫將軍富人、有能者、或主  
或僕、匿於巖穴、<sup>十五</sup>額呼山巖壓己、不令坐位之主見之、及爲羔所怒、<sup>十六</sup>蓋羔大怒之  
日至矣、孰能當之、

第二章 厥後、我觀四天使、立地四極、掌四風、使勿吹陸地、若海若樹、又觀  
一天使、至自陽谷、執永生上帝印、以四天使將毀傷陸地若海、故大聲語之曰、  
陸地若海若樹、勿毀傷、上帝僕衆、俟我以印誌其額、我聞受印者、其印數約十  
四萬四千人、皆屬以色列支派、猶大支派、印一萬二千人、流便支派、印一萬二  
千人、<sup>六</sup>伽得支派、印一萬二千人、亞設支派、印一萬二千人、納大利支派、印一萬  
二千人、馬拿西支派、印一萬二千人、西面支派、印一萬二千人、利未支派、印一  
萬二千人、以薩伽支派、印一萬二千人、西布倫支派、印一萬二千人、約瑟支派、

見無數大  
業由萬國  
來立寶座  
前

其衣悉滌  
於羔羊血  
中

揭第七印  
七天使得  
七角  
別有天使  
獻香

第一天使  
吹角  
第二天使  
吹角  
第三天使  
吹角

九 印一萬二千人，便雅憫支派，印一萬二千人，自後我觀羣衆，不可勝數，由列國  
 十 民及諸族姓，至立於位及羔前，衣白衣，執棗枝，大聲呼曰：我之得救實賴居位  
 十一 之上帝暨羔位，左右靈物諸老在焉，天使環繞之，俯伏位前，崇拜上帝云：我之  
 十二 上帝宜有其社，有其榮，有其智，有其頌，有其尊，有其權，有其能，永世靡暨，此誠  
 十三 所願也，一老問我曰：衣白衣者為誰，適從何來，對曰：吾子自知之，曰：彼脫大難，  
 十四 賴羔流血，曾滌厥衣，至於潔白，故在上帝前，及位前，晝夜事之，居位之主，處其  
 十五 中，彼不復饑渴，日不得而曝，火不得而蒸，位前之羔牧之，導至活水之源，彼昔  
 十六 出涕，上帝拭之。

一 第八章 羔啟七絨，天中靜謐，約半晷許，我觀七天使，侍上帝前，上帝授以  
 二 角七，又一天使執金鼎，侍祭壇側，授香無算，以香與聖徒祈禱，獻於位前之金  
 三 壇，香篆與聖徒祈禱，自天使手，升於上帝前，天使以鼎盛壇火，傾地，衆聲大作，  
 四 雷轟電閃地震，○執七角之天使，一一吹之，一天使吹角，遂雨雹，與火與血隕  
 五 地，厥草盡焚，樹木三分損一，其二天使吹角，火炎崑岡，投於海，海三分之一變  
 六 為血，海中百物，三分亡一，舟楫沉沒，三分居一，其三天使吹角，遂有大星，焰如

第四天使  
吹角

第五天使  
吹角有一  
星隕地得  
鑰開無處  
坑有蝗如  
自其中出

第一次災退  
第六天使  
吹角  
被縛之四  
使者見釋

新約全書

默示錄

第九章

三百七十五

十二

明燈自天而隕，河與源三分變其一，星名茵陳，水三分之一，苦若茵陳，飲者多死，其四天使吹角，日月星三分蝕一，晝夜晦冥，三分之一，我觀一天使飛於穹蒼，聞其大聲曰：尚有三天使將吹其角，天下億兆禍哉，禍哉，禍哉。

第九章

其五天使吹角，我即見一星由天隕地，上帝以深淵之鑰授之，及

啟深淵，有烟如出洪爐，上蔽日光，穹蒼晦冥，烟中有蝗徧地，上帝賜權傷人如蠍，蝗既奉命，不毀傷草木，惟類不受上帝印誌者，必傷之，蝗不殺人，第能困人五月，如被蠍螫，此時人將求死不得，蓋欲死而不能也，蝗若馬，如將往戰，首若

冠金冕，容彷彿男子，髮依稀婦人，齒若獅，胸護以鐵，鬪有聲，如車馬之多，疾走以戰，有尾如蠍，尾上有蠶，得權傷人，凡五閱月，蝗之王乃深淵之使，希伯來方言名亞巴頓，希利尼方言名亞波倫，一禍往矣，二禍繼至，其六天使吹角，即有

聲來自上帝前，金壇四旁間，語執角第六天使曰：百辣大河間所繫四天使，當釋之，四使既釋，則於其年月日時，殺人三分去一，我聞騎軍之數，不下二萬萬，我見異象，有乘馬者，三色護胸，若紅，若紫，若黃，馬首類獅，口出火與烟與硫，以

火以烟以硫，殺人三分去一，口尾俱有毒，尾若蛇，而有首，能傷人，其餘未死於



大力天使  
顯現手持  
小卷

指永生主  
而誓以明  
時不再延  
天使命約  
翰食卷

天使授約  
翰以杖以  
量上帝殿  
道二見證傳

此災者不改厥行，仍事諸鬼，拜不見，不聞，不行，金銀銅木石之偶像，殺人巫術，淫行，寇攘，怙過不悛。

第十章 我又見有能之天使，自天而降，身衣雲衣，首冠虹冠，容如日，足如火柱，手執小卷展舒，右足踏海，左足踐地，大聲呼如獅吼，呼畢，雷發聲者七，聲息我欲筆之於書，惟聞自天語我曰：雷發聲者七，宜祕之，勿載於冊，我即見踏海踐地之天使，舉手向天，指造天地海及萬物永生之主，誓曰：此後必無稽遲，惟於第七天使吹角日，上帝以閻奧示其僕，即先知者，必有徵驗，我又聞自天之聲語我曰：有天使踏海踐地，爾可前接其所執展舒之小卷，我就天使曰：請以小卷子我，天使曰：受而食之，其味如蜜，在口則甘，在腹則苦，我接天使小卷食之，在口果甘如蜜，在腹則苦甚，天使語我曰：爾必於列邦族姓及諸王前宣播未來事。

第十一章 有授我雀韋似杖，天使曰：爾且起，度上帝殿，及祭壇，與殿中崇拜者，殿外之院舍廂，毋庸度，爰將歸於異邦人，聖城必見蹂躪，四十有二月，我將使二證者衣絳傳道，凡一千二百有六旬，所謂二橄欖，二燈臺置於天下。

有權使天  
不雨  
獸必與之  
戰而殺之  
屍棄於衢

越三日有  
牛復生

二次災退  
吹角  
第七天使

按日曆月  
之婦臨產  
巨龍立前  
欲吞其子

四五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十

帝前者此也，如有人欲傷之，彼必吐火滅敵，凡欲傷之者，必如是亡。二體能閉塞穹蒼，傳道時，甘霖不沛，亦能變水成血，無論其時，任意降災，設畢，獸自深淵起，與之戰勝而殺之，屍仆大邑衢路，昔吾主釘十字架之處，其與所多馬埃及也，將毋同國民族，肆其屍三日有半，不許葬於墓，蓋二先知在日，民甚苦之，所以欣喜歡忭，互相投贈也。越三日有半，上帝以生氣吹之，使復起立，觀者無不駭愕，二先知聞聲自天云，爾可上，即乘雲升穹蒼，諸敵皆目擊，當時地大震，城圯十分之一，死者七千人，餘盡驚駭，讚美天上上帝，二禍既往，三禍旋至，第七天使吹角，天有聲甚大云，天下諸國，咸歸吾主，亦歸基督，其將為王，永世靡暨，時二十四老，居於位，在上帝前，俯伏崇拜，上帝云，自昔迄今永在，無所不能之主，上帝，自握大權以治，故我頌禱爾，異邦忿怒，主降罰之時，伊邇為死者伸其冤，爾僕先知及聖徒，由尊逮卑，均畏主名，主賞賚之，為世之害者，主亦害之，上帝殿在天，其時四關，見殿中有主約櫃，大聲雷轟電掣，地震雨雹，甚矣哉。

第十二章 大光顯於天，有婦身衣日，足踐月，首冠十二星，懷妊劬勞，號呼將產，又顯兆於天，有赤龍甚巨，首七角十，冠七冕，尾曳天星墜三分之一於地。

新約全書

默示錄

第十二章

三百七十七

分機後運  
於野  
米加勒率  
天使戰龍  
勝之

龍墮地溫  
婦

獸由海出  
首七角十  
龍與之權

五 七六 九八 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七

婦將產時，龍立於前，待產後吞其子。婦生男子，其子忽昇於上帝位前，將治異邦。即以鐵杖，婦遁曠野，在彼上帝備一所，育之一千二百有六旬。時戰於天，米加勒率厥使者與龍戰，龍亦率使者與米加勒戰，龍戰不利，遂不得在天。巨龍與其使者，皆逐於地。昔有蛇，亦稱魔鬼撒但，素惑天下億兆，即此龍也。我聞大聲自天云：晨夕於上帝前，讚我兄弟者，今則見逐。上帝救我，握權以治，厥基督亦秉國鈞。惟諸兄弟不貪生而冒死，故賴羔流血，以所傳之道勝敵。惟天與在天者樂此，居陸地與海者禍必及之。因魔鬼自知時日無幾，故以盛怒臨汝。婦既生男子，龍見棄於地，遂逐之。婦避蛇之害，得大鷹雙翼，高蹇曠野，至其地，在彼就養。歷一載，又逾二載，又半載，蛇吐水成渠，淹婦之後，意欲溺之地。坼，吸龍所吐之水，以援婦。龍怒婦益甚，乃往與婦之苗裔戰，即守上帝命，從耶穌基督道者。

第十三章 我立於海沙際，見獸由海起，首七角十，冠十冕，僭號書於首。我見之獸似豹，熊足獅口，龍以其權位大能賜之。我觀其一首受傷，瀕死得醫。天下億兆奇之，惟獸是從。人見龍以權賜獸，故拜龍亦拜獸。曰：誰堪與獸頡頏，與

別有一獸  
出於地

此獸使人  
造前獸之  
像又使人  
拜之  
就使人受其

羔羊與從  
者立於山

五 四 三 二 一 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六 十七 十八 十九 二十

之角戰哉，有授獸以口才者，能述大事，出妄言，又乘權力戰，四十有二月，啟口  
冒稱上帝，暨厥名厥殿與在天者，其得秉權，戰聖徒而勝之，治諸邦族民類，天  
下億兆將拜之，其拜之人，乃其名自開關以來，未錄於羔見戮之冊者也，宜傾  
耳以聽，凡虜人者，亦將見虜於人，以刃殺入者，亦將見殺於人，聖徒之恒忍信  
主，於此可見，我又見獸由地起，二角似羔，出言如龍，此獸操海獸之權，使天下  
億兆拜受傷瀕死而得醫之獸，行大異蹟，使火自天降於人前，於獸前行異蹟，  
惑天下億兆，使人作像，奉受傷得生之獸，俾有神憑海獸之像，而作人言，令殺  
不拜獸像者，亦令尊卑貧富主僕，或在右手，或在頰，均受印誌，如不受印誌，或  
不書獸名，及其名數者，使不貿易，獸之名數，六百六十有六，其人數數，知其義  
者是智也。

第十四章 我觀羔立於山，偕之者十四萬四千人，書羔與父名于其額，  
我聞自天有聲，如濤澎湃，如雷震轟，又如鼓琴之聲，歌新詩於位前，亦於靈物，  
諸老前，是詩無有能和者，惟地上蒙贖之十四萬四千人能之，彼夫持身以正，  
不迷於色，從羔而行，不論所往，亦於傳類中得贖，首宗上帝與羔者，口無偽言，

天使傳福  
巴比倫傾

以秋收喻  
世末

以酒澆喻  
怒盛

七天使將  
降七災

無疵於上帝位前，我又觀一天使，飛於穹蒼，以永存福音傳天下，凡我邦族民類，大聲曰：上帝轉人之日，至矣。故當敬畏讚美，崇拜造天地海者。又一天使，旋踵至曰：大邑巴比倫，使萬國飲淫亂之鴆酒，故傾圮。又一天使從其後，大聲曰：如有拜獸及獸像，於類於手，受其印誌者，則上帝必怒之，俾飲鴆酒，盛酒於杯，厥味甚烈，亦以火與硫，困苦其人。於羔及聖天使前，如有拜獸及獸像，或受其印誌者，則困之以火，炎土不熄，晝夜無少安。聖徒之恒忍，守上帝命及耶穌道，於此益見。我聞自天有聲語我曰：厥後宗主而死者，必蒙綏祉，當筆之於書。聖神曰：然，息其勤勞，功亦隨之。我觀白雲坐其上者，容若人子，冠金冕，執利鐮。又有天使自殿出，大聲籲坐雲者曰：地上百穀已熟，刈時至矣，宜以是鐮而刈。坐雲者則以其鐮，刈地百穀。又有天使自天殿出，亦執利鐮，又有掌火之天使，自祭壇出，大聲呼執利鐮者曰：園圃之葡萄熟矣，用利鐮收之。天使以其鐮收園圃葡萄，投於赫赫上帝之大醃，醃在城外，人踐之，汁出如血，濺於馬勒約六百里。

第十五章 我觀在天有兆，甚異，七天使掌季世七災，以盡上帝之怒，又見

勝默者歌  
詩

金樽充  
上帝盛  
怒

天使傾其  
各災遂降

三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六

琉璃、平鋪若海、間以火光、凡勝獸並其像、印誌與名數者、均立其上、執上帝琴、  
咏上帝僕摩西詩、以及羔詩云、全能之主上帝歎、功奇而偉、聖徒之王、歎道公  
而正、惟主為聖、敢不寅畏、頌禱其名、義行顯著、萬國咸至、崇拜於前、厥後、我見  
殿中有幕為證、時關於天、七天使自殿出、為掌七災、其衣皓潔、胸束金帶、四靈  
物之一、賜天使金鼎七、永生上帝所降之災、悉載於鼎、爰上帝尊榮、權力、殿中  
烟燄四塞、七使降七災未畢、無有能入殿者、

第十六章 我聞大聲自殿出、語七天使曰、往、上帝降災、悉載於鼎、可傾之  
地、其一天使出、傾鼎於地、凡受獸印誌拜厥像者、即生毒瘍、其二天使傾鼎於  
海、頓變如死人之血、海中生族皆亡、其三天使傾鼎於江河、一切源泉、皆變為  
血、我聞掌水天使云、自昔及今之聖主、鞠人如是、無非大公、彼流先知聖徒之  
血、今主以血賜飲亦合乎宜、我聞有聲自祭壇出曰、然、全能之主上帝、鞠人維  
公與正、其四天使傾鼎於日、暴人如火、人見暴甚、則謗譖乘機、降災之上帝、不  
悔改以頌禱、其五天使傾鼎於獸位、其國晦冥、人痛甚而齧舌、以其瘍痛甚、謗  
譖天上上帝、不悔改所為、其六天使傾鼎於百辣、大河、使水盡涸、為東王備途、

新約全書

默示錄

第十六章

三百八十一

致主忽臨  
歎願者福  
矣

婦人身著  
金杯手於  
上

品婦乃巴  
比倫大城  
之諸可憎者  
之母

新約全書

默示錄

第十七章

三百八十二

我觀邪神似蛙者三、自龍與獸、及偽師口出、彼即鬼之神、能行異蹟、憑依天下  
 諸王、招之使集、待全能上帝戰日至、是日爲大日、主曰、我必襲爾、如盜猝至、當  
 儆醒守厥衣服、以免裸裎、庶無愧怍、得蒙福祉、三神乃招集其王至一所、希伯  
 來方言曰、亞馬頓、其七天使傾鼎於穹蒼、有大聲自天殿上帝位出、曰、事畢  
 矣、衆聲大作、雷轟電掣、地大震、自生民以來、未有如此大震者、大邑裂爲三、異  
 邦衆邑傾圮、上帝憶巴比倫大邑、怒甚、以鳩酒之杯賜飲、島嶼已無、山嶺盡失、  
 天降大雹于各重一鈞、雹災既甚、人謗譟上帝矣、  
 第十七章 七天使執鼎、其一語我曰、來、我以坐水上之大淫婦、將受之刑、  
 示爾、世上諸王、與婦行淫、天下億兆、飲其淫亂之酒、遂致沉溺、吾感於聖神時、  
 天使攜我適野、見一婦乘絳獸、首七角十、遍書僭號於體、婦衣紅絳、飾金玉珠  
 璣、執金罍、盛可憎淫穢於中、書與名於額云、巴比倫大邑、世之淫婦、與可憎者  
 之母、我見婦縱飲聖徒及爲耶穌作證者之血、不勝駭異、天使語我曰、爾何異  
 耶、婦與所乘首七角十之獸、其奧義我將示汝、爾所見之獸、昔有今無、後必出  
 於淵、而歸沉淪、天下億兆、見昔有今無、後有之獸、則必稱奇、其奇之之人、乃自

義釋七頭之

義釋十角之

義羔羊必勝

淫婦受罰

巴比倫傾

主民須出  
而避之

七

六

五

四

三

二

一

開闢以來，名未錄於生命冊者，有慧心者可知其義。七首乃婦所居之七山，又有七王，已崩其五，其一尚在，其一未至，至亦暫存，昔有今無之獸，是為八王，亦居七王之列，後歸沉淪，爾所見十角乃十王，彼未得國，其與獸乘鈞，亦止片晷，皆懷一心，以己權能與獸，遂與羔戰，羔必勝之，以羔為諸主之主，列王之王，從之者，乃見召蒙選忠信之人，天使又曰，爾見淫婦所居之衆水，乃列國衆民族，姓又爾所見之獸，與其十角，將惡淫婦，使之貧乏裸裎，食其肉，爇之以火，蓋上帝以成厥旨之心，賜彼十王，使同心讓國與獸，迨上帝前言有徵，爾所見之婦，即治世王之大邑。

第十八章 厥後，我見一使自天降乘大權，光輝普照天下，大聲呼曰，巴比

倫大邑，其傾圮乎，其傾圮乎，今為鬼所居，及一切邪神不潔可憎之島樊籠，因巴比倫使諸國飲淫亂鴆酒，天下諸王，與彼行淫，邑事華麗，天下商旅，於以富饒，我又聞自天有聲云，吾民當出巴比倫，勿與其罪，遷其災，罪惡滔天，其不義，上帝錄之，以其所加諸人者，即加之彼，視其所行，報施惟倍，彼以彈使人飲者，今亦倍以罰之，其素自榮華麗，故使之疾苦痛哭，亦若是，彼自謂女王，非淫婦。



地上君王  
商賈皆為  
之驚

因其受報  
漸徒歡喜

九 必不痛哭，故頃刻間，災害數至，即饑饉、痛哭、死亡、火焚，蓋鞠之之主，乃大能  
 十 之主，天下諸王，素與巴比倫行淫，專事華麗，見厥火災炎，必哭之哀，懼害及身，  
 十一 遙立云：巴比倫大邑，素稱鞏固，一時刑至，哀哉！天下商旅，苦無貿易，故哭之哀，  
 十二 所貿易者，金銀、寶石、珠璣、細布、絲縷、紫絳、染料、杜松、象牙、佳木、銅鐵、白石、諸器，  
 十三 亦有肉桂、香品、香膏、乳香、酒油、粉麥、牛羊、車馬、奴僕，向所嗜果實安在，珍奇華  
 十四 彩無存，不可復得，諸商旅因以富饒，懼害及身，遙立哀哭云：大邑素衣細布紫  
 十五 絳，飾金玉珠璣，頃刻間，富有遂至貧乏，嗚呼哀哉！各舟長舟子，與附載之人，及  
 十六 航海商旅，遙立，見厥火災炎，呼曰：誰能與大邑比擬乎？以塵埃蒙首，哀哭呼曰：  
 十七 大邑以厥珍寶，使操舟於海者富裕，頃刻間，已至貧乏，嗚呼哀哉！天歎，聖使徒  
 十八 及先知，可欣喜，以巴比倫罪爾，而上帝亦罪巴比倫故也，有能天使舉大石如  
 十九 磨，投於海，曰：巴比倫大邑，當猝然傾圮，不復得見，有如此石，鼓琴作樂，品簫吹  
 二十 角之音，不復聞於爾間，百工不復居於爾間，磨聲不再聞於爾間，燈光不復照  
 二十一 於爾間，新娶者，與新婦之語，不復聞於爾間，爾商旅乃世上大夫，萬國以爾巫  
 二十二 術迷惑，先知聖徒，與天下見殺者之血，於巴比倫見之。

上帝受讚  
美極惡罰  
大淫婦爲  
僕人伸冤

羔羊之婚

天使不敢  
受拜

召軍鳥食  
見殺者之

新約全書

默示錄

第十九章

三百八十五

第十九章

厥後，我聞在天，羣衆大聲曰：我主上帝，賜我得救，宜其有尊榮  
 權力，當讚美之。上帝鞠人，維公維正，大淫婦以淫亂誘天下，流上帝僕之血，故  
 上帝罪之，爲伸其冤。又言當讚美乎主，則見淫婦受烙，其火炎土，永世不熄。二  
 十四老，與四靈物，俯伏拜居位之上帝，曰：心所願若是，當讚美乎主。聲自位出  
 云：凡事上帝而寅畏者，自尊遠卑，無不當頌禱上帝。我聞如羣衆聲，如濤澎湃  
 聲，如雷震轟聲，云：全能之主上帝，乘權以治，故讚美之。羔之婚期已屆，厥婦既  
 預以待，當欣喜懼，讚美上帝，婦得衣精潔細布，細布譬聖徒之義，有語我者  
 曰：羔婚，必肆筵設席，凡見召者，則蒙福祉，當筆之於書。又曰：此乃上帝所言，真  
 而不僞，我欲俯伏拜語我者，彼止之曰：不可，爾惟拜上帝，爾我與傳耶穌言之  
 兄弟，無非同僚，凡感聖神，爲先知者，均傳耶穌言，明矣。我觀天自關，遂有乘白  
 馬者，厥名真實無妄，騎人伐人，惟公惟義，目炯若火，首冠數冕，所錄之名，惟彼  
 自知，餘無有識之者。其衣爲血所染，以上帝道稱其名，在天諸軍，乘白馬，衣皓  
 潔細布，以從。口吐利劍，鑿諸異邦，叩以鐵杖，踐蓋酒醴，以彰全能上帝之赫怒。  
 股際下裳，有名書曰：王之王，主之主，我見一天使，立於日中，大聲呼云：寫著飛

鳥可翔而集，赴上帝盛宴，君王、將軍、勇士及乘馬者，與馬或主或僕，自尊遠卑，汝可食其肉。我見獸及世上諸王，與其軍威集，欲與乘馬者及其軍戰，僞師於

獸前行異蹟，眩惑受獸印，拜獸像者，故僞師與獸皆被執，生投火坑。坑有硫火，乘馬者以口吐之劍，剿其餘黨，鳥食其肉而飽焉。

撒但被繫一千年

第二十章

我見天使自天降，掌深淵之鑰，持大鐵索，昔有龍蛇，即魔鬼撒

第一次復活者福矣

但，天使執之縛之，至於千年，投於深淵，加以管鑰封閉，不許眩惑列邦。限滿乃暫釋，我見數位居之者，得以鞠人，昔有不拜獸及獸像，其額其手不受印誌，為耶穌言及上帝道，見殺復生，與基督乘權一千年。此復生之先也，其有死未復

年滿撒但得釋誘惑角與馬各

生者，必遲至千年，共先復生者成聖，而蒙綏祉。沒後沉淪，不及其身，為上帝與基督祭司，同乘權，凡歷千年，限滿，撒但脫於囹圄，眩惑四方邦國，招集角與馬

擲於硫火坑中

各使戰，其數如海沙，至於平陸，環聖徒之營，蒙愛之邑。惟上帝自天降火，以滅之，投惑民之魔鬼於坑中，有火與硫，同獸及僞師，晝夜受苦，永世不熄。我觀有

人應復活受鞠

位，甚大色白，與坐之者，天地見之，頓失無所。我見死人，自尊遠卑，立於位前，典籍與生命之書，盡展，死人被鞠，視其行為，依書所錄，溺於海者，海必出之，幽於

十三 十二 十一 九 八 七 六 五 四 三 二 一

十四 陰府死所者，陰府死所必出之，使各被鞫，視其所行，陰府死所，亦見投於火坑。

十五 沒後沉淪者，此也，凡不錄於生命冊者，亦見投於火坑。

二十一章 始造之天地崩矣，海歸無有，我則見天地一新，我約翰見聖

城，卽再造之耶路撒冷，上帝使自天降，預以相待，譬諸新婦，飾貌修容，逆其夫

子，我聞大聲自天出云，上帝殿在人間，與衆偕居，衆將爲其民，上帝祐之，爲其

上帝，人昔出涕，上帝拭之，蓋舊事已往，然後無死亡，無憂患，無哭泣，無疾病，居

位者曰，萬物更新，均由我造，又曰，此言真實無僞，宜筆之於書，又曰，事畢矣，始

末初終者我，我將賜渴者，飲生命之泉，固易易也，勝敵者可得萬有，我必爲其

上帝，彼必爲我子，凡猶豫不信，可憎，兇暴，淫亂，巫覡，拜偶像，言誕妄者，皆必受

苦於火坑，坑有硫火，沒後之沉淪如此，七天使執七鼎，降季世以七災，其一臨

格，語我曰，來，我將以新婦示爾，卽羔之室，我感聖神時，天使攜我至一山，觀然

高大，示我聖耶路撒冷，大邑，上帝使自天降，上帝照臨赫奕，邑光似寶玉，澄澈

碧色，邑垣高大，十有二門，各書以色列十二支派之名，十二天使守之，東西南

北，各有三門，邑垣基址，十有二，各書羔十二使徒之名，語我者執金枝，欲量度

城中無須  
日月之輝  
上帝榮光  
照之  
地上君王  
悉尊榮之  
生命河自  
寶座而流  
河旁有生  
命樹  
上帝為城  
中光輝  
天使不致  
受拜

七 六 五 四 三 二 一 七 六 五 四 三 二 一 七 六 五 四 三 二 一

七 邑與門與垣，十六邑形四方，長闊相等，以杖量度，得五千里，長闊及高，數適相均，天  
使布肘，與人相同，度垣得一百四十四尺，垣之繡構皆碧玉，十六邑以鍍金為之，澄  
澈似琉璃，十六邑垣基址，飾以各寶石，一碧玉，二青玉，三蒼玉，四葱珩，五雞紅玉，六  
瑪瑙，七黃玉，八綠玉，九淡黃玉，十翡翠玉，十一赤玉，十二紫玉，一珠為一門，十  
二門以十二珠為之，衢則鍍金，澄澈如琉璃，三其中不見有殿，蓋全能之主上帝  
及羔，自為殿，三邑不藉明於日月，上帝榮光，自致耿耀，羔其燭也，三民之得救者，遍  
行光中，世之列王，以厥尊榮，歸於是邑，三邑中不夜，門永弗閉，人以邦國之尊榮，  
亦歸是邑，三凡不潔，可憎，偽為者，皆不得入，惟錄於羔生命冊者，則得入焉。  
第二十二章 天使以生命之河示我，其水澄潔如水晶，自上帝及羔位出，  
河左右植生命之樹，樹外有衢，結果之時，十有二月，結其果，葉可入藥，醫異邦  
人，三邑無詛咒，上帝及羔位在焉，僕衆事之，僕得觀主，錄主名於額，五邑中不夜，不  
藉日光，毋庸燭照，主上帝自能燦耀之，其僕秉權，永世靡暨，六又曰，此言真實無  
偽，聖先知之主上帝，已遣天使，以事應伊邇，告其僕衆，我必速至，守此書預言  
者，必蒙綏祉，此事惟我約翰見聞，既見聞之，前俯伏拜示我之天使，彼止之曰，

上帝之言  
不可增

十

十一

十二

十三

十四

十五

十六

十七

十八

不可爾惟拜上帝爾我與先知兄弟及共守此書者無非同僚又曰時日將至書中預言勿祕不義者終不義污穢者終污穢義者終於義聖者終於聖賞罰在我我必速至視人行爲而報之始末初終者我也守誠者福必及之可得生命樹果入於邑門凡梟獍巫覡淫亂兇暴拜偶像好誑言者出之邑外耶穌曰我遣天使以此事告諸會衆我乃大關苗裔爲其萌芽燦耀之明星聖神與新婦語人曰來聞其聲者亦當語人曰來渴者來此欲得生命之水固易易也吾語汝凡聞此書預言而增益之者上帝必以此書所錄之災加乎其身如以此書預言而刪削之者上帝亦必刪削其名使不載於生命冊擯之聖邑外書中所錄之福不得享語汝者曰我實速至約翰曰主耶穌歟願爾速至又語衆徒曰願主耶穌基督恩祐爾

新約全書終

